

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института  
Гуманитарного образования

  
О.В. Гневэк  
«26» 10 2017 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**  
*НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*

Направление подготовки

**21.05.04 Горное дело**

Направленность (профиль) программы

**Подземная разработка рудных месторождений**  
*наименование направленности (профиля) подготовки*



Уровень высшего образования  
Специалитет

Форма обучения  
Заочная

Институт  
Кафедра  
Курс

гуманитарного образования  
иностранных языков по техническим направлениям

1,2

Магнитогорск  
2017 г.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 21.05.04 «Горное дело», утвержденного приказом МОиН РФ от 17.10.2016 № 1298.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры  
Иностранных языков по техническим направлениям  
(наименование кафедры - разработчика)

« 11 » 10 2017 г., протокол № 3

Зав. кафедрой  / Н. Н. Зеркина /  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рабочая программа одобрена методической комиссией  
Института гуманитарного образования  
(наименование института - исполнителя)

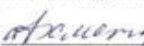
«26» 10 2017 г., протокол № 4

Председатель  / О.В. Гневэк /  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Зав. кафедрой Разработки месторождений полезных ископаемых  
(наименование выпускающей кафедры)


 / С.Е. Гавришев /  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рабочая программа составлена:







ст. преподаватель  
(должность, ученая степень, ученое звание)  
 / Т.Л. Ахметзянова /  
(подпись) (И.О. Фамилия)

к. пед. н., доцент  
(должность, ученая степень, ученое звание)  
 / Е.В. Суворова /  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рецензент:

к. филол. н., доцент каф. Я и Л  
(должность, ученая степень, ученое звание)  
 / Е.А. Ломакина /  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Лист регистрации изменений и дополнений

№ п/п	Раздел программы	Краткое содержание изменения/дополнения	Дата. № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой
1.	8	Актуализация списка основной и дополнительной литературы по дисциплине	Протокол № 2 от 03.10.2018 г.	
2.	8	Актуализация списка основной и дополнительной литературы по дисциплине	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
3.	8	Актуализация программного обеспечения и интернет ресурсов	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
4.	9	Актуализация материально-технического обеспечения дисциплин	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
5.	Приложение 1,2	Актуализация методических указаний по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
6	8,9	Актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины; актуализация материально-технического обеспечения дисциплины.	Протокол № 1 от 01.09.2020 г.	

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является:

повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной формах для решения социально-значимых задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы подготовки специалиста

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части образовательной программы (Б1.Б.02).

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения, владения, сформированные в результате изучения иностранного языка на предыдущем этапе образования.

Иноязычная коммуникативная компетенция, сформированная в курсе изучения дисциплины "Иностранный язык", позволит студентам интегрироваться в международную социальную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
<b>ОПК-2 готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности</b>	
Знать	- базовые лексические единицы по изученным темам на иностранном языке; - базовые грамматические конструкции; - лингвострановедческие и социокультурные особенности стран, изучаемого языка и нормы речевого этикета.
Уметь	- читать и извлекать информацию из адаптированных иноязычных текстов; - оформлять информация на иностранном языке в устной и письменной формах.
Владеть	- навыками устной и письменной речи на иностранном языке; - делать краткие сообщения (презентации) на иностранном языке; - приёмами перевода адаптированных иноязычных текстов.



Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
								<b>ЗУВ</b>
2.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: <b>«Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»</b>	1			0.5/2И	4	Ответы на вопросы к тексту; Написание e-mail	Выборочный опрос , проверка письменных работ	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
2.2. Развитие навыков письма и говорения по теме <b>«Система высшего образования в странах изучаемого языка»</b>	1			0.5	6	Составление сообщения по теме <b>«Система высшего образования в странах изучаемого языка»</b>	Выборочный опрос	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
2.3. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: <b>«Числительное, Местоимение и его виды»</b>	1			0.5	4	Выполнение упражнений по изучаемому грамматическому материалу	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
2.4 Употребительные выражения речевого этикета по теме <b>«Студенческая жизнь»</b> (формы обращения, приветствия и сопутствующие реплики при встрече, прощании)	1			0.5	6	Составление диалога по теме <b>«Студенческая жизнь»</b> с использованием речевых клише	Устный опрос	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
<b>Итого</b>				<b>4/4И</b>	36			
<b>Зимняя сессия</b>								
<b>3. История научной мысли</b>	1							<b>ОПК-2 ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
3.1 Развитие умений и навыков чтения/ письма по теме «Выдающиеся учёные мира»	1			1	9	Составление письменного сообщения «Выдающиеся учёные мира»	Проверка письменного сообщения	ОПК-2 ЗУВ
3.2: Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Имя существительное (число, род, артикли)»	1			1	9	Выполнение упражнений по грамматике изучаемого языка	Проверка выполнения грамматических упражнений	ОПК-2 ЗУВ
3.3 Развитие навыков говорения по теме «Величайшие изобретения человечества»	1			1	9	Сообщение по теме «Величайшие изобретения человечества»	Выборочный опрос	ОПК-2 ЗУВ
Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам деятельности	1			1	9	Письменное выполнение контрольной работы № 1	Контрольная работа № 1	ОПК-2 ЗУВ
<b>Итого:</b>	<b>1</b>			<b>4</b>	<b>36</b>			
Контроль	1				3,9		ЗК	ОПК-2 ЗУВ
<b>Летняя сессия</b>								
<b>4. Страна, где я живу</b>	1							ОПК-2 ЗУВ
4.1. Развитие умений и навыков чтения / письма по теме: «Географическое положение и	1			0,3	7	Чтение текста и ответы на вопросы по теме «Географическое положение и	Выборочный опрос, проверка письменных работ	ОПК-2 ЗУВ

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
<b>политическая система Российской Федерации»</b>						политическая система Российской Федерации»		
4.2. Развитие навыков чтения, перевода и говорения по теме <b>«Культура и традиции Российской Федерации»</b>	1			0,2	7	Чтение текста и ответы на вопросы «Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»	Устный опрос	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
4.3. Развитие навыков письма по теме <b>«Крупные города Российской Федерации»</b>	1			0,3	7	Заполнения бланка конверта	Проверка письменного задания	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
<b>5. Страны изучаемого языка</b>	1							<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
5.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: <b>«Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»</b>	1			0,2	7	Чтение текста и ответы на вопросы по теме «Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
5.2. Развитие навыков говорения по теме <b>«Культура и традиции страны изучаемого языка»</b>	1			0,3	7	Перевод текста страноведческого характера	Устный опрос	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
5.3 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: <b>«Имя прилагательное и наречие»</b>	1			0,2	6	Выполнение упражнений по изучаемому грамматическому материалу	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>



Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
5.4 Развитие навыков чтения по теме «Крупные города страны изучаемого языка»	1			0,5	6	Чтения текста по теме «Крупные города страны изучаемого языка»	Проверка понимания прочитанного текста	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам деятельности	1				7	Письменное выполнение контрольной работы № 2	Контрольная работа № 2	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
<b>Итого</b>	<b>1</b>			<b>2</b>	54			
Контроль	1				3,9		ЗК	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
<b>Установочная сессия</b>								
<b>6.Современное производство и окружающая среда</b>	2							<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
6.1 Развитие умений и навыков чтения по теме: «ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира»	2			1/2И	9	Чтение текста и ответы на вопросы «ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира»	Составление аннотации к тексту	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
6.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Видовременные формы глагола»	2			1	9	Выполнение упражнений по изучаемой грамматической теме	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
6.3 Развитие навыков письма по теме «Природные и экологические явления и изменения»	2			1	9	Чтение и перевод текста по теме «Природные и экологические явления и	Выборочный опрос	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
						изменения», ответы на вопросы по тексту		
6.4 Развитие навыков говорения чтения и письма «Защита окружающей среды»	2			1	9	Подготовка сообщения по теме «Защита окружающей среды»	Устный опрос	ОПК-2 ЗУВ
<b>Итого</b>	<b>2</b>			<b>4/2И</b>	36			
<b>Зимняя сессия</b>								
<b>7. Достижения научно-технического прогресса</b>	2							ОПК-2 ЗУВ
7.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме: «Роль и место инновационных технологий в современном мире»	2			1	20	Чтение текста и письменные ответы на вопросы по теме «Роль и место инновационных технологий в современном мире»	Проверка письменных работ	ОПК-2 ЗУВ
7.2. Развитие навыков говорения по теме «Информационные технологии 21-го века»	2			1	20	Составление монолога	Устный опрос	ОПК-2 ЗУВ
Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам деятельности	2				15	Письменное выполнение контрольной работы № 3	Контрольная работа № 3	ОПК-2 ЗУВ
<b>Итого:</b>				<b>2</b>	55			
Контроль					8,7		экзамен	ОПК-2 ЗУВ

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
<b>Контроль (итога)</b>	1,2				16,5		Зачёт (1 курс, зимняя и летняя сессии) Экзамен (2 курс, зимняя сессия)	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
<b>Итого по дисциплине:</b>	1,2			<b>16/6И</b>	217			

**И** – в том числе, часы, отведенные на работу в интерактивной форме.

## 5. Образовательные и информационные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по реализации компетентного подхода программа дисциплины «Иностранный язык» предусматривает:

- использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся;
- использование аудио- и видеоматериалов, ИНТЕРНЕТ - ресурсов на практических занятиях;
- использование электронных образовательных ресурсов по темам практических занятий;
- поиск и изучение медийных текстов по обозначенной проблематике;
- использование разных форм внеаудиторной работы, в том числе работа с образовательным порталом.

Для достижения планируемых результатов обучения в курсе «Иностранный язык» используются следующие образовательные технологии:

1. Информационно-развивающие технологии, направленные на формирование системы знаний, запоминание и свободное оперирование ими.

Используется коммуникативно - когнитивный метод, самостоятельное изучение литературы, применение новых информационных технологий для самостоятельного пополнения знаний, включая использование технических и электронных средств информации.

2. Деятельностные, практико-ориентированные технологии, направленные на формирование системы профессиональных практических умений при проведении экспериментальных исследований, обеспечивающих возможность качественно выполнять профессиональную деятельность.

3. Развивающие проблемно-ориентированные технологии, направленные на формирование и развитие проблемного мышления, мыслительной активности, способности видеть и формулировать проблемы, выбирать способы и средства для их решения. Используется коллективная деятельность в группах при выполнении практических заданий, решение задач в условных ситуациях деловой и профессиональной коммуникации.

4. Личностно-ориентированные технологии обучения, учитывающие различные способности обучаемых, создающие необходимые условия для развития их индивидуальных навыков, развития активности личности в учебном процессе. Личностно-ориентированные технологии обучения реализуются в ходе индивидуального общения преподавателя и студента, а также через выполнение письменных работ, работу с соответствующим субкурсом на образовательном портале.

## 6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Иностранный язык» аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает чтение, перевод, анализ текста, составление лексического словаря, подготовка диалогических и монологических высказываний, выполнение письменных заданий по указанным темам.

### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
<b>1. Я в современном мире</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
1.1 Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме « <b>О себе</b> ».	Выборочный опрос, проверка составления автобиографии	<b><i>Mit Hilfe der Fragen erzählen Sie über Ihre Familie</i></b> Wie heißen Sie? Wie alt sind Sie? Wann und wo sind Sie geboren? Wann und welche Schule haben Sie beendet? Wo studieren Sie jetzt? Wofür interessieren Sie sich? Welche Charakterzüge haben Sie? Was ist Ihr Lieblingsfach? Welche Fremdsprache kennen Sie? Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie? Was sind	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>Ihre Eltern von Beruf? Haben Sie eine Schwester (einen Bruder)?  Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?  <b>Ergänzen Sie den Lebenslauf</b>  Name (1) ...  Adresse Max-Richter-Strasse 95  8770 Potsdam  Telefonnummer 0117 945649  Mobile 0779 92381882  Email (2) ...  Nationalität Deutsche  (3) 11 March 1979  Berufsausbildung  1998-2001 Humboldt-Universität: BA in Ökonomie  1990-1997 Leonardo-da-Vince-Gymnasium in Augsburg  (4) ...  2001-bis heute Verkaufsleiter bei der Fa. Seifert Frachtstrasse 10 3000 Hannover 1  Profil Verhandlungen führen, Verträge abschließen, Kaufkraft analysieren  Interesse Tennis, Fotografie, Reise.</p>	
1.2. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: « <b>Порядок слов в простом предложении, виды предложений</b> »	Проверка выполнения грамматического теста	<p><b>Bestimmen Sie die Wortfolge in folgenden Sätzen. Übersetzen Sie die Sätze</b>  1. Der Wettbewerb fand früher nur auf nationalen Einzelmärkten statt. 2. Wachsen wird man vor allem in Asien und in Amerika. 3. Dass es heute bereits mehr als 30 000 Menschen in Staaten wie Ungarn, Polen, Tschechien, der Slowakei und Russland beschäftigt und mehr als 100 Gesellschaften und Joint Ventures vor Ort betreibt, sind klare Zeichen für seine positive Einschätzung dieser Region. 4. Finanz- und Warenströme bewegen sich immer schneller um</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
1.3. Развитие навыков говорения и письма по теме «Мои планы на будущее».	Тестовое задание	<p>den Erdball. 5. Durch den Fortschritt in der Innovationstechnologie gelangen Informationen in Sekundenschnelle an jeden Ort der Welt.</p> <p><b><i>Wählen Sie die richtige Antwort</i></b>  <u>Man muß eigene _____ richtig einschätzen.</u>  a. Fertigkeiten  b. Leistungen  c. Stärke  d. Noten  e. Fähigkeiten  <u>Bei falscher Wahl tauchen _____ auf.</u>  a. viele Probleme  b. wenige Möglichkeiten  c. manche Entscheidungen  d. viele Probleme  e. einige Angaben  <u>Die Freunde können auch die Berufswahlen _____.</u>  a. wählen  a. wählen  c. beeinflussen  d. treffen  e. betreuen  <u>Die Berufswahl für die jungen Menschen ist _____.</u>  a. die erste selbständige Entscheidung  b. der zweiten selbständigen Entscheidung  c. eine interessante Entscheidung  d. eine nicht interessante Entscheidung</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>e. die dritte selbständige Entscheidung  <u>Die richtige Berufswahl bestimmt _____.</u>  a. die zukünftige Realität  b. die zukünftige Reise  c. die zukünftige Ehe  d. die zukünftigen Eindrücke  e. das zukünftige Leben</p>	
<b>2. Ценности образования</b>			<b>ОПК-2</b>
<p>2.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме:  <b>«Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»</b></p>	<p>Выборочный опрос, проверка письменных работ</p>	<p><b><i>Lesen Sie den Text. Welcher Titel passt zu welchem Teil des Textes? Ordnen Sie zu.</i></b>  A. Die EU-Sprachenpolitik  B. Emotionale Verbundenheit  C. Andere Kulturen verstehen  D. Europäer und Fremdsprachen heute</p> <p><b><i>Ergänzen Sie die Sätze entsprechend dem Inhalt des Textes.</i></b>  1. Es reicht nicht aus, _____ zu lernen.  2. In der EU leben 450 Millionen Menschen mit _____.3. Sprachkenntnisse erleichtern _____.4. Mehrsprachigkeit ist die Basis _____.5. Eine Umfrage hat gezeigt, dass die meisten EU-Bürger sich _____.6. Die „wirtschaftlich wichtigen“ Sprachen sind für die Europäer _____.</p> <p><b><i>Setzen Sie die E-Mail-Teile in richtige Reihenfolge ein.</i></b></p>	<b>ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		a) Bcc: Matthias Jung jung@phil-fak.uni-duesseldorf.de b) From: Institut fuer Internationale Kommunikation <a href="mailto:sekretariat@iik-duesseldorf.de">sekretariat@iik-duesseldorf.de</a> c) To: Erika Musterfrau xyz@sonstwo.de d) Date: Thu, 16 Dez 1999 14:05:22 +0100 e) Cc: Ruediger Riechert <a href="mailto:riechert@phil-fak.uni-duesseldorf.de">riechert@phil-fak.uni-duesseldorf.de</a> f) Subject: Re: Anfrage Internetfortbildung im Februar 99 1      2      3      4      5      6	
2.2. Развитие навыков письма и говорения по теме «Система высшего образования в странах изучаемого языка»	Выборочный опрос	<b>Wählen Sie die richtige Antwort</b> Diese Fragen sollte der ausländische Student selbst__. a. bei seinen Heimatbehörden klären b. Informationfinden c. sich an der Universität erkundigen d. in der Botschaft aufklären e. im Internet suchen <u>Es geht um _____.</u> a. die Zeit der Überlegungen vor dem Studium b. die Möglichkeit, im Ausland zu wohnen c. die Konkurrenz der Studenten d. die Stellenwahl e. die Zusammenarbeit der Sozialämter <u>Das Akademische Auslandsamt klärt die Frage, _____.</u> a. ob es in Deutschland Auslandsämter gibt b. ob die Auslandsämter für das Studium zuständig sind c. ob die Botschaft den ausländischen Studenten helfen kann	



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>d. ob ein bestimmter Studiengang angeboten wird  e. ob es diesen Studiengang im Wintersemester gibt  <u>Ein Ausländer überlegt vor Beginn des Studiums, _____.</u>  a. ob er im Heimatland studieren kann, wo und was er studieren will  b. ob er im Heimatland studieren soll, wo und was er studieren soll  c. ob er in der Bundesrepublik studieren soll, wo und was er studieren soll  d. ob er in der Bundesrepublik studieren kann, wo und was er studieren will  e. ob ihm seine Eltern erlauben, nach Deutschland zu fahren  <u>Der ausländische Student kann sich an die deutsche Botschaft in seinem Heimatland _____ wenden.</u>  a. manchmal  b. oft  c. nie  d. selten  e. immer</p>	
<p>2.3. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «<b>Числительные. Местоимение и его виды</b>»</p>	<p>Проверка знания на грамматического материала упражнениях</p>	<p><b>Beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie die Personalpronomen im Akkusativ und Dativ.</b></p> <p>1. Hast du Klaus das Rauchen verboten? Ja, ich habe <u>es ihm verboten.</u></p> <p>2. Hast du Maria das Buch gegeben? Ja, ich habe _____</p> <p>3. Hast du den Gästen ein Glas Wasser angeboten? Ja, ich habe _____</p> <p>4. Hast du der Nachbarin die Blumen gebracht? Ja, ich habe _____</p> <p>5. Hast du Silke die CD gebrannt? Ja, ich habe _____</p> <p>6. Hast du der Freundin eine Pizza bestellt? Ja, ich habe _____</p> <p>7. Hast du dem Bruder eine Karte geschrieben? Ja, ich habe _____</p> <p>8. Hast du deinen Freunden das Fahrrad geliehen? Ja, ich habe _____</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
2.4 Употребительные выражения речевого этикета по теме « <b>Студенческая жизнь</b> » (формы обращения, приветствия и сопутствующие реплики при встрече, прощании)	Устный опрос	<b>Beantworten Sie die Fragen.</b> 1. Studieren Sie an der Universität? 2. Wann beginnt der Unterricht? 3. Womit fahren Sie zum Unterricht? 4. Wohnen Sie im Studentenwohnheim? 5. Arbeiten Sie zu Hause viel? 6. Haben Sie jeden Tag Seminare? 7. Versäumen Sie die Vorlesungen?. 8. Haben Sie alle Prüfungen bestanden. 9. Nehmen Sie an Studentenkonzerten gern teil? 10. Fällt Deutsch Ihnen schwer?	
2.5 Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 1 (в приложении 3)	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
<b>3. История научной мысли</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
3.1 Развитие умений и навыков чтения и письма по теме « <b>Выдающиеся учёные мира</b> »	Проверка письменного сообщения	<b>Schreiben Sie einen Report zu den Themen</b> Johann Carl Friedrich Gauß ein Fürst der Mathematiker <a href="#">Keplersche Gesetze</a> Die Relativitätstheorie von <a href="#">Albert Einstein</a>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
3.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: « <b>Имя существительное (число, род, артикли)</b> »	Проверка выполнения грамматических упражнений	<b>Geben Sie die Pluralform der Substantive.</b> Die Stadt, die Zeit, die Regierung, das Zentrum, die Messe, der Tourist, der Ort, das Werk, das Jahr, die Universität, die Situation, die Dienstleistung, die Region, der Arbeitsplatz, die Rolle. <b>Bilden Sie die zusammengesetzten Substantive. Bestimmen Sie ihr Geschlecht und übersetzen Sie.</b> 1. die Hand + der Schuh ( <i>der Handschuh</i> ); 2. der Rat + das Haus; 3. das Glück + der Wunsch + die Karte; 4. das Haupt + die Bahn + der Hof; 5. die Nacht + der Zug;	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>6. das Buch + die Handlung;  7. die Eltern + das Haus;  8. das Eisen + die Bahn +das Netz;  9. das Haus + die Frau;  10. der Staat + die Grenze</p>	
<p>3.3 Развитие навыков говорения по теме «<b>Величайшие изобретения человечества</b>»</p>	<p>Выборочный опрос</p>	<p><b><i>Sind folgende Aussagen richtig oder falsch? Korrigieren Sie die falschen Sätze. Gebrauchen Sie bei der Antwort folgende Redewendungen:</i></b>  Das finde ich ... richtig/ falsch; Meiner Meinung nach ist ...; Ich bin der Meinung, dass; Ich denke/meine, dass ...; Ich glaube ...; Wenn ich richtig verstanden habe, ...1. Werner von Siemens hatte die moderne Starkstromtechnik begründet.2. In Berlin hielt Werner von Siemens an der Humboldt-Universität seine berühmten Vorträge. 3. Halske und Siemens arbeiteten zusammen an der Entwicklung der Telegrafentechnik. 4. Eine der ersten Aufträge für die Firma von Siemens und Halske war die Telegrafentechnik Berlin–Frankfurt.  5. 1851 erhielt Werner von Siemens für seine Telegrafentechnik durch die Ostsee die höchste Preismedaille.  6. Von Faraday wurde ein eigenes Kabelschiff gebaut.7. Für den Bergbau hatte Siemens eine elektrische Eisenbahn und Lichtmaschinen konstruiert.</p>	<p><b>ОПК-2 ЗУБ</b></p>
<p><b>4. Страна, где я живу</b></p>			<p><b>ОПК-2 ЗУБ</b></p>
<p>4.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: «<b>Географическое положение и политическая система Российской Федерации</b>»</p>	<p>Выборочный опрос, проверка письменных работ</p>	<p><b><i>Beantworten Sie folgende Fragen:</i></b>  1. Wie groß ist die Fläche Russlands? 2. Wo liegt Russland? 3. An welche Staaten grenzt es? 4. Wie ist das Klima in unserem Land? 5. Wie heißen die größten Flüsse und die bedeutendsten Gebirge Russlands?  <b><i>Übersetzen Sie ins Deutsche:</i></b></p>	<p><b>ОПК-2 ЗУБ</b></p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		1. Россия является самой большой страной мира.2. Площадь нашей страны более 17 млн км2.3. Здесь проживают не только русские, но и многие народы других национальностей.4. Россия граничит со многими государствами.5. Россия – страна рек и озер.6. Байкал – самое глубокое и большое озеро мира.	
4.2. Развитие навыков чтения, перевода и говорения по теме « <b>Культура и традиции Российской Федерации</b> »	Устный опрос	<p><b><i>Lesen sie den Text und sammeln Sie die Information und präsentieren Sie einen/einen Künstler/-in in der Literatur, Poesie, Malerei, Musik, Theater, Filmkunst.</i></b></p> <p><b><i>Ordnen Sie die Information auf dem Umschlag zu</i></b></p> <p>Kreinse &amp; Co (1)  Postfach 34 41, 3223 Freden (2)  (3) Hrn. Frederick Wolf  (4) Einrichtungshaus  Gebr. Mühlmeier  (5) Weserstrasse7  (6) 3510 Hann. Münden</p> <p>A die Firma des Absenders  B die Stadt, woher der Brief kommt  C der Name des Empfängers  D die Strasse des Empfängers  E die Firma des Empfängers  Fdie Kennung des Empfängers</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
4.3..Развитие навыков письма по теме « <b>Крупные города Российской Федерации</b> »	Проверка письменного задания	<p><b><i>Bereiten Sie einen mündlichen Bericht zum Thema „Meine Heimatstadt“ vor.</i></b></p> <p>1. Wie heißt Ihre Heimatstadt? 2. Wo liegt sie? 3. Wann und von wem wurde sie gegründet? 4. Was wissen Sie aus der Geschichte Ihrer Stadt? 5. Wie groß ist die</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		Zahl ihrer Einwohner? 6. Ist das eine Industriestadt? 7. Welche Industriebetriebe, Werke, Fabriken gibt es in Ihrer Heimatstadt? 8. Was erzeugen Sie? 9. Gibt es die Lehranstalten, verschiedene Kulturstätten in Ihrer Stadt? 10. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in der Stadt? 11. Was ist ihr Wahrzeichen? 12. Wie heißt die Hauptstraße der Stadt? Ist sie schön? Was befindet sich hier? 13. Hat sich Ihre Heimatstadt in den letzten Jahren verändert? 14. Ist sie schöner, größer, grüner als früher geworden?	
<b>5.Страны изучаемого языка</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
5.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: <b>«Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»</b>	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<p><b>Beantworten Sie folgende Fragen</b></p> <p>1. Wo liegt Deutschland? 2. An welche Länder grenzt Deutschland? 3. Wie groß ist die Fläche Deutschlands? 4. Welche Großlandschaften gibt es in Deutschland? 5. Was umspült Deutschland im Norden? 6. Wo liegen die Alpen? 7. Welche Temperatur hat Deutschland im Januar und im Juli? 8. Welcher Flüsse fließt ins Schwarze Meer? 9. Welche Flüsse sind die längsten? 10. Sind alle Flüsse schiffbar? 11. Wie heißt der tiefste See? 12. Welche Kanäle gibt es in Deutschland? 13. Wieviel Menschen leben in Deutschland? 14. Wie groß ist die Bevölkerungsdichte? 15. Welche Gebiete sind am dichtesten besiedelt? 16. Wieviel ausländische Mitbürger arbeiten in Deutschland? 17. Wie steht es mit den Bodenschätzen? 18. Was benutzt man für die Deckung des Energiebedarfs? 19. Wo liegen die größten Salzvorkommen?</p> <p><b>Übersetzen Sie die Sätze</b></p> <p>1. Германия — это развитая промышленная страна. 2. Основные промышленные центры расположены в Рурской области. 3. Среди ведущих промышленных отраслей находятся: металлургия, оптическая и химическая промышленность, машиностроение. 4. Структурные изменения произошли</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		в бывшей ГДР. 5. Судостроение развито на севере страны. 6, Для сельского хозяйства характерно возделывание зерновых, овощей, фруктов, винограда. 7. Германия состоит из 16 федеративных земель. 8. Каждая земля имеет свое правительство, свой "парламент и конституцию. 9. В Германии имеется свыше 60 политических партий. 10. ФРГ — член Европейского союза. 11. Германия выступает за мирное сотрудничество во всех частях земли	
5.2. Развитие навыков говорения по теме «Культура и традиции страны изучаемого языка»	Устный опрос	<b>Lesen und ubersetzen sie den Text. Dann sprechen Sie zu den Themen</b> „Ostern in Deutschland“, „Ostern in Russland“, „Unterschiede des Osterfeierns in Deutschland von dem in Russland“	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
5.3 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Имя прилагательное и наречие»	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<b>Setzen Sie Komparativform oder Superlativform ein</b> Die wichtige Rolle, die günstige Lage, das gute Ergebnis, die großen Chancen, der moderne Forschungspark, die jungen Werbeleute, viele Messen, hohe Entwicklung.	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
5.4 Развитие навыков чтения по теме «Крупные города страны изучаемого языка»	Проверка понимания прочитанного теста	<b>Lesen Sie den Text und wählen die richtige Antwort</b> <u>studieren Studenten aus 38 Ländern.</u> a. an der Technischen Universität b. an der Karl-Franzens-Universität c. an der Humboldt Universität d. an der Philipps-Universität e. an der Karl-Marx-Universität <u>bestimmte Leipzigs Entwicklung zum Zentrum des internationalen Handels</u> a. die gute Situation b. die günstige Lage c. die große Bergen	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>d. die große Wälder  e. die wunderbare Umgebung  <u>Leipzig ist eine _____.</u>  a. Universitätsstadt  b. Musikstadt  c. Bergenstadt  d. Apfelstadt  e. Liedstadt  <u>Die Städte, die im Text außer Leipzig erwähnt sind, sind _____.</u>  a. Passau, Nürnberg, Bonn  b. Berlin, Suhl, Gera  c. Hamburg, Düsseldorf, Berlin  d. Stuttgart, Göttingen, Köln  e. München, Berlin  <u>In Leipzig kreuzen sich _____ die von großer Bedeutung für Europa sind.</u>  a. Verkehrszeichen  b. Verkehrsampeln  c. Verkehrsstauungen  d. Verkehrsregeln  e. Verkehrswege</p>	
5.5 Диагностика сформированности навыков и умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 2 (в приложении 3)	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
<b>6.Современное производство и окружающая среда</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
6.1 Развитие умений и навыков чтения	Составление аннотации	<b>Beantworten Sie die Fragen:</b>	<b>ОПК-2</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
по теме: « <b>ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира</b> »	к тексту	<p>1. Was ist Magnitogorsk in der Geschichte des Landes? 2.Wann entstand Magnitogorsk als Gigant der sowjetischen Industrie? 3. Womit überraschte Magnitogorsk Skeptiker ? 4.Was hilft Magnitogorsk aus vielen schwierigen Situationen herauszukommen? 5. Ist „ММК“ Group ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen entsprechend der Normen im Bereich Arbeitsschutz und Ökologie? 6.Welche Mission hat Magnitogorsker Metallurgisches Kombinat? 7. Was für ein strategisches Ziel hat Magnitogorsker Metallurgisches Kombinat? 8.Was gehört zur korporativen Strategie?</p> <p><b>Bereiten Sie den schriftlichen Bericht zum Thema "Magnitogorsker Metallurgisches Kombinat" vor. Beachten Sie folgende Punkte:</b></p> <p>1. Die Geschichte des Magnitogorsker Hüttenkombinats.2.Das Phänomen unserer Heimatstadt.3.„ММК“ Group ist ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen.4. Die wichtigsten Richtungen des Magnitogorsker Hüttenkombinats.</p>	<b>ЗУБ</b>
6.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: « <b>Видовременные формы глагола</b> »	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Setzen Sie die Sätze in Präteritum und Perfekt Aktiv ein</b></p> <p>1. Leipzig ist eine Messe- und Universitätsstadt. 2. Es (Leipzig) wird zugleich eine Stadt im Umbruch. 3. Leipzig steht für Eigenschaften wie Ungeduld, Neugier, Schnelligkeit. 4. Hier macht sich der Aufschwung Ost schneller als in anderen Regionen bemerkbar. 5. Im Ergebnis erhält Leipzig ein unverwechselbares Gesicht. 6. In der Stadt verbindet sich Alt und Neu auf glückliche Weise miteinander.7. Bereits baut man den Leipziger Hauptbahnhof um.8. Im Norden von Leipzig gewährleisten die Autobahnen die problemlose Verkehrsanbindung an alle europäischen Ballungszentren. 9. Die Stadt entwickelt sich schnell.10. Die Promenaden Hauptbahnhof wirken als moderne Shopping – Meile.</p>	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУБ</b>
6.3 Развитие навыков письма по теме	Выборочный опрос	<b>Beschreiben Sie die Themen.</b>	<b>ОПК-2</b>



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
«Природные и экологические явления и изменения»		1. Vorteile der Sonnenenergie (Verteuerung der Energie, die Leistung, sauber, keine Gefahr, nutzen, mehr Energie liefern) 2. Nachteile der Sonnenenergie (teuer, Anlagekosten, kompliziert, keineswegs kostenlos, um Vielfaches höher, trübe, sonnenarm) 3. Der Aufbau eines Sonnenkraftwerkes (der Turm, der Kessel. Der Spiegel, die Turbine, der Generator, gewölbt, fokussieren, sich erhitzen, verdampfen, antreiben, pumpen, steuern, treffen).	ЗУБ
6.4 Развитие навыков говорения, чтения и письма «Защита окружающей среды»	Устный опрос	<p><b>Antworten Sie auf die Fragen:</b></p> <p>1. Was für eine Umweltkatastrophe droht Europa? 2. Wie groß sind die Schäden? 3. Was ist die Ursache der Katastrophe? 4. Welche Stoffe sind besonders schädlich? 5. Was ist die Hauptursache der Luftverschmutzung? 6. Warum ist die Luftverschmutzung ein internationales Problem? 7. Warum ist es jetzt fast zu spät, dieses Problem zu lösen? 8. Welche Maßnahmen zur Verringerung des Schwefeldioxids in der Luft sind jetzt dringend nötig?</p> <p><b>Füllen Sie die folgenden Lückentexte aus:</b></p> <p>1) Hier fehlen die Verben: zunehmen, verringern, verhindern, verbrennen, freisetzen, schädigen, sich lösen, bilden, gewinnen. Man ... die Kohle, um den größten Teil der elektrischen Energie zu ... . Bei der Verbrennung wird Schwefeldioxid ... . Dieser Schadstoff ... in der Luft ... . Er ... in Regenwasser und ... Schwefelsäure, die die Wurzeln der Bäume ... . Jetzt sind dringende Maßnahmen nötig, um das Schwefeldioxid in der Luft zu ... . Nur durch diese Maßnahmen kann man das Waldsterben vielleicht noch ...</p> <p><b>Sprechen Sie zu den Themen. Gebrauchen Sie die angegebenen Wörter und Wendungen:</b></p> <p>1. Die größte Umweltkatastrophe in der Geschichte Europas (die Schäden, sich vermehren, absterben, beschädigen, drohen) 2. Die Ursachen der Katastrophe (die Verschmutzung der Luft, das Schwefeldioxid, die Schwefelsäure, der "saure</p>	ОПК-2 ЗУБ

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		Regen”, das Pflanzengift, in den Boden gelangen, zunehmen, die Verbrennung von Kohle, die Abgase) 3.Maßnahmen zur Verhinderung der Katastrophe (wirken, dringend nötig, durch Filteranlagen leiten, auswaschen, ersetzen, auf dem Gebiet des Umweltschutzes zusammenarbeiten).	
<b>7. Достижения научно-технического прогресса</b>			<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
7.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме: <b>«Роль и место инновационных технологий в современном мире»</b>	Проверка письменных работ	<p><b>Beantworten Sie die Fragen:</b></p> <p>1.Wo werden heute Computer eingesetzt? 2. Womit und wann begann die Entwicklung des Computers? 3. Wer baute 1652 eine mechanische Rechenmaschine? 4. Von wem wurde die Rechenmaschine vervollkommnet und wie viel Grundrechenoperationen konnte sie ausführen? 5. Wann und von wem wurde der erste wirkliche Computer gebaut?</p> <p><b>Übersetzen Sie mit Hilfe des Textes folgende Wortverbindungen:</b></p> <p>выполнять все математические действия, использовать (применять) везде, управлять многими процессами, стремительное развитие микроэлектроники, учебные программы по иностранным языкам, предлагать коммуникативные возможности, отправлять электронные письма, обмениваться информацией, переносные компьютеры, найти интересную хорошо оплачиваемую работу.</p>	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
7.2. Развитие навыков говорения по теме <b>«Информационные технологии 21-го века»</b>	Устный опрос	<p><b>Erzählen Sie über Computers: Beantworten Sie dabei folgenden Fragen.</b></p> <p>1.Was kann man mit Hilfe eines Computers machen? 2. Warum kann man mit einem Computer leichter lernen? 3. Warum ist das Üben mit einem Computer nicht so langweilig wie mit einem Lehrbuch?4. Welche Kommunikationsmöglichkeiten bietet das Internet?5. Wie benutzen Sie den Computer?</p>	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>
7.3 Диагностика сформированности	Проверка контрольных	Контрольная работа № 3 (в приложении 3)	<b>ОПК-2</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
навыков и умений по всем видам деятельности	работ		ЗУВ

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
<b>1. Я в современном мире</b>			
1. Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме «О себе».	Выборочный опрос, проверка составления автобиографии	<p><i>Use the phrases to make up your <u>own</u> autobiography.</i></p> <p>1 My name is ... I am ... years old. I was born on ... in ...  2 We have ... people in our family. I live with ... 3 My father's name is ... He is ... years old. He is a ... and he works ... 4 My mother's name is ... She is ... years old. She is a ... 5 I have a (younger / elder sister / brother). He / She is a ... 6 We live in a ... There are ... rooms in our flat: ... and a ... We have all modern convenience: ... 7 I have my <u>duties about the house</u>. I must ... I always help my ... about the house. 8 I finished school number ... My <u>favourite</u> subjects at school were ... and ... Now I'm a ... 9 I like reading. I like to read ... and I also</p>	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>like to read... 10 I like to listen to modern music. I like to listen to ... My <a href="#">favourite</a> composer is... 11 I like to watch TV. My <a href="#">favourite</a> programmes are ... 12 Now I'm a student of ... We have many subjects at ... My <a href="#">favourite</a> subjects are...</p> <p><i>Match the each part of the resume to its contents Special skills, Education, References, Personal information, Qualifications, Personal qualities, Work experience, Objective</i></p> <p style="text-align: center;">RESUME</p> <p>Ivan Ivanov</p> <hr/> <p>Address: 201 Lenina Street, apt. 25, Moscow, 215315, Russia Telephone: home: +7-XXX-XXX-XXXX mobile: +7-XXX-XXX-XXXX Email: <a href="mailto:your.name@gmail.com">your.name@gmail.com</a> Date of birth: 25th July 1985 Nationality: Russian Marital status: single</p> <hr/> <p>I am seeking a position with a company where I can use my ability to analyze data sets and prepare financial forecasts.</p> <hr/> <p>Lomonosov Moscow State University, department</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>of Economics, Master’s degree in Marketing (2001–2006).</p> <hr/> <p>Marketing Specialist courses in Moscow Marketing College, started in 2014 up to present</p> <hr/> <p>Company Name 1, 2012–present Moscow, Russia Financial analyst</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparing business plans</li> <li>• Planning investment activities and budget</li> <li>• Analyzing data sets collected through all the departments <a href="http://www.englex.ru">www.englex.ru</a></li> <li>• Preparing financial forecasts</li> <li>• Preparing reports for the board of management</li> </ul> <p>Company Name 2, 2007–2011 Krasnodar, Russia Assistant manager</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing main office with office supplies</li> <li>• Analyzing large data sets collected through all the departments</li> <li>• Preparing financial forecasts</li> <li>• Preparing reports for the board of management</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Articulate</li> <li>• Broad-minded</li> <li>• Dependable</li> <li>• Determined</li> <li>• Initiative</li> <li>• Versatile</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Native Russian</li> <li>• Fluent English</li> <li>• Working knowledge of German (Basic knowledge)</li> <li>• Driving License (Category B)</li> <li>• Computer literacy (Microsoft</li> </ul>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		Office, Outlook Express, 1C: Enterprise) • Hobbies: foreign languages, chess  Petr Petrov, BBB Solutions, +7-495 -XXX-XXXX, <a href="mailto:name@gmail.com">name@gmail.com</a>	
1.2. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Порядок слов в простом предложении, виды предложений»	Проверка выполнения грамматического теста	<p><b><i>Put the words in a proper order in the sentences.</i></b></p> <p>1 usually / at 10 o'clock / out of the garage / in the morning / drives / his bike / Fred</p> <p>2 a shower / after dinner / often / Mrs Lewis / takes</p> <p>3 a parking place / near the library / we / find / seldom</p> <p>4 to / I / on / a / night-club / sometimes / Saturdays / go</p> <p>5 fly / my parents / to Australia / sometimes / I / in winter / and</p> <p>6 enjoys / very much / swimming / in the pool / always / Mary</p> <p><b><i>Find a mistake in a word order</i></b></p> <p>1. Likes he to jump</p> <p>2. to buy some bread go people to shop</p> <p>3. books writes the author</p> <p>4. trees plant people.</p> <p>5. rides a bike Paul.</p> <p>6. Sunny in summer is it.</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
1.3. Развитие навыков говорения и письма по теме « <b>Мои планы на будущее</b> ».	Тестовое задание	<p><b><i>Fill in the gaps and speak on your plans for future:</i></b></p> <p>I think I am good at _____. It was my <b>favourite</b> subject at school and I am sure it is one of the most important subjects at the <b>University</b>. I would like to be _____ (the leader of the student Government at the Department). To my mind it is a good opportunity to develop my organizational and interpersonal skills and get a solid background. I am willing to be actively engaged in <b>research</b> and scientific discussions covering problems <b>concerning</b> _____. I would like to take part in the student scientific conferences. My dream is to be a post<b>graduate</b> student. My goal is to achieve a high degree of proficiency.</p> <p>Answer the questions and speak on your plans for future and profession</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Have you made up your mind what to be in the future?</li> <li>2. When did you begin making plans for the future?</li> <li>3. When were you able to give a definite answer about your future profession? Did anybody help you to make the choice?</li> <li>4. Are you going to work and study at the same time?</li> <li>5. Why do you think teaching is a noble profession?</li> <li>6. What traits must a good teacher have?</li> <li>7. What difficulties of teaching profession can you</li> </ol>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		name?	
<b>2. Ценности образования</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
2.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: <b>«Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»</b>	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<p><b>Complete the sentences.</b></p> <p>1 English is quickly becoming a universal language, and _____.</p> <p>2 There are many <b>countries</b> around the world _____.</p> <p>3 If you would like to work for an international company _____.</p> <p>4 Strong English skills are also useful for _____.</p> <p>5 If your future job involves making presentations _____.</p> <p>6 As English <b>becomes</b> a widely accepted language _____.</p> <p><b>Match the parts of the e-mail to their contents</b>  <b>Closing</b>  <b>Body</b>  <b>Signature</b>  <b>Subject</b>  <b>Heading</b>  <b>Attachment</b>  <b>Salutation</b></p>	



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>a) To <i>e-mail address of the recipient</i> \  From <i>e-mail address of the addresser</i>  b) <i>Marketing Meeting Agenda</i>  c) Dear Sir or Madam,  d) <i>Thank you for your prompt response_ Following last week's presentation, I have decided to write to you...</i>  e) <i>Looking forward to your reply</i>  f) Please find attached... (documents from the meeting).g) Yours faithfully, NN</p>	
<p>2.2. Развитие навыков письма и говорения по теме «Система высшего образования в странах изучаемого языка»</p>	<p>Выборочный опрос</p>	<p><b>Answer the questions</b>  Where do English young men and women get higher education? 2. At what age do they enter a university? 3. What is the proportion of men and women attending English universities? 4. What subjects are considered to be arts subjects? 5. How do teaching institutes provide instruction to English students? 6. Why are the colleges of Oxford and Cambridge called residential institutions? 7. What is understood by tutors and the tutorial method? 8. Do tutors look after each student individually or after a small group of students? 9. Is the tutorial system used in other universities of England? 10. At what other institutions can Englishmen get education of University standard? 11. How many terms is the University year divided into? 12. How long do they last? 13. What vacations (or holidays) have English students? 14. How long do Christmas and Easter holidays last? 15. What do</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>many English students do during their long summer holiday? 16. What do they call a person studying for a degree at a British university? 17. What do they call a person who has taken a degree? 18. What do the terms B.A., B. Sc., M.A. or M. SC. Stand for?</p> <p><b><i>Choose the most suitable word or phrase to complete each sentence.</i></b></p> <p>1. Helen’s parents were very pleased when they read her school ... . a) report b) papers c) diploma d) account</p> <p>2. Martin has quite a good ... of physics. a) result b) pass c) understanding d) head</p> <p>3. In Britain children start ... school at the age of five. a) kindergarten b) secondary c) nursery d) primary</p> <p>4. Edward has a ... in French from Leeds University. a) certificate b) degree c) mark d) paper</p> <p>5. My favourite ... at school was history. a) topic b) class c) theme d) subject</p> <p>6. It’s time for break. The bell has ... a) gone b) struck c) rung d) sounded</p> <p>7. Our English teacher .... us some difficult exercises for homework. a) set b) put c) obliged d) made</p> <p>8. Before you begin the exam paper, always read the ... carefully a) orders b) instructions c) rules d) answers</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		9. If you want to pass the examination, you must study ... a) hardly b) enough c) thoroughly d) rather 10. Most students have quite a good sense of their own ... a) grasp b) ability c) idea d) information	
2.3. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Числительные. Местоимение и его виды»	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<i><b>Put proper personal pronouns instead of indicated words</b></i> Lisa and Roger are in Spain now. <b>Lisa and Roger</b> are having their holiday. <b>Lisa and Roger</b> live in a hotel. <b>The hotel</b> is very comfortable. And the beaches are fantastic. <b>The beaches</b> are clean and big. The sea is warm. Roger goes jogging near <b>the sea</b> every morning. Lisa doesn't go with <b>Roger</b> . <b>Lisa</b> wakes up late. <b>Lisa and Roger</b> met their friends there. So Lisa and Roger spend all days with <b>their friends</b> .	
2.4 Употребительные выражения речевого этикета по теме «Студенческая жизнь» (формы обращения, приветствия и сопутствующие реплики при встрече, прощании)	Устный опрос	<i><b>Answer the Questions</b></i> Is becoming a student the first step to independence? Why? Why is it useful to talk to people who have done the course or degree you're doing? Why should you arrive in the city before you start your course? How can you get around the city? How can you plan your timetable at <a href="#">university</a> ? Why should you go to lectures, classes, tutorials or labs? How can you make contact with other students?	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
2.5 Диагностика сформированности навыков и умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 1 (в приложении 3)	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
<b>3. История научной мысли</b>			
3.1 Развитие умений и навыков чтения и письма по теме « <b>Выдающиеся учёные мира</b> »	Проверка письменного сообщения	<i>Write about Alfred Nobel, George Stephenson</i>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
3.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: « <b>Имя существительное (число, род, артикли)</b> »	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b><i>Choose the correct variant.</i></b></p> <p>I. ...Smiths have a dog and a cat. a) ... b) The c) A</p> <p>2. He knows how to work on ... computer. a) a b) an c) ...</p> <p>3. She was the first woman to swim across ... English Channel. a) a b) ... c) the</p> <p>4. Go down ... Kingston Street and turn left into Oxford Street. a) the b) a c) ...</p> <p>5. I don't like milk in ... tea. a) ... b) the c) a</p> <p>6. At the end of... busy day, sleep is the best way to restore your energy. a) the b) a c) ...</p> <p><b><i>Make the plural of the noun and change the rest of the sentence</i></b></p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The woman liked the story.</li> <li>2. The white mouse is in the box.</li> <li>3. The policeman is an American.</li> <li>4. His wife is a secretary.</li> <li>5. This is a sandwich with butter and cheese.</li> <li>6. He is my favourite actor. My friend is a student.</li> <li>7. There is a big fish in the river.</li> </ol>	
3.3 Развитие навыков говорения по теме «Величайшие изобретения человечества»	Выборочный опрос	<p><b>Answer the following questions:</b>          What was <a href="#">George Stephenson</a>?          Where and when was <a href="#">George Stephenson</a> born?          When was the first public railway opened?          How many children had <a href="#">George Stephenson</a>?          Where was a monument to father and son <a href="#">erected</a>?</p>	ОПК-2 ЗУБ
4. Страна, где я живу			
4.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: «Географическое положение и политическая система Российской Федерации»	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<p><b>Read the text and answer the questions:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) What territory does Russia occupy? 2) What <a href="#">countries</a> does it border on? 3) What plains is it <a href="#">located</a> on? 4)What are the longest mountain chains? 5)What sea does Europe’s biggest <a href="#">river</a> flow into? 6) What <a href="#">river</a> flows into the Pacific Ocean? 7) How deep is the world’s purest lake Baikal? 8) How does the climate in Russia vary? 9)What mineral resources does Russia possess? 10) What industries are developed in Russia? 11)</li> </ol>	ОПК-2 ЗУБ

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>What products do agricultural enterprises produce?</p> <p><i>Say if the sentences true or false</i></p> <p>1) Three branches of the federal government are checked and balanced by Speakers.  2) All the laws are usually approved by both Chambers and signed by the <u>President</u>.  3) After having been signed by the <u>President</u> the law <u>becomes</u> the bill.  4) The government is headed by the Prime Minister.  5) The Prime Minister may veto the bills, initiated in either of two Chambers.  6) The first action of the Prime Minister on appointment is to form the Cabinet.  11  7) The members of the Federal Government are elected by popular vote for a six-year period.</p>	
4.2. Развитие навыков говорения по теме «Культура и традиции Российской Федерации»	Устный опрос	<i>Find some information about Russian outstanding people in Art, Music, Theater, Cinema</i>	ОПК-2 ЗУБ
4.3. Развитие навыков письма по теме «Крупные города Российской Федерации»	Проверка письменного задания	<p><i>Answer the Questions</i></p> <p>1) Where is Moscow situated?  2) What is the role of Moscow in Russia?  3) When was Moscow <u>founded</u>?</p>	ОПК-2 ЗУБ

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>4) Who <b>founded</b> our capital? 5) What are the most interesting places of interest in the capital? 6) Have you even been to Moscow? 7) Why was our northern capital renamed three times? 8) What is the role of St. Petersburg in Russia? 9) When was it <b>founded</b>? 10) Who <b>founded</b> the city of St. Petersburg? 11) What is the city construction history? 12) What is Novosibirsk famous for? 13) What is Volgograd famous for?</p> <p><b><i>Complete the sentences and speak about St. Petersburg</i></b></p> <p>1) St. Petersburg is situated on the same parallel as ...  2) Its climate is milder due to ...  3) It <b>becomes</b> dark early during the short <b>winters</b> but in early summer ...  4) St. Petersburg was <b>founded</b> in ... by ...  5) Until 1918 it was ...  6) <b>Today</b> St. Petersburg is ...  7) It is a wonderful city because ...  8) The Hermitage contains ...  9) The city is called the Northern Venice because ...  10) In 1914 the German sounding name St. Petersburg was ...  11) After the Great October Revolution the city was renamed after ...</p>	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>12) In 1994 Leningrad was again ...</p> <p><i>Match the information given on the envelope with the words below.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>New Jersey Power Company  5674 South 23 Road  (1)Ridgefield, (2) TO 08934  (3) Mr Frederick Wolf  Director of Marketing  (4) Smith Printing Comp  780 (5) Seventh Avenue  Milwaukee, (6) WI 4328</p> </div> <p>a) the ZIP code in the mailing address;  b) the addressee;  c) the addressee's company name;  d) the street name in the mailing address;  e) the town the letter comes from;  f) the ZIP code in the return address.</p>	
<b>5.Страны изучаемого языка</b>			
5.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме:	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<b><i>Read the text and answer the questions</i></b>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
«Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»		<p>a) What is the total area of <a href="#">the United Kingdom</a>?</p> <p>b) When were England and Wales united?</p> <p>c) What happened in 1997?</p> <p>d) What is the climate of <a href="#">the United Kingdom</a>?</p> <p>e) What is the <a href="#">population</a> of <a href="#">the United Kingdom</a>?</p> <p><b>Translate into English</b></p> <p>1. Официальное название Великобритании — Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.</p> <p>2. Соединенное королевство является членом Европейского союза и конституционной монархией.</p> <p>3. Северная Ирландия занимает северо-восточную часть острова Ирландия.</p> <p>4. Пролив Ла-Манш отделяет Соединенное Королевство от континентальной Европы.</p>	
5.2. Развитие навыков говорения по теме «Культура и традиции страны изучаемого языка»	Устный опрос	<b>Read the text and talk about "Easter in UK or USA", "Easter in Russia", "Differences in the celebration of Christmas in UK, USA and Russia"</b>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
5.3 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Имя прилагательное и наречие»	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<b>Fill in the gaps with a proper adjective in a correct degree of comparison.</b> <p>1. A train is _____ than a bus.</p> <p>2. This text is the _____ of all.</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		3. I was ill last week but today I am _____ 4. Park Street is _____ than Market Street. 5. This jacket is small for me. Show me a _____ one. 6. What is the _____ thing in life? 7. A crocodile is _____ than a water snake. 8. Helen is the _____ girl in our class.	
5.4 Развитие навыков чтения по теме «Крупные города страны изучаемого языка»	Проверка понимания прочитанного текста	<p><b>Read the text and fill in the Gaps</b></p> <p>a) Welcome ... London, Mr Burger, b) I'm Sally Smith ... United Tours. Now ... me see. d) ... hotel is the Sherlock Holmes, Mr Burger. e) It's named ... the famous detective, f) The Sherlock Holmes Hotel is ... Baker Street, ... Baker Street Underground Station. g) Here's the ... brochure and a theatre ticket ... tonight, h) Have a nice ... in London, Mr Burger.</p> <p><b>Translate into English.</b></p> <p>a) Добро пожаловать в Лондон, господин Бургер. b) Ваша гостиница - гостиница "Шерлока Холмс" на Бейкер Стрит, c) Это вблизи станции метро Бейкер-стрит. d) Это прекрасная гостиница, e) Вот проспект гостиницы и билет в театр на сегодняшний вечер, f) Желаю (вам) прекрасно провести время в Лондоне! g) Большое спасибо!</p>	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУВ</b>
5.5 Диагностика сформированности навыков и умений по всем видам	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 2 (в приложении 3)	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
деятельности			
<b>6.Современное производство и окружающая среда</b>			
6.1 Развитие умений и навыков чтения по теме: « <b>ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира</b> »	Составление аннотации к тексту	<p><b><i>Read the text and write an abstract</i></b></p> <p><b><i>Answer the questions</i></b></p> <p>1. What is the largest enterprise of <a href="#">ferrous</a> metallurgy of Russia? 2. What is the share of MMK in domestic market of <a href="#">steel</a> products? 3. Where is <a href="#">production</a> of JSC MMK exported to? 4. What is MMK completely provided with? 5. What else is MMK the largest producer of? (<i>beyond the <a href="#">production</a> of <a href="#">advanced</a> processing</i>) 6. What did the camp 5000 allow MMK to enter? 7. What are the main strategic objectives of JSC MMK? 8. Thanks to what is social climate at MMK improved? 9. What are the branches of Russian economy? 10. What is high efficiency of MMK achieved by?</p> <p><b><i>Find a mistake in each sentence</i></b></p> <p>1. The Magnitogorsk Iron and <a href="#">Steel</a> Works is the smallest enterprise of <a href="#">ferrous</a> metallurgy of Russia. 2. Its share of the <a href="#">steel</a> products realized in domestic market of the country makes about 80%. 3. MMK makes the widest a <a href="#">steel</a> products range among the enterprises of the <a href="#">Russian Federation</a>. 4. Also MMK is the least Russian producer of a sheet hire. 5. The constructed camp 5000 has allowed</p>	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		MMK to enter the high-growth market of pipes of medium diameter.	
6.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Видовременные формы глагола»	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Complete the pairs of sentences. Use the Present Perfect in one sentence and the Past Simple in the other.</b></p> <p>1. I (know) _____ her for six years. I (know) _____ him when I was at school.</p> <p>2. He (live) _____ in Paris from 1997 to 2000. He (live) _____ in New York since 2001.</p> <p>3. Where's Pete? I (not see) _____ him for ages. I (not see) _____ Pete last night.</p> <p>4. We (be) _____ at primary school from 1993 to 1998. We (be) _____ in this class since September.</p> <p>5. I (not watch) _____ this video yet. I (not watch) _____ a video at the weekend.</p> <p><b>Put the verbs in brackets in the Past Simple or in the Present Perfect.</b></p> <p>1. I _____ (never/ be) to the USA. I _____ (want) to go there last summer but I couldn't.</p> <p>2. He _____ (live) in this street all his life.</p> <p>3. His father _____ (come back) to London last Sunday.</p> <p>4. Yan _____ (write) a letter to Nick two days ago.</p> <p>5. He _____ (send) his letter yesterday.</p> <p>6. They _____ (just/ buy) some postcards.</p>	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
6.3 Развитие навыков письма по теме « <b>Природные и экологические явления и изменения</b> »	Выборочный опрос	<p><b><i>Give your ideas upon these statements</i></b></p> <p>Foreign visitors to Russia are often surprised by the amount of litter they see in Russian towns and cities. Has the amount of litter along town and city streets increased in recent years or has it been decreasing? Explain your opinion</p> <p>Are most people unconcerned about the presence of litter in their surroundings? Does the presence of litter in your community concern you?</p> <p>German towns and villages are known to be unusually clean. Why do you think they are cleaner than the towns and villages in many other countries?</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
6.4 Развитие навыков говорения, чтения и письма « <b>Защита окружающей среды</b> »	Устный опрос	<p><b><i>Say if you think the following true or false</i></b></p> <p>Poisons from litter enter the ground and can poison your food.</p> <p>Burning litter causes acid rain.</p> <p>Batteries can't explode if burnt.</p> <p>Litter makes drinking water dirty</p> <p>Paper can be reused and recycled before being thrown out</p> <p>Litter causes more rain and so causes floods.</p> <p>Biting insects and animals often live in litter and increases risk of diseases such as Malaria.</p> <p>Once thrown away, leather shoes last longer than a plastic bottle.</p> <p><b><i>Use a word or expression from the active vocabulary list</i></b></p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p><i>to substitute for the enlarged italicized words in the following sentences.</i></p> <p>She <i>showed</i> surprise when I told her how much it cost. _____</p> <p>2. I generally prefer cold <i>drinks</i> rather than hot ones. _____</p> <p>3. Masha tore the <i>cover</i> off the package of cigarettes and took one out. _____</p> <p>4. The murderer was unable to <i>get rid of</i> the body. _____</p> <p>5. Parents should teach their children never to <i>throw</i> paper wrappers, drink containers, and other objects on the ground. _____</p> <p>6. Do these discoveries have any <i>business</i> value? _____</p> <p>7. When collecting <i>trash</i>, the truck drivers often spill a lot on the ground. _____</p> <p>8. Animals in zoos are not in their natural <i>environment</i>. _____</p> <p>9. Near the end of his life, the old man looked back at his accomplishments with <i>satisfaction</i>. _____</p> <p><b>Projects</b> Anti-Graffiti Project, Resources Project</p>	
7. Достижения научно-технического прогресса			ОПК-2 ЗУВ
7.1. Развитие умений и навыков	Проверка письменных работ	<b>Correct the mistakes in the following sentences:</b>	ОПК-2

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
<p>чтения, письма по теме: <b>«Роль и место инновационных технологий в современном мире»</b></p>		<p>1. In order to make the next leap back from the current generation of <a href="#">technology</a>, scientists and <a href="#">engineers</a> have been developing the new field of science called <a href="#">Microtechnology</a>.</p> <p>2. The prefix milli- comes from the Greek words “nanos”, <a href="#">meaning</a> “hobbit”.</p> <p>3. The story of <a href="#">Nanotechnology</a> begins in the 1970s and 1980s.</p> <p>4. The invention of the <a href="#">device</a> in 1947 and the first <a href="#">electronic circuit</a> (IC) in 1959 finished the era of electronics miniaturization.</p> <p>5. Chemists worked to combine dwarfs into new kinds of <a href="#">molecules</a>, and had great success converting the complex <a href="#">atoms</a> of petroleum into all sorts of useful plastics.</p> <p><i>Say if these are true or false</i></p> <p>1. All audio, video and text information sources will be in <a href="#">digital</a> form and available for universal <a href="#">search</a>.</p> <p>2. Many analysts predict fast progress in the area of "<a href="#">artificial</a> intelligence" in the future.</p> <p>3. Thirty-five years from now the information technologies in general will probably have penetrated into every aspect of human activity.</p> <p>4. Industrial robots will perform dangerous, high-<a href="#">precision</a> tasks in many sectors of the economy.</p> <p>5. Dependence on <a href="#">computers</a> makes society's life-</p>	<p><b>ЗУБ</b></p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>support systems <a href="#">vulnerable</a> to attacks of different people, terrorists, for example.</p> <p>6. The spread of information <a href="#">technology</a> makes <a href="#">violation</a> of basic privacy or civil rights more difficult.</p> <p>7. Innovative technologies such as human cloning or <a href="#">artificial</a> intelligence always raise ethic problems stem.</p>	
7.2. Развитие навыков говорения по теме «Информационные технологии 21-го века»	Устный опрос	<p><b>Answer the questions.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>How can we predict technological changes?</li> <li>What is the forecast for 2020?</li> <li>What are the slogans for new <a href="#">technology</a> sector?</li> <li>Will the problems of computer security and privacy be solved in the future?</li> <li>Will information technologies penetrate into every aspect of our life?</li> <li>What will computers of future allow us to do?</li> <li>What kind of risks can be provoked by technological innovations?</li> </ol> <p><b>Choose the right answer.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Computer is an electronic ___ <a href="#">device</a> that processes information with astonishing speed and <a href="#">accuracy</a>. a) <a href="#">digital</a> b) digitate c) nonnumeric</li> <li>When <a href="#">computers</a> first appeared, existing technological methods received incremental . a) degradation b) deceleration c) <a href="#">improvements</a></li> <li>Computer technologies with their ___ methods helped</li> </ol>	ОПК-2 ЗУБ



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>people predict <a href="#">technology</a> performance more accurately than previous approximations.</p> <p>a) literal b) <a href="#">numerical</a> c) non<a href="#">numerical</a></p> <p>4. High demand for <a href="#">professionals</a> who are able _____ all forms of computer systems in industry has arisen.</p> <p>a) to manage b) to clean c) to admire</p> <p>5. Modern, high-speed <a href="#">computers</a> have facilitated the _____ of different fields of industry, financial resources, goods and services.</p> <p>a) irreversible change b) <a href="#">rapid</a> movement</p> <p>c) slow progress</p> <p>6. By using <a href="#">computers</a>, <a href="#">engineers</a> are able to achieve greater _____.</p> <p>a) inefficiency b) inexpediency c) productivity</p>	
7.5 Диагностика сформированности навыков и умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 3 (в приложении 3)	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
<b>1. Я в современном мире</b>			
1.1 Развитие умений и навыков чтения, говорения и письма по теме «О себе».	Выборочный опрос, проверка составления автобиографии	<p><b><i>Répondant aux questions racontez de vous:</i></b>            Quel est votre nom Tu as quel age Où et quand es-tu né? Quand et à quelle école avez-vous obtenu votre diplôme? Où étudiez-vous maintenant? Qu'est-ce qui vous intéresse? Quels traits de caractère avez-vous? Quelle est votre matière préférée? Quelle langue étrangère connaissez-vous? Combien de personnes sont votre famille? Quels sont tes parents de profession? Avez-vous une soeur (frère)?            Comment passez-vous votre temps libre?</p> <p><b><i>Remplissez le résumé</i></b>            Nom ...            Date de naissance ...            Célibataire/ marié(e) ...            Pays...            Adresse ... (75 rue 7 rue de Lénine)            Code postale ...            Tél 0117 945649            Mobile 0779 92381882            E-mail (2) ...            Nationalité ...            Formation ...</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		Expérience professionnelle... Compétences linguistiques ou informatique... Centre d'intérêt	
1.2. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Порядок слов в простом предложении, виды предложений»	Проверка выполнения грамматического теста	<b>Предложения переведите на русский язык, обращая внимание на порядок слов.</b> 1. André lit un livre d'histoire. 2. Les fruits sont dans la vase sur la table. 3. Il aime les tartines avec du beurre. 4. Nous aimons passer le temps avec nos amis. 5. Il y a une serviette sur la table. 6. Sur la table il y a une serviette.	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
1.3. Развитие навыков говорения и письма по теме «Мои планы на будущее»	Тестовое задание	<b>Выберите один ответ</b> <u>Je doit avouer que dans mon enfance je voulais être...</u> a. maître b. avocat c. ingénieur de radio. <u>Il est fort en..., en physique, en dessin.</u> a. histoire b. français c. mathématiques <u>Mon ami aime plutôt...</u> a. les sciences sociales	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		a. les sciences sociales et exactes. c. les sciences exactes.	
<b>2. Ценности образования</b>			
2.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: <b>«Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»</b>	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<p><b><i>Quel titre convient-il au text?</i></b></p> <p>a) Des langues étrangères pour le futur spécialiste b) Les langues étrangères c) La croissance de la carrière</p> <p><b><i>Remplissez les phrases en fonction du contenu du texte.</i></b></p> <p>1. Dans la vie privée, dans _____, les personnes qui suivent l'actualité ont besoin de connaître au moins une langue étrangère.</p> <p>2. . Dans de nombreuses professions, la connaissance d'une ou de deux langues étrangères est _____.</p> <p>3. _____ des langues internationales contribue également à la croissance de carrière.</p> <p>4. Pendant l'entretien, quand les gens trouvent un emploi, presque partout, ils demandent des _____ en anglais, français, allemand et autres langues.</p> <p>5. Certains _____ ont même introduit la</p>	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		technique des entretiens collectifs.	
2.2. Развитие навыков письма и говорения по теме «Система высшего образования в странах изучаемого языка»	Выборочный опрос	<p><b><i>Dites si les phrases correspondent aux idées du texte: vrai ou faux?</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'enseignement supérieur est court. ____</li> <li>2. C'est très facile d'entrer à l'université. ____</li> <li>3. C'est très facile de faire les études à l'université. ____</li> <li>4. Le tiers d'étudiants ne reçoit pas de diplôme. ____</li> <li>5. En France il n'y a que des universités privées.</li> </ol> <p><b><i>Choisissez la bonne réponse.</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Les deux premiers cycles sont destinés ...       <ul style="list-style-type: none"> <li>A aux recherches</li> <li>B aux études</li> <li>C aux stages pratiques</li> </ul> </li> <li>7. Le troisième cycle est destiné à la recherche...       <ul style="list-style-type: none"> <li>A à la recherche</li> <li>B aux études</li> <li>C aux vacances</li> </ul> </li> <li>8. Les étudiants se retrouvent toujours à l'université quand ...       <ul style="list-style-type: none"> <li>A ils se sont reposés après les études.</li> <li>B ils ont passé leurs examens.</li> </ul> </li> </ol>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>C ils n'ont pas été admis ailleurs</p> <p>9. Il y a des contrôles de connaissances: ... A un examen terminal et un contrôle continu des connaissances. B un examen d'entrée et une composition. C des épreuves et la lecture des textes.</p> <p>10. Les études sont gratuites, mais il y a... A des billets à acheter . B des droits à payer. C une licence à recevoir.</p>	
<p>2.3. Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: <b>«Числительное. Местоимение и его виды»</b></p>	<p>Проверка знания грамматического материала на упражнениях</p>	<p><b>Remplacez les mots soulignés par des mots appropriés.</b></p> <p>1. Je pense déjà à mes examens. 2. Nous parlons de ce film. 3. Avez-vous pris part à cette conférence? – Oui, nous avons pris part à cette conférence. 4. – As-tu besoin de ce livre? – Oui, j'ai besoin de ce livre. 5. Je fais ce devoir.</p>	<p><b>ОПК-2 ЗУБ</b></p>
<p>2.4 Употребительные выражения речевого этикета по теме «Студенческая жизнь» (формы</p>	<p>Устный опрос</p>	<p><b>Répondez aux questions:</b></p> <p>1. Étudies-tu à l'université? 2. La leçon commence à neuf heures?</p>	<p><b>ОПК-2 ЗУБ</b></p>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
обращения, приветствия и сопутствующие реплики при встрече, прощании)		3. Êtes-vous prêt pour la leçon? 4. Est-ce que vous montez dans le bus? 5. Allez-vous à la cantine après les cours? 6. Vivez-vous dans une auberge? 7. Rentrez-vous chez vous à pied? 8. Travaillez-vous beaucoup à la maison? 9. Y a-t-il une bibliothèque à la faculté de langues étrangères? 10. La bibliothèque municipale est-elle loin de l'université? 11. Travaillez-vous dans la salle de lecture pendant la journée? 12. Avez-vous des séminaires tous les jours? 13. Avez-vous l'anglais tous les jours? 14. Parlez-vous français? 15. Avez-vous des cours tous les jours? 16. Parlez-vous bien le français? 17. Écris-tu souvent des dictées? 18. Avez-vous un test cette semaine? 19. Avez-vous des ateliers d'histoire? 20. Avez-vous déjà lu la littérature technique dans l'original? 21. As-tu plusieurs examens ce semestre? 22. Est-ce que les cours vous manquent? 23. Assistez-vous à des consultations? 24. Prenez-vous part aux discussions?	

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		25. Avez-vous réussi tous les examens?	
2.5 Диагностика сформированности навыков, умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 1 (в приложении 3)	
<b>3. История научной мысли</b>			
3.1 Развитие умений и навыков чтения и письма по теме « <b>Выдающиеся учёные мира</b> »	Проверка письменного сообщения	Выборочная проверка	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
3.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: « <b>Имя существительное (число, род, артикли)</b> »	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><i>Поставьте данные существительные во множественном числе.</i></p> <p>un journal, un travail, un oiseau, un canal, un prix, un fils, une voix, un livre, une maison, un nez, un tableau, une eau</p> <p><i>Поставьте правильный вариант артикля.</i></p> <p>Ils travaillent ... complexe métallurgique.</p> <p>Le titre ... journal est <i>Le Figaro</i>. Ferme ... porte!</p> <p>Ce sont ... revues spécialisées.</p>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
3.3 Развитие навыков говорения по теме « <b>Величайшие изобретения человечества</b> »	Выборочный опрос	<p><b>Dites si les phrases correspondent aux idées du texte: vrai ou faux?</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Joseph-Michel Montgolfier était destiné à succéder à son père.</li> <li>2. Étienne Montgolfier était capricieux, indomptable, il désolait ses maîtres par son indocilité.</li> </ol>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		3. Leur père qui était un <u>riche</u> fabricant de papier à Vidalon. 4. Leur père réussit à simplifier la fabrication du papier ordinaire. 5. Fabricants de papier, Joseph et Etienne Montgolfier ont construit la première sphère du papier.	
<b>4. Страна, где я живу</b>			
4.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: <b>«Географическое положение и политическая система Российской Федерации»</b>	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<b>Répondez aux questions:</b> <b>1.</b> Où se trouve la Fédération de la Russie? <b>2.</b> À quels pays confine-t-elle? <b>3.</b> Quels types de climat on trouve en Russie? <b>4.</b> Pourquoi la Volga a une telle importance pour la Russie? <b>5.</b> Quels sont les minéraux de notre pays? <b>Traduisez en français:</b> 1. Российская Федерация — самая большая страна в мире. 2. Ее общая площадь — примерно 17 миллионов квадратных километров. 3. Москва — столица и самый крупный город с населением почти девять миллионов человек. 4. Россия – земля длинных рек и озер. 5. Россия богата нефтью, углём, железной рудой, природным газом и другими полезными ископаемыми.	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУБ</b>
4.2. Развитие навыков говорения по теме <b>«Культура и традиции</b>	Устный опрос	<b>Trouvez des informations et faites une présentation des personnes célèbres dans le</b>	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
Российской Федерации»		<p><i>domaine de la littérature, de la poésie, de la peinture, de la musique, du théâtre, du cinéma.</i></p> <p><i>Arrangez les parties de la lettre ci-dessous</i></p> <p>Aubert &amp; Cie (1)  Code postal 75014 Paris (2)  (3) M. Jean Bertrand  (4) Etablissement Butot  (5) 20, Rue du Rhône</p> <p>A la Société de l'expéditeur  B la ville d'où vient la lettre  C le nom du destinataire  D la rue du destinataire  E la Société du destinataire</p>	
4.3..Развитие навыков письма по теме «Крупные города Российской Федерации»	Проверка письменного задания	<p><i>Préparez le récit sur le thème “Ma ville natale” (de vive voix).</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quand a été fondée la ville de Magnitogorsk?</li> <li>2. Où est située cette ville?</li> <li>3. Par quoi est connue la ville de Magnitogorsk?</li> <li>4. Combien d’habitants compte la ville ?</li> <li>5. Y a-t-il beaucoup d’entreprises industrielles</li> </ol>	ОПК-2 ЗУБ

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>à Magnitogorsk?</p> <p>6. Combien de pays étrangers reçoivent le métal de Magnitogorsk?</p> <p>7. Quelles sont les autres entreprises outre le complexe métallurgique?</p> <p>8. Combien d'écoles supérieures y a-t-il dans cette ville?</p> <p>9. Est-ce qu' on construit beaucoup dans la ville?</p> <p>10. Quel monument on a errigé à l'occasion du cinquantenaire de la ville?</p> <p>11. Qu'est-ce que représente ce monument?</p>	
<b>5.Страны изучаемого языка</b>			
5.1. Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: « <b>Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка</b> »	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<p><b>Répondez aux questions ci-dessous:</b></p> <p>1) Sur quels espaces maritimes la <a href="#">France</a> est elle ouverte? 2) Avec quels pays a-t-elle des frontières communes? 3) Pourquoi apprécie-t-on le relief de la <a href="#">France</a> comme varié? 4) Quels types de climat a la <a href="#">France</a>? 5) A-t-elle conservé son massif forestier? 6) Quel est d'état de son patrimoine naturel? 7) Quels sont les plus grandes agglomérations du pays? 8) Quelle est la division administrative de la <a href="#">France</a>?</p> <p><b>Traduisez en français:</b></p> <p>1) Территория Франции самая обширная в Западной Европе: она занимает пятую часть</p>	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>всей территории стран-членов Европейского союза. 2) Ее береговая линия составляет 5500 км и дает возможность выхода на 4 морских пространства: Северное море, Ла-Манш, Атлантический океан, Средиземное море. 3) Рельеф Франции разнообразен; равнины занимают большую часть территории, имеются горные массивы – Альпы, Пиренеи, Юра, Арденны, Центральный массив и Вогезы. 4) Климат Франции можно разделить на три типа – океанический (на западе), средиземноморский (на юге) и континентальный (в центре и на востоке). 5) Во Франции уделяется большое внимание охране окружающей среды, в частности, увеличению лесного покрова. 6) Население страны составляет 60,9 млн человек, из них 10 млн человек живут в столице (агломерации Парижа). 7) Французская Республика включает метрополию и заморские департаменты, и территории.</p>	
5.2. Развитие навыков говорения по теме «Культура и традиции страны изучаемого языка»	Устный опрос	<p><i>Autour du sujet:</i> 1) Dites ce que vous saviez sur la fête de Pâques avant de lire le texte. Dites ce que vous en savez maintenant.</p> <p>2) Symboles de l'éclosion, les oeufs furent d'abord le symbole des fêtes païennes du printemps puis celui des fêtes de Pâques et de la</p>	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУВ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<u>résurrection</u> du Christ. Justifiez cette affirmation.	
5.3 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: « <b>Имя прилагательное и наречие</b> »	Проверка знания грамматического материала на упражнениях	<b><i>Поставьте данные словосочетания в сравнительной и превосходной степени.</i></b> Un étudiant capable, un travail important, une bon amie, un moteur puissant, un niveau dangereux, une petite table.	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
5.4 Развитие навыков чтения по теме « <b>Крупные города страны изучаемого языка</b> »	Проверка понимания прочитанного текста	<b><i>Выберите один ответ:</i></b> <u>Ils ont décidé de faire une promenade</u> _____. a. à travers Marceille b. à travers Lion c. à travers Paris <u>Gaston a voulu montré la ville</u> _____ a. de la station Champs-de-Mars b. du haut de la Tour Eiffel c. du haut des Grands Boulevards. <u>Ce sont les Champs-Élysées qui vont de la place Charles de Gaulle</u> _____. a. au Quartier Latin b. à la place de l'Opéra c. à la place de la Concorde <u>Sur la rive gauche se trouve</u> _____ . a. les Grands Boulevards b. le Quartier Latin c. la Tour Eiffel	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		<p>Sur la rive droite se trouve _____.</p> <p>a. l'Arc de Triomphe b. Notre-Dame c. le Quartier Latin</p>	
5.5 Диагностика сформированности навыков и умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 2 (в приложении 3)	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
<b>6.Современное производство и окружающая среда</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
6.1 Развитие умений и навыков чтения и письма по теме: «ММК – одно из крупнейших предприятий металлургической отрасли России и мира»	Составление аннотации к тексту	<p><b>Répondez aux questions ci-dessous:</b></p> <p>1. À quoi est liée l'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p>2. Quand a été fondée la ville de Magnitogorsk?</p> <p>3. Pourquoi la ville de Magnitogorsk est-elle souvent appelée "le phénomène"?</p> <p>4. Grâce à qui <u>le complexe métallurgique</u> a-t-il été érigé?</p> <p>5. Quand a été mis à feu le premier haut fourneau?</p> <p>6. Par quoi ont été étonnés les ingénieurs étrangers?</p> <p>7. Où est <u>connue</u> la production du complexe métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p>8. De quoi est fière l'entreprise métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p>9. Quelle est la mission du complexe métallurgique de Magnitogorsk?</p> <p><b>Autour du sujet:</b> Dites ce que vous saviez sur l'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk avant de lire le texte. Dites ce que vous en savez maintenant.</p>	ОПК-2 ЗУБ
6.2 Развитие умений и навыков оперирования грамматическим материалом: «Видовременные формы глагола»	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p><b>Utilisez les données ci-dessous en fonction de la dépendance du sens dans le Présent, le Passé composé ou le Futur simple :</b></p> <p>1. D'habitude ma journée de travail (commencer) à huit heures.</p> <p>2. Dimanche prochain nous (faire) du ski.</p> <p>3. Hier ils (venir) chez moi.</p> <p>4. Ces ouvriers (travailler) sept heures</p>	ОПК-2 ЗУБ

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		par jour. 5. Demain ils (se rendre) à Moscou. 6. Il y a quelques jours un groupe de spécialistes français (visiter) l'usine d'automobile.	
6.3 Развитие навыков говорения по теме « <b>Природные и экологические явления и изменения</b> »	Выборочный опрос	<b><i>Autour du sujet:</i></b> 1. Une grande influence du développement de la technique, de la construction des usines, du développement des grandes villes sur la nature. 2. La pollution de l'air et de l'eau. 3. Le problème des déchets solides (ordures ménagères, carcasses de voiture, emballages et déchets radioactifs).	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУБ</b>
6.4 Развитие навыков говорения, чтения и письма « <b>Защита окружающей среды</b> »	Устный опрос	<b><i>Répondez aux questions ci-dessous:</i></b> 1. Quel est le problème général de la protection de l'environnement à l'heure actuelle? 2. Où la pollution de l'atmosphère a-t-elle atteint un niveau dangereux? 3. Par quoi l'atmosphère de la Terre est-elle polluée? 4. Quels phénomènes d'épuration naturelle savez-vous? <b><i>Terminez les phrases:</i></b> 1. Dans le cadre du problème général de la protection de l'environnement ... 2. Il est vrai que la santé et la validité des êtres humains, le cycle biologique de la flore et de la faune dépendent... 3. L'atmosphère de la Terre est polluée par... 4. L'atmosphère se débarrasse spontanément des polluants nocifs par... 5. Mais ces phénomènes	<b>ОПК-2</b> <b>ЗУБ</b>



Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
		d'épuration naturelle sont ... <b>Invitation à la conversation:</b> 1. Comment on combat la pollution de l'atmosphère dans les grandes villes. 2. Comment la nature se débarrasse des polluants nocifs. 3. L'activité professionnelle menace l'environnement.	
<b>7. Достижения научно-технического прогресса</b>			<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
7.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме: <b>«Роль и место инновационных технологий в современном мире»</b>	Проверка письменных работ	<b>Répondez aux questions ci-dessous:</b> 1. Esc-ce que l'Internet se présente une des parties principales dans la vie contemporaine? 2. Quels avantages y a-t-il si on parle de l'Internet? 3. Quels sont les défauts si on parle de l'Internet et tout ce qui est lié avec le Net? 4. Quel rôle joue l'Internet dans votre vie et vos études? <b>Traduisez en français:</b> Важная роль интернета, повседневная жизнь требует, интернет и всемирная сеть, знакомиться с людьми, преимущества интернета, недостатки интернета, не зависеть от времени, делать много других вещей, виртуальная жизнь, проводить много времени с компьютером, искать что-нибудь по интернету, информация для взрослых.	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>
7.2. Развитие навыков говорения по теме <b>«Информационные технологии</b>	Устный опрос	<b>Terminez les phrases par les mots ci-dessous et traduisez tout le texte en russe:</b>	<b>ОПК-2 ЗУБ</b>

Раздел/ тема дисциплины	Форма текущего контроля	Примеры заданий для самостоятельной работы	Код и структурный элемент компетенции
<b>21-го века»</b>		<p><i>d'un réseau informatique, le fruit, au développement, un serveur, étapes successives.</i></p> <p>Le premier serveur web, actuellement au musée du CERN, étiqueté <i>"This machine is a server. DO NOT POWER IT DOWN!!"</i>, ce qui signifie: "Cette machine est ... NE PAS L'ATEINDRE!!" L'histoire d'Internet remonte ... des premiers réseaux de télécommunication. L'idée ..., permettant aux utilisateurs de différents ordinateurs de communiquer, se développa par de nombreuses... La somme de tous ces développements conduisit au "réseau des réseaux" (<i>network of networks</i> 1) que nous connaissons aujourd'hui en tant que l'<i>Internet</i>. Il est ... à la fois de développements technologiques et du regroupement ... existantes et de systèmes de télécommunications.</p>	
7.3 Диагностика форсированности навыков, умений по всем видам деятельности	Проверка контрольных работ	Контрольная работа № 3 (в приложении 3)	<b>ОПК-2 ЗУВ</b>

## 7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

### а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
<b>ОПК-2 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности</b>		
Знать	1. базовые лексические единицы по изученным темам на иностранном языке; 2. базовые грамматические конструкции; 3. лингвострановедческие и социокультурные особенности стран, изучаемого языка.	<b>Оценочные средства для зачета (1 курс)</b> 1. Соотнесите слова и выражения с их русскими эквивалентами 2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений. 3. Выберите правильный ответ на вопросы лингвострановедческого характера <b>Оценочные средства для экзамена (2 курс)</b> 1. Прочитайте текст и озаглавьте его 2. Выполните итоговый тест
Уметь	1. читать и извлекать информацию из адаптированных иноязычных текстов; 2. делать краткие сообщения (презентации) на иностранном языке; 3. оформлять информацию в виде письменного текста.	<b>Оценочные средства для зачета (1 курс)</b> 1. Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным. 2. Дополните диалог, используя предложенные ниже реплики 3. Составьте план ответа к одной из предложенных тем <b>Оценочные средства для экзамена (2 курс)</b> 1. Прочитайте текст и заполните пропуски подходящими по смыслу словами 2. Выпишите предложения из текста, передающие его основную идею 3. Расположите части письма в правильной последовательности
Владеть	1. - навыками устной и письменной речи на иностранном языке; 2. - основными видами чтения (изучающее, поисковое и просмотровое); 3. - приёмами перевода адаптированных	<b>Оценочные средства для зачета (1 курс)</b> 1. Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения 2. Прочитайте текст и найдите ответ на вопрос к тексту 3. Выберите реплику, наиболее подходящую к ситуации общения <b>Оценочные средства для экзамена (2 курс)</b> 1. Напишите сообщение по теме (300-500 печ знаков)

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>иноязычных текстов;</p> <p>4. -нормами речевого этикета.</p>	<p>2. Сделайте письменный перевод текста</p> <p>3. Расположите реплики диалога в логической последовательности</p>

## **б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценки.**

Оценка планируемой иноязычной коммуникативной компетенции, которую требуется сформировать в рамках дисциплины «Иностранный язык», осуществляется по результатам:

- текущего контроля, определяющего уровень владения студентами языковым материалом и степени сформированности языковых навыков и речевых умений за определенный период времени в рамках рабочей программы. Текущий контроль проводится в форме устных и письменных опросов по всем видам речевой деятельности, представлением презентаций;
- промежуточного контроля, проверяющего уровень овладения студентами речевыми умениями и языковыми навыками за определенный период времени. Объектом контроля являются знания и коммуникативные умения по всем видам речевой иноязычной деятельности, а также навыки владения языковым материалом в рамках изученных тем. Промежуточный контроль осуществляется в форме зачета в устной и письменной формах;
- рубежного контроля, проверяющего сформированность иноязычной коммуникативной компетенции студентов за период обучения. Рубежный контроль проводится в виде итогового теста.

### **Критерии оценки знаний студентов при проведении зачета**

**Зачтено**, если:

- студент демонстрирует достаточный уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в ходе выполнения контрольных заданий: знает лексический минимум, основные коммуникативные модели языка, понимает содержание прочитанного текста и находит в нем нужную информацию, владеет базовыми навыками общения в письменной и устной форме.

При ответе допустимы некоторые неточности, не имеющие принципиального характера и не искажающие основного смысла.

**Не зачтено**, если:

- студент не владеет навыками письменной и устной иноязычной речи на достаточном уровне. При ответе допускает большое количество ошибок.

### **Критерии оценки иноязычной коммуникативной компетенции студента на экзамене**

Итоговое тестирование проводится по завершению курса «Иностранный язык». Тестирование рассчитано на временной промежуток от 70 до 90 минут. Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов, в письменном виде. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа (один) без дополнительных комментариев. Критерии оценки на экзамене (итоговое тестирование):

Менее 55% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»,

55% правильных ответов – оценка «удовлетворительно»,

75% правильных ответов – оценка «хорошо»,

85-100% правильных ответов – оценка «отлично».

## Примеры заданий для проведения зачёта (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «О себе»:**

A first-year student	Хорошо образованный
A Bachelor degree	Первокурсник
Well-educated	Степень бакалавра
To run the household	Обязанности по дому
Duties about the house	Вести домашнее хозяйство

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Мои планы на будущее»**

An area of specialization	Дальнейшее развитие
Further development	Способности и навыки
Abilities and skills	Аспирантура
A high degree of proficiency	Область специализации
Postgraduate studies	Высокий уровень профессионализма

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»**

Accepted language	Хорошо владеть английским
Have a strong hold of English	Написание
Spelling	Непонимание
Miscommunication	Уверенно разговаривать на иностранном языке
To be a confident speaker	Принятый язык

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Студенческая жизнь»**

Independence	Выбираться куда-либо с друзьями
To do a course	Расписание
Timetable	Независимость
To take time out from study	Сделать перерыв в учебе
To hang out with your friends	Изучать курс

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»**

Constitutional monarchy	Корона
County	ВВП
Island	Конституционная монархия
Gross national product	Остров
Crown	Графство

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Культура и традиции страны изучаемого языка»**

Originate	Происходить
Annual celebration	Ежегодное празднование
Religious significance	Религиозное значение
Official days off	Фейерверк
Fireworks	Официальные выходные

**Соотнесите английские слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Крупные города страны изучаемого языка»**

To be situated	Столица
Capital	Быть расположенным
Date back to	Знаменит ч-л
Famous for	Датироваться
Bathing resort	Морской курорт

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Порядок слов в простом предложении»**

- 1) We get usually up at 7 o'clock.
- 2) When you do your home assignment?
- 3) Where you were yesterday?

***Исправьте грамматические ошибки по теме «Числительное»***

- 1) My birthday is on the twenty-one of September.
- 2) I am thirty (13) years old.
- 3) It is 5<sup>th</sup> of December.

***Исправьте грамматические ошибки по теме «Местоимение»***

- 1) Peter is ill. Can you visit her?
- 2) The text is difficult. Do you understand all?
- 3) I haven't called somebody.

***Исправьте грамматические ошибки по теме «Существительное»***

- 1) What are the news?
- 2) Three man came into the room and sat in the armchairs.
- 3) In evening we usually watch TV.

***Исправьте грамматические ошибки по теме «Прилагательное и наречие»***

- 1) Everest ist the most tallest mountain in the world.
- 2) The results of the experiment turned out to be much best.
- 3) I think this song is worst than the previous one.

***Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Высшее образование в стране изучаемого языка»***

1. What's the main difference between a college and a university in the USA?
  - a) Colleges are smaller
  - b) Colleges offer only undergraduate degrees
  - c) Colleges are smaller and they offer only undergraduate degrees
2. What's the difference between a state (public university) and a private university?
  - a) State universities are funded by the government
  - b) State universities are usually larger and admit a wider range of students
  - c) State universities are funded by the government and admit a wider range of students
3. Who funds private institutions of higher education in the USA?
  - a) US government
  - b) They are funded from tuition fees, research grants and gifts.

***Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Геополитические особенности страны изучаемого языка»***

- 1) How many countries does the United Kingdom consist of?
  - a) 2
  - b) 3
  - c) 4
- 2) What is the state system of the United Kingdom?
  - a) a constitutional monarchy
  - b) a parliamentary republic

- 3) What is the symbol of the United Kingdom?  
a) a rose  
b) a bald eagle  
c) Britannia

**Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Культура и традиции страны изучаемого языка»**

What is the Scottish national costume for men?

- a) the kilt  
b) the tuxedo  
c) the bearskin

What is the most famous sport event in Scotland?

- a) the Highland games  
b) the Commonwealth Games  
c) the Wimbledon Championship

What country is called a land of castles and princes?

- a) England  
b) Northern Ireland  
c) Wales

**Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Крупные города страны изучаемого языка»**

What are the best English resorts?

- a) Bristol and Southampton  
b) Brighton and Bath  
c) Leeds and Bradford

What is the capital of Scotland?

- a) Manchester  
b) Edinburg  
c) Liverpool

**What is the most important airport in England?**

- a) Gatwick  
b) Heathrow  
c) Stansted

**Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным.**

#### ***My Plans for the Future***

I am a first-year student now and I have chosen metallurgy as an area of specialization. I am sure it is a very demanding job. That is why I am looking now for opportunities for further [development](#) of my abilities and knowledge in the chosen field.

For me, choosing a career is not only a matter of future prestige and wealth. In my opinion, a job should be interesting and socially important. To my mind, people should find satisfaction in their job. Money is naturally very important too.

I am rather ambitious. I like to win competitions and be the best. I'd like to [become](#) a good specialist. I am sure the most important qualities of a good specialist are to be hard-working, to speak foreign languages, to be scientifically-minded, to be energetic, to [study](#) for extra qualifications in free time, to be sociable.

I think I am good at mathematics and physics. It were my [favourite](#) subjects at school and I am sure it is one of the most important subjects at the [University](#).

I would like to be a monitor (the leader of the student Government at the Department). To my mind it is a good opportunity to develop my organizational and interpersonal skills and get a solid background.



I am willing to be actively engaged in [research](#) and scientific discussions covering the problems of steel making technology improvement. I would like to take part in the student scientific conferences. My dream is to be a post[graduate](#) student. My goal is to achieve a high degree of proficiency. I hope I'll get my Bachelor's degree in five years, and then I am planning to complete my master's degree. And I'd like to begin my PhD program.

Post[graduate study](#) at the university offers us the opportunity to [study](#) the subject of our first degree at an [advanced](#) level, or develop new skills and knowledge. The [University](#) offers us the opportunity to enhance our career prospects by developing knowledge and skills relevant to our chosen career

- 1) The carrier choice is not socially important, but depends on your abilities.
- 2) The most important qualities of a good specialist are to be industrious, to speak several foreign languages, etc.
- 3) To develop the organizational and interpersonal skills and get a solid background one can become a monitor.

***Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным.***

### **Colleges, universities, and institutes: the distinctions**

Degree-granting institutions in the United States can be called colleges, institutes or universities. As a general rule, colleges tend to be smaller and usually offer only undergraduate degrees, while a university also offers graduate degrees. The words “school”, “college”, and “university” are often used interchangeably. An institute usually specializes in degree programs in a group of closely related subject areas, so you will also come across degree programs offered at institutes of technology, institutes of fashion, institutes of art and design, and so on. Within each college or university you will find schools, such as the school of arts and sciences or the school of business. Each school is responsible for the degree programs offered by the college or university in that area of study.

Technical and vocational colleges. These institutions specialize in preparing students for entry into, or promotion within, the world of work. They offer certificate and other short-term programs that train students in the theory behind a specific vocation or technology, as well as how to work with the technology. Programs usually last two years or less. There are several thousand technical and vocational colleges across the United States, and they may be private or public institutions.

State universities are founded and subsidized by U.S. state governments (for example, California, Michigan or Texas) to provide low-cost education to residents of that state. They may also be called public universities to distinguish them from private institutions. Some include the words “state university” in their title or include a regional element such as “eastern” or “northern”. State universities tend to be very large, within enrollments of 20, 000 or more students, and generally admit a wider range of students than private universities. State university tuition costs are generally lower than those of private universities. Also, in-state residents (those who live and pay taxes in that particular state) pay much lower tuition than out-of-state residents. International students, as well as those from other states, are considered out-of-state residents and therefore do not benefit from reduced tuition at state institutions. In addition, international students may have to fulfill higher admission requirements than in-state residents.

Private universities are funded by a combination of endowments, tuition fees, research grants, and gifts from their alumni. Tuition fees tend to be higher at private universities than at state universities, but there is no distinction made between state and non-state residents. Colleges with a religious affiliation and single-sex colleges are private. In general, private universities have enrollments of fewer than 20,000 students, and private colleges may have 2,000 or fewer students on their campuses.

- 1) State [university](#) tuition costs are generally lower than those of private universities.
- 2) [Within](#) each [college](#) or [university](#) you will find schools.

3) Technical and vocational colleges offer certificate and other short-term programs that train students in the theory behind a specific vocation or technology, as well as in how to work with the technology.

*Дополните диалог, используя предложенные ниже реплики*

**Jane:** Hello, Maria! You look great today!

**Maria:** \_\_\_\_\_ It's very warm today, isn't it? So I have decided to put on my new dress.

**Jane:** Yes, the weather is lovely, as well as your new dress. But have you heard about the rain this afternoon?

**Maria:** \_\_\_\_\_ But that is okey. I have an umbrella.

**Jane:** Oh, you are lucky, but I have no umbrella. I need to go back home to take it.

**Maria:** Yes, be quick. Look, the sky is already full of clouds.

**Jane:** I run. Bye, \_\_\_\_\_

**Maria:** Bye!

---

Yes, I've heard about that. Hi,! Thank you! see you later.

*Дополните диалог, используя предложенные ниже реплики*

A: \_\_\_\_\_

B: Yes, I'll have the fillet steak.

A: \_\_\_\_\_

B: Rare, please. And I'd like a glass of red wine, and some mineral water.

A: Still or sparkling?

B: Sparkling.

A: \_\_\_\_\_

---

Are you ready to order? How would you like your steak? Fine.

**Составьте план ответа по теме: «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»**

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «О себе»*

to be a first-year student, to consist of, to live, my hobby is, I prefer, my favourite subjects, to spend time, at the university I, when I have free time, usually I

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Мои планы на будущее»*

My future specialty, department, carrier plans, to make a carrier, to do courses, to pick up a foreign language, a very demanding job, opportunities for further development of my abilities and knowledge, to take part in the student scientific conferences

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»*

to improve your career prospects, many benefits, give a competitive edge over other applicants, have the option to work abroad, miscommunication, feel more at ease when speaking with fellow employees, management, or clients.

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Студенческая жизнь»*

the first step to independence, to achieve your study goals, to plan a timetable, to do a course work, to take time out from study, tutorials and labs, to hang out with friends, to attend lectures and classes

**Прочитайте текст, переведите и выпишите предложения, передающие его**

## основную идею.

### Student Life

Becoming a student is often the first step to independence, particularly if you are moving away from home. You'll get to [meet](#) new people and there are lots of chances to socialise. However, you may find yourself struggling to achieve your [study](#) goals. Student life is different for everyone.

How can I prepare for student life?

Talk to people who have done the course or degree you're doing. They may be able to give you tips and advice about the workload, and make [suggestions](#) for how you can prepare.

If you're moving to a different place, try to arrive a few [days](#) before you start your course. That way you'll have time to get familiar with the [town/city](#) layout, and learn your way around.

Work out how you will get around. If there is no suitable public transport in the city, can you get a bike or car? Do you need to get a [driver's](#) licence?

If you're moving into a flat, ask your [parents](#) if you can take any furniture with you (eg bed, dresser, desk, chair, sofa). Decide on your accommodation early on. If you want to live on campus, you'll need to get in early.

How do you [set](#) realistic goals and plan timetables at [university](#)?

It's tempting to try to achieve too much in your first year of [study](#), which is common with new students. This can leave you feeling overwhelmed and unmotivated, because you may not leave enough time to do course work or take time out from [study](#). Remember to leave time for things such as preparing for lectures, part-time work and spending time with friends.

Why should you go to lectures, classes, tutorials or labs?

Classes or lectures can be less structured than at school. You may have many opportunities to do other things instead of going to class. For example, it may seem more appealing to hang out with your friends.

However, you need to be aware that when exam time comes you may have to spend a lot of time in the library looking up what was taught during the lectures you missed. You may not even be sure what's asked of you for the exam.

Try to take a sensible approach to attending lectures and classes – they are worth it.

- 1) Is becoming a student the first step to independence? Why?
- 2) Why is it useful to talk to people who have done the course or degree you're doing?
- 3) Why should you arrive in the city before you start your course?

***Выберите реплики, наиболее подходящие к ситуации общения «Студенческая жизнь»***

1.

Susan: Oh, my god! The final exams are coming, and I still have not chosen the place to enter.

Jane: \_\_\_\_\_ Let's try to determine which profession suits you most of all.

Susan: But how can we do it?

Jane: It's very easy. \_\_\_\_\_ Then we will analyze and understand what your future profession.

Susan: How do you know all this?

Jane: Have you forgotten? I attend psychology courses once a week. We have recently discussed such problem.

Susan: \_\_\_\_\_

Jane: Yes, you will be surprised, but you are not alone to have such a problem.

Susan: That calms me a little. Well, come on, let's start.

Jane: \_\_\_\_\_ working with people, with animals or with documents?

Susan: I'm afraid of animals, and a little shy to communicate with people. I prefer to work with documents.

Jane: Do you like children?

Susan: Oh, yes. I always play with children when guests come to us. I think they like to spend time with me too.

Jane: Well, it became clear to me that you need to choose a profession that relates to children, and documents. For example, an interpreter or a school teacher.

Susan: \_\_\_\_\_ Now I have something to think about. Your advice really helped me, thank you!

---

Stop to panic. I will ask you questions, and you will honestly answer them. Really?  
What kind of work do you prefer. Well done!

2.

Brian: Hi, Wendy! \_\_\_\_\_ How are you?

Wendy: Hi, Brian! I'm fine, thank you. \_\_\_\_\_?

Brian: I'm also well, thanks. I often see you at this canteen. Have you changed the faculty? As far as I remember you were studying at the right wing of the building.

Wendy: \_\_\_\_\_ I was at the Philological faculty, which is based there. This year, I've decided to move to Tourism and hospitality branch, which seems to be more exciting to me. Which branch are you?

Brian: \_\_\_\_\_ We are based in the central building, so during the break I'm usually seen here.

---

It's nice to see you. I'm at the faculty of International relations. And you? Yes, you're right.

3.

--- \_\_\_\_\_  
— Yes, I have excellent teachers and wonderful classmates.

— \_\_\_\_\_  
— Yes, I became friends with Ira. She is fascinated by astronomy. We spend many evenings together, watching the stars.

— It's very romantic.

— Yes, and she is very beautiful. I think that I like her more than just a friend

---

Have you already made friends with someone? Do you like studying at the University?

### **Примеры заданий для проведения зачёта (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

***Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «О себе»:***

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1) verheiratet sein | a) быть по профессии       |
| 2) der Neffe        | b) брак                    |
| 3) von Beruf sein   | c) быть женатым            |
| 4) die Ehe          | d) быть похожим на кого-л. |
| 5) j-m ähnlich sein | e) племянник               |

***Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Мои планы на будущее»:***

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 1) der Arbeitgeber   | a) будущее      |
| 2) die Arbeitsstelle | b) работать     |
| 3) berufstätig sein  | c) работодатель |

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 4) arbeiten    | d) рабочее место |
| 5) die Zukunft | e) быть занятым  |

**Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»:**

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1) die Sprache                | a) немецкоговорящий        |
| 2) eine Fremdsprache erlernen | b) выбор языка             |
| 3) die Sprachkenntnisse       | c) учить иностранные языки |
| 4) die Sprachwahl             | d) язык                    |
| 5) deutschsprachig            | e) знание языка            |

**Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Студенческая жизнь»:**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1) In Erfüllung gehen                   | a) читать лекцию, доклад         |
| 2) im Studienjahr sein                  | b) сдавать экзамен               |
| 3) eine Vorlesung, einen Vortrag halten | c) исполняться                   |
| 4) j-m zur Verfügung stehen             | d) учиться на курсе              |
| 5) Prüfungen ablegen                    | e) находиться в ч-л распоряжении |

**Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»**

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1) besiedeln              | a) разработки железной руды |
| 2) das Vorkommen          | b) согражданин              |
| 3) der Eisenabbau         | c) плотность населения      |
| 4) der Mitbürger          | d) населять                 |
| 5) die Bevölkerungsdichte | e) месторождение            |

**Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Культура и традиции страны изучаемого языка»**

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1) entzünden         | a) ценить         |
| 2) veranstalten      | b) украшать ч-л   |
| 3) schätzen          | c) освятить       |
| 4) verzieren (mit D) | d) зажигать       |
| 5) weihen            | e) организовывать |

**Соотнесите немецкие слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Крупные города страны изучаемого языка»**

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1) die Druckindustrie  | a) порт, гавань            |
| 2) die Gemäldesammlung | b) стена                   |
| 3) der Hafen           | c) символ                  |
| 4) die Mauer           | d) печатная промышленность |
| 5) das Wahrzeichen     | e) собрание картин         |

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Порядок слов в простом предложении»**

- 1) Hat Monika drei Kinder.
- 2) In Berlin wir haben viele Verwandte.
- 3) Wo meine Großeltern wohnen?

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Числительное»**

- 1) Ich fahre am eins Januar nach Deutschland.
- 2) Ich wohne im vier Stock.
- 3) Heute ist der einundzwanzigsten.

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Местоимение»**

- 1) Uwe ist krank. Könntest du ihr besuchen?
- 2) Der Text war schwierig. Habt Sie alles verstanden?
- 3) Alle haben deine Meinung schon geäußert.

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Существительное»**

- 1) Die Student geht ins Dekanat.
- 2) Hier gibt es einen Fenster.
- 3) Im Sommer fahre ich nach dem Deutschland.

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Прилагательное и наречие»**

- 1) Deine Haare sind länger als meine Haare.
- 2) München finde ich am schöner.
- 3) Zur Arbeit komme ich gerner mit dem Fahrrad

**Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Высшее образование в стране изучаемого языка»**

- 1) Wer prüft die Unterlagen des Bewerbers um einen Studienplatz?
  - a) Der Bundespräsident
  - b) Die Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen
  - c) Bildungsministerium
- 2) Wer bekommt Stipendien an den Universitäten Deutschlands?
  - a) alle Studenten
  - b) ausländische Studenten
  - c) besonders begabte Studenten
  - d) niemand
- 3) Wie lange dauert in der Regel das Studium mit Diplomabschluss?
  - a) neun bis zehn Semester
  - b) zehn bis elf Semester
  - c) elf bis zwölf Semester
  - d) zwölf bis dreizehn Semester

**Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Геополитические особенности страны изучаемого языка»**

- 1) Deutschland wird in ... untergliedert.
  - a) Bundesländer
  - b) Gebiete, Gemeinden
  - c) Bundesländer, Distrikte
  - d) Distrikte, Kantone, Gemeinden
- 2) Wie heißt die Hauptstadt von Deutschland?
  - a) Berlin
  - b) Hamburg
  - c) München
  - d) Dresden
- 3) Im Wappen Deutschlands ist ein ... dargestellt.
  - a) Bär
  - b) Limburger Löwe
  - c) Drache
  - d) Adler

**Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Система высшего образования в странах изучаемого языка»**

- 1) Die erste Universität Deutschlands wurde in ... gegründet.
  - a) Weimar
  - b) Heidelberg
  - c) Köln
  - d) Hannover
- 2) Hochschulbildung in Deutschland ist heutzutage in den ... eingebunden.
  - a) Bologna-Prozess
  - b) Nürnberger Prozess
  - c) Berliner Prozess
  - d) Europäischen Prozess
- 3) In der Bundesrepublik Deutschland ist das Hochschulsystem ...
  - a) die Sache des Präsidenten
  - b) die Ländersache
  - c) die Sache des Bundeskanzlers
  - d) die Sache der Bildungsministerium

**Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»**

- 1) Deutschland besteht aus ... Bundesländern.
  - a) 14
  - b) 16
  - c) 12
  - d) 10
- 2) Im Norden wird Deutschland durch ... begrenzt.
  - a) die Ostsee
  - b) den Bodensee
  - c) Frankreich
  - d) Polen
- 3) Der gesetzgebende Organ Deutschlands heißt ...



3) Im Dezember haben die Studenten einige Vorprüfungen.

**Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным.**

### **Ostern**

Ostern fällt immer auf den Sonntag nach dem ersten Frühjahrsvollmond, im Gregorianischen Kalender also frühestens auf den 22. März und spätestens auf den 25. April. Es gibt viele Osterbräuche. Die Deutschen Häuser werden geschmückt, die Eier werden gefärbt und verziert und eine Ostereiersuche wird veranstaltet. In deutschsprachigen Ländern suchen die Kinder bunt bemalte versteckte Eier und Süßigkeiten, die von einem „Osterhasen“ versteckt wurden. Es wird auch Bäume im Garten und Brunnen mit bunt bemalten Ostereiern geschmückt. Als Ostergebäck gibt es einen Kuchen in Hasen- oder Lammform.

Das Ei wurde besonders geschätzt. Die Eier waren für die Menschen immer ein Symbol für den neuen Anfang, für Leben und Fruchtbarkeit und für Glück! Das Frühlingsfest ist gefeiert worden und die Eier sind geschenkt worden. Vor dem Schenken waren die Eier bemalt worden. So entstanden deutsche Ostereier.

Der Osterhase gilt als Symbol der Fruchtbarkeit, was zum Fest des Lebens passt. Der Hase wurde, wie das Ei, ein Symbol für Fruchtbarkeit. So wurde der Hase vor rund vierhundert Jahren zum Eierbringer.

Das Osterlamm wurde als Symbol des Lebens verstanden. Mit seinem weißen Fell ist es auch ein Symbol für Reinheit und friedliche Lebensweise. Das Osterfeuer steht als Symbol für die Sonne. Ohne sie wäre kein Leben auf unserer Welt möglich. Die Entzündung des heiligen Osterfeuers ist ein zentrales Ereignis für die Christen. Das Licht gilt als Zeichen des Lebens.

Im christlichen Glauben ist die Osterkerze im 4. Jahrhundert nach Christus entstanden. Die Osterkerze symbolisiert den über Tod und Sterben siegenden auferstandenen Jesus Christus.

Das Wasser gilt als Ursymbol des Lebens und der Fruchtbarkeit. In den Jahrhunderten nach Christus wurde es als Symbol für das Leben gebracht. So wurde schon seit dem 2. Jahrhundert das Taufwasser nur zweimal im Jahr geweiht.

1) In deutschsprachigen Ländern suchen die Kinder bunt bemalte versteckte Eier und Süßigkeiten, die von einem „Osterfuchs“ versteckt wurden.

2) Vor dem Schenken waren die Eier bemalt worden.

3) Das Osterfeuer steht als Symbol für die Sonne.

**Дополните диалог, используя предложенные ниже реплики**

*Monika:* Hallo, Karin!

*Karin:* \_\_\_\_\_, Monika! Wie geht`s?

*Monika:* Danke, gut! Was machst du heute Abend?

*Karin:* Heute habe ich viel zu tun. Tante Sabine kommt zu uns. Eigentlich muss ich mich schon beeilen. Wiedersehen!

*Monika:* \_\_\_\_\_!

---

*Herzlich Willkommen! Grüß dich! Auf Wiederhören! Leben Sie wohl! Tschüss!*

**Дополните диалог, используя предложенные ниже реплики**

- .....

- Ja, bitte!

- .....

- Gehen Sie geradeaus und an der nächsten Kreuzung rechts. Dann die nächste Straße links.

- .....

- An der nächsten Kreuzung rechts. Die Bank ist das große moderne Haus auf der rechten Seite.

- Ist es weit?

- .....



- Danke. Auf Wiedersehen!

---

*Können Sie das bitte wiederholen?*

*Wo geht es zur Deutschen Bank?*

*Etwa fünf Minuten zu Fuß.*

*Guten Tag! Entschuldigung! Könnten Sie mir helfen?*

**Составьте план ответа по теме:** «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «О себе»*

heißen, achten (A.), ähnlich sein (D.), eine große / kleine Familie haben, väterlicherseits, verheiratet sein, verlobt sein, sich gut vertragen, beim Haushalt helfen

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Мои планы на будущее»*

der Beruf, die Berufserfahrung, die Berufswahl, berufstätig, der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer sich bewerben um + Akk., sich entscheiden für + Akk., sich vorstellen, die Zukunft, die Arbeitsstelle, sich beschäftigen mit + Dat.

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»*

die Sprache, die Fremdsprache, deutschsprachig, der sprachliche Hintergrund, die Mehrsprachigkeit, die Muttersprache, die Sprachkenntnisse, die Sprachwahl, die Umfrage, fördern, bereichern, nützlich sein, sprachliche Fertigkeiten und Fähigkeiten entwickeln

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Студенческая жизнь»*

an der Universität studieren, im Studienjahr sein, das Seminar, die Doppelstunde, das Auditorium verlassen, die Klausur schreiben, das Studienbereich, vorlesungsfrei, den Studienplan selbständig zusammenstellen, der Kommilitone, der Kommilitone, sich erholen

**Прочитайте текст, переведите и выпишите предложения, передающие его основную идею.**

### **Der Arbeitstag eines Studenten in Deutschland**

Der Unterricht beginnt meistens um 8.15, aber fast überall macht man gegen 12 Uhr Mittagspause. Die Studenten essen gewöhnlich in der Mensa zu Mittag. Nach der Mittagspause gibt es weitere Lehrveranstaltungen und erst gegen 16 Uhr haben wir Feierabend. Am Nachmittag haben wir auch Zeit für Selbststudium. Man kann in die Bibliothek gehen und dort Bücher ausleihen, oder im Lesesaal an der wissenschaftlichen Literatur arbeiten, den Stoff für ein Referat oder Vortrag sammeln. Einige Studenten gehen ins Sprachlabor oder in den Sportsaal.

Ich habe versprochen, den ganzen Arbeitstag zu beschreiben. Na, fahren wir weiter. Etwa 16.30 machen wir Feierabend. Das hat aber mit einer Feier (oder Fest) nichts zu tun. Es bedeutet "Arbeitsschluss". Also, nach Feierabend erholen wir uns. Ich besuche oft meinen Freund. Er wohnt im Internat (man kann auch sagen - Wohnheim). Das Internat ist ein neunstöckiges Hochhaus. In jeder Etage befinden sich mehrere Wohneinheiten. In jeder Wohneinheit sind zwei Einbett- und zwei Zweibettzimmer, eine Toilette, eine Waschecke und eine Dusche. In jeder Etage gibt es auch eine Küche mit den elektrischen Herden und Kühlschränken. Mein Freund wohnt mit einem Studienfreund in einem Zweibettzimmer. Es ist einfach aber praktisch eingerichtet. Zu jedem solchen Zimmer gehören zwei Betten, 2 Schreibtische, Stühle, Bücherregale. Sie haben an die Wände ein paar bunte Bilder und Poster gehängt. Das macht das Zimmer wohnlicher und gemütlicher.

Den Studenten steht ein Lesesaal zur Verfügung. Er liegt im Erdgeschoss. Dort befindet sich auch ein großer Klubraum mit einem Studentencafé und einem großen Saal. In diesem Saal kann man sich interessante Vorträge anhören, an den Diskussionen oder Lesungen teilnehmen. Samstags sammeln sich hier Disko-Fans. Es gibt hier noch einen Tischtennisraum und zwei Fernsehräume. Man plant auch die Errichtung eines Fitnesscenters, das heißt eines Raumes mit

verschiedenen Sportgeräten und einer Sauna. Wir verbringen hier gern freie Zeit. Und wie arbeitest und erholst du dich, Anton? Wie ist deine Hochschule? Habt ihr auch Studentenwohnheime? Schreibe darüber ausführlich. Es ist für mich alles sehr interessant.

*Grüße dich,*

*Dein Rudi*

- 1) Wann haben die Studenten Feierabend?
- 2) Womit beschäftigen sich die Studenten gewöhnlich nach dem Studium?
- 3) Was gibt es in jeder Wohneinheit?

**Выберите реплику, наиболее подходящую к ситуации общения «Студенческая жизнь»**

- 1) Student: Darf ich heute den Unterricht versäumen?

Lektor: \_\_\_\_\_.

- a) Es kann nicht sein.
- b) Vielleicht können Sie.
- c) Warum denn?
- d) Sie sollen es argumentieren.

- 2) Student 1: Ich bin in erster Prüfung durchgefallen.

Student 2: \_\_\_\_\_.

- a) Vielen Dank!
- b) Das ist deine Ursache.
- c) Nichts Schlimmes.
- d) Ich denke, du musst dich besser zur nächsten Prüfung vorbereiten.

- 3) Lehrer: In diesem Text gibt es einige neuen Wörter.

Student: \_\_\_\_\_.

- a) Wann endet der Unterricht?
- b) Hilfe!
- c) Was, was?
- d) Können Sie uns sie erklären?

**Примеры заданий для проведения зачёта (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

**Соотнесите слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «О себе»:**

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1) passer son enfance | a) поступать (в вуз)     |
| 2) entrer             | b) семья                 |
| 3) être capable       | c) провести свое детство |
| 4) aîné               | d) быть способным        |
| 5) la famille         | e) старший               |

**Соотнесите слова и выражения с их русскими эквивалентами по теме «Мои планы на будущее»:**

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1) l'employeur,       | a) будущее       |
| 2) le lieu de travail | b) работать      |
| 3) être occupé        | c) работодатель  |
| 4) travailler         | d) рабочее место |
| 5) le futur           | e) быть занятым  |

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Порядок слов в простом предложении»**

- 1) a Marie trois enfants.
- 2) En France notre tante habiter.
- 3) Où mon neuf faire ses études?

**Исправьте грамматические ошибки по теме «Местоимение»**

1. Combien de cours avez-vous aujourd'hui?

– Aujourd'hui nous les avons trois.

2. – Nos amis sont déjà en France.

– Nous en allons aussi.

3. Voyez-vous vos parents chaque jour?

– Oui, nous y voyons chaque jours.

**Выберите правильный ответ по страноведению «Высшее образование в стране изучаемого языка»**

1. Les deux premiers cycles sont destinés ...

A aux recherches

B aux études

C aux stages pratiques

2. Le troisième cycle est destiné à la recherche...

A à la recherche

B aux études

C aux vacances

3. Les étudiants se retrouvent toujours à l'université quand ...

A ils se sont reposés après les études.

B ils ont passé leurs examens.

C ils n'ont pas été admis ailleurs

**Прочитайте текст, переведите и выпишите предложения, передающие его основную идею.**

**L'enseignement supérieur**

L'enseignement supérieur peut être court. Il s'agit de formations qui, pour la plupart, durent seulement deux ans et offrent des brevets de technicien supérieur et de réels débouchés professionnels. L'enseignement supérieur long comprend les universités et les grandes écoles.

Les universités sont les seuls établissements qui accueillent tous les candidats sans faire de sélection, si bien que dans certains cas les étudiants se retrouvent à l'université quand ils n'ont pas été admis ailleurs.

Chaque élève du lycée, baccalauréat peut s'inscrire à une faculté. Le nombre de places n'est pas limité. Seulement moins de la moitié d'étudiants obtiennent le diplôme (30 % quittent à la fin de la 1-ère année).

Les universités sont pratiquement toutes des universités publiques.

Les études universitaires sont organisées en trois cycles: Le premier cycle prépare en deux ans au DEUG (diplôme d'études universitaires générales), mais le DEUG est un diplôme sans valeur sur le marché du travail. Le second cycle prépare à la licence (le 2<sup>me</sup> diplôme d'études universitaires) et à la maîtrise (le 3<sup>me</sup> diplôme d'études universitaires). Le troisième cycle prépare au DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) ou au DEA (diplôme d'études approfondies).

L'université française a été complètement reorganisée après les événements de mai 1968. Chaque université constitue une véritable entité. Elle est en principe pluridisciplinaire et dispose d'une certaine autonomie pédagogique, administrative et financière.

L'année universitaire commence en octobre et se termine en juin. Elle est divisée en deux semestres (octobre à février et février à juin). On obtient les unités de valeur en passant un examen terminal, ou bien par contrôle continu des connaissances, ou encore par une combinaison des deux. À rares exceptions, les étudiants ne touchent pas de bourse. Les études sont gratuites, mais il y a des droits à payer.

1. C'est très facile d'entrer à l'université.

2. Le tiers d'étudiants ne reçoit pas de diplôme.
3. En France il n'y a que des universités privées.

*Дополните диалог, используя предложенные ниже реплики*

*Nicolas: Bonjour, Michel!*

*Michel: \_\_\_\_\_, Nicolas! Comment ça va?*

*Nicolas: Merci, ça va bien! Que fais-tu ce soir?*

*Karin: Aujourd'hui j'ai beaucoup d'affaires. Ma tante Marie vient nous voir. En fait, je dois me dépêcher. Au revoir!*

*Nicolas: \_\_\_\_\_!*

---

*Bienvenue! Salut! Portez-vous bien! Au revoir! Bon voyage!*

**Составьте план ответа по теме:** «Значение иностранного языка в карьере будущего специалиста»

*Составьте сообщение по предлагаемым темам, опираясь на основные лексические выражения: «Студенческая жизнь»*

Faire ses études, aller à l'université, être en première année, subir / passer les épreuves (les examenes), faire ses devoirs, écrire des exercices, étudier selon le plan d'études, prendre part à, se reposer.

**Оценочные средства для экзамена (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)  
образец итогового теста**

Заполните пропуски. Выберите один вариант ответа.

1. Shame on you Nick! You never do any work! You are so ..... !
  - a) hard-working
  - b) lazy
  - c) shy
  - d) self-confident
2. I don't like cooking. I prefer to buy ready-made food in the nearest .....
  - a) cookery
  - b) newsagent
  - c) butcher's
  - d) baker's
3. The Fenders don't go in for sports. But every morning Mr. Fender and his son James exercise with the .....
  - a) puck
  - b) dumbbells
  - c) ski slope
  - d) raft
4. When I travel I usually book tickets .....
  - a) early
  - b) fast
  - c) in advance
  - d) slow
5. What a pity! Julia broke her leg and now she is .....
  - a) on leave
  - b) unemployed
  - c) dismissed
  - d) on sick leave
6. The level of ..... is really very high in this city.
  - a) unemployless
  - b) unemployful
  - c) unemployment
  - d) unemployed

7. Nancy's hair ..... long and wavy.  
 a) are  
 b) is  
 c) am  
 d) were
8. The Nile is ..... river in Africa.  
 a) the longest  
 b) longer  
 c) long  
 d) longest
9. Where ..... your father ..... ?  
 a) do, works  
 b) does, works  
 c) do, work  
 d) does, work
10. Look! Mike and Fred ..... football in the yard.  
 a) are playing  
 b) play  
 c) playing  
 d) is playing
11. Max and Roberta ..... yesterday.  
 a) don't go shopping  
 b) didn't went shopping  
 c) didn't go shopping  
 d) doesn't went shopping
12. I ..... my basketball team yesterday at 5 o'clock.  
 a) supported  
 b) support  
 c) was supporting  
 d) am supporting
13. In two weeks Ann .....  
 a) will get married  
 b) is getting married  
 c) got married  
 d) gets married
14. When the match .....over, I ..... to my friend Ali.  
 a) will be, will go  
 b) is, go  
 c) will be, go  
 d) is, will go
15. In some years I ..... to travel around the world.  
 a) can  
 b) should  
 c) will be able  
 d) must
16. How ..... time do you need to repair my car? – Two hours.  
 a) much  
 b) many  
 c) few  
 d) a little

Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения

17. Helen: Hi, meet my friend Andrew!  
 Mary: .....

- a) Hello, Andrew! Pleased to meet you!
- b) Very well!
- c) And what is that?
- d) I don't want! I'm very busy!

18. Helga: .....

Barbara: Oh, thank you very much, Helga! It's so pleasant!

- a) Hello! What's the matter with you, Barbara?
- b) You look wonderful! Your dress is very beautiful!
- c) You should change your shoes, they don't match this suit.
- d) It's not a good idea to wear this handbag with this hat.

19. Passer-by 1: .....

Passer-by 2: Go straight down to the traffic lights, then turn left.

- a) How do you get to your office?
- b) I'm lost! Help me!
- c) Does this bus go to the centre?
- d) Excuse me! Do you know where the nearest metro station is, please?

Заполните пропуск. Выберите один вариант ответа.

20. What is the capital of the UK?

- a) Bristol
- b) Cardiff
- c) London
- d) Washington

21. The UK is .....

- a) absolute monarchy
- b) parliamentary monarchy
- c) federal republic
- d) democracy republic

22. What is the Tower of London nowadays?

- a) a prison
- b) a queen's residence
- c) a museum
- d) a university

23. What river flows through London?

- a) the Thames
- b) the Avon
- c) the Severn
- d) the Trent

24. What is the name of the English Queen?

- a) Elizabeth II
- b) Victoria
- c) Elizabeth I
- d) Mary I

25. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: *The fashion industry is not based on some youth preferences, there is no kind of business in producing special clothes and accessories for teens*

- a) истинным
- b) ложным
- c) в тексте нет информации

### **Youth Problems**

1. What are the main youth problems? Everyone knows and at the same time no one knows. As sand through fingers - youth problems are always changing. Thirty years ago Johnny Rotten sang " Too many problems oh why am I here, I don't need to be me 'cos you're all too

clear, well and I can see there's something wrong with you but what do you expect me to do? Problems, problems, the problem is YOU!" The idea of that punk styled song is simple clear. All our failures depend on us. Imagine your life without money, can you do that? No fancy clothes, no fashionable clubs, no entertainments, no troubles. Americans say "No mass - no fuss" in such case. Don't you think teenagers depend on money greatly? They are obsessed on their appearance, they need to be clothed fashionable and in modern style. Some of them, who are lacking money prefer to wear jeans and plain clothes, this is their way out. The fashion industry is based on some youth preferences; there is a kind of business in producing special clothes and accessories for teens, Kira Plastinina, for example. Young try to do their best in getting labeled and fancy stuff; they are really crazy about such things. External life may force out their spiritual life, and that are dangerous circumstances.

2. Another youth problem is mutual understanding in their families. It's hardly believable situation when a teen feels comfortable with his relatives, even in a tight-bonded family. Parents want them to be serious, to study hard and to think about their future, but rare senior could understand teen's tormented soul. In past life grown-ups were the same teens, but they don't remember that state. Our parents were bits, hippies, and they struggled for their personal independence, just like us! But things change, tastes grow differ and differ, and we can't understand each other, we lose the connection. If teens could obey their olds implicitly, that'll be very convenient for the last ones. Liberal seniors are absolute rarities, so teens have to look for common language with their parents in any case. We all know the moral disaster of being misunderstood. Try harder - and you'll make friends with your relatives. Sometimes young fall apart with their families and begin to take drugs, alcohol. That is not the reaction on the emotional environment, that is the reflection of tortured inside world. Drug addicts are spread all over the world, but in their majority they are young people. Junkies are used to hang on with the same disappointed people, sometimes they had to steal money or jewelry from their houses, to get the drug. It is obviously damaged way. Normally up-brought youth avoid junkies, and addicts could not find the way-out of their abusement.

3. There is the proverb which says "A word can kill, a word can save"; everything is up to you and your attitude towards people. I don't believe we can't rescue people surrounding us. There are special rehabilitation centers for junkies, anonymous help is offered for people. So don't lose your chance to be safe and sound, to live long and unforgettable lives, and one day you'll be thanked for your compassion paid to drowned people. "Life is very short, there is no time for fussing and fighting, my friend" (Paul Mc Cartney) (From <http://www.native-english.ru>)

26. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: *Special rehabilitation centers for junkies are rather expensive and not very popular among young people*

- a) истинным
- b) ложным
- c) в тексте нет информации

27. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: *Taking drugs or alcohol is not the reaction on the emotional environment, that is the reflection of tortured inside world*

- a) истинным
- b) ложным
- c) в тексте нет информации

28. Укажите, какой части текста (1, 2, 3) соответствует следующая информация: *Misunderstanding between teens and adults is common in many families, it's hardly believable situation when a teen feels comfortable with his relatives, even in a tight-bonded family*

- a) 1
- b) 2

c) 3

29. Укажите, какой части текста (1, 2, 3) соответствует следующая информация: *Can you imagine your life without money? Teenagers depend on money greatly*

a) 1

b) 2

c) 3

30. Ответьте на вопрос: *What problems (according to the text) are actual for modern teenagers?*

a) violence and cruelty

b) unemployment and lack of respect

c) misunderstanding of grown-ups and drug addiction

d) lack of money and good friends

31. Ответьте на вопрос: *What are teenagers really crazy about?*

a) higher education and travelling

b) night clubs and parties

c) love and relationships with opposite sex

d) labeled and fancy stuff

32. Определите основную идею текста:

a) Fathers and Sons

b) drug addiction as the main world problem

c) all our failures depend on us

d) teenagers and their problems

33. Расположите части нижепредставленного письма в правильном порядке. Выберите варианты согласно указанной последовательности.

1. January 28<sup>th</sup>

2. Hope to hear from you soon

3. Flat 14,

8 Jefferson Street

Nashville

NSH9 001

4. Yours,

Alex Duck

5. Dear Melanie

6. I don't like to write long and boring letters so I stop here, but I like to communicate with people about interesting things. I hope we'll be able to become good friends.

7. I've seen your ad and liked it very much. So I decided to write you. My name is Alex. I'm 22. I like travelling very much. My hobby is basketball. Besides, I'm fond of reading. My favourite writer is Charles Dickens.

a) 5, 7, 4, 3, 1, 6, 2

b) 3, 1, 5, 7, 6, 2, 4

c) 1, 3, 5, 7, 6, 4, 2

d) 1, 3, 5, 6, 7, 2, 4

34. Определите, к какому виду письма относится выше представленный текст:

a) Memo

b) CV



- c) personal letter
- d) inquiry letter

***Оценочные средства для экзамена (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)***  
**образец итогового теста**

Заполните пропуск. Выберите один вариант ответа.

1. Ich ... .. Russland.

- a) komme in
- b) komme aus
- c) fahre aus
- d) bin von

2. Englisch ... eine Weltsprache.

- a) seid
- b) ist
- c) bist
- d) sind

3. Die Kinder lernen ... als Erwachsene.

- a) schnellsten
- b) schneller
- c) schnell
- d) so schnell

4. Stefan trifft ... mit den Freunden zum Frühstück.

- a) mich
- b) dich
- c) sich
- d) uns

5. Die Mutter schenkt ... (своему) Sohn ein Handy.

- a) ihrem
- b) seinem
- c) seiner
- d) seines

6. Die Studenten ... rechtzeitig zum Unterricht kommen.

- a) solle
- b) sollst
- c) soll
- d) sollen

7. Zur Arbeit ... .. am schnellsten mit dem Auto.

- a) ich kam
- b) ich komme
- c) komme ich
- d) kommst ich

8. Olaf will eine Umschulung als Frisör machen, ... er sich dafür interessiert.

- a) weil
- b) sondern

- c) aber
- d) dann

9. Während der Aufnahmeprüfungen ... einige Abiturienten durchgefallen.

- a) haben
- b) sind
- c) ist
- d) werden

10. Es ist oft schwer, unsere Kinder richtig ... .

- a) erziehen
- b) zu erziehen
- c) erzogen
- d) zu erzieht

11. Kristof bietet seine Mutter ... ein Spielzeug.

- a) an
- b) um
- c) für
- d) über

12. Nächstes Jahr ... er eine Europareise machen.

- a) will
- b) wollt
- c) willt
- d) willet

13. Morgen soll man die ganze Arbeit erfüllen.

- a) Завтра вся работа может быть выполнена.
- b) Вся работа необходима на завтра.
- c) Завтра нужно выполнить всю работу.
- d) Всю работу можно выполнить завтра

14. Im vorigen Winter ... wir zu Weihnachten nach Österreich gefahren.

- a) sind
- b) habt
- c) bin
- d) haben

15. Gestern ... mein Partner die Karten für die Aufführung ... .

- a) hat gekauft
- b) hast gekauft
- c) habe gekauft
- d) ist gekauft

16. Ich ... früher Radiosendungen gern ....

- a) sind gehört
- b) habe gehört
- c) haben gehört
- d) werden gehört

17. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения. Выберите один вариант ответа.

Kellner: Darf ich Ihnen etwas zum Trinken anbieten? Kaffee? Saft?

Sie: \_\_\_\_\_.

- a) Tee, bitte!
- b) Ich hasse Kaffee!
- c) Da bin ich!
- d) Was? Ich trinke überhaupt nicht!

18. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения. Выберите один вариант ответа.

Lehrer: In diesem Text gibt es einige neue Wörter. Student: \_\_\_\_\_

- a) Was?
- b) Wann ist dieser Unterricht zu Ende?
- c) Erklären Sie, bitte, die Bedeutung dieser Wörter!
- d) Hilfe!

19. Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения. Выберите один вариант ответа.

Zollbeamte: Ihren Pass, bitte! Sie: \_\_\_\_\_

- a) Hast du Telefon?
- b) Bitte! Hier ist er.
- c) Geh' zu Fuß!
- d) Danke. Nett von dir.

Заполните пропуск. Выберите один вариант ответа

20. Die Berliner Mauer wurde ... gefallen.

- a) 1979
- b) 1996
- c) 2001
- d) 1989

21. Bern ist ... der Schweiz.

- a) die größte Stadt
- b) die Hauptstadt
- c) Kulturstadt
- d) ein Dorf

22. Luxemburg ist ....

- a) das Fürstentum
- b) das Königreich
- c) das Herzogtum
- d) die Grafschaft

23. Alexander von Humboldt ist als ... bekannt.

- a) Chemiker
- b) Historiker
- c) Schriftsteller
- d) Gelehrte

24. Das Theaterstück ... von Berthold Brecht ist weltbekannt.

- a) „Die Räuber“
- b) „Mutter Courage und ihre Kinder“
- c) „Faust“
- d) „Buch der Lieder“

25. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: ***In Berlin leben nur die Deutschen.***

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

### **Berlin, eine "Multikulti" Welt**

1. Berlin ist heute eine Stadt, die viele Gesichter hat. Hier leben viele Menschen unterschiedlicher Nationalitäten und Hautfarben. Der Anblick erinnert an die bekannten Werbeplakate von Benetton mit der multikulturellen Message.

2. Im U-Bahnwagen hört man viele verschiedene Sprachen. Man ist überrascht von der Lässigkeit, mit der Menschen unterschiedlicher Erscheinungen und Glaubens in die U-Bahn ein- und aussteigen. Die anwesenden Deutschen scheinen das farbenfrohe Spektakel als Teil ihres täglichen Lebens zu sehen.

3. Der Charakter der deutschen Hauptstadt ist heute multikulturell, offen und lebendig. Was bedeutet die kulturelle und religiöse Vielfalt für Deutschland? Wie kann ein Zusammenleben gelingen? Nur indem man die bunte, unbekannte "Multikulti" - Welt Berlins erlebt kann man Vorurteile abbauen.

26. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: ***Im U-Bahnwagen in Berlin hört man viele verschiedene Sprachen.***

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

27. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: ***In Berlin leben viele Türke.***

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

28. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: ***Der Charakter der deutschen Hauptstadt ist heute multikulturell.***

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

29. Укажите, какой части текста (1, 2, 3) соответствует следующая информация:

***Die anwesenden Deutschen scheinen das farbenfrohe Spektakel als Teil ihres täglichen Lebens zu sehen.***

- a) 2
- b) 3
- c) -
- d) 1

30. Укажите, какой части текста (1, 2, 3) соответствует следующая информация:

***In Berlin leben viele Menschen unterschiedlicher Nationalitäten und Hautfarben.***

- a) 3
- b) 2
- c) -
- d) 1

31. Ответьте на вопрос:

***Was versteht man unter dem Begriff „Multikulti“?***

- a) religiöse Intoleranz
- b) nationalsozialistische Ideen
- c) humanistische Ideen

d) kulturelle und religiöse Vielfalt in der Gesellschaft

32. Определите основную идею текста:

- a) Man muss viele Sprachen lernen.
- b) Die Kommunikation mit den Menschen muss lässig sein.
- c) Man muss tolerant sein, einander achten und schätzen.
- d) Man muss in Berlin leben.

33. Перед Вами письмо. Соотнесите информацию под определенным номером на письме с тем, что она обозначает.

WERTMANN& BRAUN (1)

Wertmann & Braun Postfach 7 .25. 6500 Mainz (2)

Wißmann & Co.  
Am Alten Tore 15  
8500 Nürnberg (3)

Bitte um Schadenersatz (4)

Sehr geehrte Damen und Herren,

Mit freundlichen Grüßen  
Wertmann & Braun

- A) Absender
- B) Die Postanschrift
- C) Die Postleitzahl und Stadt
- D) Der Betreff

34. Определите, к какому виду делового документа относится представленный ниже отрывок.

„ ...Sehr geehrte Herr Panov,  
Danke für Ihren Brief vom 23.Juli, 2009. Laut beiderseitiger Zustimmung senden wir Ihnen noch eine Preisliste für T-Shirts. Wir bestätigen unsere Zustimmung der Ratenzahlung ... „

- a) die Anfrage
- b) die Reklamation
- c) die Bestellung
- d) die Zustimmung

*Оценочные средства для экзамена (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)*

**образец итогового теста**

Заполните пропуск. Выберите один вариант ответа.

1. Marc va ... Mexique.

- a) en
- b) au
- c) à
- d) le

2. Chaque journée de travail ... à huit heure.

- a) commençait
- b) a commencé
- c) avait commencé
- d) commence

3. Patricia est ... à la faculté mécanique.

- a) étudiant
- b) étudiante
- c) écolier
- d) écolière

4. Ferme .... porte!

- a) une
- b) la
- c) de la
- d) le

5. Il fait bien ... travail.

- a) ses
- b) sa
- c) son
- d) mes

6. Les étudiants \_\_\_\_\_ venir en classe à temps.

- a) dois
- b) devons
- c) doivent
- d) doit

7. Tu \_\_\_\_\_ beaucoup de livre français.

- a) ai
- b) as
- c) ont
- d) avez

8. Les étudiants passent \_\_\_\_\_ examens dans trois jours.

- a) ses
- b) leur
- c) tes
- d) leurs

9. \_\_\_\_ -vous fatigués?
- a) suis
  - b) est
  - c) sont
  - d) êtes
10. Faites attention \_\_\_\_ marche en descendant du train.
- a) à
  - b) à la
  - c) la
  - d) le
11. Nos parents ne travaillent plus. Ils sont déjà \_\_\_\_\_.
- a) retraités
  - b) médecins
  - c) enseignants
  - d) employés
12. Notre fils \_\_\_\_ programmeur
- a) deviendra
  - b) deviendrai
  - c) deviendrons
  - d) deviendras
13. Dans la plaine le climat est \_\_\_\_\_ que dans la montagne.
- a) plus dur
  - b) moins dur
  - c) le plus dur
  - d) le moins dur
14. L'année prochaine je \_\_\_\_\_ faire un voyage en Europe.
- a) voudrais
  - b) voudrait
  - c) voudraient
  - d) voudrions
15. Hier mes amis \_\_\_\_\_ me voir.
- a) est venu
  - b) sommes venus
  - c) sont venus
  - d) êtes venus
16. Je connais ce jeune homme. Je \_\_\_\_\_ connais.
- a) lui
  - b) le
  - c) la
  - d) en

Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения. Выберите один вариант ответа

17. Garçon: Puis-je vous proposer quelques choses à boire? Du café? Du jus?  
Vous: \_\_\_\_\_.
- a) Une tasse de the, s'il vous plait.

- b) Je n'aime pas le café!
- c) Me voila!
- d) Vous dites? Je ne bois pas!

Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения. Выберите один вариант ответа

18. Maitre: Dans ce texte il y a quelques nouveaux mots.

Etudiant:

- a) Vous dites?
- b) Quand la leçon se termine-t-elle?
- c) Expliquez, les sens de ces mots, s'il vous plait.
- d) Au secours!

Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения. Выберите один вариант ответа

19. Votre ami: Allons voir le 3-D film au cinema?

Vous:

- a) Avec plaisir!
- b) Je n'aime pas tous les films.
- c) Laissez-moi tranquille!
- d) C'est follet!

Заполните пропуск. Выберите один вариант ответа

20. La capitale de la France c'est...

- a) Marseille
- b) Lion
- c) Paris
- d) Toulon

21. Les deux premiers cycles sont destinés ...

- a) aux recherches
- b) aux études
- c) aux stages pratiques
- d) aux cours

22. Le troisième cycle est destiné à la recherche...

- a) à la recherche
- b) aux études
- c) aux vacances
- d) aux rencontres

23. Le grand fleuve de Paris est...

- a) la Seine
- b) la Rhone
- c) le Rhein
- d) la Garonne

24. Les étudiants se retrouvent toujours à l'université quand ...

- a) ils se sont reposés après les études.
- b) ils ont passé leurs examens.
- c) ils n'ont pas été admis ailleurs

25. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли



утверждение: *La famille française n'est pas reconnue comme fondement de la société*

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

### La famille française

1. On se fait souvent une idée fautive des Français: on s'imagine le Français comme quelqu'un de léger qui ne respecte pas beaucoup les règles de la vie sociale. En réalité, les Français sont beaucoup plus traditionalistes. La famille française en fournit un exemple. Elle est reconnue comme fondement de la société et devient même l'objet d'une sorte de culte.

2. La loi française reconnaît le mariage civil, mais la majorité des couples célèbrent encore un mariage religieux. La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants. Dès son arrivée l'enfant est l'objet des soins, et le souci principal des parents est de lui donner une bonne éducation.

3. Depuis 1969 la loi sur l'autorité parentale reconnaît les mêmes droits du père et de la mère sur leurs enfants. Pour l'ensemble des Français, le mariage est un engagement à vie. Néanmoins le nombre des divorces a considérablement augmenté en France, comme partout dans le monde.

4. Le problème de la famille moderne c'est l'absence: le père trop occupé et souvent fatigué à son retour, la mère absorbée par ses tâches diverses, les enfants livrés à eux-mêmes. C'est une bonne utilisation des loisirs familiaux - congé payé et deux jours chômés en fin de semaine - qui devraient permettre d'augmenter le temps passé à la maison et de consolider la communauté familiale.

26. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: *Une bonne utilisation des loisirs familiaux permet de consolider la communauté familiale.*

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

27. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: *En effet les enfants sont l'accomplissement de la famille.*

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

28. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: *Le nombre des divorces a considérablement réduit en France.*

- a) ложным
- b) истинным
- c) в тексте нет информации

29. Укажите, какой части текста (1, 2, 3, 4) соответствует следующая информация: *La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants.*

- a) 2
- b) 3
- c) 2
- d) 1

30. Укажите, какой части текста (1, 2, 3) соответствует следующая информация: *La famille française en fournit un exemple.*

- a) 3
- b) 2
- c) 4
- d) 1

31. Ответьте на вопрос:

De quoi sont occupés les enfants **tous les jours**?

- a) Ils aident leurs parents.
- b) Ils sont livrés à eux-mêmes.
- c) Ils sont absorbés par leurs exercices scolaires.
- d) Ils vont au cinéma

32. Определите основную идею текста

A Les Français se marient rare aujourd'hui.

B L'ancienne génération ne communique pratiquement pas avec les jeunes.

C La famille française est reconnue comme fondement de la société.

D La famille française n'a pas de problèmes avec les enfants.

33. Расположите в нужной последовательности части письма.

Aubert & Cie (1)

Code postal 75014 Paris (2)

(3) M. Jean Bertrand

(4) Etablissement Butot

(5) 20, Rue du Rhône

A la Société de l'expéditeur

B la ville d'où vient la lettre

C le nom du destinataire

D la rue du destinataire

E la Société du destinataire

34. Определите тип письма.

Madame, Monsieur,

J'ai l'intention de vendre mon véhicule XXX, type XY, immatriculé (*indiquer le numéro d'immatriculation*), mis pour la première fois en circulation le 3 juillet 2001 (*voir indications de la carte grise*).

Auriez-vous l'amabilité d'établir un certificat de non-gage et de me l'envoyer dans l'enveloppe ci-jointe (*joindre à cet effet une enveloppe timbrée portant votre adresse*).

A Lettre-demande

B Lettre-offre

C Lettre-commande

D Lettre-reclamation

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

**а) Основная литература:**

Английский язык

1. Дерина, Н. В. Практикум по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) для студентов заочной формы обучения : практикум. Ч. 1 / Н. В. Дерина, Е. И. Рабина, Т. А. Савинова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - URL:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3643.pdf&show=dcatalog>

- [ues/1/1525897/3644.pdf&view=true](https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3644.pdf&show=dcatalogues/1/1525897/3644.pdf&view=true) (дата обращения: 03.09.2019). - Макрообъект.  
- Текст : электронный.
2. Дерина, Н. В. Практикум по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) для студентов заочной формы обучения : практикум. Ч. 2 / Н. В. Дерина, Е. И. Рабина, Т. А. Савинова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3644.pdf&show=dcatalogues/1/1525899/3644.pdf&view=true> (дата обращения: 03.09.2019). - Макрообъект.  
- Текст : электронный.
3. Дерина, Н. В. Практикум по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык) для студентов заочной формы обучения : практикум. Ч. 3 / Н. В. Дерина, Е. И. Рабина, Т. А. Савинова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3672.pdf&show=dcatalogues/1/1526380/3672.pdf&view=true> (дата обращения: 03.09.2019). - Макрообъект.  
- Текст : электронный.

#### Немецкий язык

1. Дубских, А. И. Ich und mein Studium. Kursbuch : учебное пособие [для вузов] / А. И. Дубских, О. В. Кисель ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3834.pdf&show=dcatalogues/1/1530461/3834.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект.  
- ISBN 978-5-9967-1520-6. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
2. Антропова, Л. И. Перевод как вид профессиональной коммуникативной деятельности. Практикум по переводу научно-технических текстов на английском, немецком и французском языках для студентов вузов : практикум / Л. И. Антропова, Т. Ю. Залавина, Н. В. Дёрина ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3859.pdf&show=dcatalogues/1/1530474/3859.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект.  
- Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
3. Дубских, А. И. DEUTSCHE GRAMMATIK : учебное пособие / А. И. Дубских, С. В. Харитоновна ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3436.pdf&show=dcatalogues/1/1514259/3436.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект.  
- Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

#### Французский язык

1. Залавина, Т. Ю. Le français pour les ingénieurs. Практикум по переводу профессионально-ориентированных текстов на французском языке для студентов технических вузов : практикум / Т. Ю. Залавина, Н. В. Дёрина, Е. А. Гасаненко ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2020. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=4167.pdf&show=dcatalogues/1/1533924/4167.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Беликова, Г. В. Французский язык: говорим, пишем, мыслим = Le Français : parler, écrire, réfl échir : учебное пособие / Г. В. Беликова, О. А. Кулагина. - Москва : МПГУ, 2018. - 248 с. - ISBN 978-5-4263-0678-3. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1020590>
3. Залавина Т. Ю. Франция. Страна. Люди [Электронный ресурс] : учебное пособие. Ч. 1 / Т. Ю. Залавина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3158.pdf&show=dcatalogues/1/1136492/3158.pdf&view=true>. - Макрообъект.

**б) Дополнительная литература:**

1. Дёрина Н. В. Grammar Bank [Электронный ресурс]. практикум. Part I / Н. В. Дёрина, Т. А. Савинова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - На тит. л. сост. указаны как авт. - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3437.pdf&show=dcatalogues/1/1514260/3437.pdf&view=true>. - Макрообъект.
2. Кисель, О. В. Civil engineering : учебное пособие / О. В. Кисель, Ж. Н. Заруцкая ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3257.pdf&show=dcatalogues/1/1137111/3257.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
3. Суворова, Е. В. English For Engineering. Part 1 : практикум / Е. В. Суворова, Ю. А. Савинова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3998.pdf&show=dcatalogues/1/1532505/3998.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
4. Суворова, Е. В. Professional English in Use : практикум. Part 1 / Е. В. Суворова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3862.pdf&show=dcatalogues/1/1529997/3862.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
5. Антропова, Л. И. Практикум по немецкому языку «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности» ( для бакалавров, специалистов, магистрантов и аспирантов) / Л. И. Антропова, О. Н. Афанасьева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3140.pdf&show=dcatalogues/1/1136432/3140.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
6. Антропова, Л. И. Перевод как вид профессиональной коммуникативной деятельности. Практикум по переводу научно-технических текстов на английском, немецком и французском языках для студентов вузов : практикум / Л. И. Антропова, Т. Ю. Залавина, Н. В. Дёрина ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3859.pdf&show=dcatalogues/1/1136432/3859.pdf&view=true>

<ues/1/1530474/3859.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект.  
- Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

**в) Методические указания:**

1. Методические указания по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине (Приложение 1)
2. Методические разработки по темам аудиторной и внеаудиторной работы обучающихся (Приложение 2)
3. Примеры контрольных работ (Приложение 3)

**г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7	Д-1227 от 08.10.2018 Д-757-17 от 27.06.2017	11.10.2021 27.07.2018
MS Office 2007	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

Интернет ресурсы на английском, немецком и французском языках:

- 1.Словарь по практической грамматике английского языка (Usingenglish.com). – URL: <http://www.usingenglish.com/glossary.html>
- 2.Деловые и личные письма на английском языке. (English.ru) – URL: <http://www.english.ru/letter/letter.html>
- 3.Интерактивные упражнения (Deutschlern.net). – URL: <http://www.deutschlern.net/>
- 4.Словари, справочники, он-лайн-тесты, книги, учебные материалы (Studygerman). URL: <http://www.studygerman.ru>.
- 5.Мировые новости на немецком языке (Welt). – URL: <http://www.welt.de>.
- 6.Образовательный портал МГТУ (Newlms.magtu.ru). – URL: <http://newlms.magtu.ru/login/index.php>
- 7.Сайт Британского Совета (Britishcouncil.org). – URL: <https://www.britishcouncil.org/> -
- 8.Англо-русский / русско-английский словарь (Woordhunt.ru) – <https://woordhunt.ru/>
- 9.Сайт BBC (bbc.ru). – URL: <https://www.bbc.com/>
- 10.Новый французско-русский словарь (Twirpix.com). – URL: <http://www.twirpx.com/file/270671/>
- 11.Larousse.fr: encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne (Larousse.fr). – URL: <http://www.larousse.fr>
- 12.Образовательный сайт. Apprendre le français en Ligne. Cours et exercices de français gratuits (Bonjourdefrance.com). – URL: <http://www.bonjourdefrance.com/>
- 13.Поисковая система Академия Google (Google Scholar). – URL: <https://scholar.google.ru/>

**Рекомендуемый следующий список Интернет-ресурсов:**

Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) URL:

[https://elibrary.ru/project\\_risc.asp](https://elibrary.ru/project_risc.asp)

2) Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС» <https://dlib.eastview.com/>

3) Поисковая система Академия Google (Google Scholar) URL: <https://scholar.google.ru/>

4) Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам URL: <http://window.edu.ru/>

5) Российская Государственная библиотека. Каталоги <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>

Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова <http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp>

7) Университетская информационная система РОССИЯ <https://uisrussia.msu.ru>

8) Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science» <http://webofscience.com>

9) Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Scopus» <http://scopus.com>

10) Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals <http://link.springer.com/>

11) Международная база справочных изданий по всем отраслям знаний SpringerReference <http://www.springer.com/references>

**9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

В соответствии с учебным планом по дисциплине «Иностранный язык» предусмотрены следующие виды занятий: практические занятия, самостоятельная работа, консультации, зачеты и экзамен.

Тип и название аудитории	Оснащение аудитории
Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

## Приложение 1

### Методические указания по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине:

#### Работа над докладом / выступлением

**Доклад**, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию. Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям вуза и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговорённый при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом-презентацией включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут. Докладчики должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; чётко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

**Структура выступления.** Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать: название, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, живую интересную форму изложения, акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода. Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчёта. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение - ясное, чёткое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

#### Работа над проектом

**Проект** - самостоятельная работа студента, направленная на решение конкретной проблемы, на достижение оптимальным способом заранее запланированного результата. Проект позволит вам максимально раскрыть свой творческий потенциал. Он позволит каждому проявить себя, попробовать свои силы, приложить свои знания, принести пользу, показать публично достигнутый результат. Это деятельность, направленная на решение интересной проблемы, основная цель проектной деятельности студентов - самостоятельное приобретение знаний в процессе решения практических задач или проблем, требующее интеграции знаний из различных предметных областей. 'Природа так обо всем позаботилась, что повсюду ты находишь, чему учиться' Леонардо да Винчи. 'Проект - это пять 'П': 1. проблема, 2. проектирование (планирование), 3. поиск информации, 4. продукт (создание проектного продукта), 5. презентация проектного продукта. Можно выделить и шестое 'П' проекта - это его портфолио (папка документов), в котором собраны все рабочие материалы, в том числе черновики, дневные планы, отчёты и др. Особенности проекта:

1) прежде всего это наличие проблемы, которую предстоит решить в ходе работы над проектом;

2) проект обязательно должен иметь ясную, реально достижимую цель. В самом общем смысле целью проекта всегда является решение исходной проблемы, но в каждом конкретном случае это решение имеет собственное, неповторимое воплощение.

3) результатом проекта является проектный продукт, который создаётся автором в ходе его работы и также становится средством решения проблемы проекта.

Выполняй проект в следующем порядке:

1. Выбери с помощью родителей и преподавателя тему.
2. Выдвини гипотезу.
3. Подбери информацию (книги, журналы, компьютерные программы, телепередачи и т.д.).
4. Планируй весь объем работы и организацию её выполнения с помощью преподавателя.
5. Выполни теоретическую и практическую части проекта.
6. Внеси коррективы в теоретическую часть по результатам выполнения изделия.
7. Напечатай графическую часть проекта.
8. Подготовься к защите и оценке качества твоей работы, выполняя для защиты демонстрационные наглядные материалы.
9. Защити проект.
10. Обсуди в группе свой проект и защиту, Проведи самооценку.

Рекомендации по работе над проектом:

1. Используй в работе справочную литературу: каталоги, словари, журналы, книги и т.п., а также материалы музеев и выставок.
2. Старайся применять в работе современную технику: видеокамеру, компьютер, видео- и аудиоманитофоны, фото- и ксерокопировальные аппараты, Интернет.
3. Думай о том, как твоя работа пригодится тебе в будущем, старайся связать её с выбранной профессией.
4. Учитывай традиции и обычаи округа и города, в котором ты живёшь.
5. Всегда помни об экологии родного города и своём здоровье.
6. Используй знания по любым дисциплинам, а также свой бытовой опыт. Проявляя творчество, основывайся только на научных знаниях.
7. Не стесняйся, по всем вопросам обращаться к руководителю проекта.

Памятка для защиты проекта

А) Общие рекомендации

- При подготовке выступления учитывайте интерес и подготовку слушателей, их осведомлённость о теме вашего выступления;
- Тщательно продумайте план выступления. Оно должно включать введение, основную часть и заключение.
- Заранее определите ключевые моменты, на которых надо сделать упор, их последовательность (таких моментов должно быть не много, чтобы не перегружать слушателей).
- Составьте ваше выступление так, чтобы рассказ занимал по времени 5-7 минут. Помните, что хорошо воспринимается эмоциональное и короткое по времени изложение материала с использованием интересных примеров.
- Употребляйте только понятные вам термины.
- Распланируйте использование средств наглядности - они должны сопровождать выступление, подчёркивать ключевые моменты и помочь слушателям представить, то о чём идёт речь.
- Проведите репетицию своего выступления и доведите его до нужной продолжительности.

В) Рекомендации выступающему

- Несколько глубоких вдохов перед началом выступления помогут унять волнение. Думай о тех, кто тебя слушает, как если бы все они были твоими друзьями.
- Начните своё выступление с приветствия.
- Огласите название вашего проекта, сформулируйте основную идею и причину



выбора темы.

- Не забывайте об уважении к слушателям в течение своего выступления (говорите внятно).

- Старайтесь установить зрительный контакт с аудиторией - это поможет тебе вызвать их симпатию, кроме того глаза тех, кто тебя слушает, покажут, насколько им интересно, то что ты говоришь.

- Поблагодарите слушателей за внимание, а руководителя - за помощь.

- В конце выступления тебе могут задать вопросы. Ответ начинай с благодарности за вопрос. Воспринимай каждый вопрос как свидетельство интереса публики к твоему выступлению и к тебе лично. Помни: дополнительные вопросы - это шанс ещё раз продемонстрировать свою эрудицию!

Критерии самооценки проектов:

1. Актуальность выбранной темы
2. Глубина раскрытия темы
3. Практическая ценность проекта,
4. Композиционная стройность
5. Соответствие плану
6. Обоснованность выводов
7. Правильность и грамотность оформления
8. Аккуратность и дизайн оформления
9. Содержательность приложений
10. Выступление на защите(умение изложить самое ценное, отвечать на вопросы, защищать свою точку зрения)
11. Итоговая оценка.

### **Подготовка презентаций**

**Презентация**, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: способ подачи информации, в котором присутствуют рисунки, фотографии, анимация и звук. Для подготовки презентации рекомендуется использовать: PowerPoint, MS Word, Acrobat Reader, LaTeX-овский пакет beamer. Самая простая программа для создания презентаций - Microsoft PowerPoint. Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации: 1. Чётко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться. 2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации). 3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления. 4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их. 5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала. 6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер). 7. Проверить визуальное восприятие презентации. К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. *Иллюстрация* - представление реально существующего зрительного ряда. *Образы* - в отличие от иллюстраций - метафора. Их назначение - вызвать эмоцию и создать отношение к ней, воздействовать на аудиторию. С помощью хорошо продуманных и представляемых образов, информация может надолго остаться в памяти человека. *Диаграмма* - визуализация количественных и качественных связей. Их используют для убедительной демонстрации данных, для пространственного мышления в дополнение к логическому. *Таблица* - конкретный, наглядный и точный показ данных. Её основное назначение - структурировать информацию, что порой облегчает восприятие данных аудиторией. Практические советы по подготовке презентации готовьте отдельно: печатный текст + слайды + раздаточный материал; слайды - визуальная подача информации, которая должна содержать минимум текста, максимум изображений, несущих

смысловую нагрузку, выглядеть наглядно и просто; текстовое содержание презентации - устная речь или чтение, которая должна включать аргументы, факты, доказательства и эмоции; рекомендуемое число слайдов 17-22; обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего; план сообщения; краткие выводы из всего сказанного; список использованных источников; раздаточный материал - должен обеспечивать ту же глубину и охват, что и живое выступление: люди больше доверяют тому, что они могут унести с собой, чем исчезающим изображениям, слова и слайды забываются, а раздаточный материал остается постоянным осязаемым напоминанием; раздаточный материал важно раздавать в конце презентации; раздаточный материалы должны отличаться от слайдов, должны быть более информативными.

Компьютерную презентацию, сопровождающую выступление докладчика, удобнее всего подготовить в программе MS Power Point. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже - раздаётся собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторах. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды наносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования: объем текста на слайде - не больше 7 строк; маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов; отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках; значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации. Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. Выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т.д.) соответствуют содержанию выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования: максимальное количество графической информации на одном слайде - 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Основная ошибка при выборе данной стратегии - «соревнование» со своим иллюстративным материалом (аудитории не предоставляется достаточно времени, чтобы воспринять материал на слайдах). Обычный слайд, без эффектов анимации должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд. За меньшее время присутствующие не успеют осознать содержание слайда. Если какая-то картинка появилась на 5 секунд, а потом тут же сменилась другой, то аудитория будет считать, что докладчик её подгоняет. Обратного (позитивного) эффекта можно достигнуть, если докладчик пролистывает множество слайдов со сложными таблицами и диаграммами, говоря при этом «Вот тут приведён разного рода *вспомогательный* материал, но я его хочу пропустить, чтобы не перегружать выступление подробностями». Правда, такой приём делать в *начале* и в *конце* презентации - рискованно, оптимальный вариант - в середине выступления.

Если на слайде приводится сложная диаграмма, её необходимо предварить вводными словами (например, «На этой диаграмме приводится то-то и то-то, зелёным отмечены показатели А, синим - показатели Б»), с тем, чтобы дать время аудитории на её рассмотрение, а только затем приступить к её обсуждению. Каждый слайд, в среднем должен

находиться на экране не меньше 40 – 60 секунд (без учёта времени на случайно возникшее обсуждение). В связи с этим лучше настроить презентацию не на автоматический показ, а на смену слайдов самим докладчиком.

Особо тщательно необходимо отнестись к **оформлению презентации**. Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - не менее 18. В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Подумайте, не отвлекайте ли вы слушателей своей же презентацией? Яркие краски, сложные цветные построения, излишняя анимация, выпрыгивающий текст или иллюстрация — не самое лучшее дополнение к научному докладу. Также нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – чёрный текст; темно-синий фон – светло-жёлтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях. Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями). Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы). Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Для ввода числовых данных используется числовой формат с разделителем групп разрядов. Если данные (подписи данных) являются дробными числами, то число отображаемых десятичных знаков должно быть одинаково для всей группы этих данных (всего ряда подписей данных). Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы. Структурные диаграммы готовятся при помощи стандартных средств рисования пакета MS Office. Если при форматировании слайда есть необходимость пропорционально уменьшить размер диаграммы, то размер шрифтов реквизитов должен быть увеличен с таким расчетом, чтобы реальное отображение объектов диаграммы соответствовало значениям, указанным в таблице. В таблицах не должно быть более 4 строк и 4 столбцов — в противном случае данные в таблице будет просто невозможно увидеть. Ячейки с названиями строк и столбцов и наиболее значимые данные рекомендуется выделять цветом.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении её размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18 pt. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Если Вы предпочитаете воспользоваться помощью оператора (что тоже возможно), а не листать слайды самостоятельно, очень полезно предусмотреть ссылки на слайды в тексте доклада («Следующий слайд, пожалуйста...»).

После подготовки презентации необходима репетиция выступления.

Заключительный слайд презентации, содержащий текст «Спасибо за внимание» или «Конец», вряд ли приемлем для презентации, сопровождающей публичное выступление, поскольку завершение показа слайдов ещё не является завершением выступления. Кроме того, такие слайды, так же как и слайд «Вопросы?», дублируют устное сообщение. Оптимальным вариантом представляется повторение первого слайда в конце презентации, поскольку это даёт возможность ещё раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом

случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

После подготовки презентации полезно проконтролировать себя вопросами:

- 1) удалось ли достичь конечной цели презентации (что удалось определить, объяснить, предложить или продемонстрировать с помощью неё?);
- 2) к каким особенностям объекта презентации удалось привлечь внимание аудитории?
- 3) не отвлекает ли созданная презентация от устного выступления?

## Составление резюме

Резюме играет огромную роль. Хорошо составленное резюме должно давать полное представление о Вашем образовании, трудовом опыте и качествах, чтобы потенциальный работодатель (employer) мог судить о Вашей квалификации. От чёткости и информативности резюме во многом зависят Ваши шансы быть принятым на работу или учёбу. Часто вместо слова “resume” (резюме) используют аббревиатуру CV (Curriculum Vitae), что в переводе с латыни означает «ход жизни».

Резюме обычно состоит из следующих основных частей:

### 1. Личная информация / Personal information

Напишите полностью своё имя и фамилию, укажите адрес, телефон (с кодом страны и города), электронную почту.

Запомните: В России имя пишут в формате *фамилия + имя + отчество (если имеется)*, а в англоговорящих странах – сначала имя, потом первую букву отчества (если имеется) и фамилию.

### 2. Цель / Objective

Здесь следует указать не только желаемую должность, но и объяснить в одном-двух предложениях, почему Вы – наиболее подходящая кандидатура.

### 3. Образование / Education

Напишите, какое (какие) учебное заведение Вы окончили, при этом сокращать его название не принято. Также укажите факультет / институт, специальность, месяц и год окончания и средний балл аттестата.

### 4. Опыт работы / Work Experience или Employment

В этом пункте принято указывать не более трёх последних мест работы. Название организации, свою должность и подразделение, в котором Вы работали, нужно писать полностью. Также укажите свои основные должностные обязанности.

### 5. Специальные навыки / Special skills

В данном разделе необходимо указать:

- ✓ уровень компьютерной грамотности;
- ✓ знание иностранных языков и их уровень;
- ✓ опыт воинской службы (если есть) и имеет ли он отношение к предполагаемой работе;
- ✓ наличие водительских прав и опыта вождения.

### 6. Рекомендации / References

Как правило, следует предоставить минимум две рекомендации. Они должны быть от начальников, а не от коллег. Нужно указать конкретных людей, которые могут Вас

рекомендовать, полностью написав их имя, должность, место работы и контактную информацию.

**Образец составления резюме**  
*На должность маркетингового начальника*

IRINA D. SMIRNOVA

37/2 – 378 Obychnaya St., St.-Perersburg

Tel. (home): + 7(095) 000-0000

Tel. (mobile): + 7 000-000-0000

E-mail: [unknown@com.ru](mailto:unknown@com.ru)

**OBJECTIVE:** A full-time position as a Market Analyst, where a motivated high-energy team player capable of individual initiative with contribute to the efficiency and profitability of the company.

**EDUCATION:** September, 1991 – June, 1996: Institute of International Economic Affairs, Finance Academy (Moscow).

**WORK EXPERIENCE:**

June, 1998 – present

Procter & Gamble, Junior Marketing Manager, Cosmetics department:

- ✓ register clients' orders on the data base;
- ✓ analyze the efficiency of sales;

Area of work: My duties are to provide the Head of Marketing Department with the relevant information about the market of cosmetic goods in Moscow, about costs' dynamics and to maintain the client' data base.

September, 1995 – June, 1998

Milling Ltd, Specialist in advertising and marketing:

- ✓ Development of advertising strategy of the company;
- ✓ Copywriting advertising information;
- ✓ Clients data base administration.

Area of work: During my work for Milling Ltd I developed advertising profile for the company, created its corporate web site and conducted constant analysis of relevant markets in Russia.

**SPECIAL SKILLS:**

Languages: Russian – Mother tongue, English – fluent at the Advanced level, French – fluent at the International level.

Computer literate: Windows 95/98/NT, Word, Excel, Access, PowerPoint, CorelDraw, HTML.

Clerical: Typing 20 wpm.

Other: A professional Internet user. Have a driving license and prepared to be as mobile as necessary to provide the best performance.

**REFERENCES:** Available upon request.

### **Написание сопроводительного письма**

Вам необходимо написать письмо о приеме на работу на английском языке? Такое письмо называется сопроводительным письмом резюме. Сопроводительное письмо и резюме – это те два документа, которые вы должны переслать в отдел кадров компании, если хотите устроиться на работу в нее.

Резюме – это ваша деловая биография, которая описывает все вехи вашего жизненного пути, которые так или иначе связаны с вашим деловым опытом: образование, трудовая деятельность, навыки, достижения... Но о составлении эффективного резюме вы узнали из контрольной № 1, а сейчас – о сопроводительном письме (письме о приеме на работу).

Сопроводительное письмо на английском языке должно простимулировать потенциального работодателя пригласить вас на собеседование, на котором будет решаться вопрос о приеме вас на работу. Надо помнить, что на хорошую работу всегда претендует множество людей. И

уже на этапе отбора резюме будет отсеяна большая часть претендентов. Эффективно написанное сопроводительное письмо часто становится пропуском на собеседование, даже если ваше образование и опыт уступают другим.

Сопроводительное письмо на английском языке должно показать ваши личностные качества, которые невозможно понять из резюме: характер, жизненные ценности, мотивацию, многое другое, даже грамотность и вежливость. Опытный кадровик умеет читать между строк сопроводительного письма.

В сопроводительном письме (письме о приеме на работу) на английском языке вы заявляете своему будущему работодателю, что вы хотели бы у него работать, что вы обладаете всеми необходимыми качествами и что вы приложите максимум усилий, чтобы сделать предлагаемую работу на высшем уровне. На самом деле, это ваше заявление очень важно для работодателя. И чем оно будет искреннее, чем эмоциональнее, тем больше шансов, что оно привлечет внимание и вас примут на работу.

### Основные типы сопроводительных писем к резюме на английском языке

Можно выделить три основных типа писем о приеме на работу на английском языке:

- Письмо-заявка. Сопроводительное письмо к резюме высылается в ответ на рекламное объявление о вакансии в средствах массовой информации.
- Письмо "по совету". Сопроводительное письмо и резюме высылаются по совету другого человека, который знает, что в организации есть вакансия.
- Письмо-разведка. Претендент высылает письмо о приеме на работу и резюме в организацию, в которой он хотел бы работать, в надежде, что там найдется вакансия, "на удачу".

Структура сопроводительного письма к резюме или письма о приеме на работу на английском

#### 1. Ваша контактная информация

- Имя и фамилия
- Адрес: город, область, почтовый индекс
- Номер телефона
- Адрес электронной почты

#### 2. Дата

Пишется в формате – September 15, 2012 или в формате – 05 October, 2012

#### 3. Контактная информация работодателя (если она есть)

Имя и фамилия

Название компании

Адрес: город, штат, почтовый индекс

#### 4. Тема

Этот элемент структуры сопроводительного письма иногда опускается.

Он подсказывает читателю письма то, о чем будет идти речь в письме: RE: (вписывается вакантная должность).

Например:

RE: Office Manager

или

RE: Administrative Assistant (#12345).

Цифры в скобочках указывают на номер объявления о вакансии в средствах массовой информации.

## 5. Обращение

Если вы знаете имя менеджера по найму, то ваше обращение должно быть примерно таким:

"Dear Mr. Johnson,"

Убедитесь, что вы знаете пол и звание менеджера (Mr. – господин, Ms. – госпожа, Dr. – доктор и т.д.)

Если вы не знаете имя менеджера, то допустимы следующие обращения:

"Dear Hiring Manager," – уважаемый менеджер по найму,

"Dear Recruiting Team," – дорогая рекрутинг-команда или

"Dear (вставляете имя компании) Team", – дорогая команда (такой-то компании).

В крайнем случае, в качестве приветствия напишите стандартную фразу:

"To whom it may concern" –Тому, кого это может касаться.

Но, старайтесь избегать этой фразы, т.к. обезличенное обращение вызывает у человека негативные эмоции.

## 6. Первый абзац вашего сопроводительного письма на английском

В первом абзаце сопроводительного письма вы должны упомянуть должность, на которую вы претендуете, а также сослаться на источник, из которого вы узнали о вакансии. Источником может быть средство массовой информации, либо человек, который знает о вакансии.

Либо, если это касается сопроводительного письма-разведки, упомянуть о вашем большом желании работать именно в этой организации. Студенту, только что закончившему или заканчивающему обучение, допустимо упомянуть об этом факте в первом абзаце сопроводительного письма на английском языке.

Первый абзац не должен превышать одного-двух коротких предложений.

Ниже представлены некоторые распространенные фразы в первом абзаце сопроводительного письма на английском языке:

- I am writing to you in replay to your advertising in ...
- Я пишу в ответ на вашу рекламу в ...(в ... средстве массовой информации).
- I have just completed my final year at the University of ...
- Я только что закончил ...(...) университет.
- My name is Alex and I am a final year student at the ...
- Меня зовут Алекс и я студент последнего курса... (... института)
- My name is Alex and I am writing in response to your advertisement.
- Меня зовут Алекс и я пишу в ответ на ваше объявление.
- I was most interested to read your advertisement for ...
- Я был очень заинтересован, когда прочитал вашу рекламу в ...(в таком-то средстве массовой информации).
- With reference to your vacancy for a ...
- В связи с вашей вакансией для ...(... специалиста).
- Please accept this letter as application for the ... position currently advertised in the ...
- Пожалуйста, примите это письмо как заявление на замещение вакантной должности ... , которая была объявлена в ...(в ... средстве массовой информации).
- I was thrilled when my friend, Jack Faber, told me there was an opening for ... at your company.
- Я был взволнован, когда мой друг, Джек Файбер, рассказал мне, что есть открытая вакансия для ...(... специалиста) в вашей компании.

7. Второй абзац сопроводительного письма на английском

Опишите ваши навыки, таланты или достижения, но не переусердствуйте. Выберите только лучшие три.

Подчеркните соответствие ваших профессиональных навыков требованиям предлагаемой вакансии. Необходимо объяснить почему вы – лучший кандидат на эту должность.

- I'd like to give you a brief overview of my skills and experience.
- Я хотел бы дать вам краткий обзор моих навыков и опыта.
- I am hardworking, analytical and like taking initiative.
- Я трудолюбив, инициативен и обладаю аналитическим умом.
- I believe that my skill-set matches perfectly with your requirements.
- Я считаю, что мой набор навыков идеально сочетается с вашими требованиями.
- I think that my economic activities and a solid track record may be of interest to you.
- Я думаю, что моя экономическая деятельность и солидный послужной список могут представлять интерес для вас.
- I'm confident that I am the employee you are seeking because I have all of the qualifications outlined in your job posting. Я уверен, что я сотрудник, которого Вы ищете, потому что у меня та квалификация, которая озвучена в Вашем объявлении.
- The offered post presents an unusual interest to me as it belongs to the field in which I specialize. Эта вакансия представляет необычайный интерес для меня, так как она относится к области, в которой я специализируюсь.
- I have exceptional verbal and written communication skills.
- Я обладаю исключительными устными и письменными коммуникативными навыками.
- I have driver's license and can drive rather well.
- Я имею водительские права и могу неплохо водить.
- I know that my... (such and such qualities) would allow me to make a significant contribution to the (Company Name) team.
- Я знаю, что мои... (такие-то качества) позволят мне внести существенный вклад в команду (такой-то компании) .
- I believe I possess the right combination of...(such and such qualities)and...(such and such qualities).
- Уверен, что я обладаю отличной комбинацией... (такого-то качества) и (такого-то качества).

8. Заключительный абзац сопроводительного письма на английском языке

Упомяните свое резюме, дайте им повод прочитать его. Попросите вызвать вас на собеседование.

- Please take the time to review my resume.
- Пожалуйста, найдите время, чтобы рассмотреть мое резюме.
- I would enjoy an opportunity to talk with you to see where my skill set would be of the greatest benefit to your company.
- Я бы с удовольствием пообщался с Вами, чтобы понять, где мои навыки будут наиболее полезны для вашей компании.
- As you can see from my resume, my experience and qualifications match this position's requirements.
- Как вы можете видеть из моего резюме, мой опыт и квалификация соответствуют требованиям этой вакансии.
- The attached resume details my extensive experience and training.
- В прилагаемом резюме подробности моего обширного опыта и подготовки.



- At a personal meeting I would like to discuss with you how I will contribute to the continued growth of your company.
- При личной встрече я хотел бы обсудить с вами, как я могу способствовать дальнейшему росту Вашей компании.
- I can supply references from...if required.
- Если потребуется, я могу предоставить рекомендации из ...(... организации).
- If you agree that my qualifications perfectly match your requirements, please call me at (111) 111-1111 to arrange an interview.
- Если вы согласны, что моя квалификация вполне соответствуют Вашим требованиям, пожалуйста, позвоните мне по телефону (111) 111-1111, чтобы договориться об интервью.

## 9. Благодарность

После заключительного абзаца поблагодарите менеджера по найму:

- Thank you for your attention.
- Спасибо за внимание.
- Thank you for your time.
- Спасибо за Ваше время.
- I would be very grateful if you would consider my application
- Я был бы очень благодарен, если Вы рассмотрите мое заявление.
- Thank you for your help.
- Спасибо за Вашу помощь.
- Thank you for your early attention to this request.
- Заранее благодарю за быстрый ответ на мою просьбу.
- Thank you for your time, and I look forward to speaking with you.
- Спасибо за потраченное время, и я с нетерпением жду разговора с Вами.

## 10. Заключительная вежливая фраза

После этой фразы ставится запятая.

- Sincerely yours, Искренне ваш,
- Yours faithfully, С уважением,
- Very truly yours, Искренне ваш,
- Respectfully yours, С уважением,
- Sincerely, С уважением,

## 11. Подпись.

Здесь пишется ваше имя и фамилия.

## Примечание

В примечании обычно вписывается ссылка на прилагаемое к сопроводительному письму резюме и/или рекомендательные письма:

- Enclosure: Resume Приложено: Резюме
- Enc: Resume Прил: Резюме
- Enclosures: Resume three reference letters and proof of licensure. Приложение: резюме, три рекомендательных письма и подтверждающая лицензия.

## Examples of application letters

### I.

John Donaldson  
8 Sue Circle  
Smithtown, CA 08067  
909-555-5555  
john.donaldson@emailexample.com

Date  
George Gilhooley  
XYZ Company  
87 Delaware Road  
Hatfield, CA 08065

Dear Mr. Gilhooley,

I am writing to apply for the programmer position advertised in the Times Union. As requested, I am enclosing a completed job application, my certification, my resume, and three references.

The opportunity presented in this listing is very interesting, and I believe that my strong technical experience and education will make me a very competitive candidate for this position. The key strengths that I possess for success in this position include:

- I have successfully designed, developed, and supported live use applications
- I strive for continued excellence
- I provide exceptional contributions to customer service for all customers

With a BS degree in Computer Programming, I have a full understanding of the full lifecycle of a software development project. I also have experience in learning and excelling at new technologies as needed.

Please see my resume for additional information on my experience.

I can be reached anytime via email at john.donaldson@emailexample.com or my cell phone, 909-555-5555.

Thank you for your time and consideration. I look forward to speaking with you about this employment opportunity.

Sincerely,  
Signature (for hard copy letter)  
John Donaldson

## II. Sample Job Application Letter

November 30, 2010

Mr. Eduardo Ang  
Gateway Mall  
HRD Manager  
E. Rodriguez, Cubao, Quezon City

Sir,

GREETINGS!

May I have the honor to apply as a sales clerk in your prestigious company as commensurate to my qualification?

I am Janilo B. Sarmiento, single, 18 years of age, in excellent health and a resident of La Paz, Carmen, Bohol. I am a freshmen college student taking up Bachelor of Elementary Education at

Bohol Island State University-Bilar. I can assure that I am diligent and flexible person and desirous to work in every endeavor. I can guarantee that I would be an asset to your firm if given the opportunity.

Attached herewith is my curriculum vitae that outline my qualifications for further evaluation. Hope this application values your interest. I would be gladly accepting the offered challenge with proper care.

With much gratitude, I wish to convey my heartfelt thanks for the attention you may give this application.

I would be willing to be interviewed at your convenience and you can reach me through this mobile number 09484197787.

Very Respectfully Yours,

JANILO B. SARMIENTO

### **Методические рекомендации по переводу текстов**

При переводе текстов помните о следующем:

1. Текст, предназначенный для перевода, необходимо рассматривать как единое смысловое целое.
2. Начинать перевод надо с названия текста. Однако, если перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста.
3. Прежде чем переводить текст, внимательно прочтите его, стараясь понять его общее содержание и направленность. Обращайте внимание на интернациональные слова, реалии, даты и т.д.
4. Прочитайте весь текст, приступайте к переводу отдельных предложений. Понять предложение – значит выяснить не только значение каждого слова, но и установить, в какой связи находятся друг с другом слова. Не следует выписывать слова сразу из всего текста, так как одно и то же слово часто имеет несколько значений, которые не подходят для данного текста.
5. Первоначальный перевод может быть дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Затем следует приступить к его стилистической, литературной обработке, для чего надо подбирать слова и словосочетания, наиболее четко передающие смысл переводимого текста. Перевод должен быть точным, а не буквальным, дословным. Точность перевода – это краткость, выразительность, логическая последовательность, четкость изложения текста оригинала и соответствие его нормам русского литературного языка. Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова вместо английского без учета его связи в предложении, что обычно приводит к бессмыслице и искажению смысла переводимого текста.

При переводе допускается:

- a) изменение порядка слов в предложении
- b) перенос отдельного слова из одного предложения в другое,
- c) объединение двух или более предложений в одно или наоборот
- d) добавление отсутствующих в тексте слов, но требуемых по смыслу слов и, наоборот, опущение отдельных слов оригинального текста на русском языке,

е) замена одной части речи другой

При переводе пользуйтесь словарем.

Чтобы работа со словарем не отнимала много времени, следует:

- ✓ хорошо знать алфавит, так как слова расположены в алфавитном порядке не только по первой букве, но и по всем последующим;
- ✓ помнить, что слова даны в их исходной форме, т.е. глаголы – в инфинитиве, существительные – в общем падеже, единственном числе, прилагательное – в положительной степени. После каждого слова в словаре используется сокращение, обозначающее принадлежность слова к определенной части речи.

adjective	a.	прилагательное
adverb	adv.	наречие
conjunction	cj.	союз
noun	n	существительное
numeral	num	числительное
plural	pl	множественное число
preposition	prep	предлог
pronoun	pron	местоимение
verb	v	глагол

**Следует помнить!!!**

Нельзя злоупотреблять on-line переводчиками, а если используете их, то необходима серьезная редакция переведенного текста!!!

Так, например, Google Translate (<http://translate.google.com/>) – это система статистического машинного перевода, что означает, что GT-система не анализирует синтаксис текста на основе каких-то структурных правил. Она выдает наиболее вероятный перевод предложения или слова, основанный на статистике накопленных человеческих переводов. В основе анализа при этом часто лежат короткие цепочки всего из нескольких слов. Это означает, что когда системе не хватает данных для комплексного статистического анализа или когда в языках оригинала и перевода существенно различается порядок слов, то GT выдает тарабарщину или просто переносит в перевод те слова оригинала, для которых у нее нет перевода.

**Методические рекомендации по написанию сочинения (essay)**

**Тип задания:**

Письменное высказывание с элементами рассуждения.

**Проверяемые умения:**

- Высказать свое мнение и привести аргументы, доказательства, примеры.
- Сделать вывод. Последовательно и логически правильно строить высказывание.
- Использовать соответствующие средства логической связи.
- Стилистически правильно оформить в соответствии с поставленной задачей.

**Требуемый объем:**

200-250 слов.

Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10 %. Если в выполненном задании менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10 %, т.е. если в задании более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему.

При этом:

- сокращенные формы: can't, didn't, isn't, и т.п. считаются как одно слово;

- числительные, выраженные цифрами, т.е. 25, 1002 и т.п., считаются как одно слово;
- сложные слова, такие как good-looking, well-bred, twenty-five, считаются как одно слово.

Письменное высказывание с элементами рассуждения оценивается по пяти критериям:

1. Содержание (максимальное количество баллов – 4 б.).
2. Организация текста (максимальное количество баллов – 4 б.).
3. Лексика (максимальное количество баллов – 4 б.).
4. Грамматика (максимальное количество баллов – 4 б.).
5. Орфография и пунктуация (максимальное количество баллов – 1 б.).

### **1. Содержание**

- Вступление - постановка проблемы.
- Мнение автора с аргументами.
- Другие точки зрения с объяснениями, почему автор не согласен.
- Заключение (вывод).

#### **Вступление – постановка проблемы (Introduction)**

Во вступлении пишется то, о чем будет данное сочинение. Обычно не более 5 предложений. Не рекомендуется переписывать постановку проблемы, заявленной в теме. Ее лучше перефразировать, используя различные вводные конструкции, пословицы, афоризмы, риторические вопросы.

#### **Мнение автора с аргументами / Другие точки зрения с объяснением, почему автор не согласен (Body)**

В сочинении opinion не обязательно использовать аргументы «за» и «против», можно остановиться только на положительных и отрицательных аспектах проблемы. Но при выдвижении своей точки зрения принято сравнивать некоторые ракурсы данной проблемы, а также необходимо четко обозначить различные сферы влияния данного вопроса (социальная, экономическая, моральная и т.п.). Желательно аргументировать свою точку зрения, подкрепляя примерами или ссылками на чужое мнение.

#### **Заключение (вывод) (Conclusion)**

В последнем абзаце следует обобщить высказанное мнение и сделать заключение. Заключение – это не свое мнение, заключение, как правило, обобщает то, что было написано в сочинении и соотносится с введением.

### **1. Организация текста**

- Логичность
- Деление на абзацы
- Использование средств логической связи

#### **Логичность**

Текст представляет собой связное и логичное целое. Все абзацы текста взаимосвязаны, есть введение, основной текст, заключение, мысли правильно распределены, что показывает поступательный ход рассуждений. Абзацы строятся следующим образом: первое предложение должно выражать его главную мысль, далее следуют примеры, заканчивается абзац объяснением (обобщением) описываемой проблемы или точки зрения.

#### **Деление на абзацы**

Параграфы распределяются следующим образом:

- I Introduction
- II Body
- III Conclusion

## **Использование средств логической связи**

В сочинении должны использоваться вводные слова и слова-связки. Каждый абзац, а лучше каждое предложение нужно начинать с подходящих вводных слов. Подробный список вводных слов и выражений в Приложении.

### **2. Лексика**

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения;
- правильность лексических словосочетаний;
- грамотность словообразования;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы).

### **3. Грамматика**

При оценивании **грамматической правильности речи** учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

### **4. Орфография и пунктуация**

При оценивании **правильности орфографии и пунктуации** учитывается: соблюдение норм орфографии иностранного языка; правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки). Все слова должны быть правильно написаны. Правила пунктуации английского языка можно повторить в таких темах, как Relative Clauses, Adjectives: word order и т.д.

## Рекомендации:

1. В первом абзаце очень важно правильно поставить проблему, которая будет обсуждаться в работе. Нельзя переписывать само задание, нужно его перефразировать.
2. В основной части необходимо привести соответствующие аргументы и доказательства, иллюстрируя их примерами.
3. В сочинении, в котором требуется выразить свою точку зрения, абзацы могут располагаться следующим образом: в первом абзаце основной части следует выразить свою точку зрения и обосновать ее, подтверждая ее правильность соответствующими аргументами, а во втором абзаце объяснить, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения.
4. В последней части необходимо сделать вывод, основанный на приведенных ранее аргументах.
5. Очень важно последовательно излагать свои мысли, не перескакивая с одной мысли на другую и правильно использовать союзы, союзные слова и вводные слова для передачи логической связи между частями предложения (and, but, which и др.), а также между предложениями и абзацами (to begin with, what is more, besides, moreover, on the one hand, on the other, in conclusion, to sum up и др.).
6. В экзаменационном задании IV обычно предлагается план, следуя которому вы правильно постройте свое высказывание. Напишите свой собственный план!
7. После написания сочинения проведите редактирование, используя следующий алгоритм:
  - я правильно использовал(а) грамматические конструкции, времена глаголов, связь между подлежащим и сказуемым не нарушена, правильно использованы предлоги и артикли.
  - я выбрал(а) верную лексику она достаточно официальная. Орфография верна.
  - я включил(а) основную идею каждого абзаца в первое предложение, и все предложения имеют отношение к заданной теме.
  - я использовал(а) средства логической связи (слова-связки) и они уместны.
  - я использовал(а) достаточное количество примеров и фактов.
  - моя точка зрения ясна и определена.

## Методические указания по самостоятельной работе обучающихся

Согласно учебному плану объем Вашей самостоятельной работы составляет не менее 50 % от общего количества часов, отведенного на дисциплину, что способствует более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и умению применять теоретические знания на практике.

Виды самостоятельной работы:

- выполнение текущих домашних заданий (упражнения, подготовка чтения и анализ содержания текстов для дальнейшего обсуждения на занятиях и т.д.);
- подготовка презентаций;
- работа с тестами и вопросами для самопроверки;
- поиск и обработка информации с использованием информационно-компьютерных технологий;

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при аттестации (зачет, экзамен). Контроль проводится в форме тестирования, опросов, презентаций, проверки письменных работ и т.д.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### Раздел 1. пункт 1.1

##### “About myself”

My name is Tanya Ivanova. I am 17. I was born on the 5<sup>th</sup> of March 1998 in Moscow.

I am a first-year student at Sakhalin State University. I study at Physics and Mathematics Institute. In 4 years I'll get a Bachelor Degree.

My family is not very large. We have five people in our family. I live with my parents, my younger sister and my grandmother. My father's name is Vladimir. He is forty years old. He is a doctor and he works at a hospital. My mother's name is Lyudmila. She is thirty-nine years old. She is a housewife. My younger sister Natasha is a pupil. She is in the seventh form. My grandmother lives with us. She doesn't work. She is a pensioner. I love my family. We are all friends and we love each other.

We live in a big flat in a new house. There are four rooms in our flat: a living room, a study, two bedrooms, a kitchen, and a bathroom. We have all modern conveniences: gas, hot water, running water, electricity and telephone.

I have my duties about the house. I must go shopping, clean the rooms. It's not difficult for me. I want our home to be clean and tidy. I think there is no place better than home.

Last year I finished school number 92. We had many well-educated teachers at our school. I was a good pupil and I did well in all subjects. My favourite subjects at school were Mathematics, Russian and English. Now I'm a first-year student of the University.

I have many friends. Most of them are my classmates. We spend much time together, go for a walk or to a disco party, talk about lessons, music and discuss our problems.

I like reading. I like detective stories but I prefer to read historical novels or modern writers. I like to listen to modern music, but sometimes I like to listen to some classical music. My favourite composer is Tchaikovsky. I haven't much time to watch TV but sometimes I spend an hour or two watching an interesting film or a news programme. In the evening I often look through fresh newspapers or read some interesting book. I like fresh air and exercises, but I have not much time for doing sports.

#### Раздел 1. пункт 1.3

##### My future plans for career

When you leave school you understand that the time to choose your future profession has come. It's not an easy task to make the right choice of a job. I have known for a long time that leaving school is the beginning of my independent life, the beginning of a far more serious examination of my abilities and character.

I have asked myself a lot of times: "What do I want to be when I leave school?" A few years ago it was difficult for me to give a definite answer. As the years passed I changed my mind a lot of times about which science or field of industry to specialize in. It was difficult to make up my mind and choose one of the hundreds of jobs to which I might be better suited.

A couple of years ago I wanted to become a doctor. I thought it was a very noble profession. I was good at biology and chemistry in the 8th and 9th forms. I wanted to help people who had problems with health. I knew that a doctor should be noble in work and life, kind and attentive to people, responsible and reasonable, honest and prudent. A doctor, who is selfish, dishonest, can't be good at his profession. I tried to do my best to develop good traits in myself.

##### Vocabulary

to change one's mind — передумать

to make up one's mind — решить(ся)

to suit — подходить

noble — благородный



prudent — предусмотрительный  
trait [treit] — черта характера  
ignorant — несведущий, невежественный  
burning desire [di'zaið] — жгучее желание, стремление  
to bring up — воспитывать  
reason — причина  
to respect — уважать  
to realise (realize) ['riðlaiz] — осознавать

## Раздел 2. пункт 2.1

### English for My Future Career

Do you want to [study](#) English to improve your career prospects? There are many benefits to learning English, especially when it comes to your career. English is quickly becoming a universal language, and it's used all around the world in many different types of industries. Whether you want to work in business, [engine](#)ering, or another fascinating field, knowing English will give you a competitive edge over other [applic](#)ants.

Learning English as a Second Language Will Help You Work in English-Speaking [Countries](#)

There are many [countries](#) around the world that use English as one of their official or accepted languages. In fact, 54 sovereign states list English as an official language including Singapore, Kenya, India, and other exciting locations. By learning English, you'll have the option to work abroad in many different [countries](#), which could open up many exciting career opportunities.

Easily Communicate with Colleagues After Learning English

If you would like to work for an international company or organization, having strong English language skills is important. That's because English is often the language of business, and is usually used by international teams from diverse backgrounds. In fact, it's believed that about 470 million to one billion people speak English as a second language around the globe.

By having a strong hold of the English language, you can make sure you're able to easily communicate with your colleagues. Strong English skills are also useful for ensuring that emails and documents have proper grammar and spelling, as well as the right terminology. By improving your English, you can make sure that there are no misunderstandings or miscommunications due to a language barrier.

Having English as a Second Language Will Help You Feel Confident

Walking into a room full of people that don't speak the same language as you, can be intimidating. You can improve your confidence in your English abilities, which will help you feel more at ease when speaking with fellow employees, management, or clients. If your future job involves making presentations, feeling confident in your English abilities will help relax your nerves and get your presentation off to a great start!

Bilingualism Opens up More Career Opportunities

As English [become](#)s a widely accepted language in many industries like business and medicine, more and more jobs require employees to speak more than one language. Whether you already speak two or more languages, adding English to your abilities could help you get your dream job! Even if the job listing doesn't require multiple languages, being bilingual or multilingual is sure to look impressive on your resume or CV.

## Раздел 2. пункт 2.2

A university in Great Britain is a place of higher education to which young men and women may go after finishing the course at a high school, that is, when they are about 18 years old.

It is true that most students go to a university to study some special subject or group of subjects, a knowledge of which will make it possible for them to earn their living as doctors, lawyers, engineers, teachers, etc. But it is recognized that a university must do more than supply the facts of medicine, law, engineering or whatever a man may have to do or teach: it must train its students in such a way that they themselves will always be eager to search for new knowledge and new ideas.

Of the full-time students now attending English universities *three quarters are men and one quarter women*. Nearly half of them are engaged in the study of *arts subjects* such as history, languages, economics

or law, the others are studying *pure or applied sciences* such as medicine, dentistry, technology, or agriculture.

The University of London, for instance, includes *internal and external students*, the latter coming to London only to sit for their examinations. Actually most external students at London University are living in London. The colleges in the University of London are essentially teaching institutions, providing instruction chiefly by means of lectures, which are attended mainly by day students. The colleges of Oxford and Cambridge, however, are essentially residential institutions and they mainly use a tutorial method.

This tutorial system began at Oxford and Cambridge, where each college is a world of its own, with the students in residence, and they can easily appoint tutors to look after each student individually. The system is also used to some extent in the other universities to supplement lectures. Generally speaking there's one member of the teaching staff for every eight students in the universities. The tutorial system brings the tutor into the close and personal contact with the student. The colleges of Oxford and Cambridge, being residential, are necessarily far smaller than most of the colleges of the University of London.

Education of University standard is also given in other institutions such as colleges of technology and agricultural colleges, which prepare their students for degrees or diplomas in their own fields. *The three terms* into which the British University year is divided are roughly *8 to 10 weeks*. Each term is crowded with activity. The students have vacations between the terms.

A university usually has longer holidays than a school, and in England, in addition to the long summer holiday, which lasts three or four months, there are a few weeks at Christmas and Easter during which the students can go home. Many of them arrange to travel in July, August and September, partly for pleasure and partly for study. The students of some universities, who have to earn the money to pay for their education, spend the summer in doing various kinds of work. But it is not always easy to find employment.

If a person has a London degree, that means he has graduated from the University of London. A person studying for a degree at a British university is called an *undergraduate*; one who has taken a degree is called a *graduate*. B.A.orB.Sc. stands for Bachelor of Arts, or of Science, the first degree. M.A.orM.Sc. denotes Master of Arts, or of Science. One can become a B.A. after 3 years of hard study, and an M.A. at the end of 5 years.

Life at a university is not all hard work. In fact at some universities in England and America success in sports and games seems almost as important as success in studies and it is considered a high honour to be chosen to play for one's university at cricket or football. Students of Oxford and Cambridge meet at almost every kind of sport, including tennis, running and jumping. And sometimes there are sports meetings between American and British universities.

## **Раздел 2. Пункт 2.4**

### **Student Life**

Becoming a student is often the first step to independence, particularly if you are moving away from home. You'll get to meet new people and there are lots of chances to socialise. However, you may find yourself struggling to achieve your study goals. Student life is different for everyone.

How can I prepare for student life?

- Talk to people who have done the course or degree you're doing. They may be able to give you tips and advice about the workload, and make suggestions for how you can prepare.
- If you're moving to a different place, try to arrive a few days before you start your course. That way you'll have time to get familiar with the town/city layout, and learn your way around.
- Work out how you will get around. If there is no suitable public transport in the city, can you get a bike or car? Do you need to get a driver's licence?
- If you're moving into a flat, ask your parents if you can take any furniture with you (eg bed, dresser, desk, chair, sofa). Decide on your accommodation early on. If you want to live on campus, you'll need to get in early.

How do you set realistic goals and plan timetables at university?

It's tempting to try to achieve too much in your first year of study, which is common with new students. This can leave you feeling overwhelmed and unmotivated, because you may not leave enough time to do course work or take time out from study. Remember to leave time for things such as preparing for lectures, part-time work and spending time with friends.

Why should you go to lectures, classes, tutorials or labs?

Classes or lectures can be less structured than at school. You may have many opportunities to do other things instead of going to class. For example, it may seem more appealing to hang out with your friends.

However, you need to be aware that when exam time comes you may have to spend a lot of time in the library looking up what was taught during the lectures you missed. You may not even be sure what's asked of you for the exam.

Try to take a sensible approach to attending lectures and classes – they are worth it.

How to meet people

Some students find it easiest to make contact with other students in the first week of study, as everyone is new. Just start speaking to others and you will be surprised at how easy it can be.

It could also help to make contact with friends and family who already live in the town or city you will be studying in. Ask them lots of questions about all the things you can do in, and should know about your new home. This will make you more confident and you will soon find new friends.

Even if you are not on the same wavelength as some of the people you meet, you may meet other people through them.

You can also join student clubs and sports teams to meet people with the same interests.

### **Раздел 3. пункт 3.1**

#### **Alfred Nobel and the invention of dynamite**

Swedish industrialist, an engineer and inventor, Alfred Nobel was born into a family of engineers on 21 October 1833, in Stockholm, Sweden. His father was Immanuel Nobel, an engineer and inventor who built bridges and buildings in Stockholm. After bankruptcy, Immanuel left his family in Stockholm in 1837 and started up a new business in St Petersburg, Russia. His business was to manufacture submarine mines and torpedoes that he had designed for the Russian government. In 1842, when Alfred was nine, the rest of the family also moved to Russia. St Petersburg, at that time, was a world metropolis that imprinted on young Nobel love of scientific, social and cultural discovery.

Alfred Nobel was given the first-class private education that focused on both the humanities and the sciences. Alfred was a good student, and by the age of 16 had become a competent chemist and was able to speak five languages fluently. His father sent him to the United States for further education; during this period Alfred also visited Paris and got in contact with nitroglycerin for the first time. Nitroglycerin is explosive liquid which was first made by an Italian scientist Ascanio Sobrero in 1847. In 1852, Alfred went back to Russia to work with his father as the Russian Navy had placed big orders for the Crimean War (1853—1856). After the end of the war Immanuel Nobel experienced another bankruptcy and moved back to Stockholm with his family.

In Stockholm, Alfred, his father and Alfred's younger brother Emil opened a laboratory in 1859 where they started to do experiments with the explosive liquid nitroglycerin. Alfred saw that the advantages of nitroglycerin could be used in a commercial and technical way. Over the years they had several explosions in the laboratory; a big one in 1864 killed the younger brother Emil and several other people. The city of Stockholm made laws that experiments with explosives could not be made within the city limits of Stockholm.

This did not stop Alfred; he moved his laboratory out of the city and continued his work. By that time Alfred had realized that he had to find a safe way to transport the explosive as well as a method to control the detonation of nitroglycerin. In 1866, he successfully mixed nitroglycerin with silica which turned the liquid into paste. This paste could be formed and shaped as necessary, and this made it possible for safe transportation. The new material was patented in 1867 under the name "dynamite". He also invented a blasting cap (detonator), which could be ignited by lighting a fuse. The market for dynamite and blasting caps grew very rapidly and over the years Alfred founded factories in over 20 countries.

Alfred Nobel thought that the invention of dynamite could end all wars. But he saw that his invention was used as an extremely deadly product. In 1888, when Alfred's brother Ludvig died, a French newspaper mistakenly published an article under the headline "The Merchant of Death Is Dead". Alfred did not want to remain in history with such a horrible epitaph, and he created a will that soon shocked his relatives and established the now famous Nobel Prizes.

It should be noted that, besides dynamite, Alfred invented synthetic rubber and leather and artificial silk. He was constantly involved in hard work and did not have much time for private life. Besides his interest in his business, Alfred was very interested in social and peace-related problems. He also had a great interest in literature and poetry

and even wrote some of his own works. Though Alfred became famous for his invention of dynamite, many people did not intimately know Alfred Nobel. He was a quiet man who did not like a lot of pretense or show. He had very few friends and never married. He died in San Remo (Italy) on 10 December 1896.

According to his will his fortune was to be used to establish a foundation that awarded a yearly Nobel Prize to people whose work helped humanity. On the fifth anniversary of Alfred Nobel's death, 10 December 1901, the first Nobel Prizes were awarded. Now the Nobel Prize is awarded in the areas of Physics, Chemistry, Physiology and Medicine, Literature, Economics, and Peace. The Nobel Prize ceremony is held in Stockholm on 10 December each year. The ceremony for the Nobel Prize for Peace is held in Oslo, Norway.

### Раздел 3. пункт 3.3

#### George Stephenson

George Stephenson is one of the most famous [engineers](#) who ever lived. He is popularly regarded as the author of the railway and the steam locomotive. No other invention had such an [overwhelming](#) effect upon society as this first form of mechanical transport.

George Stephenson was born at Wylam, Northumberland, on 9 June 1781. His early life was spent in extreme [poverty](#), but in 1804 he moved Killingworth [supplementing his income](#) by repairing watches and clocks, and in 1812 he was appointed [enginewright](#) of High Pit [colliery](#). In two years George Stephenson completed his first [engine](#) which he put at work at Killingworth [colliery](#).

In 1823, Stephenson was invited by his colleague, Edward Pease, to build and equip a railway from Stockton to Darlington. Stephenson persuaded the directors to use steam instead of [horse traction](#). The railway opened on 27 September 1825, and the first public passenger train in the world was drawn by Stephenson's Active, later renamed Locomotive.

In 1829 the [Liverpool](#) and Manchester railway [held a contest](#) to decide upon the best kind of traction to use and it was won by Stephenson's Rocket. The Rocket insured a place for the [steam locomotive](#) as a [means](#) of transport. The success of the Rocket was [attributed](#) to its [multitube boiler](#) and its more efficient system for exhausting the steam and creating a draft in the Firebox, basic [features](#) that continued to be used in the [steam locomotive](#). The Rocket had one pair of driving wheels. After it came the [four-coupled locomotive](#), followed by the six-coupled. The number of coupled wheels grew to a maximum of 14, a locomotive with this remarkable number being built in Russia. The [Liverpool](#) and Manchester railway was opened on 15 September 1830, and it became the first public railway on which all traffic [was hauled by steam locomotive](#).

Stephenson was [engineer](#) of many other railways in the midlands, he was also consultant to many foreign companies, notably in Belgium and Spain. His only son Robert Stephenson [assisted](#) him in a survey for the Stockton and Darlington and [Liverpool](#) and Manchester railways, but, however, Robert was particularly [concerned](#) with the construction of railway bridge and his work extended to Sweden, Denmark, Belgium, Switzerland and Egypt. George Stephenson's last years were spent [in retirement](#) at Tapton House, Chesterfield, where he died on 12 August 1848.

The [development](#) of railways is one of the great [landmarks](#) in the progress of human civilization. And of course, George Stephenson's name, [a prominent engineer](#) in the history of railways is great a monument to father and son was [erected](#) in Westminster Abbey.

### Раздел 4. пункт 4.1

#### Text I Russia: geography and economy

1.2 Text The [Russian Federation](#) In area, the [Russian Federation](#) is the largest country in the world. Its total area is about 17 million square kilometers. It occupies most of [Eastern](#) Europe and Northern Asia. Russia [stretches](#) from the Baltic Sea in the West to the Pacific Ocean in the East and from the Arctic Ocean in the North to the Black Sea and the Caucasus, the Altai, and the Sayan mountains, and the Amur and the Ussuri [rivers](#) in the South. It is bordered by Norway and Finland in the north-west, Estonia, Latvia, Belarus and the Ukraine in the West, Georgia and Azerbaijan in the south-west, and Kazakhstan, Mongolia, China along the [southern](#) border. The federation comprises 21 republics. The land of Russia varies from thick forests to barren deserts, from high peaked mountains to deep valleys. [Russian Federation](#) is [located](#) on two plains, Great Russian Plain and West Siberian Lowland. The longest mountain chains are the [Urals](#),

separating Europe from Asia, the Caucasus, the Altai. Russia's most important rivers are the Volga, Europe's biggest river, flowing into the Caspian Sea, the main Siberian rivers (the Ob, the Yenisei and the Lena), and the Amur in the Far East, flowing into the Pacific Ocean. The total number of rivers in Russia is over two million. The world's deepest lake – Lake Baikal, with the depth of 1600 metres, is situated in Russia, too. The climate in Russia varies from arctic in the north to continental in the central part of the country and subtropical in the south. The current population of Russia is about 50 million people; 82 % of the population are Russians. Russia is a highly-industrialized-agrarian republic. Its vast mineral resources include oil and natural gas, coal, iron, zinc, lead, nickel, aluminium, gold and other non-ferrous metals. Russia has the world's largest oil and natural gas resources. Three-quarters of the republic's mineral wealth is concentrated in Siberia and the Far East. Approximately 10 million people are engaged in agriculture and they produce half of the region's grain, meat, milk, and other dairy products. The largest granaries are located in the North Caucasus and the Volga and the Amur regions. The capital of the Russian Federation is Moscow, with the population of about 10 million people. Russia is a constitutional republic, with President as Head of State. The legislative power is vested in the Federal Assembly, consisting of the Council of Federation and the State Duma.

#### **Раздел 4. пункт 4.2**

##### **Text II**

#### **State System of the Russian Federation**

The Russian Federation is set up by the constitution of 1993.

Under the Constitution Russia is a presidential republic. The federal government consists of three branches: legislative, executive and judicial. Each of them is checked and balanced by the President.

The legislative power is vested in the Federal Assembly. It consists of two chambers. The Upper Chamber is the Council of Federation; the Lower Chamber is the State Duma.

Each chambers are headed by the Speaker. Legislature may be initiated in either of the two Chambers. But to become a law a bill must be approved by both Chambers and signed by the President. The President may veto the bill.

The President is commander-in-chief of the armed forces, he makes treaties, enforces laws, appoints ministers to be approved by the Federal Assembly.

The executive power belongs to the Government which is headed by the Prime Minister. The first action of the Prime Minister on appointment is to form the Cabinet.

The judicial branch is represented by the Constitutional Court, the Supreme Court and the regional courts.

The members of the Federal Assembly are elected by popular vote for a four-year period.

Today the state symbol of Russia is a three-coloured banner. It has three horizontal stripes: white, blue and red. The white stripe symbolizes the earth, the blue one stands for the sky, and the red one symbolizes liberty. It was the first state symbol that replaced the former symbols in 1991. Since 1993 the hymn of Russia was "The Patriotic Song" by M. Glinka. But in 2000 it was changed. Now we have the hymn, that has the melody of the former USSR hymn, but the verses to it were written a new by S. Michalkov. A new national emblem is a two-headed eagle. It is the most ancient symbol of Russia. It originates from the heraldic emblem of the Ruricovitches. All these symbols are official. They have been approved by the Federal Assembly.

#### **Раздел 4. пункт 4.3**

#### **Moscow is the Capital of Russia**

1. In the early 19<sup>th</sup> century the prominent Russian historian Nikolay Karamzin said: "If you want to know Russia go to Moscow." By the end of the 20<sup>th</sup> century we have every reason to repeat these words.

It is the city where every stone breathes history.

Moscow was founded in 1147 by the Prince of Suzdal, Jury Dolgoruky.

Although there were settlements on the site of modern city long before 1147, this was the year when Moscow was first mentioned in the written records. Moscow has the priority right to be capital of the Russian State. Its wise founder built it in the middle of a densely populated country. It is protected by rivers

and a [fortress](#). In the opinion of many scientists the city will never lose its [significance](#) and the leading role in the [development](#) of the country.

Moscow, like ancient Rome, stand on seven hills. The principle is the Borovitsky, the hill on which the Kremlin stands.

2. Moscow's early [architecture](#) was simple but expressive. The larger part of the city was occupied by private houses made of wood. But such city's structures as [fortress](#) walls, bridge, churches and cathedrals were made of brick and white stone decorated with ceramic. Eventually these buildings crested Moscow's architectural image of a city of white stone.

[Large-scale](#) stone construction was performed during the reign of Catherine the Great. [Several](#) first-class foreign architects were invited to build a number of architectural monuments in Western style. Some of them have survived to our [days](#) and are carefully preserved by the city authorities.

3. In 1812 during Napoleon's invasion a terrible fire raged in the city for [several days](#). It was calculated that more than 7,000 buildings were destroyed and the city's central area was completely gone. This disaster, however, prompted a real housing boom. Standard projects had to be used to facilitate [rapid](#) restoration of the city and preserve the city's architectural uniformity. This task was successfully carried out. As a result a great number of stone houses with much better facilities appeared in the city. They were completely different from those of the previous years.

As the time passed, the city's boundaries expanded [considerably](#). New dwelling districts and industrial enterprises were built on the outskirts of the city.

4. A major [feature](#) of Moscow's present [development](#) is the [establishment](#) of the industries requiring highly-skilled labour, and the branches producing high-quality apparatus, as well as [development](#) of new technologies and know-how.

Alongside industrial [development](#) much [attention](#) is paid by the city administration to the construction of cultural, educational institutions and sports facilities.

5. In recent years the [population](#) of Moscow reached 10 million and it is still growing. This resulted in [large-scale](#) migration of people. Muscovites move from one district to another, when they get new flats and for other reasons. All that calls for further [development](#) and [improvement](#) of the city's transport services. Transport is a serious problem for all large cities of the world. The capitals of major states are often unable [to solve](#) it. Moscow also has a transport problem. The most convenient [means](#) of transport in Moscow is, of course, the Metro. Besides it there are buses, trolley-buses and trams. The total length of their [routes](#) is constantly increasing. But nevertheless there is permanent need for new and more comfortable [means](#) of transport.

6. Roads constitute another aspect of the transport problem. Having reconstructed many of the existing streets and roads the city authorities started to build new roads which are to link [several](#) city districts between the Moscow Circular Highway and the Sadovoye Ring Road.

So instead of the traditional monocentric system the city gets polycentric planning according to which Moscow complex zones are united by a system of general city centre.

7. The territory [within](#) Sadovoye Ring Road will retain its [significance](#) as a historical, cultural, educational and administrative public centre, the seat of the Government and the Parliament. All the valuable architectural monuments as well as parks and old streets with their unique buildings will remain untouched.

Moscow [today](#) is an enormous city whose infrastructure is traditional for every megapolis with first-rate hotels, restaurants, theatres, exhibition hall, shop and gigantic transport arteries. But in spirit Moscow remains its old self, open, hospitable and festive, and, consequently, has the right, as ever, to be called the heart of Russia.

## **Раздел 5. пункт 5.1**

### **The United Kingdom**

The United Kingdom, officially the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, is an [island nation](#) and [constitutional monarchy](#) in north-western Europe, member of the [European Union](#) (EU).

Great Britain is the largest of the British Isles. It comprises, together with [numerous](#) smaller islands, England and Scotland, and the [principality](#) of Wales. Northern Ireland, also [known](#) as Ulster, occupies the north-[easter](#)n part of the island of Ireland.

The United Kingdom is bordered to the south by the English Channel, which [separates](#) it from continental Europe, to the east by the [North Sea](#), and to the west by the Irish Sea and the Atlantic Ocean. The only land

border is between Northern Ireland and the Republic of Ireland. The total area of the United Kingdom is 242 sq km. The capital and largest city is London.

The names «United Kingdom», «Great Britain», and «England» are often used [interchangeably](#). The use of «Great Britain», often shortened to «Britain», to describe the whole kingdom is common and widely accepted, although [strictly](#) it does not [include](#) Northern Ireland.

However, the use of «England» to [mean](#) the «United Kingdom» is not acceptable to members of the other [constituent countries](#), especially the Scots and the Welsh.

England and Wales were united [administratively](#), politically, and legally by 1543. The [crowns](#) of England and Scotland were united in 1603, but the two [countries](#) remained [separate](#) political [entities](#) until the 1707 Act of Union, which formed the Kingdom of Great Britain with a [single](#) legislature. From 1801, when Great Britain and Ireland were united, until the formal [establishment](#) of the Irish Free State in 1922, the kingdom was officially named the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

Hong Kong, which has 200,000 [population](#), was returned to China in 1997.

The mainland of the island of Great Britain is 974 km at its longest and 531 km at its widest; however, the highly [indented](#) nature of the island's coastline [means](#) that nowhere is more than about 120 km from the sea.

The climate of the United Kingdom is mild relative to its latitude, which is the same as that of Labrador in Canada. The mildness is an effect of the warm Gulf Stream. This current brings the prevailing south-west winds that [moderate winter](#) temperatures and bring the [depressions](#) which have the main [day-to-day](#) influence on the weather. The western side of the United Kingdom tends to be warmer than the [eastern](#); the south is warmer than the north. The [mean annual](#) temperature is 6 °C in the far north of Scotland; 11 °C in the south-west of England. [Winter](#) temperatures seldom are below -10 °C and summer temperatures rarely higher than 32°C. The sea winds also bring plenty of moisture; [average annual precipitation](#) is more than 1,000 mm.

Rain tends to fall throughout the year, frequently turning to snow in the [winter](#), especially in Scotland, the mountains of Wales, and northern England. The western side of Britain is much wetter than the [eastern](#): average rainfall varies from 5,000 mm in the western Highlands of Scotland, to less than 500 mm in parts of East Anglia in England.

The [population](#) of United Kingdom is more than 56 mln people, but it is one of the world's leading commercial and industrialized nations. [In terms of](#) gross national product (GNP) it ranks fifth in the world, with Italy, after the United States, Japan, Germany, and France.

## Раздел 5. пункт 5.2

### Holidays in England

Holidays are a part of every [culture](#). Knowing them, we can learn more about [local](#) people and their way of life. Traditional holidays may [reflect](#) not only the nation and its character, but also the history of the country. Same can be said about England. English people love celebrating holidays. Although officially the country has only six public holidays, there are many other [symbolic days](#), which have been celebrated for ages. Six public holidays are: Christmas and [Boxing Days](#), [Good Friday](#) and [Easter](#), Spring and Late Summer Bank Holidays. Scottish people [consider](#) the New Year's [Day](#) to be also a public holiday. Some of the holidays don't have a fixed [date](#), so the [date](#) is [moveable](#) and can be changed each year. Perhaps, Christmas, New Year and Boxing [Day](#) are the only holidays with fixed [dates](#). Most English holidays are of religious [significance](#), although they have [gradually become](#) simply the [days](#) for relaxing, enjoying [delicious](#) meals and staying in good mood. [Apart from](#) public holidays, people in England celebrate St Valentine's [Day](#), St Patrick's [Day](#), April Fool's [Day](#), Halloween, [Pancake Day](#), [Bonfire Night](#) and many other interesting occasions.

The most common type of *New Year* and *Christmas* celebration in Britain is arranging a family party with lots of [delicious](#) food and drinks. Traditionally, everybody gets presents and postcards. People richly decorate every [single](#) building on the street, be it a house or a shop. At New Year night people turn on the TV or radio and listen to Big Ben [chiming](#). After midnight people can continue partying at Trafalgar Square or Piccadilly Circus. [Easter](#) is another religious and important holiday in England. Even the word "[Easter](#)" originates from the name of Anglo-Saxon goddess of spring [Easter](#). [Easter](#) festival each year honors the [awakening](#) of nature. Children, perhaps, more than others [appreciate](#) this holiday because of

colored eggs and chocolate [Easter](#) bunnies. Christian people all over the world [associate](#) this [day](#) with the rising of the sun to the [resurrection](#) of Jesus. *Spring and Late Summer Bank Holidays* are official [days off](#), so neither adults nor children have to go to work or school on these [days](#). Families traditionally try to get away from the city and have a peaceful picnic somewhere at the seaside or countryside.

One of the most original English holidays is [Bonfire Night](#) or *Guy Fawkes Night*. This is the [annual](#) celebration, which [falls on](#) November 5, [in honor of Gunpowder Plot failure](#). In 1605 a group of conspirators led by Guy Fawkes [attempted](#) to destroy the Houses of Parliament. However, their plans were [disclosed](#) and they were punished. [Today](#), the [Bonfire Night](#) is centered about [numerous](#) fireworks and bonfire [lightings](#). *Halloween or All Saint's Eve* is one of the most [favourite](#) holidays not only in England, but in all English-speaking [countries](#). It is celebrated [annually](#) on the last [day](#) of October. Children usually dress up and go [trick-or-treating](#) on this [day](#). Other than that, people can attend costume parties and various [haunted attractions](#). One of the important [days](#) for English people is November 11 – *Remembrance or Armistice Day*. The holiday [commemorates](#) British soldiers, who lost their lives during the First and Second World Wars.

## Раздел 5. пункт 5.4

### Cities and Towns of Great Britain

Great Britain is a highly developed industrial country, and most of the people live in large cities.

Naturally London, the capital, [comes first](#) among the biggest industrial cities of the country. Lots of things such as clothes, food, planes and cars are made in London.

The main industrial cities in England are Birmingham, Manchester, [Liverpool](#), Leeds, Newcastle.

[Liverpool](#) is not only an industrial centre. First of all it is [known](#) all over the world as the [birthplace](#) of "The Beatles". In the Beatles Story [Museum](#) you can find everything about this famous group. Among other [museums](#) one can [mention](#) the Boat [Museum](#) and the branch of the Tate Gallery. There is also the largest Garden [Zoo](#) there. The city is famous for its sport too. One of the biggest [football](#) stadiums in Britain is in [Liverpool](#).

Birmingham is the biggest [town](#) in the centre of England. Machines, cars and lorries are made here. TV and radio-[sets](#) are also produced in Birmingham.

Manchester is an industrial capital of the North of England. It is a very old city. It is the centre of [cotton](#) industry. Manchester was the first city in Great Britain to build an airport in 1929. Manchester has many libraries, [museums](#), art galleries and theatres.

The capital of Scotland is Edinburgh. It is one of the most written-about and photographed cities on earth. Edinburgh is a [delight](#) to explore on [foot](#); most of its attractions are contained [within](#) a compact central area. You can see the [Floral clock](#) made of growing flowers, and attend the Edinburgh Art Festivals, the [annual](#) summer performances of [operas](#), dancing, music and [drama](#). Edinburgh Castle is the natural starting-point for any visit. It is a famous [fortress](#), which is situated in the centre of the city on a high hill called Castle Rock. The oldest parts of the building [date back to](#) about 1100. Visitors can also look round the Palace of Holyrood house, the Queen's official residence in Scotland.

Glasgow is another great Scottish city. It is famous for its [shipyards](#). Glasgow is a great industrial city and also the centre of Scottish [culture](#).

Oxford and Cambridge, [known](#) as Oxbridge, are famous for the oldest and most prestigious universities, [founded](#) in the 13 th century. Most of their students are former public school-leavers. The universities have over a hundred societies and clubs, enough for every interest one could imagine. Many great men studied in these universities: Cromwell, Newton, Byron, Darwin and others.

The main cities of Wales are Cardiff, its capital, Swansea and Newport. Wales is famous for its [medieval](#) castles that [stretch](#) like an iron chain across Wales. Cardiff is a big port and ships come here from all over the world.

Belfast, the capital of Northern Ireland, is one of the youngest capitals of the world. It is a city of the 19th century and of the industrial revolution.

In the South part of England there are quite a lot of other famous cities. Brighton is the largest holidaybathing [resort](#) of the south coast. It is famous for its Indian-style palace, called the Royal Pavilion. It is a popular place for people to go for a holiday.



Windsor is famous for its castle, which is an official residence of the royal family. When the Queen is at the castle, a special flag is [put up](#) to tell everybody. Some of the [interior](#) apartments are open to the public when the Queen is not in residence. In 1993 the castle was seriously destroyed by fire.

Bath is [known](#) for its natural hot spring, the only one in Britain, as well as for its old Roman baths, which remain the heart of the city. Another [spectacular](#) sight of Bath is the Abbey, which is called the "[lantern](#) of the west" as it [features](#) more window than wall. The city is also famous for its [annual](#) agricultural shows and music festivals.

Stratford-upon-Avon lies at the very heart of England. It attracts people not only by its history and connection with William Shakespeare, but also by its wonderful nature and typical English character. Here you can visit Shakespeare's [birthplace](#) (it is a [museum](#) now), Grammar school which he attended, [Holy Trinity Church](#) where he was buried and, of course, the Royal Shakespeare Theatre, which is a living memorial to the poet's work.

One of the famous cities in the centre of England is Nottingham, which is [known](#) throughout the world for its associations with the legend of Robin Hood. At the heart of the Robin Hood legend there is his former home, the [magnificent](#) Forest of Sherwood, situated not far from Nottingham. The name of Robin Hood is closely connected with Nottingham Castle, which is in the city itself. At the [foot](#) of the Castle there is a statue of Robin Hood. Now [it houses](#) a [Museum](#) of Fine and Applied Arts and contains paintings by many famous artists.

Another famous city in the central England is York, which was once the capital of a Viking kingdom. It is [known](#) for its chocolate factories, National Railway [Museum](#) and the Viking Centre, an archaeological [museum](#) where visitors are carried in "time-cars" through a [vivid](#) recreation of York under the Danish kings with the sights, sounds and even [smells](#) of the period.

Chester is the most historic city in northwest England. [Attractively set](#) on the [River](#) Dee, the city has an ancient history dating back to its [days](#) as a Roman port and a [fortress](#). It is famous for its black-and-white buildings and a [splendid](#) red [sandstone](#) cathedral. Visitors to Chester can [stroll](#) along a reconstructed Victorian street and visit its unique [galleried](#) shops called Rows

## Раздел 6. пункт 6.1

### MMK one of the largest enterprises of Russia

The Magnitogorsk Iron and [Steel](#) Works public joint stock company is the largest enterprise of [ferrous](#) metallurgy of Russia. Its share of the [steel](#) products realized in domestic market of the country makes about 20%. The enterprise represents a large metallurgical complex with a full [production](#) cycle, since preparation of iron ore raw materials and finishing with deep processing of [ferrous](#) metals. MMK makes the widest range of [steel](#) products among the enterprises of the [Russian Federation](#) and the CIS [countries](#) [today](#). About 40% of [production](#) of PJSC MMK is exported to various [countries](#) of the world.

MMK has the [production](#) share, maximum among the Russian companies, with high value added. MMK is completely provided with [own](#) electric power.

The company constantly increases volumes of [production](#) of [advanced](#) processing (galvanized [steel](#), [steel](#) with a polymeric covering, tin).

Also MMK is the largest Russian producer of a sheet hire. The constructed camp 5000 has allowed MMK to enter the high-growth market of pipes of big diameter. The accelerated [development](#) of such branches as pipe, the mechanical [engineering](#), automotive industry, construction guarantees great demand for [production](#) of [plant](#).

MMK makes the widest range of [steel](#) products among the enterprises of the [Russian Federation](#) and the CIS [countries](#). About a half of [production](#) of PJSC MMK is exported to various [countries](#) of the world.

Main strategic objective of MMK:

Maintaining long-term competitiveness in the world market of metal rolling.

The strategy for achievement of goals developed by JSC MMK is implemented in the following activities:

- The continuous all-round [development](#) of the company providing replacement of [outdated](#) technologies and the equipment, use with the maximum loading of [production](#) capacities, existing and again entered modern hi-tech, [safe](#) for the environment;

- Achievement of higher efficiency by [production](#) of cast iron, [steel](#), a hire, [production](#) of [advanced](#) processing;
- Strengthening of situation in the market thanks to [improvement](#) of quality of [production](#), carrying out market [researches](#) and elaboration of market strategy;
- Preservation in the long term of universality of a range (a leaf and a grade), with primary orientation of the company to [production](#) of a sheet hire with high value added;
- Creation of comprehensive guarantees for reliable functioning of JSC MMK;
- Increase in [production](#) of a high-quality cold rolling sheets, sheets with coverings, [production](#) high (IV and V) repartitions;
- Introduction of energy saving technologies and expansion of [own](#) power supply sources;
- Introduction of system of ecological management according to the international ISO 14001-96;
- [Improvement](#) of social climate thanks [to increase](#) in level of the salary and existence of an effective package of social programs and guarantees;
- Acquisition of the enterprises processing [production](#) of PJSC MMK in [considerable](#) volumes or [delivering](#) raw materials and materials on PJSC MMK;
- Increase in controllability by the enterprise and information openness for investors and shareholders.

### Раздел 6. пункт 6.3 Tracking Hurricanes

North American meteorologists from the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)'s Hurricane [Research](#) Division have recently improved the [success rate](#) in their forecasting of where hurricanes are likely to hit land by an estimated 15 to 30%. This increase in [accuracy](#) is due to the use of instruments called [GPS-dropwindsondes](#), which can probe the atmosphere surrounding a hurricane while it is still out at sea. The atmospheric characteristics of hurricanes over land are well understood because investigation is possible with [weather balloons](#) containing sophisticated meteorological instruments. When hurricanes are [out of reach of](#) balloons, gathering information is decidedly more difficult. Little is [known](#) of the weather conditions that guide hurricanes towards land.

An accurate estimation of where a hurricane will strike is essential in order [to reduce](#) loss of life and [property](#). Hurricane Andrew, the most costly hurricane in U.S. history, killed 15 people and caused damage of \$35 billion in [today's](#) dollars in 1902. However, the unnamed category 4 hurricane which struck southeast Florida in 1926 and killed 243 people would have caused an estimated \$77 billion if it had struck [today](#). The reason for this is the [explosion](#) in [population](#) growth and [development](#) along the south-east coast of the U.S. during the last half century.

Hurricanes occur in cycles every few decades, the last intense period in the U.S. being from 1940 to 1969. 'Camille', a Category 5 hurricane of such catastrophic force that it caused over a billion and a half dollars worth of damage at the time and killed 256 people, struck the coast of the Gulf of Mexico in 1969 with winds over 320 km/h. Yet, for the last quarter century, hurricane activity has been relatively mild. Scientists do not know the precise reason for the cycles of hurricane activity, but they could be caused by a phenomenon called the 'Atlantic Conveyor'. This is the name given to the gigantic current of water that flows cold from the top of the globe slowly along the Atlantic [ocean floor](#) to Antarctica and [resurfaces](#) decades later before flowing back north, absorbing heat as it crosses the equator. Since hurricanes derive their energy from the heat of warm water, it is thought that an increase in the speed of the 'Conveyor', as it pulls warm water to the north, is an indicator of intensifying hurricane activity.

The use of [GPS-dropwindsondes](#) began in 1997. Small [sensing devices](#) dropped from planes at very high altitudes and over a wide area, they are far more revealing than previously used sensors. Because they weigh only 0.4 kilograms, they are able to stay aloft for longer periods and broadcast more data to the ground. Each sonde carries its [own](#) global positioning satellite receiver. The GPS signals received are used [to calculate](#) the direction and speed of wind, and data on temperature, humidity, and barometric [pressure](#) at half second intervals all the way [down](#) to the ocean surface.

[Dropwindsonde](#) information is fed into a special meteorological computer in Maryland which generates a global computer model of wind patterns. Data analysts have discovered a greater variability in the winds at sea level than previously believed, but many forecasting problems are beyond a solution, at least for the time being. For instance, it is not yet [known](#) why hurricanes can suddenly change in intensity;

current computer models often fail to predict whether a hurricane will reach land or else cannot pinpoint where a strike will take place.

One surprising result of a recent computer simulation was the destruction of a large part of downtown New York. Hurricane researchers believe that the city is more likely than Miami to suffer a direct hit in the near future. Also, certain geographical features of the coastline near New York make it conceivable that a wall of water called a storm surge pushed ashore by hurricane winds would cause a devastating flooding of Manhattan. A storm surge was responsible for the more than 8000 deaths caused by the hurricane that destroyed the city of Galveston in 1900.

## Раздел 6. пункт 6.4

Littering: Let's Do Something About It!

### Introduction

While walking one day, Elena and Irina observed a plastic beer bottle being thrown from the window of a passing car. A short while later they watched a young woman toss a chocolate bar wrapper on the ground, ignoring a trash container that was a few metres away. Minutes afterward they saw a middle-aged man drop on the sidewalk the butt of a cigarette he had been smoking.

*Exasperated by what she had seen, Elena complained. "Why do people treat this country like its a garbage dump? Why can't they understand how much nicer life would be if we weren't surrounded by so much ugliness?"*

The actions Elena and Irina observed are all too common, but are not unique to Russia. Littering is an international problem which detracts from the appearance of cities and the countryside in virtually every country of the world. While it's true that some countries, such as Germany, have a reputation for being cleaner than others, littering is a problem everywhere. Before examining various ways of combating this problem, let's spend a few moments reviewing what it is.

What is litter?

Litter is a term that refers to waste products that are disposed of improperly. When an empty fruit juice container is placed in a trash container, it can be thought of as trash or garbage. If that same container is tossed on the ground, it is considered litter. Litter can include the following, plus much more:

Plastic cups, candy and chewing gum wrappers, cigarette butts and packaging, and plastic beverage containers

Broken glass, including beer and vodka bottles

Discarded plastic bags, advertising leaflets, and newspapers

Dog and cat excrement

Illegally dumped industrial and commercial waste

Why is litter a problem?

Litter is ugly. It makes your community look unattractive and creates questions about the pride people take in their community

Litter multiplies and travels People who see several pieces of litter nearby are more likely to drop paper and plastic wrappers and bottles on the ground. In a clean area, people are less likely to be the first person to drop a piece of litter. Often they will look for a trash container in which to dispose of their litter. In addition, litter often blows from its original location into streets, parks and other areas, so it spreads to greater areas.

Litter is dangerous. Plastic bags and other types of litter often end up near streams, rivers and wooded areas where they can be dangerous to birds and animals. Broken glass, dog and cat excrement, and many other kinds of litter can harm the health of children, pets and others.

Litter is expensive. Many people don't consider that town and city governments spend a lot of money cleaning streets and picking up litter. This money comes from the taxes local citizens pay for government services. So whenever someone carelessly drops a piece of litter on the ground, it's much like dropping money on the ground. In both ways you lose.

Who is responsible for correcting the problem of litter?

Everybody! A littered community shows a lack of respect and responsibility for one's home town.

Many people are careful to dispose of litter correctly and make the small effort needed to keep their trash in their hand, pocket or bag until they see a trash container or return home. Many adults also teach children not to litter. These efforts are very important.

But a lot of other people create litter. Those who buy something to eat or drink at a local shop and drop their wrappers and bottles on the ground as they walk, and those who place their garbage in overflowing trash containers are both guilty. Litter is also caused when people place their garbage outside in open bags or cans. Sometimes animals get into the garbage, causing it to spill outside a container, and it isn't cleaned up until much later. Metal trash containers are sometimes not emptied often enough and often the town's trash collectors are unconcerned about spilling some of the trash on the ground. Many smokers toss their cigarette butts on the ground, as well as their cigarette packages. Cigarette butts are litter, too and they take years to decompose.

Every community is served by a large number of trash containers of various sizes, yet a lot of littering happens within a few meters of a container. Often the littering is done by people who are simply lazy or thoughtless - people who fail to take pride in and responsibility for their surroundings.

What can be done about litter?

Litter prevention begins with YOU! Carry your trash with you until you can put it in a trash container. Urge your friends and relatives to do the same. Express your disapproval if you see one of them disposing of litter on the ground. Do the same if you see a child throw litter on the ground. When you take your dog for a walk, carry a plastic bag with you so you can clean up after your pet and then dispose of the bag properly. This is a regular practice in France, Germany, and much of Western Europe. Shouldn't you have as much pride in your country as they have in theirs?

Organize a group of your classmates—perhaps your entire class—to "Adopt-a-Street" in your community. Choose a day each month when you all will meet to clean up the litter along that street. Agree to each bring numerous large plastic bags with you and then fill them with all the plastic and glass bottles, wrappers and other packaging, discarded newspapers and magazines, and all the other litter you find. After collecting the litter, dispose of it in a proper container so that it is truly rid of, rather than simply relocated.

Organize a group of your classmates to contact your town or city government and urge it to start a town-wide "Adopt-a-Street" Programme which both students and adults can participate in.

Use your imagination to come up with other ideas on how to eliminate litter. Think of how wonderful it would be to live in a truly clean community.

## Раздел 7. пункт 7.1

### What is Nanotechnology?

Over the past few decades the [development](#) of new and more [advanced](#) technologies have been sought in the field of science and [engineering](#). In order to make the next leap forward from the current generation of [technology](#), scientists and [engineers](#) have been developing the new field of science called [Nanotechnology](#).

[Nanotechnology](#) is defined as the science and [technology](#) of building electronic circuits and [devices](#) from [single atoms](#) and [molecules](#), or the branch of [engineering](#) that deals with things smaller than 100 nanometers. A *nanometer* (nm) is one billionth of a meter, [roughly](#) the width of three or four [atoms](#). For scale comparison, the average human hair is about 80,000 nanometers wide, and a [single](#) virus [particle](#) is about 100 nanometers in width. The prefix *nano-* comes from the Greek words "nanos", [meaning](#) "dwarf". Scientists originally used the prefix just to indicate "very small," as in "nanoplankton", but it now [means](#) one-billionth, just as *milli* – [means](#) one-thousandth, and *micro* – [means](#) one-millionth.

The term [Nanotechnology](#) is also often used to describe the interdisciplinary fields of science devoted to the [study](#) and use of nanoscale phenomena.

The story of [nanotechnology](#) begins in the 1950s and 1960s, when most [engineers](#) were thinking big, not small. This was the era of big cars, big [atomic](#) bombs, big jets, and big plans for sending people into outer space. Huge [skyscrapers](#), the world's largest oil tankers, cruise ships, bridges, interstate highways and electric power [plants](#) are all products of this era.

Other [researchers](#), however, focused on making things small. The invention of the transistor in 1947 and the first [integrated circuit](#) (IC) in 1959 [launched](#) the era of electronics miniaturization. It was these small [devices](#) that made large [devices](#), such as spaceships, possible.

As electronics [engineers](#) focused on making things smaller, [engineers](#) and scientists from other fields also turned their focus to small things – [atoms](#) and [molecules](#). After successfully [splitting](#) the [atom](#) in the years before World War II, physicists struggled to understand more about the [particles](#) from which [atoms](#) are made, and the forces that [bind](#) them together. At the same time, chemists worked to combine [atoms](#) into new kinds of [molecules](#), and had great success converting the complex molecules of petroleum into all sorts of useful plastics.

The word “[Nanotechnology](#)” appeared only in the 1980s, when Norio Taniguchi from the Tokyo [University](#) of Science [suggested](#) it to describe [technology](#) that strives for [precision](#) at the level of about one nanometer. Thus the new field of [study](#) got a name [Nanotechnology](#) which was later popularized by physicist K. Eric Drexler.

## Раздел 7. пункт 7.2

### Technologies of the 21-st century

One way [to predict](#) technological change over time is to [consider](#) measurements of speed, size or cost. From this perspective, progress is easy [to calculate](#). Twenty-five years ago a megabyte of [semiconductor](#) memory cost around \$550,000; [today](#) it costs around \$4. Microprocessors in 1997 were 100,000 times faster than the 1950 originals. If these trends go on to continue — and there are many experts who think they will — by 2020 one computer will be as powerful as all modern [computers](#) in Silicon Valley<sup>1</sup>.

"Faster", "cheaper", "smaller" are the slogans for future [technology](#) sector. Network [technology](#) will continue to move forward. [Considerable](#) progress will be made in the computer industry. All audio, video and text information sources will be in [digital](#) form and available for universal [search](#). Most current problems of computer security and privacy will have been solved. Many analysts predict slow progress in the area of "[artificial](#) intelligence" in the future. [Considerable](#) progress is expected in the [development](#) of VRML (Virtual Reality Modeling Language)<sup>2</sup>, a three-[dimensional](#) version of the text-based HTML (Hypertext Markup Language)<sup>3</sup> that currently dominates Web pages on the Internet.

Twenty-five years from now, after more than fifty years of [development](#), the microprocessor, information technologies in general and networks will probably have penetrated into every aspect of human activity. Many parts of the world will be wired, responsive and interactive. The use of [computers](#) will allow us to choose where and how to live and work. The [computers](#) will also greatly increase possibilities of [production](#), transportation, energy, commerce, education, and health. For example, industrial robots will perform dangerous, high-[precision](#) tasks in many sectors of the economy. They will also be employed in deep sea and outer space [operations](#). In the field of energy [production](#) and conservation, new horizons will open up. Powerful computers will make design of environmentally sustainable products easier.

Computer will develop electronic commerce. Anyone with a computer and Internet access will be able to sell and buy goods and services from around the world. As a result, new products and services and new markets will appear. Computer technologies will improve our capacity to communicate. In order not to get lost in the ocean of information, people will probably use "knowbots" (knowledge robots) to navigate effectively. A person will transfer his / her wishes to a computer, a special programme will decode them and do different tasks, for example check e-mail or [search](#) for necessary information on its [own](#). Still, with all these advantages, there are a lot of risks that could be provoked by tomorrow's technological innovations. Firstly, tomorrow's technologies contain destructive [potential](#) that mankind won't be able to control.

Dependence on [computers](#), networks and the [software](#) makes society's life-support systems (from nuclear power [plants](#) to security systems) vulnerable to attacks of different people, terrorists, for example. The spread of information [technology](#) also makes [violation](#) of basic privacy or civil rights easier. People also have more opportunities to commit crime such as fraud or theft and will not be punished for it.

Secondly, purely technological risks involve [vulnerability](#) to system [breakdowns](#), for example in the air-traffic control infrastructure. Some people are afraid that as the world [becomes](#) more dependent on [technology](#), there will be a risk of unmanageable mistakes that can cause social or economic catastrophe.

Thirdly, innovative technologies such as human cloning or [artificial](#) intelligence always raise ethic problems.

[Fortunately](#), these risks will depend not only on new technologies but also on social and political choices.

That is why all people should realize technology's [potential](#) and be ready to make a choice.

## **HEMEЦKИЙ ЯЗЫК**

### **Текст к разделу 2 пункт 2.1**

#### **TEXT\_MEHRSPRACHIGKEIT – DER MODERNE EUROPÄER SPRICHT 1 + 2**

In Europa werden mehr als 60 Sprachen gesprochen. Fast die Hälfte der Europäer spricht allerdings nur eine Sprache – die Muttersprache. Die Europäische Union (EU) möchte das ändern. Vielfalt ist ein zentrales Element der europäischen Identität. Die EU ist die Heimat von 450 Millionen Menschen mit unterschiedlichem ethnischem, kulturellem und sprachlichem Hintergrund. Wie kann ein Sprachenkonzept im modernen Europa aussehen? 1. Im Zeitalter der Globalisierung wird Mehrsprachigkeit immer wichtiger. Sprachkenntnisse erleichtern das Arbeiten, Studieren und Reisen in anderen Ländern. Dabei ist Sprache mehr als nur Kommunikation. Sprache ist der Weg zum Verstehen anderer Kulturen. Die europäischen Bildungsminister finden deshalb, dass es nicht ausreicht, nur Englisch als Fremdsprache zu lernen. Mehrsprachigkeit ist die Basis für eine erfolgreiche europäische Gemeinschaft. 2. Im März 2002 hat der Europäische Rat in der spanischen Stadt Barcelona beschlossen, die Mehrsprachigkeit der EU-Bürger zu fördern. Jedes Kind in der EU soll von klein auf zwei Fremdsprachen erlernen. In Zukunft soll jeder EU-Bürger also mindestens drei Sprachen können: die Muttersprache sowie zwei weitere Sprachen (1 + 2). 3. Eine Umfrage in der EU hat gezeigt, dass 56 Prozent der EU-Bürger sich in einer anderen Sprache als ihrer Muttersprache unterhalten können. 28 Prozent der Befragten sagten, dass sie sich in zwei Fremdsprachen gut unterhalten können. Elf Prozent der EU-Bürger beherrschen sogar drei oder mehr Fremdsprachen. Aber noch 44 Prozent der EU-Bürger sprechen außer ihrer Muttersprache keine weitere Sprache. 4. Eine große Mehrheit (83 Prozent) der Europäer findet, dass Fremdsprachen wichtig sind. Die Europäer sind motiviert und wollen gerne Fremdsprachen lernen. Sie denken, dass Sprachen für den Beruf nützlich sind. Die meisten Europäer wollen „wirtschaftlich wichtige“ Sprachen lernen, vor allem Englisch, Deutsch, Spanisch und Russisch. Sprachexperten raten davon ab, sich bei der Sprachwahl nur am beruflichen Nutzen zu orientieren. Die wichtigste Voraussetzung für ein erfolgreiches Sprachenlernen sei die emotionale Verbundenheit.

### **Раздел 4 пункт 4.1**

#### **RUSSLAND: EINBLICK IN DIE GEOGRAPHISCHE LAGE**

1. Russland ist das größte Land der Welt. Es umfasst elf Prozent der Weltlandfläche, das entspricht in etwa der Fläche Australiens und Europas insgesamt. Die Fläche beträgt mehr als 17 000 000 km<sup>2</sup> und das Land zählt über 148 Millionen Einwohner. Das Land grenzt an Norwegen und Finnland im Nord-Westen; an Estland, Lettland, Litauen und Polen im Westen; an Weißrussland, an die Ukraine im Süd-Westen; an Georgien (Grusien), Aserbaidschan, die Türkei, Turkmenien und Kasachstan im Süden; an die Mongolei, China, Korea und Japan im Süd-Osten; an Alaska (die USA) im Osten. 12 Meere und 3 Ozeane umspülen Russland. Unser Land erstreckt sich von Westen nach Osten etwa 9000 km über zwei Kontinente. Auf Asien entfallen 75 Prozent der Landfläche, auf Europa 25 Prozent.

2. 85 Prozent der Einwohner Russlands leben im europäischen Teil, der dabei nur 23 Prozent des russischen Territoriums umfasst. Russland ist ein multinationaler Staat. Hier leben nicht nur Russen (über vier Fünftel), sondern auch viele Völker anderer Nationalitäten. Größere Minderheiten sind die Tataren, die Ukrainer, die Armenier, die Baschkiren, die Deutschen und andere.

3. Russisch ist die einzige überall geltende Amtssprache, parallel dazu wird in den einzelnen autonomen Republiken häufig die entsprechende Volkssprache als zweite Amtssprache verwendet. Die Verwendung dieser Sprachen wird im Unterricht, in den Massenmedien und in der Kulturpolitik gefördert. Die Regierungen der Republiken betrachten dies als unbedingte Voraussetzung, um ein Aussterben von Volksgruppen zu verhindern.

4. Russland ist das Land der Flüsse. In Russland befinden sich einige der längsten Flüsse, sowie der älteste und tiefste Binnensee der Welt (der Baikalsee). Der Baikalsee liegt 454,4 Meter über dem Meeresspiegel und ist bis zu 1620 Meter tief; er hat mehr als Zuflüsse, aber nur einen Abfluss – die Angara. Der See ist fischreich, hier sind etwa 560 Pflanzen und 1200 Tierarten anzutreffen. Auch verfügt das Land über das größte Süßwasservorkommen der Welt (Ladoga- und Baikalsee). Russland hat über 120 000 Flüsse, viele davon sind schiffbar. Der größte Fluss ist die Lena in Ostsibirien. Der größte europäische Fluss ist die Wolga. Unser Land ist reich an Seen. Die bedeutendsten Gebirge Russlands sind das Uralgebirge, der Kaukasus und der Altai. Die Westsibirische Ebene ist eine der größten auf der Erde.

5. Das Klima ist in Russland abwechslungsreich. Bis auf die Tropen sind alle Klimazonen vertreten. Die kalten Regionen der Tundra nehmen große Gebiete Sibiriens und des Fernen Ostens ein. Die kälteste Region ist Jakutien. Die Wintertemperaturen liegen hier bei 70 Grad Kälte. An der Schwarzmeerküste herrscht subtropisches Klima. Etwa zwei Drittel der Fläche Russlands sind mit Wald bedeckt. Tundra, Sümpfe, Seen und Hochgebirge nehmen ein Viertel seiner Fläche ein. Im Land gibt es 11 Zeitzonen.

6. Das polare Klima an der Nordküste Russlands ist Lebensraum für Polarbären, Robben, Walrosse, und Seevögel. In der sich südwärts anschließenden Tundra leben Polarfüchse, Eulen, Schneehasen. In den Wäldern von Russland nimmt die Artenvielfalt in der Tierwelt zu. So leben in der Taiga und den Nadelwäldern Russlands Elche, Rentiere, Wölfe, Bären, Zobel, Eichhörnchen und Füchse. Weiter südlich haben sich Wildschweine, Nerze und Hirsche ausgebreitet. Vereinzelt gibt es auch Sibirische Tiger. Die Steppenzone Russlands ist der Lebensraum für Hamster, Ziesel sowie für den Steppenfuchs.

## **Раздел 5 пункт 5.1 DEUTSCHLAND**

Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der Mitte Europas. Sie grenzt an zahlreiche Ländern: Dänemark, Polen, die Tschechische Republik, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, die Niederlande. Die Grenzen der Bundesrepublik Deutschlands sind 3318km lang. Von 1945 bis 1990 bestand Deutschland aus 2 Teilen: der BRD und der DDR. Am 3. Oktober ist der Tag der deutschen Einheit.

Die Fläche des vereinten Deutschlands beträgt 356755 km<sup>2</sup>. Die deutschen Landschaften sind vielfältig und reizvoll. Man unterscheidet drei Großlandschaften: die Norddeutsche Tiefebene, das Mittelgebirge und die Alpen. Ein Drittel der Fläche des Landes ist Wald. Im Süden des Landes liegen die Alpen. Deutschland gehört zu der kühlgemäßigten Zone an mit den durchschnittlichen Temperaturen im Januar zwischen + 1,5 Grad C (Tiefland) und -6 Grad C (Gebirge) und im Juli zwischen +17 Grad Grund + 20 Grad C. Bis auf den Rhein und die Elbe entspringen alle.

Hauptflüsse Deutschlands entspringen in den Mittelgebirgen. Alle großen Flüsse fließen von Süden nach Norden. Ausnahmen sind die großen Nebenflüsse des Rheins und die Donau. Die längsten Flüsse sind: der Rhein, die Elbe, die Donau, der Main, die Weser, die Saale, die Spree, der Neckar, die Havel, die Mosel. Alle diese Flüsse sind schiffbar. Auf dem Territorium des Landes liegen viele Seen, die sehr malerisch sind. Der größte von ihnen ist der Bodensee. Er ist 250 m tief und liegt in den Alpen. Außer Flüssen und Seen gibt es in Deutschland viele Kanäle. Sie sind für die deutsche Wirtschaft wichtig. Die wichtigsten Kanäle sind: der Mittellandkanal, Dortmund- Ems- Kanal, Elbeseitenkanal, Nord-Ostseekanal u.a.

Heutzutage leben in Deutschland 88 Millionen Menschen. Die Bevölkerungsdichte beträgt ungefähr 219 Menschen pro km<sup>2</sup>. Am dichtesten besiedelt ist das Ruhrgebiet, der Raum Frankfurt, Berlin und in dem Gebiet Mannheim. Die Bevölkerung wächst dank den vielen deutschstämmigen Menschen aus Russland, Polen und Rumänien. Im Land leben und arbeiten über 7 Millionen ausländische Mitbürger. Deutschland ist arm an Bodenschätzen. Größere Vorkommen gibt es nur an Steinsalz, an Kalisalz, an Braunkohle und Steinkohle. Die Kohle reicht für das Land nicht aus. Erdöl fordert man vor allem zwischen Weser und Ems, nordsüdlich

von Hannover und südlich von Leipzig. An denselben Stellen fordert man auch Erdgas. Deutschland gehört zu den salzreichen Ländern der Erde. Die größten Salzvorkommen liegen im Raum Hannover, Hildeheim. Der Eisenabbau ist rückläufig. Vorwiegend ist er im Gebiet um Salzgitter entwickelt.

#### **Раздел 6 пункт 6.1**

#### **MAGNITOGORSKER METALLURGISCHES KOMBINAT**

Die Geschichte des Magnitogorsker Hüttenkombinats ist untrennbar mit der Geschichte des ganzen Landes verknüpft. Magnitogorsk wird oft als das "Phänomen" genannt, und das ist vor allem wahr, weil Magnitogorsk in der Geschichte des Landes wirklich eine erstaunliche Erscheinung ist.

Vor 80 Jahren entstand in der abgelegenen Uralsteppe, fast aus dem Nichts, ein Gigant der sowjetischen Industrie, der immer noch das Flaggschiff der Stahlindustrie unseres Landes ist. Er entstand natürlich nicht ganz von selbst, sondern durch die aufopfernde Arbeit vieler Tausenden von ersten Erbauern, die unter unmenschlichen Bedingungen Hochöfen, Martinöfen, Koksofenbatterien errichteten. Dies ist auch das Phänomen der Magnitogorsk - die Fähigkeit, sich selbst und die Umstände zu überwinden, manchmal Unmögliches machen.

Magnitogorsk überraschte immer wieder. Es überraschte amerikanische Ingenieure, die nicht glaubten, daß Industrieobjekte in solcher Rekordzeit gebaut werden können. Es überraschte, als es in den schweren Jahren des Großen Vaterländischen Krieges in nur einem Monat die Produktion des vom Land so dringend benötigten Panzerstahls in Gang zu setzen konnte, den in der Blockstraße walzend, was früher von niemand niemals getan wurde. Es überraschte Skeptiker aller Art, einen Rekord nach dem anderen aufstellend und ständig Produktion des Metalls erhöhend, das immer noch Leuten in der neu aufgebauten Dnjepr-Talsperre, Baikonurs Baukonstruktionen, Erdgas- und Erdölleitungssträngen dient.

Am wichtigsten ist es aber, daß Magnitogorsk durch dessen Leuten und deren unerschütterlicher Charakter überraschte und immer wieder überrascht. Dies ist das wichtigste Phänomen von Magnitogorsk. Auch die heutige Zeit wird von vielen für schwierig gehalten, aber Magnitogorsk auch heute mit Ehren aus den schwierigsten Situationen herauskommt, noch mehr seinen Charakter stählend.

„MMK“ Group ist ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen, handelnd entsprechend der Normen im Bereich Arbeitsschutz und Ökologie, mit hochqualifiziertem initiativreichen Personal, und orientiert sich an maximale Befriedigung der Bedürfnisse der Kunden.

Unsere Mission ist es, einen zuverlässigen Lieferanten der Stahlprodukte, die die Bedürfnisse der Kunden befriedigen zu sein, unsere Kunde effektiv zu unterstützen, high value added für Aktionäre zu schaffen sowie Lebensqualität der Mitarbeiter und Einwohner neben dem Werk zu verbessern.

Strategisches Ziel: Wir streben dazu, den Führer im Bereich Aktienwert und Aktienrendite unter den metallurgischen Unternehmen mit dieselben oder ähnlichen Produktionsvolumen in der Welt zu werden.

Korporative Strategie besteht in hoher Wert der MMK Group dank stabiler Entwicklung, Effizienz und Wirksamkeit.

#### **Раздел 6 пункт 6.4**

#### **WALDSTERBEN**

Der Begriff "Ökologische Katastrophe" ist in unserer Zeit allgemein verständlich geworden. Zu einer Katastrophe kommt es aber nicht sofort. Negative Auswirkungen der menschlichen Tätigkeit sind zuerst nicht bemerkbar, dann werden sie sichtbar, aber scheinen unwichtig zu sein. Dann ist die Natur plötzlich nicht imstande, diese Auswirkungen auszugleichen, Eine ökologische Katastrophe passiert.

Europa steht vor der größten Umweltkatastrophe seiner Geschichte: der Wald stirbt.



Bäume sind durch menschliche Aktivitäten schon immer geschädigt worden. Neu in unserer Zeit ist das Ausmaß, mit dem diese Schäden auftreten, so dass allgemein vom "Waldsterben" gesprochen wird. Mehrere hunderttausend Hektar Wald sind in der Bundesrepublik bereits krank. Jedes Jahr vermehren sich die Schäden, jedes Jahr findet man mehr Bäume, die schon völlig abgestorben sind. 24 Prozent der Waldbäume sind geschädigt, und nur ein Drittel der Bäume weist noch keine Schäden auf. In einigen Teilen des Schwarzwaldes Deutschlands sind nur noch 10 Prozent der Bäume gesund.

Ein großer Teil des heutigen Waldbestandes Deutschlands geht auf die umfangreiche Wiederaufforstung vor etwa 200 Jahren zurück, die nach dem enormen Holzverbrauch der beginnenden Industrialisierung nötig wurde. Vor dem Beginn des Kohleabbaus war Holz der einzige Brennstoff.

In den Industrieregionen war bereits vor zwei Jahrhunderten bekannt, dass industrielle Emissionen die Pflanzenwelt in der Umgebung einer Fabrik schädigen. Nun wurden auch Schäden in weit entfernten, nicht industriellen Gebieten beobachtet: mit der zunehmenden Höhe der Schloten waren die Abgase in immer höhere Luftschichten gelangt.

Eine zweite Ursache für das Waldsterben sind die Autoabgase. Dieses Problem ist besonders heikel, weil die gesamte Gesellschaft und Volkswirtschaft vom Auto abhängig sind.

Die Ursachen des Waldsterbens sind vielfältig und bis heute nicht vollständig erforscht. Aber mit großer Wahrscheinlichkeit ist die Hauptursache des Waldsterbens die Verschmutzung der Luft, vor allem die Verschmutzung durch Schwefeldioxid und Stickstoffoxide aus der Verbrennung von fossilen Energieträgern und aus dem motorisierten Verkehr. Besonders die Mischung beider Stoffe scheint ein gefährliches Pflanzengift zu sein.

Schwefeldioxid und Stickstoffoxide lösen sich im Regenwasser und bilden Schwefel- und Salpetersäure, der Chloranteil chlorierter Kohlenwasserstoffe wird zur Salzsäure. Der "saure Regen" stört die Blattfunktionen der Bäume. Er gelangt in den Boden und schädigt dort auch die Wurzeln der Bäume. Dabei werden noch giftige Metalle im Boden freigesetzt.

Die aktuelle Schadenslage ist besorgniserregend: 1987 wurden in der Bundesrepublik von insgesamt 7,4 Millionen Hektar Wald 3,86 Millionen Hektar mit geschädigten Bäumen registriert. Die Tanne war mit 79 Prozent immer noch die am meisten geschädigte Baumart, gefolgt von Buche (66 Prozent), Eiche (65 Prozent) und Fichte (49 Prozent). Trotz günstiger Witterungsbedingungen in vier aufeinanderfolgenden Jahren regenerierten sich die geschädigten Wälder nur sehr begrenzt, so dass die Gefahr besteht, dass einzelne Baumarten aussterben werden. Dieser Aspekt führte in der Bundesrepublik zur Anlage von Genbanken zur Erhaltung zumindest der Samenbestände der noch existierenden Baumarten.

Der volkswirtschaftliche Verlust aufgrund des Waldsterbens wurde für die alten Bundesländer bis zum Jahr 2060 auf über 200 Milliarden DM geschätzt. Schadenbegrenzende Maßnahmen wie z.B. Kalkungen, um der Bodenversauerung entgegenzuwirken, haben fast keinen Erfolg gehabt. Um gesunde Waldstrukturen wiederherzustellen, muss man die Luftschadstoffemissionen begrenzen, nicht nur in Deutschland, sondern auch europaweit.

Die Gefahr der Luftverschmutzung ist ein internationales Problem. Saurer Regen fällt auch dort an, wo es keine Kraftwerke gibt. 50 Prozent der Schadstoffe, die in der Bundesrepublik anfallen, kommen aus den Nachbarländern Frankreich, Belgien und Tschechien, aber auch die Bundesrepublik exportiert etwa 50 Prozent ihrer Produktion an Schadstoffen. Es hat sehr lange gedauert, bis die Politiker aktiv wurden. Jetzt ist es fast zu spät. Denn jede Maßnahme zur Verringerung der Schadstoffe in der Luft wirkt erst nach einigen Jahren.

Diese Maßnahmen sind teuer, sie sind aber dringend nötig. In erster Linie muss folgendes unternommen werden: 1. Alle Kohlekraftwerke müssen mit Filteranlagen ausgestattet werden. In den Filteranlagen werden die Schadstoffe ausgewaschen. 2. Fossile Energieträger müssen allmählich durch regenerative bzw. Alternative ersetzt werden. Die Atomenergie wird wahrscheinlich trotz aller Risiken die wichtigste Rolle spielen. 3. Alle Staaten Europas müssen die gleichen Maßnahmen treffen.

## Раздел 7 пункт 7.1 IN DER WELT DES COMPUTERS

Computer gehören heute zu unserem alltäglichen Leben. Sie spielen längst in allen Lebensbereichen des Menschen eine wichtige Rolle. Computer gibt es im Auto, im Fotoapparat, Computer steuern Waschmaschinen und Spülmaschinen, sie berechnen Löhne und Gehälter, verwalten Vermögen und Pensionen, bestimmen Verkehr, Transport, Medizin und Wirtschaft. Im Büro, im Betrieb oder auf der Vorstandsetage, ohne Computer läuft nichts. Der Computer ist das zentrale Werkzeug des 21. Jahrhunderts. Wie der Kuli, das Auto, das Telefon – der Computer ist ein zentrales Instrument, das wir beruflich, geschäftlich und privat nutzen, ohne geht es nicht mehr. Der Computer bedeutet für uns eine wichtige Stütze im Alltag und letztlich in der Lebensbewältigung.

Computer als Rechenmaschine ist keine Erfindung des 20. Jahrhunderts. Vor rund 3000 Jahren wurde das chinesische Rechenbrett der Abakus erfunden. 1652 baute der französische Mathematiker Pascal eine mechanische Rechenmaschine. Der Mathematiker und Philosoph Leibniz vervollkommnete diese Erfindung 22 Jahre später. Seine Rechenmaschine konnte alle vier Grundrechenarten ausführen.

Den ersten wirklichen Computer baute 1941 der deutsche Bauingenieur Conrad Zuse. In den USA wurde der Computer einige Jahre später (1944) von Howard H. Aiken entwickelt. In den 70er Jahren wurde durch die rasche Entwicklung der Mikroelektronik der Bau von Mikrocomputern möglich. Mehrere Firmen produzieren Computer. Es gibt weltweit eine Vielzahl von Spiel-, Personal-, Klein- und Multimedia-Computern. Zurzeit gibt es auch tragbare Computer, die wie kleine Koffer aussehen.

Sichtbare Teile eines Computers werden als Hardware bezeichnet. Software sind seine Programme und das Betriebssystem. Über die Tasten oder die Maus gibt man Signale ein. Die Maus ist mit dem Computer durch ein Kabel verbunden. Wenn man die Maus hin und her bewegt, bewegt sich auch der kleine Pfeil auf dem Bildschirm.

Mit einem Computer kann man leichter lernen. Es gibt viele Lernprogramme in Fremdsprachen, Mathe, Physik, die das beweisen. Das Üben mit dem Computer ist nicht so langweilig wie mit einem Lehrbuch, weil der Computer auf richtige Antworten sehr freundlich mit einem Zeichen reagiert. Mit Hilfe eines Computers kann man Texte tippen, verarbeiten, speichern und auch drucken, wenn man einen Drucker hat.

Ganz andere Kommunikationsmöglichkeiten bietet das Internet. In der ganzen Welt kann man jetzt mit dem Computer elektronische Briefe und Nachrichten senden, man kann kommunizieren und Informationen austauschen. Im Internet sind alle wichtigen Unternehmen, Firmen und Institutionen aus der Industrie, Medien und Dienstleistungen vertreten. Die Zahl der Internet-Nutzer steigt.

Ohne gute Computerkenntnisse ist es heute schließlich unmöglich, eine interessante gut bezahlte Arbeit zu finden. Gleich, ob man als Ingenieur, Sekretär oder Manager sein Geld verdient: die Grundkenntnisse in der Anwendung der neuen Technik sind unerlässlich geworden.

Hinweise zum Ausfüllen des Lebenslaufs.

Атoбиoгpафия пишeтся кандидатoм сoбстoвeннoручнo в произвoльнoй фoрмe без пoмaрoк и испpавлeний с oбязaтeльнoм указaниeм слeдующих свeдeний:

- фамилия, имя, отчество место и дата рождения, национальность и социальное происхождение,
- когда и в каком учебном заведении обучался до поступления,
- какие видами спорта занимался,
- какой иностранный язык изучал в школе,
- сведения о родителях (опекунах), родных братьях и сестрах с указанием фамилии, имени, отчества, даты и места их рождения, места работы и должности,

- имеются ли ближайшие родственники проживающие за границей,
  - привлекался ли сам либо ближайшие родственники к уголовной ответственности, если да, то указать где, когда и по какой причине,
  - указать постоянное место жительства.
- Автобиография подписывается с указанием даты написания.

**Пример:**

*Lebenslauf*

**Persönliche Daten**

Name: Iwan Iwanov  
 Geburtsdatum: 16.02.1979  
 Geburtsort: Rostov  
 Staatsangehörigkeit: Russische Föderation

**Schulbildung**

01.09.86 – 25.05.94 Allgemeinbildende Schule № 3 der Stadt Rostov  
 01.09.94 – 25.05.96 Allgemeinbildende Schule № 4 der Stadt Rostov

**Studienzeiten**

01.09.97 – 25.05.02 Studium an der Staatlichen Medizinischen Universität zu Rostov. Studiengang: Zahnmedizin.

**Praktische Erfahrungen**

03.07.2004 – bis jetzt Berufstätigkeit als Zahnarzt in der städtischen Klinik Nr.14 der Stadt Rostov

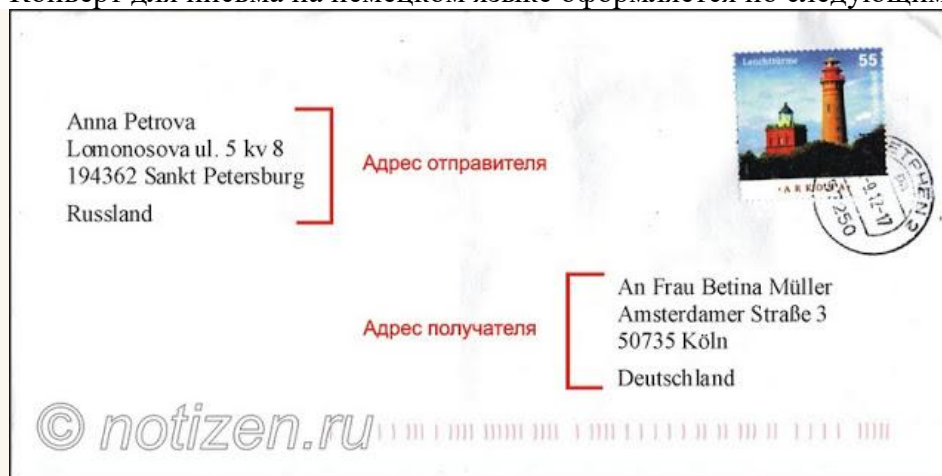
**Sprachen**

Russisch Muttersprache  
 Englisch Fortgeschrittenkenntnisse

**05.12.2010, Unterschrift**

**Оформление конверта для письма в Германию**

Конверт для письма на немецком языке оформляется по следующим правилам:



Слева сверху пишется адрес отправителя латиницей в следующем порядке:  
*Имя Фамилия (в именительном падеже)*  
*Улица, номер дома*

Слово ***Straße*** „улица“ обычно сокращают до «***Str.***» а то и вообще присоединяют к названию, как, например, „***Beethovenstr.***“. Другие возможные названия мест: ***Allee*** „аллея“, ***Gasse*** „переулок“, ***Weg*** „дорога“, ***Platz*** „площадь“, ***Feld*** „поле“ и др.

*Индекс, название города*

Индекс, он же ***PLZ*** (*Postleitzahl*), обычно сообщают вместе с адресом или его можно найти, например, в Гугл-карты, введя туда город, улицу и номер дома.

*Название страны*

Если вы посылаете из России, то можно написать как по-немецки „***Russland***“, так и по-английски „***Russia***“. Если вы посылаете письмо внутри Германии, тогда этот пункт можно опустить.

Внизу справа пишется адресат в следующем виде:

*Имя Фамилия* (в падеже *Akkusativ*, т.е. отвечающий на вопрос „кому адресованно письмо?“)

<b><i>An Frau</i></b> ( <i>имя женщины</i> ), <b><i>An Herrn</i></b> ( <i>имя мужчины</i> ),	Госпоже такой-то Господину такому-то
Или <b><i>Frau</i></b> ( <i>имя женщины</i> ), <b><i>Herrn</i></b> ( <i>имя мужчины</i> ),	Госпоже такой-то Господину такому-то
<b><i>An die Firma</i></b> ( <i>название фирмы</i> ), <i>Название организации</i>	Фирме такой-то В такую-то организацию

Далее в адресе следуют:

*Улица, номер дома*

*Индекс, название города*

*Название страны*

## Правила написания электронного письма

Электронные деловые письма не должны быть набраны разноцветным шрифтом и сопровождаться смайликами. Также нужно избегать больших приложений. Одним из самых неприятных недоразумений являются орфографические ошибки, которые часто допускаются в электронных письмах. Поэтому включайте "Орфографию" и тщательно проверяйте письмо на наличие ошибок.

Основные правила написания делового письма в электронном виде остаются такими же, как и при почтовой отсылке. Обязательными являются:

- информативность и выразительность сообщения,
- наличие формул приветствия и прощания,
- абзацы между содержательными блоками.

В самом конце должна стоять подпись со всеми необходимыми почтовыми и электронными адресами, телефонами.

Каждое электронное письмо уже имеет заранее обозначенную шапку, состоящую из строк: адресат (To:), отправитель (From:), копии (Cc:), скрытые копии (Bcc).

### Пример шапки делового письма:

Date: Thu, 16 Dez 1999 14:05:22 +0100

To: Erika Musterfrau [xyz@sonstwo.de](mailto:xyz@sonstwo.de)

From: Institut fuer Internationale Kommunikation [sekretariat@iik-duesseldorf.de](mailto:sekretariat@iik-duesseldorf.de)

Subject: Re: Anfrage Internetfortbildung im Februar 99

Cc: Ruediger Riechert [riechert@phil-fak.uni-duesseldorf.de](mailto:riechert@phil-fak.uni-duesseldorf.de)

Вс: Matthias Jung jung@phil-fak.uni-duesseldorf.de

**Читать нужно следующим образом:**

Данное письмо получил Матиас Юнг 16.12. Оно было отослано Эрике Мустерффрау секретарём Института Международной Коммуникации в ответ на её запрос. Копию письма получил также Рудигер Рихерт. О том, что Матиас Юнг также имеет копию этого письма, не известно ни Эрике Мустерффрау, ни Рудигеру Рихарту.

**Некоторые рекомендации по заполнению шапки:**

1. Строка получателя письма должна быть по возможности персонифицирована, то есть содержать в себе имя и фамилию адресата: например, Erika Musterfrau <xyz@sonstwo.de>
2. Строку отправителя также следует заполнять полностью, записывая имя и фамилию отправителя, для того, чтобы быстро и полно осведомить адресата о том, кто ему написал.
3. Строка скрытой копии (Вс) используется для лучшего обзора адресатов, либо для подчеркнутой конфиденциальности.

**Методические рекомендации по работе над докладом/докладом на круглом столе/презентацией**

**Доклад**, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию. Тема доклада должна быть согласованна с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям вуза и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговорённый при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными. Работа студента над докладом-презентацией включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут. Докладчики должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; чётко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

**Структура выступления.** Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать: название, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, живую интересную форму изложения, акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода. Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчёта. Задача основной части – представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудио-визуальных и визуальных материалов. Заключение - ясное, чёткое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели.

**Презентация**, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: способ подачи информации, в котором присутствуют рисунки, фотографии, анимация и звук. Для подготовки презентации рекомендуется использовать: PowerPoint, MS Word, Acrobat Reader, LaTeX-овский пакет beamer. Самая простая программа для создания презентаций - Microsoft PowerPoint. Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации: 1. Чётко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить,

заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться. 2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации). 3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления. 4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их. 5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала. 6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер). 7. Проверить визуальное восприятие презентации. К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. *Иллюстрация* - представление реально существующего зрительного ряда. *Образы* - в отличие от иллюстраций - метафора. Их назначение - вызвать эмоцию и создать отношение к ней, воздействовать на аудиторию. С помощью хорошо продуманных и представляемых образов, информация может надолго остаться в памяти человека. *Диаграмма* - визуализация количественных и качественных связей. Их используют для убедительной демонстрации данных, для пространственного мышления в дополнение к логическому. *Таблица* - конкретный, наглядный и точный показ данных. Её основное назначение - структурировать информацию, что порой облегчает восприятие данных аудиторией. Практические советы по подготовке презентации готовьте отдельно: печатный текст + слайды + раздаточный материал; слайды - визуальная подача информации, которая должна содержать минимум текста, максимум изображений, несущих смысловую нагрузку, выглядеть наглядно и просто; текстовое содержание презентации - устная речь или чтение, которая должна включать аргументы, факты, доказательства и эмоции; рекомендуемое число слайдов 17-22; обязательная информация для презентации: тема, фамилия и инициалы выступающего; план сообщения; краткие выводы из всего сказанного; список использованных источников; раздаточный материал - должен обеспечивать ту же глубину и охват, что и живое выступление: люди больше доверяют тому, что они могут унести с собой, чем исчезающим изображениям, слова и слайды забываются, а раздаточный материал остается постоянным осязаемым напоминанием; раздаточный материал важно раздавать в конце презентации; раздаточный материалы должны отличаться от слайдов, должны быть более информативными.

### **Методические рекомендации по работе над проектом**

Проект - самостоятельная работа студента, направленная на решение конкретной проблемы, на достижение оптимальным способом заранее запланированного результата. Проект позволит вам максимально раскрыть свой творческий потенциал. Он позволит каждому проявить себя, попробовать свои силы, приложить свои знания, принести пользу, показать публично достигнутый результат. Это деятельность, направленная на решение интересной проблемы, основная цель проектной деятельности студентов - самостоятельное приобретение знаний в процессе решения практических задач или проблем, требующее интеграции знаний из различных предметных областей. 'Природа так обо всем позаботилась, что повсюду ты находишь, чему учиться' Леонардо да Винчи. 'Проект - это пять 'П': 1. проблема, 2. проектирование (планирование), 3. поиск информации, 4. продукт (создание проектного продукта), 5. презентация проектного продукта. Можно выделить и шестое 'П' проекта - это его портфолио (папка документов), в котором собраны все рабочие материалы, в том числе черновики, дневные планы, отчёты и др. Особенности проекта:

1) прежде всего это наличие проблемы, которую предстоит решить в ходе работы над проектом;

2) проект обязательно должен иметь ясную, реально достижимую цель. В самом общем смысле целью проекта всегда является решение исходной проблемы, но в каждом конкретном случае это решение имеет собственное, неповторимое воплощение.

3) результатом проекта является проектный продукт, который создаётся автором в

ходе его работы и также становится средством решения проблемы проекта.

Выполняй проект в следующем порядке:

1. Выбери с помощью родителей и преподавателя тему.
2. Выдвини гипотезу.
3. Подбери информацию (книги, журналы, компьютерные программы, телепередачи и т.д.).
4. Планируй весь объем работы и организацию её выполнения с помощью преподавателя.
5. Выполни теоретическую и практическую части проекта.
6. Внеси коррективы в теоретическую часть по результатам выполнения изделия.
7. Напечатай графическую часть проекта.
8. Подготовься к защите и оценке качества твоей работы, выполняя для защиты демонстрационные наглядные материалы.
9. Защити проект.
10. Обсуди в группе свой проект и защиту, Проведи самооценку.

Рекомендации по работе над проектом:

1. Используй в работе справочную литературу: каталоги, словари, журналы, книги и т.п., а также материалы музеев и выставок.
2. Старайся применять в работе современную технику: видеокамеру, компьютер, видео- и аудиоманитофоны, фото- и ксерокопировальные аппараты, Интернет.
3. Думай о том, как твоя работа пригодится тебе в будущем, старайся связать её с выбранной профессией.
4. Учитывай традиции и обычаи округа и города, в котором ты живёшь.
5. Всегда помни об экологии родного города и своём здоровье.
6. Используй знания по любым дисциплинам, а также свой бытовой опыт.

Проявляя творчество, основывайся только на научных знаниях.

7. Не стесняйся, по всем вопросам обращаться к руководителю проекта.

Памятка для защиты проекта

А) Общие рекомендации

- При подготовке выступления учитывайте интерес и подготовку слушателей, их осведомлённость о теме вашего выступления;
- Тщательно продумайте план выступления. Оно должно включать введение, основную часть и заключение.
- Заранее определите ключевые моменты, на которых надо сделать упор, их последовательность (таких моментов должно быть не много, чтобы не перегружать слушателей).
- Составьте ваше выступление так, чтобы рассказ занимал по времени 5-7 минут. Помните, что хорошо воспринимается эмоциональное и короткое по времени изложение материала с использованием интересных примеров.
- Употребляйте только понятные вам термины.
- Распланируйте использование средств наглядности - они должны сопровождать выступление, подчёркивать ключевые моменты и помочь слушателям представить, то о чём идёт речь.
- Проведите репетицию своего выступления и доведите его до нужной продолжительности.

В) Рекомендации выступающему

- Несколько глубоких вдохов перед началом выступления помогут унять волнение. Думай о тех, кто тебя слушает, как если бы все они были твоими друзьями.
- Начните своё выступление с приветствия.
- Огласите название вашего проекта, сформулируйте основную идею и причину выбора темы.

- Не забывайте об уважении к слушателям в течение своего выступления (говорите внятно).

- Старайтесь установить зрительный контакт с аудиторией - это поможет тебе вызвать их симпатию, кроме того глаза тех, кто тебя слушает, покажут, насколько им интересно, то что ты говоришь.

- Поблагодарите слушателей за внимание, а руководителя - за помощь.

- В конце выступления тебе могут задать вопросы. Ответ начинай с благодарности за вопрос. Воспринимай каждый вопрос как свидетельство интереса публики к твоему выступлению и к тебе лично. Помни: дополнительные вопросы - это шанс ещё раз продемонстрировать свою эрудицию!

Критерии самооценки проектов:

1. Актуальность выбранной темы
2. Глубина раскрытия темы
3. Практическая ценность проекта,
4. Композиционная стройность
5. Соответствие плану
6. Обоснованность выводов
7. Правильность и грамотность оформления
8. Аккуратность и дизайн оформления
9. Содержательность приложений
10. Выступление на защите(умение изложить самое ценное, отвечать на вопросы, защищать свою точку зрения)
11. Итоговая оценка.

### **Методические рекомендации по подготовке презентаций**

Компьютерную презентацию, сопровождающую выступление докладчика, удобнее всего подготовить в программе MS Power Point. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздаётся собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторах. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды наносится опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования: объем текста на слайде – не больше 7 строк; маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов; отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках; значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации. Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

2 стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. Выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т.д.) соответствуют содержанию выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования: максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация



должна располагаться в центре экрана.

Основная ошибка при выборе данной стратегии – «соревнование» со своим иллюстративным материалом (аудитории не предоставляется достаточно времени, чтобы воспринять материал на слайдах). Обычный слайд, без эффектов анимации должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд. За меньшее время присутствующие не успеют осознать содержание слайда. Если какая-то картинка появилась на 5 секунд, а потом тут же сменилась другой, то аудитория будет считать, что докладчик её подгоняет. Обратного (позитивного) эффекта можно достигнуть, если докладчик пролистывает множество слайдов со сложными таблицами и диаграммами, говоря при этом «Вот тут приведён разного рода *вспомогательный* материал, но я его хочу пропустить, чтобы не перегружать выступление подробностями». Правда, такой приём делать в *начале* и в *конце* презентации – рискованно, оптимальный вариант – в середине выступления.

Если на слайде приводится сложная диаграмма, её необходимо предварить вводными словами (например, «На этой диаграмме приводится то-то и то-то, зелёным отмечены показатели А, синим – показатели Б»), с тем, чтобы дать время аудитории на её рассмотрение, а только затем приступить к её обсуждению. Каждый слайд, в среднем должен находиться на экране не меньше 40 – 60 секунд (без учёта времени на случайно возникшее обсуждение). В связи с этим лучше настроить презентацию не на автоматический показ, а на смену слайдов самим докладчиком.

Особо тщательно необходимо отнестись к *оформлению презентации*. Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - не менее 18. В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Подумайте, не отвлекайте ли вы слушателей своей же презентацией? Яркие краски, сложные цветные построения, излишняя анимация, выпрыгивающий текст или иллюстрация — не самое лучшее дополнение к научному докладу. Также нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – чёрный текст; темно-синий фон – светло-жёлтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях. Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями). Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы). Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Диаграммы готовятся с использованием мастера диаграмм табличного процессора MS Excel. Для ввода числовых данных используется числовой формат с разделителем групп разрядов. Если данные (подписи данных) являются дробными числами, то число отображаемых десятичных знаков должно быть одинаково для всей группы этих данных (всего ряда подписей данных). Данные и подписи не должны накладываться друг на друга и сливаться с графическими элементами диаграммы. Структурные диаграммы готовятся при помощи стандартных средств рисования пакета MS Office. Если при форматировании слайда есть необходимость пропорционально уменьшить размер диаграммы, то размер шрифтов реквизитов должен быть увеличен с таким расчетом, чтобы реальное отображение объектов диаграммы соответствовало значениям, указанным в таблице. В таблицах не должно быть более 4 строк и 4 столбцов — в противном случае данные в таблице будет просто невозможно увидеть. Ячейки с названиями строк и столбцов и наиболее значимые данные рекомендуется выделять цветом.

Табличная информация вставляется в материалы как таблица текстового

процессора MS Word или табличного процессора MS Excel. При вставке таблицы как объекта и пропорциональном изменении её размера реальный отображаемый размер шрифта должен быть не менее 18 pt. Таблицы и диаграммы размещаются на светлом или белом фоне.

Если Вы предпочитаете воспользоваться помощью оператора (что тоже возможно), а не листать слайды самостоятельно, очень полезно предусмотреть ссылки на слайды в тексте доклада («Следующий слайд, пожалуйста...»).

После подготовки презентации необходима репетиция выступления.

Заключительный слайд презентации, содержащий текст «Спасибо за внимание» или «Конец», вряд ли приемлем для презентации, сопровождающей публичное выступление, поскольку завершение показа слайдов ещё не является завершением выступления. Кроме того, такие слайды, так же как и слайд «Вопросы?», дублируют устное сообщение. Оптимальным вариантом представляется повторение первого слайда в конце презентации, поскольку это даёт возможность ещё раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации.

После подготовки презентации полезно проконтролировать себя вопросами:

1) удалось ли достичь конечной цели презентации (что удалось определить, объяснить, предложить или продемонстрировать с помощью неё?);

2) к каким особенностям объекта презентации удалось привлечь внимание аудитории?

3) не отвлекает ли созданная презентация от устного выступления?

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

### **Раздел 1. пункт.1.1**

#### **MA FAMILLE ET MOI**

Je m'appelle Serge Smirnov. J'ai 18 ans. Je suis né à Magnitogorsk en 1970 et j'y ai passé mon enfance. Après avoir terminé l'école secondaire en 1987, j'ai voulu entrer à l'Institut des mines et de métallurgie de Magnitogorsk. Mais, je n'y ai pas réussi, parce que j'ai échoué à mon examen de physique. Alors, je suis allé travailler comme apprenti-ajusteur à l'usine. Cette année-là, j'ai bien passé tous les examens d'entrée et me voilà étudiant.

Quant à ma famille elle n'est pas très grande. Nous sommes quatre dans la famille: mon père, ma mère, mon frère aîné et moi. Mon père qui a 48 ans, travaille comme ingénieur à l'usine d'équipement minier. Ma mère a 45 ans. Elle travaille à l'école. Elle enseigne la littérature et le russe. Ma mère voudrait bien que je devienne pédagogue comme elle, mais moi, je préfère le métier de l'ingénieur.

Mon frère aîné s'appelle Nicolas. Il est plus âgé que moi de trois ans. Il a déjà fait son service militaire. Maintenant il est étudiant. Il est en troisième année à la faculté radiotechnique de l'Institut Polytechnique de Tchéliabinsk. C'est un étudiant capable. Il est toujours très occupé. C'est surtout le dessin technique qui lui prend beaucoup de temps. Malgré cela il trouve toujours le temps de faire du sport, d'aller au théâtre.

Quant à moi, je m'intéresse à la musique et à la littérature. J'aime surtout lire des romans policiers. Mon auteur préféré est l'écrivain français George Simenon.

### **Раздел 1. пункт 2.1**

#### **LANGUE ÉTRANGÈRE POUR LE FUTUR SPÉCIALISTE**

Dans le monde moderne, la connaissance des langues étrangères (une ou plusieurs) est considérée non seulement comme un indicateur du niveau d'éducation d'une personne, mais comme une nécessité. Dans la vie privée, dans la sphère sociale et professionnelle, les personnes qui suivent l'actualité ont besoin de connaître au moins une langue étrangère.

Dans toute activité professionnelle nécessite la connaissance des langues étrangères. Pour la plupart des gens, c'est la raison principale pour laquelle ils commencent à apprendre des langues étrangères. Dans de nombreuses professions, la connaissance d'une ou de deux langues étrangères est une nécessité. Souvent, dans de nombreux domaines d'activité professionnelle, il est nécessaire de connaître les langues internationales: l'anglais (la deuxième langue la plus répandue sur la planète), l'allemand et le français. De plus, dans certaines professions, il faut connaître un japonais et un chinois spécifiques.

Grâce à la traduction de textes étrangers, la connaissance de l'anglais et du français nous permet d'éviter des erreurs mineures susceptibles de provoquer des dysfonctionnements du programme et de rendre le travail plus difficile.

De nos jours, une grande quantité de littérature technique en langues étrangères est apparue, impossible à traduire sans un bon niveau de connaissance d'une langue étrangère.

La connaissance des langues internationales contribue également à la croissance de carrière. Dans de nombreuses entreprises, les cours de formation avancée sont devenus courants. Pour ce faire, de jeunes professionnels sont envoyés dans d'autres pays ou organisent de bons cours de français dans l'entreprise. Pendant les cours, les jeunes élargissent leur cercle social avec des spécialistes, non seulement des pays francophones, mais aussi des pays où ils le parlent.

N'oubliez pas que la connaissance des langues étrangères augmente les perspectives de travail à l'étranger.

Pendant l'entretien, quand les gens trouvent un emploi, presque partout, ils demandent des connaissances en anglais, français, allemand et autres langues. Cela joue un rôle important pour l'employeur, car il choisit le spécialiste le plus sociable capable de mener des dialogues bien construits, et pas seulement dans sa langue maternelle. Certains employeurs ont même introduit la technique des entretiens collectifs. En raison de la grande concurrence qui a surgi récemment, seule une personne confiante dotée d'une parole compétente et bien construite peut occuper la place souhaitée.

**Раздел 1. пункт 1.2.  
ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ КОНВЕРТА**



**Раздел 6. пункт 6.1.  
LE COMPLEXE MÉTALLURGIQUE DE MAGNITOGORSK**

L'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk est étroitement liée à l'histoire de tout le pays. La ville de Magnitogorsk a été fondée en 1929 au pied de la montagne Magnitnaïa. Ici encore au 17 siècle on a découvert de riches gisements du minerai de fer. On a construit la ville de Magnitogorsk à un délai très court. C'était un exemple du travail héroïque des gens de notre pays.

Magnitogorsk est souvent appelé "le phénomène". En effet, Magnitogorsk représente un phénomène étonnant dans l'histoire du pays.

Il y a 80 ans le géant de l'industrie soviétique est apparu dans la steppe d'Oural, qui est encore l'entreprise-leader de l'industrie sidérurgique de notre pays. C'est le coeur de la sidérurgie nationale. Le complexe métallurgique de Magnitogorsk a été érigé grâce au travail sacrificiel des gens de tous les coins du pays. Dans des conditions inhumaines ils ont construit des hauts fourneaux, des fourneaux Martin des batteries de coke. Le premier haut fourneau a été mis à feu le 31 (trente-et-un) janvier 1932. C'était à l'époque le plus grand haut fourneau dans toute l'Europe. L'une des caractéristiques des habitants de Magnitogorsk est la capacité de surmonter eux-mêmes et les circonstances, parfois de faire l'impossible.

Les ingénieurs étrangers ont été étonnés des installations industrielles qui avaient été construites à un délai très court. Pendant les années lourdes de la deuxième guerre mondiale, seulement en un mois, on a réussi de commencer la production de l'acier de blindage, qu'auparavant personne n'avait jamais fait. Les sceptiques ont été surpris par les records constants d'amélioration de la production du métal, qui a été utilisé pour la construction d'un barrage sur le Dniepr, des installations de Baïkonour, du gazoduc et d'oléoduc.

Le complexe métallurgique de Magnitogorsk est une entreprise métallurgique efficace de la Russie, dont la production est connue non seulement dans notre pays, mais aussi à l'étranger. L'entreprise métallurgique est fière de son personnel hautement qualifié, elle agit conformément aux normes de protection du travail et de l'environnement, elle est dirigée sur la satisfaction au maximum des besoins des gens. Sa mission est d'être un fournisseur fiable des produits en acier, de répondre aux besoins des clients, d'améliorer la qualité de vie des ouvriers et des habitants de la ville et de la banlieue, grâce au développement stable des technologies de production.

### **Раздел 7. пункт 7.3. LECTURE**

**Lisez le texte:**

#### **La famille française**

On se fait souvent une idée fautive des Français: on s'imagine le Français comme quelqu'un de léger qui ne respecte pas beaucoup les règles de la vie sociale. En réalité, les Français sont beaucoup plus traditionalistes. La famille française en fournit un exemple. Elle est reconnue comme fondement de la société et devient même l'objet d'une sorte de culte.

La loi française reconnaît le mariage civil, mais la majorité des couples célèbrent encore un mariage religieux. La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants. Dès son arrivée l'enfant est l'objet des soins, et le souci principal des parents est de lui donner une bonne éducation.

Depuis 1969 la loi sur l'autorité parentale reconnaît les mêmes droits du père et de la mère sur leurs enfants. Pour l'ensemble des Français, le mariage est un engagement à vie. Néanmoins le nombre des divorces a considérablement augmenté en France, comme partout dans le monde.

Le problème de la famille moderne c'est l'absence: le père trop occupé et souvent fatigué à son retour, la mère absorbée par ses tâches diverses, les enfants livrés à eux-mêmes. C'est une bonne utilisation des loisirs familiaux - congé payé et deux jours chômés en fin de semaine - qui devraient permettre d'augmenter le temps passé à la maison et de consolider la communauté familiale.

#### **I. Dites si les phrases correspondent aux idées du texte: vrai (V) ou faux (F)?**

1. La famille française n'est pas reconnue comme fondement de la société. \_\_\_\_
2. En effet les enfants sont l'accomplissement de la famille. \_\_\_\_
3. Les parents veulent donner à leur enfant une bonne éducation. \_\_\_\_

4. Le nombre des divorces a considérablement réduit en France. \_\_\_\_  
 5. Une bonne utilisation des loisirs familiaux permet de consolider la communauté familiale. \_\_\_\_

**II. Choisissez la bonne réponse.**

6. Les Français sont ...  
 A légers.  
 B religieux.  
 C traditionalists.
7. Le mariage civil est reconnu par ...  
 A les citoyens.  
 B la loi française.  
 C l'église.
8. L'accomplissement de la famille française est ...  
 A le travail.  
 B l'enfant.  
 C les loisirs.
9. Le problème de la famille moderne c'est ...  
 A l'absence des parents.  
 B l'absence de l'argent.  
 C l'absence des enfants.
10. De quoi sont occupés les enfants **tous les jours**?  
 A Ils aident leurs parents.  
 B Ils sont livrés à eux-mêmes.  
 C Ils sont absorbée par leurs exercices scolaires.

**Grammaire et Lexique**

**III. Choisissez la bonne réponse.**

11. Marc va \_\_\_\_ Mexique.  
 A en B au C à D le
12. Chaque journée de travail \_\_\_\_\_ à huit heure.  
 A commençait B a commencé C avait commencé D commence
13. Patricia est \_\_\_\_ à la faculté mécanique.  
 A étudiant B étudiante C écolier D écolière
14. Ferme \_\_\_\_\_porte!  
 A une B la C de la D le
15. Il fait bien \_\_\_\_\_ travail.  
 A ses B sa C son D mes
16. Les étudiants \_\_\_\_\_ venir en classe à temps.  
 A dois B devons C doivent D doit
17. Tu \_\_\_\_\_ beaucoup de livre français.  
 A ai B as C ont D avez
18. Les étudiants passent \_\_\_\_\_ examens dans trois jours.  
 A ses B leur C tes D leurs
19. \_\_\_\_\_ -vous fatigués?  
 A suis B est C sont D êtes
20. Faites attention \_\_\_\_\_ marche en descendant du train.  
 A à B à la C la D le
21. Nos parents ne travaillent plus. Ils sont déjà \_\_\_\_\_.  
 A retraités B médecins C enseignants D employés

22. Notre fils \_\_\_\_ programmeur  
 A deviendra B deviendrai C deviendrons D deviendras
23. Dans la plaine le climat est \_\_\_\_\_ que dans la montagne.  
 A plus dur B moins dur C le plus dur D le moins dur
24. L'année prochaine je \_\_\_\_\_ faire un voyage en Europe.  
 A voudrais B voudrait C voudraient D voudrions
25. Hier mes amis \_\_\_\_\_ me voir.  
 A est venu B sommes venus C sont venus D êtes venus
26. Je connais ce jeune homme. Je \_\_\_\_\_ connais.  
 A lui B le C la D en
27. *Martin*: Je dois partir pour France. Au revoir, Nicolas!  
 A De rien! B Merci! C À tes souhaits! D Bon voyage!
28. C'est moi qui \_\_\_\_\_. à Paris pour la première fois.  
 A va B vas C vais D vont
29. On m'a dit que ton ami \_\_\_\_\_.  
 A vient B est venu C était venu D vienne
30. Aujourd'hui \_\_\_\_\_ fait beau et nous allons à la campagne.  
 A il B elle C ils D elles
31. \_\_\_\_\_ ne l'a vu hier.  
 A Ils  
 B On  
 C Je  
 D Tu
32. Vous avez à rendre ces revues à la bibliothèque.  
 A Вы можете вернуть эти журналы в библиотеку.  
 B Вы возвращаете эти журналы в библиотеку.  
 C Вам разрешено вернуть эти журналы в библиотеку.  
 D Вы должны вернуть эти журналы в библиотеку.
33. Большинство студентов хорошо учились и получили хорошие оценки.  
 A Quelques étudiants avaient bien étudié et ils ont reçu de bonnes notes.  
 B La plupart des étudiants avaient bien étudié et ils ont reçu de bonnes notes.  
 C Certains étudiants ont reçu de bonnes notes.  
 D La plupart des étudiants étudient bien et ils ont de bonnes notes.
34. Ce problème est à résoudre le plus vite possible.  
 A Эту проблему хотелось бы решить как возможно быстрее.  
 B Они могут быстро решить эту проблему.  
 C Эту проблему можно решить завтра.  
 D Эта проблема должна быть решена как возможно быстрее.
35. Сегодня мы сдали экзамен по французскому языку.  
 A Aujourd'hui nous avons passé l'examen de français.  
 B Aujourd'hui nous passons l'examen de français.  
 C Hier nous avons passé l'examen de français.  
 D Aujourd'hui nous avons passé l'épreuve de français.

Приложение 3

Контрольная работа № 1  
Comprehensive Reading

Read three texts and match the headings with texts

The Telegraph: Amazing Facts about Russia/ A Happy Letter!/ UK or Great Britain?!

Text1	Title <i>1 mark for the correct answer _____/1</i>	2. Read the text again and underline answers to these questions	3. Find words in the text with the following meaning
<p>Hi, Jessica!</p> <p>Guess what! I am not unemployed any more! I am e-mailing you to tell you about my new job at an architectural consultancy firm. As you remember, I hold a bachelor's degree in civil engineering from Nosov Magnitogorsk State Technical University and can apply for a job in a construction firm. So I've found a good one. Three weeks ago I sent them my CV and a letter of appliance, had a job interview and now I am working here.</p>	<p>I've been working in the design department since I started. The atmosphere among the staff is really relaxed and everyone wears casual clothes like jeans and trainers. We even call supervisor by her first name! We have lots of coffee breaks too – in fact, I think I've been drinking too much coffee! This is a full time job, so I am excited. I've been getting up every day at seven o'clock – and you know how much I hate getting up early! The time passes really quickly, however, because there is a lot to do. This week I've been working on a new project of a residential building.</p>	<p>1. What is Ivan's new job? _____</p> <p>2. Where does he study? _____</p> <p>3. When does he get up? _____</p> <p>4. What doesn't he like about his job? _____</p> <p>5. When and why does he want to his first salary? _____</p>	<p>a) the state of being out of work _____</p> <p>b) the 1<sup>st</sup> degree at a university _____</p> <p>c) cause strong feeling _____</p>
<p>We work as a team, so it is important to get on well with the other people in the department. The only thing which I don't like here is the necessity to work overtime. When you work overtime, you have less spare time and can't relax and push into the background all the problems, though compensation for staff who work overtime is flexible.</p>	<p>What about you? Have you been studying hard for your degree? Why don't we go out next weekend? I want to celebrate the payment of my first salary. I will be in my account on Friday, and we have the day off on Monday because it's a bank holiday. Let me know which day is best for you.</p>		<p>d) time spent in working after the regular hours _____</p> <p>e) show that an event is important by doing something _____</p>
<p>I am writing this at home because it is Sunday. Luckily, I don't work at weekends! Contact me soon.</p> <p>Ivan</p>		<p><i>1 mark for each correct answer _____/5</i></p>	<p><i>1 mark for each correct answer _____/5</i></p>



## Title

*1 mark for the correct answer \_\_\_\_\_/1*

The British Isles is the geographical term for a group of about 5,000 islands of the northwest coast of mainland Europe between the latitudes 50° N and 61° N. The largest island is Britain or Great Britain, which I also the largest island in Europe. It consists of England, Wales and Scotland. The next largest island is Ireland, which is made up of Northern Island and the Irish Republic. Britain and Northern Island together with a number of small islands, from the United Kingdom of Britain and Northern Island more commonly known as the United Kingdom. In everyday usage, however, Great Britain or Britain is used to mean the United Kingdom

Great Britain is just 1,000 km long and just under 500 km across in its widest part. The most mountainous region is Scotland which also has wide lowland area, where the most of the large towns, including Edinburg and Glasgow, and 1\3 of the population are located. Much of Wales is also mountainous and in England the Pennine Range extends 224 km. In Ireland all he highland areas are around the edge, but there are no peaks over 1,100 m.

Rivers in Great Britain are quite short – the longest rivers are the Severn and the Thames – but their easy navigability has made them an important part of the island transport network of the transportation of bulk products such as coal, iron ore and steel.

With 57 000 000 people, the United Kingdom ranks about 15th in the world in terms of population. Of the population aged 16 or over in England and Wales, 59 % were married, 26% single, 9% widowed and 6% divorced. The average age for first marriages was 26 for men and 24 for women. Average gross weekly earnings in April 1988 were 241 pounds for full-time male workers and 160 for full-time female workers. People have been coming to settle in Britain for centuries from many parts of the world. Some came to avoid political or religious persecution, others to find a better way of life or an escape from poverty. Many Jewish refugees started a new life in the country towards the end of the 19<sup>th</sup> century. The large communities from the West Indies and South Asian sub-continent date principally from 1957s and 1960s. There are also sizeable groups from the USA and Canada, as well as Australians, Chinese and various European communities such as Greek, Turkish Cypriots, Italians and Spaniards. Recently Ugandan Asians and people from Latin America, Indo-China and Sri Lanka have sought refuge in Britain. The non-white population of Great Britain was about 2.4 million of whom 43% were born in Britain

Britain has a generally mild, temperate climate. The weather tend to be very changeable (though not necessarily unpredictable) as a result of the constant influence of different air masses. There are a few extremes in temperature, which rarely goes above 32° C or below -10° C.

**2. Read the texts again and underline answers to these questions**

1. What is the largest island of the British Isles?
2. What are the longest rivers of the British Isles?
3. Why do people come to settle in Britain?
4. Why is UK a multicultural state?
5. Why in the weather in UK very changeable?

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

**3. Find words in the text with the following meaning**

- a) the land along the edge of the sea  
\_\_\_\_\_
- b) frequently; often met with  
\_\_\_\_\_
- c) the total numbers of inhabitants of a country  
\_\_\_\_\_
- d) the union of two persons as husband and wife  
\_\_\_\_\_
- e) get away from  
\_\_\_\_\_

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

**Text 3**

**Title**

*1 mark for the correct answer \_\_\_\_\_/1*

Here are 20 things you did not know about Russia. Here we'll mention some of them.

1. Its greatest museum - The Hermitage, in St Petersburg - is home to around 70 cats, which guard its treasures against rodents. The tradition dates back to a 1745 decree of Empress Elizabeth, the daughter of Peter the Great, founder of St. Petersburg. The museum also has almost 14 miles of marbled corridors.
2. Subbotnik is the day when residents of Russian cities volunteer to sweep up and tidy the streets. It started after the revolution but still happens today.
3. The name Red Square has nothing to do with communism, but derives from the word "krasnyi", which once meant "beautiful".
4. There is a bronze sculpture of a dog with a shiny nose at Ploshchad Revolutsii metro station - it is shiny because it's good luck to touch it.
5. That isn't the only sculpture of a dog in Russia - there's also this monument to Laika, the hound that went to space in 1957.
6. Giving flowers to residents can be a delicate point of etiquette. You should always make sure you give them in odd numbers, unless going to a funeral, when even numbers are the rule.
7. In St. Petersburg, next to the bridge to reach the Peter and Paul Fortress, is a statue of a hare which commemorates the large number of hares that used to live on the island, and their battle against the floods that plagued the city during the 18th and 19th centuries. It's considered good luck to hit it with a coin.
8. Moscow's underground is perhaps the world's most beautiful.
9. There's a restaurant in Moscow staffed entirely by twins.
10. It's not all tundra and taiga - you can go trekking on volcanoes.
11. It has more time zones (11) than any other country.
12. Vasilevskiy Island in St Petersburg offers a bizarre selection of attractions, including a pair of 15th-century sphinxes from Egypt on the river side and a museum of biological oddities where you can see the skeleton and heart of Peter the Great's gigantic personal servant.
13. It is home to Europe's longest river, the Volga, at 3,690km (2,293 miles). It has more than 200 tributaries that, if counted with the main river, would add up to 357,000km (221,800 miles).
14. Around 10,000 British tourists visit the country each year, and over 90 per cent of them go only to Moscow and/or St Petersburg.

**2. Read the texts again and underline answers to these questions**

1. Who guards the Hermitage?
2. Why is the main Russian square "red"?
3. What can you see next to the bridge to reach the Peter and Paul Fortress?
4. What are Europe's longest rivers?
5. How many British tourists visit the country each year?

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

**3. Find words in the text with the following meaning**

- a) a building in which objects of all kinds are collected and displayed  
\_\_\_\_\_
- b) a person who lives in a place permanently  
\_\_\_\_\_
- c) the rules of behavior among polite people
- d) keep or honour the memory of somebody or something
- e) one hundred years

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

15. It is home to the coldest inhabited place on the planet - Oymyakon. On February 6, 1933, a temperature of  $-67.7^{\circ}\text{C}$  was recorded at its weather station

---

*Total*

       /11

**Part II**  
**Grammar Skills Check**

1. This trip was \_\_\_ than the last one.  
a) *more fun*    b) *funner*    c) *BOTH ARE OK*
2. My brother is \_\_\_\_\_ than I am.  
a) *more wealthy*    b) *wealthier*    c) *BOTH ARE OK*
3. I always \_\_\_\_\_ before I go to sleep.  
a) *am reading*    b) *read*    c) *was reading*
4. She \_\_\_\_\_ right now.  
a) *speaks*    b) *is speaking*    c) *am speaking*
5. This time next week I \_\_\_\_\_ (drink) wine in Argentina.  
a) *will be drinking*    b) *will drink*    c) *will to drink*
6. She doesn't realize what kind of a person he is, but she \_\_\_\_\_ (find out).  
a) *will be finding out*    b) *will find out*    c) *will to find out*
7. John \_\_\_\_\_ in San Diego for the past 3 years (and he still lives there).  
a) *lived*    b) *was lived*    c) *has lived*
8. I \_\_\_\_\_ in love three times in my life.  
a) *was being*    b) *was*    c) *have been*
9. Every time I see that movie, it \_\_\_\_\_ (make) me cry.  
a) *has made*    b) *made*    c) *makes*
10. Where \_\_\_\_\_ last night?  
a) *have you gone*    b) *did you went*    c) *did you go*
11. I \_\_\_\_\_ to music when she came in. (to listen)  
a) *was listening*    b) *listened*    c) *have been listening*
12. Robin Hood was the character who \_\_\_\_\_ from the rich and gave to the poor.  
a) *stole*    b) *was stealing*    c) *steals*
13. I \_\_\_\_\_ in a small town in Italy.  
a) *have been born*    b) *was born*    c) *am born*
14. Smoking is bad \_\_\_\_\_ you.  
a) *at*    b) *for*    c) *on*
15. Your brother is really good \_\_\_\_\_ tennis.  
a) *with*    b) *on*    c) *at*
16. I'm not really interested \_\_\_\_\_ this kind of music.  
a) *on*    b) *of*    c) *in*
17. \_\_\_\_\_ the teacher explain this properly?  
a) *Did*    b) *Was*    c) *Had*
18. \_\_\_\_\_ you spoken to him before he called you?  
a) *Had*    b) *Did*    c) *Were*
19. My sister and I \_\_\_\_\_ twins.  
a) *are*    b) *am*    c) *is*
20. That \_\_\_\_\_ a really good movie.  
a) *are*    b) *am*    c) *is*

**Контрольная работа № 2**  
**Part I Comprehensive Reading**

**1. Read three texts and match the headings with texts**

**Top 5 Universities for Engineering Degrees //MY UNIVERSITY\\ The Future of Higher Education//**

<u>Text1</u>	<b>2. Read the text again and underline answers to these questions</b>	<b>3. Find words in the text with the following meaning</b>
<b>Title</b>		
<i>1 mark for the correct answer _____/1</i>		
<p>Nosov Magnitogorsk State Technical University has a proud and distinguished history that started in 1934. Foundation of the University was associated with construction of the city of Magnitogorsk that played a prominent role in the industrialization of Soviet Russia. The University was opened to train construction and steel production staff.</p> <p>NMSTU is one of the most credible and reputable multiple- discipline technical universities and scientific centers in Russia. Now NMSTU is the leading educational and research centre of the South Urals. Representing a widespread infrastructure, sophisticated material resources and high intellectual potential, our University became an internationally recognized research school; it has a wide range of cultural and scientific ties with both Russian and overseas universities. In 2011 the University won the award in the strategic development program contest and was listed among 100 leading universities in Russia. By the process of reorganization, in 2013 MaSU was integrated into NMSTU that strengthened humanitarian component and provided a new stage of science and educational development in foreign languages, philology, history, pedagogic and social work. The University supports a multi- and cross-disciplinary approach to education. NMSTU offers about 280 higher education, secondary vocational and extended education programs to over 12,000 students.</p> <p>In 2017, it was awarded the Flagship University Status of the Russian Federation. We provide a wide range of Bachelor's, Master's, Specialist's, and postgraduate and doctorate degree programs. NMSTU consists of 9 Institutes and a number of vocational colleges, has a large infrastructure including Science and innovation infrastructure, and offers extensive opportunities for specialized scientific research with the objective of transferring the university's ideas, innovations, and technologies to real-life application. High academic and research traditions are stored at NMSTU.</p> <p>Students and teaching staff at NMSTU are involved in a variety of research activities and grant programs. Due to the high integration of education, science and production, NMSTU manages to implement great fundamental and applied research projects sponsored by the government as well as private customers. Our university is also involved in international student exchange programs.</p> <p>For more than 80 years the NMSTU graduates have become professionals in engineering, science, technology, business and human sciences. Our undergraduates are recruited by different companies from all over the country and abroad.</p>	<p>1. When was NMSTU founded?</p> <p>2. What kind of university is NMSTU?</p> <p>3. What happened to the university in 2013?</p> <p>4. What do students and teaching staff at NMSTU do?</p> <p>5. What do the NMSTU graduates do?</p>	<p>a) the process of building things</p> <p>b) the basic systems and structures that a country or organization needs to in order to work properly</p> <p>c) concerned with improving bad living conditions and preventing unfair treatment of people</p> <p>d) the group of people who govern a country or state</p> <p>e) to find new people to work in a company, join an organization, do a job</p>
	<i>1 mark for each correct answer _____/5</i>	<i>1 mark for each correct answer _____/5</i>
		<b>Total /11</b>

Text2	2.Read the texts again and underline answers to these questions	3.Find words in the text with the following meaning
Title		
<i>1 mark for the correct answer</i> _____/1		
<p>The current higher education model is undergoing major transformations due to the constant evolution of technology. Access to knowledge and globalization — which can place pressure on the traditional model—meets the needs of the latest, increasingly interconnected generation.</p> <p>Today, you can study anywhere provided you have a connected device, which allows access to a much larger volume of information (and more easily than in any library)—and enables collaboration in projects and academic work. In addition, easier access contributes to more educated citizens — and thus a stronger society. As Nelson Mandela said, "Education is the most powerful weapon you can use to change the world."It is necessary, therefore, to find ways of teaching that make learning more inspiring, relevant and dynamic. In this way, virtual education can help institutions become major national (and even international) players, reaching new students in an easier and faster way—something that is much more difficult (or even impossible) through face-to-face education. By sharing resources and gaining scale (and thus incorporating more and more students), these institutions can continue to invest in more technology and reach a higher quality of teaching. With technology as the foundation of this revolution, various trends are disrupting education systems around the world, delivering innovative.</p> <p>Here are some of these most relevant trends:</p> <p><b>1. Digital education:</b> We are seeing the emergence of a number of increasingly interactive and project-based mass open online courses (MOOCs). Many of these are even offered free of charge by prestigious universities.</p> <p><b>2. Future collaborators:</b> Industry 4.0 is already a reality for companies. Technology will automate many of the manual tasks people are paid to do today. Many of the jobs needed in the future do not even exist today. Jobs that require certain skills—such as creativity, emotional intelligence and analytical thinking—are harder to automate and more likely to exist in their current form for longer.</p> <p><b>3. Virtual reality and artificial intelligence:</b> Virtual and augmented reality is revolutionizing the learning experience. It allows students to be embedded in any context of teaching, whether in a museum or a scene from ancient Egypt—all without leaving the classroom. Teachers can take students on immersive and virtual field trips through these technologies, which make the learning experience faster, engaging, inspiring and transformative.</p> <p>Traditional educational institutions will have to adapt and integrate with these technologies as new players offer better services. Small universities with a culture rooted in the way we taught yesterday will rarely have the financial resources and capacity to deal with all these changes—and</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. What influence on the current higher education?</li> <li>2. What contributes to a stronger society?</li> <li>3. What are the most relevant trends in the current higher education?</li> <li>4. What are the skills that are require for the future jobs?</li> <li>5. What should traditional educational institutions do in the age of globalization?</li> </ol>	<p>a) a machine or tool that does a special job</p> <hr/> <p>b) a South African anti-apartheid revolutionary, political leader, and philanthropist,</p> <hr/> <p>c)without money</p> <hr/> <p>d)work that involves using your hands or your physical strength rather that your mind</p> <p>e) to be put firmly and deeply into something else</p>
	<i>1 mark for each correct answer</i> _____/5	<i>1 mark for each correct answer</i> _____/5

the need to incorporate new technologies—alone.		
		<i>Total _____/11</i>
<b>Text 3</b>	<b>2.Read the texts again and underline answers to these questions</b>	<b>3.Find words in the text with the following meaning</b>
<b>Title</b>		
<i>1 mark for the correct answer _____/1</i>		
<p>Studying engineering is a smart choice for career-minded students. Most students in Europe enroll on a degree for a specific discipline within engineering. Common specializations include civil, electrical and chemical engineering. The Times Higher Education features 500 universities across 50 different countries. Although the schools at the very top are in the United States and the United Kingdom, universities in Singapore, China and Switzerland perform extremely well and appear high up the rankings.</p> <p>1. <a href="#">Stanford University</a>'s School of Engineering has been at the cutting edge of new technology and innovation for the past century. Research focuses on 10 of the “most daunting human challenges of the coming decades”. These are: systems design, bioengineering, network security, climate change, robotics, information technology, materials and matter, urban design, affordable accessible healthcare and computation and data analysis.</p> <p>2. <a href="#">California Institute of Technology</a>. Three of the six academic divisions at Caltech teach and research engineering and technology subjects: the biology and biological engineering division, the chemistry and chemical engineering division, and the engineering and applied science division. Both teaching and research is fairly cross-disciplinary. Caltech is one of the smallest universities in the world but prides itself on ambition and innovation.</p> <p>3. Unlike in the US, <a href="#">University of Oxford</a> students are admitted for a specific engineering degree. For undergraduates, this will be a four-year course in engineering science or more specifically biomedical engineering, chemical engineering, civil engineering, electrical engineering, information engineering or mechanical engineering. Many Oxford engineering graduates go on to careers as professional engineers, although some enter business, consultancy or further study.</p> <p>4. <a href="#">Massachusetts Institute of Technology</a>. Since 1861, the School of Engineering at MIT has produced a stream of products and new technologies to solve engineering problems. In the past few years, the school has increased its focus on innovation, launching the MIT Innovation Initiative. Another parallel initiative provides students with educational experiences, mentoring and funding to encourage their creativity and support their projects.</p>	<p>1. What is a smart choice for career-minded students?</p> <p>2. Where are the top schools situated?</p> <p>3. Where is urban design studied?</p> <p>4. What is the smallest university in top 5 universities for engineering degrees ?</p> <p>5. Which university prefers students to take a year out before applying?</p>	<p>a) officially arrange to join a school, university, or course</p> <p>b) the newest and most exciting stage in the development of something</p> <p>c) needs knowledge of different discipline</p> <p>d) a system where people with a lot of experience, knowledge etc advise and help other people at work or young people preparing for work</p> <p>e) someone who has formally asked, usually in writing for job, university place</p>
<p>5. At the <a href="#">University of Cambridge</a>, students can specialize in a full range of engineering topics, including instrumentation, sustainability and aero thermal engineering. Unlike some UK</p>	<i>1 mark for each correct answer _____/5</i>	<i>1 mark for each correct answer _____/5</i>

courses, the program allows flexible study options to combine various topics. All colleges in Cambridge accept engineering applicants, but some colleges prefer students to take a year out before applying. There are seven applications per place but the course overall is fairly large, with more than 300 students enrolled in any one year.		<i>Total _____/11</i>
---	--	-----------------------



## Grammar Skills Check

1. Larry \_\_\_\_ speak Spanish, German, and Hindi.  
a) *can*   b) *should*   c) *may*   d) *must*
2. I've watched the new Marvel movie, it's really great! You \_\_\_\_ watch it too.  
a) *may*   b) *should*   c) *might*   d) *has to*
3. ...you speak any foreign language?  
a) *may*   b) *can*   c) *should*   d) *must*
4. You \_\_\_\_ enter without a tie.  
a) *aren't*   b) *can't*   c) *ought not*   d) *weren't*
5. I haven't decided yet where to go for my holiday. I \_\_\_\_ go to Greece.  
a) *may*   b) *would*   c) *should*   d) *can*
6. The parcel \_\_\_\_\_(not/deliver) yet.  
a) *hasn't been delivered yet*   b) *has not deliver*  
c) *have not been delivered*   d) *didn't deliver*
7. Alpha Romeo cars \_\_\_\_\_ (make) in Italy.  
a) *made*   b) *make*   c) *are made*   d) *is made*
8. The thief \_\_\_\_\_ (arrest) late last night.  
a) *has been arrested*   b) *have been arrested*  
c) *was arrested*   d) *were arrested*
9. Earlier this evening an earthquake hit Cairo, Egypt. Many people \_\_\_\_\_ (kill).  
a) *killed*   b) *are killed*   c) *was killed*   d) *were killed*
10. The letters \_\_\_\_\_ (type) at the moment.  
a) *type*   b) *are being typed*   c) *types*   d) *are typed*
11. It was noisy. He \_\_\_\_\_ (not listen) to.  
a) *was not being listened*   b) *were not being listened*  
c) *is not being listened*   d) *will not be being listened*
12. One of the theatres in our city \_\_\_\_ now.  
a) *is being reconstructed*   c) *was being reconstructed*  
b) *will be reconstructed*   d) *reconstructs*
13. The documents \_\_\_\_ by 5 p.m.  
a) *will be signed*   c) *are signed*  
b) *will have been signed*   d) *is signed*
14. America \_\_\_\_ several centuries ago.  
a) *had been discovered*   c) *was discovered*  
b) *will be discovered*   d) *is discovered*
15. An old woman \_\_\_\_ while she was living with her children.  
a) *is being looked after*   c) *will be looked after*  
b) *was being looked after*   d) *are being looked after*
16. I \_\_\_\_ never been to London.  
a) *has*   b) *have not*   c) *have*   d) *hasn't*
17. She has \_\_\_\_ read this book.

- a) yet b) yesterday c) already d) now
18. My friends hasn't bought a present \_\_\_\_.
- a) already b) yet c) tomorrow d) still
19. I have never \_\_\_\_\_ to London.
- a) be b) being c) been d) was
20. Have you ever \_\_\_\_\_ the Tower of London.
- a) seing b) see c) saw d) seen

### Part III

#### GENERAL KNOWLEDGE QUIZ

- 1. Why was Nosov Magnitogorsk State Technical University founded?**
  - a) its foundation was necessary for the development of the country
  - b) its foundation was associated with construction of the city of Magnitogorsk
  - c) its foundation was offered by the Soviet government
- 2. How old was Nosov Magnitogorsk State Technical University in 2017?**
  - a) 85 years
  - b) 83 years
  - c) 84 years
- 3. The most important advantage of digital education is:**
  - a) it is often offered free of charge
  - b) it contributes to more educated citizens
  - c) it enables collaboration in projects and academic work
- 4. What certain skills are required for the future jobs?**
  - a) knowledge of computer science and mathematics
  - b) creativity, emotional intelligence and analytical thinking
  - c) mastering foreign languages
- 5. Stanford University's School of Engineering is situated:**
  - a) in Canada
  - b) in Switzerland
  - c) in the USA
- 6. California Institute of Technology is primarily devoted:**
  - a) to physics and mathematics
  - b) to the instruction of technical arts and applied sciences
  - c) to computer science
- 7. Harvard University, one of the oldest Universities in the USA, was founded:**

- a) on the 8<sup>th</sup> of September in 1636
- b) on the 5<sup>th</sup> of June in 1869
- c) on the 21<sup>st</sup> of December in 1900

## 8. What University is ranked the world's second best one by the World University

### Rankings in 2017:

- a) the University of Oxford
- b) the University of Cambridge
- c) Harvard University

## Part IV WRITING

### A LETTER OF APPLICATION

*Сопроводительное письмо к резюме или письмо о приеме на работу на английском языке*

## Part V Translation

### Приложение 1 к контрольной № 2

Вам необходимо написать **письмо о приеме на работу на английском языке?** Такое письмо называется **сопроводительным письмом резюме**. Сопроводительное письмо и резюме - это те два документа, которые вы должны переслать в отдел кадров компании, если хотите устроиться на работу в нее.

Резюме - это ваша деловая биография, которая описывает все вехи вашего жизненного пути, которые так или иначе связаны с вашим деловым опытом: образование, трудовая деятельность, навыки, достижения... Но о составлении [эффективного резюме](#) вы узнали из контрольной № 1, а сейчас - о сопроводительном письме (письме о приеме на работу).

Сопроводительное письмо на английском языке должно простимулировать потенциального работодателя пригласить вас на собеседование, на котором будет решаться вопрос о приеме вас на работу. Надо помнить, что на хорошую работу всегда претендует множество людей. И уже на этапе отбора резюме будет отсеяна большая часть претендентов. Эффективно написанное сопроводительное письмо часто становится пропуском на собеседование, даже если ваше образование и опыт уступают другим.

Сопроводительное письмо на английском языке должно показать ваши личностные качества, которые невозможно понять из резюме: характер, жизненные ценности, мотивацию, многое другое, даже грамотность и вежливость. Опытный кадровик умеет читать между строк сопроводительного письма.

В сопроводительном письме (письме о приеме на работу) на английском языке вы заявляете своему будущему работодателю, что вы хотели бы у него работать, что вы обладаете всеми необходимыми качествами и что вы приложите максимум усилий, чтобы сделать предлагаемую работу на высшем уровне. На самом деле, это ваше заявление очень важно для работодателя. И чем оно будет искреннее, чем эмоциональнее, тем больше шансов, что оно привлечет внимание и вас примут на работу.

### *Основные типы сопроводительных писем к резюме на английском языке*

Можно выделить три основных типа писем о приеме на работу на английском языке:

1. Письмо-заявка. Сопроводительное письмо к резюме высылается в ответ на рекламное объявление о вакансии в средствах массовой информации.
2. Письмо "по совету". Сопроводительное письмо и резюме высылаются по совету другого человека, который знает, что в организации есть вакансии.
3. Письмо-разведка. Претендент высылает письмо о приеме на работу и резюме в организацию, в которой он хотел бы работать, в надежде, что там найдется вакансия, "на удачу".

***Структура сопроводительного письма к резюме или письма о приеме на работу на английском***

*Ваша контактная информация.*

Имя и фамилия

Адрес:

Город, область, почтовый индекс

Номер телефона

Адрес электронной почты

*Дата.*

Дата пишется в формате - September 15, 2012 или в формате - 05 October, 2012.

*Контактная информация работодателя (если она есть).*

Имя и фамилия

Название компании

Адрес:

Город, штат, почтовый индекс

*Тема.*

Этот элемент структуры сопроводительного письма иногда опускается. Он подсказывает читателю письма то, о чем будет идти речь в письме: RE: (вписывается вакантная должность).

Например,

RE: Office Manager

или

RE: Administrative Assistant (#12345).

Цифры в скобках указывают на номер объявления о вакансии в средствах массовой информации.

*Обращение.*

Если вы знаете имя менеджера по найму, то ваше обращение должно быть примерно таким: "Dear Mr. Johnson,". Убедитесь, что вы знаете пол и звание менеджера (Mr. - господин, Ms. - госпожа, Dr. - доктор и т.д.)

Если вы **не знаете** имя менеджера, то допустимы следующие обращения: Dear Hiring Manager - уважаемый менеджер по найму, Dear Recruiting Team - дорогая рекрутинговая команда или Dear (вставляете имя компании) Team - дорогая команда (такой-то компании).

В крайнем случае в качестве приветствия напишите стандартную фразу: To whom it may concern -Тому, кого это может касаться. Но, старайтесь избегать этой фразы, т.к. обезличенное обращение вызывает у человека негативные эмоции.

*Первый абзац вашего сопроводительного письма на английском.*

В первом абзаце сопроводительного письма вы должны упомянуть должность, на которую вы претендуете, а также сослаться на источник, из которого вы узнали о вакансии. Источником может быть средство массовой информации, либо человек, который знает о вакансии.

Либо, если это касается сопроводительного письма-разведки, упомянуть о вашем большом желании работать именно в этой организации. Студенту, только что закончившему или заканчивающему обучение, допустимо упомянуть об этом факте в первом абзаце сопроводительного письма на английском языке. Первый абзац не должен превышать одного-двух коротких предложений.

Ниже представлены некоторые распространенные фразы в первом абзаце сопроводительного письма на английском языке:

I am writing to you in replay to your advertising in ...

Я пишу в ответ на вашу рекламу в ...*(в ... средстве массовой информации)*.

I have just completed my final year at the University of ...

Я только что закончил ...*(...)* университет.

My name is Alex and I am a final year student at the ...

Меня зовут Алекс и я студент последнего курса... *(... института)*

My name is Alex and I am writing in response to your advertisement.

Меня зовут Алекс и я пишу в ответ на ваше объявление.

I was most interested to read your advertisement for ...

Я был очень заинтересован, когда прочитал вашу рекламу в ...*(в таком-то средстве массовой информации)*.

With reference to your vacancy for a ...

В связи с вашей вакансией для ...*(... специалиста)*.

Please accept this letter as application for the ... position currently advertised in the ...

Пожалуйста, примите это письмо как заявление на замещение вакантной должности ... , которая была объявлена в ...*(в ... средстве массовой информации)*.

I was thrilled when my friend, Jack Faber, told me there was an opening for ... at your company.

Я был взволнован, когда мой друг, Джек Файбер, рассказал мне, что есть открытая вакансия для ...*(... специалиста)* в вашей компании .

*Второй абзац сопроводительного письма на английском.*

Опишите ваши навыки, таланты или достижения, но не переусердствуйте. Выберите только лучшие три. Подчеркните соответствие ваших профессиональных навыков требованиям предлагаемой вакансии. Объяснить почему вы - лучший кандидат на эту должность.

I'd like to give you a brief overview of my skills and experience.

Я хотел бы дать вам краткий обзор моих навыков и опыта.

I am hardworking, analytical and like taking initiative.

Я трудолюбив, инициативен и обладаю аналитичным умом.

I believe that my skill-set matches perfectly with your requirements.

Я считаю, что мой набор навыков идеально сочетается с вашими требованиями.

I think that my economic activities and a solid track record may be of interest to you.

Я думаю, что моя экономическая деятельность и солидный послужной список могут представлять интерес для вас.

I'm confident that I am the employee you are seeking because I have all of the qualifications outlined in your job posting.

Я уверен, что я сотрудник, которого Вы ищете, потому что у меня та квалификация, которая озвучена в Вашем объявлении.

The offered post presents an unusual interest to me as it belongs to the field in which I specialize.

Эта вакансия представляет необычайный интерес для меня, так как она относится к области, в которой я специализируюсь.

I have exceptional verbal and written communication skills.

Я обладаю исключительными устными и письменными коммуникативными навыками.

I have driver's license and can drive rather well.

Я имею водительские права и могу неплохо водить.

I know that my... (*such and such qualities*) would allow me to make a significant contribution to the (*Company Name*) team.

Я знаю, что мои... (*такие-то качества*) позволят мне внести существенный вклад в команду (*такой-то компании*).

I believe I possess the right combination of...(*such and such qualities*)and...(*such and such qualities*).

Уверен, что я обладаю отличной комбинацией... (*такого-то качества*) и (*такого-то качества*).

### **Заключительный абзац сопроводительного письма на английском.**

Упомяните свое резюме, дайте им повод прочитать его. Попросите вызвать вас на собеседование.

Please take the time to review my resume.

Пожалуйста, найдите время, чтобы рассмотреть мое резюме.

I would enjoy an opportunity to talk with you to see where my skill set would be of the greatest benefit to your company.

Я бы с удовольствием пообщался с Вами, чтобы понять, где мои навыки будут наиболее полезны для вашей компании.

As you can see from my resume, my experience and qualifications match this position's requirements.

Как вы можете видеть из моего резюме, мой опыт и квалификация соответствуют требованиям этой вакансии.

The attached resume details my extensive experience and training.

В прилагаемом резюме подробности моего обширного опыта и подготовки.

At a personal meeting I would like to discuss with you how I will contribute to the continued growth of your company.

При личной встрече я хотел бы обсудить с вами, как я могу способствовать дальнейшему росту Вашей компании.

I can supply references from...if required.

Если потребуется, я могу предоставить рекомендации из ...(*... организации*).

If you agree that my qualifications perfectly match your requirements, please call me at (111) 111-1111 to arrange an interview.

Если вы согласны, что моя квалификация вполне соответствует Вашим требованиям, пожалуйста, позвоните мне по телефону (111) 111-1111, чтобы договориться об интервью.

*Благодарность.*

После заключительного абзаца поблагодарите менеджера по найму:

Thank you for your attention.

Спасибо за внимание.

Thank you for your time.

Спасибо за Ваше время.

I would be very grateful if you would consider my application

Я был бы очень благодарен, если Вы рассмотрите мое заявление.

Thank you for your help.

Спасибо за Вашу помощь.

Thank you for your early attention to this request.

Заранее благодарю за быстрый ответ на мою просьбу.

Thank you for your time, and I look forward to speaking with you.

Спасибо за потраченное время, и я с нетерпением жду разговора с Вами.

*Заключительная вежливая фраза.*

После этой фразы ставится запятая.

Sincerely yours,

Искренне ваш,

Yours faithfully,

С уважением,

Very truly yours,

Искренне ваш,

Respectfully yours,

С уважением,

Sincerely,

С уважением,

*Подпись.*

Здесь пишется ваше имя и фамилия.

Примечание



В примечании обычно вписывается ссылка на прилагаемое к сопроводительному письму резюме и/или рекомендательные письма:

Enclosure: Resume

Приложено: Резюме

Enc: Resume

Прил: Резюме

Enclosures: Resume three reference letters and proof of licensure.

Приложение: резюме, три рекомендательных письма и подтверждающая лицензия.

### **Examples of application letters**

John Donaldson  
8 Sue Circle  
Smithtown, CA 08067  
909-555-5555  
john.donaldson@emailexample.com

Date

George Gilhooley  
XYZ Company  
87 Delaware Road  
Hatfield, CA 08065

Dear Mr. Gilhooley,

I am writing to apply for the programmer position advertised in the *Times Union*. As requested, I am enclosing a completed job application, my certification, my resume, and three references.

The opportunity presented in this listing is very interesting, and I believe that my strong technical experience and education will make me a very competitive candidate for this position. The key strengths that I possess for success in this position include:

- I have successfully designed, developed, and supported live use applications
- I strive for continued excellence
- I provide exceptional contributions to customer service for all customers

With a BS degree in Computer Programming, I have a full understanding of the full lifecycle of a software development project. I also have experience in learning and excelling at new technologies as needed.

Please see my resume for additional information on my experience.

I can be reached anytime via email at john.donaldson@emailexample.com or my cell phone, 909-555-5555.

Thank you for your time and consideration. I look forward to speaking with you about this employment opportunity.

Sincerely,

*Signature* (for hard copy letter)

John Donaldson

**Sample Job Application Letter**

November 30, 2010

Mr. Eduardo Ang  
Gateway Mall  
HRD Manager  
E. Rodriguez, Cubao, Quezon City

Sir,  
GREETINGS!

May I have the honor to apply as a sales clerk in your prestigious company as commensurate to my qualification?

I am Janilo B. Sarmiento, single, 18 years of age, in excellent health and a resident of La Paz, Carmen, Bohol. I am a freshmen college student taking up Bachelor of Elementary Education at Bohol Island State University-Bilar. I can assure that I am diligent and flexible person and desirous to work in every endeavor. I can guarantee that I would be an asset to your firm if given the opportunity.

Attached herewith is my curriculum vitae that outline my qualifications for further evaluation. Hope this application values your interest. I would be gladly accepting the offered challenge with proper care.

With much gratitude, I wish to convey my heartfelt thanks for the attention you may give this application.

I would be willing to be interviewed at your convenience and you can reach me through this mobile number 09484197787.

Very Respectfully Yours,  
JANILO B. SARMIENTO

**Методические рекомендации к переводу текстов по специальности  
(английский язык)**

При переводе текстов с английского языка на русский помните о следующем:

6. Текст, предназначенный для перевода, необходимо рассматривать как единое смысловое целое.
7. Начинать перевод надо с названия текста. Однако, если перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста.
8. Прежде чем переводить текст, внимательно прочтите его, стараясь понять его общее содержание и направленность. Обращайте внимание на интернациональные слова, реалии, даты и т.д.
9. Прочитайте весь текст, приступайте к переводу отдельных предложений. Понять предложение – значит выяснить не только значение каждого слова, но и установить, в какой связи находятся друг с другом слова. Не следует

выписывать слова сразу из всего текста, так как одно и то же слово часто имеет несколько значений, которые не подходят для данного текста.

10. Первоначальный перевод может быть дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Затем следует приступить к его стилистической, литературной обработке, для чего надо подбирать слова и словосочетания, наиболее четко передающие смысл переводимого текста. Перевод должен быть точным, а не буквальным, дословным. Точность перевода – это краткость, выразительность, логическая последовательность, четкость изложения текста оригинала и соответствие его нормам русского литературного языка. Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова вместо английского без учета его связи в предложении, что обычно приводит к бессмыслице и искажению смысла переводимого текста.

При переводе допускается:

- f) изменение порядка слов в предложении
- g) перенос отдельного слова из одного предложения в другое,
- h) объединение двух или более предложений в одно или наоборот
- i) добавление отсутствующих в тексте слов, но требуемых по смыслу слов и, наоборот, опущение отдельных слов оригинального текста на русском языке,
- j) замена одной части речи другой

При переводе пользуйтесь словарем. Чтобы работа со словарем не отнимала много времени, следует:

-хорошо знать алфавит , так как слова расположены в алфавитном порядке не только по первой букве, но и по всем последующим;

- помнить, что слова даны в их исходной форме, т.е. глаголы – в инфинитиве, существительные – в общем падеже, единственном числе, прилагательное – в положительной степени. После каждого слова в словаре используется сокращение, обозначающее принадлежность слова к определенной части речи.

adjective	a.	прилагательное
adverb	adv.	наречие
conjunction	conj.	союз
noun	n	существительное
numeral	num	числительное
plural	pl	множественное число
preposition	prep	предлог
pronoun	pron	местоимение
verb	v	глагол

**СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ!!**

**НЕЛЬЗЯ ЗЛОУПОТРЕБЛЯТЬ ON-LINE ПЕРЕВОДЧИКАМИ, А ЕСЛИ ИСПОЛЬЗУЕТЕ, ТО НЕОБХОДИМА СЕРЬЕЗНАЯ РЕДАКТУРА ПЕРЕВЕДЕННОГО ТЕКСТА!!**

Так, например, Google Translate (<http://translate.google.com/>) – это система статистического машинного перевода, что означает, что GT-система не анализирует синтаксис текста на основе каких-то структурных правил. Она выдает наиболее вероятный перевод предложения или слова, основанный на статистике накопленных человеческих переводов. В основе анализа при этом часто лежат короткие цепочки всего из нескольких слов. Это означает, что когда системе не хватает данных для комплексного

статистического анализа или когда в языках оригинала и перевода существенно различается порядок слов, то GT выдает тарабарщину или просто переносит в перевод те слова оригинала, для которых у нее нет перевода.

**Контрольная работа № 3**  
**Part I. Comprehensive Reading**

**2. Read three texts and match the headings with texts**

“The Nobel Prizes: the Present & the Past” / One of the Most Famous Engineers / Magnitogorsk Iron & Steel Works

**Text1**

**Title**

*1 mark for the correct answer \_\_\_\_\_/1*

Each year, the top high-school science students in the United States enter the Westinghouse Science Talent Search. This contest is the most prestigious of its kind. Finalists of this competition win cash awards in the thousands and have very high chances of being accepted to the top universities of the USA. The competition has been called the “Junior Nobel Prize”, a nickname that is quite merited considering six finalists have become Nobel Prize winners.

The selection process is highly competitive and depends not only on the high-level scientific research paper but also recommendations, essays, test scores, and high school transcripts. Each year, the top 300 applicants are announced in mid-January. In late January, the 40 finalists are informed; they compete in March in Washington, D.C., at the National Academy of the sciences for the top ten spots, which have scholarships ranging from \$20,000 to \$100,000 for the first prize winner. In addition, all finalists receive \$5,000 scholarships and an Intel Centrino powered laptop.

The Nobel Prizes were founded by Swedish industrialist and scientist Alfred Nobel who invented dynamite in 1866. Alfred Nobel was many talents rolled in one as he worked as chemist, engineer and industrialist. Also, he could speak 5 languages fluently at the age of 17. He left 31 million Swedish kroner (today about 265 million dollar) to fund the Nobel Prizes.

In his will dated November 27, 1895, Nobel dedicated a mammoth share of his fortune to honour work by awarding prizes in five areas - Physics, Chemistry, Medicine, Literature, and Peace. The Nobel Prizes are announced in advance but distributed every year on December 10 to mark the death anniversary of Alfred Nobel. The prize consists of a medal with inscription "Inventas vitam juvat excoluisse per artes," which in loose translation means - "And they who bettered life on earth by new found mastery.", personal diploma and cash worth 8 million Swedish kroner (roughly equal to \$1.1 million US dollars as of october 2014).

**2. Read the text again and underline answers to these questions**

1. Why do high-school students in the USA want to be called the “Junior Nobel Prize”?
2. Whom were The Nobel Prizes founded by?
3. Is it possible for any scientist to be a Nobel Prizes Winner?
4. When does the ceremony take place?
5. What is written on the medal?

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

**3. Find words in the text with the following meaning**

- a) Knowledge arranged in an orderly manner.  
\_\_\_\_\_
- b) One who asks for a tries to get something.  
\_\_\_\_\_
- c) A payment of money to a clever student to enable him to continue his education.  
\_\_\_\_\_
- d) One’s destiny or future fate.  
\_\_\_\_\_
- e) Words cut on stone or stamped on a coin or medal.  
\_\_\_\_\_

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

**Total \_\_\_\_\_/11**

**Title***1 mark for the correct answer \_\_\_\_\_/1*

George Stephenson is one of the most famous engineers who ever lived. He is popularly regarded as the author of the railway and the steam locomotive. No other invention had such an overwhelming effect upon society as this first form of mechanical transport.

G. Stephenson was born at Wylam, on 9 June 1781. His early life was spent in extreme poverty, but in 1804 he moved to Killingworth supplementing his income by repairing watches and clocks, and in 1812 he was appointed enginewright of High Pit colliery. In two years George Stephenson completed his first engine which he put at work at Killingworth colliery.

In 1823, Stephenson was invited by his colleague, Edward Pease, to build and equip a railway from Stockton to Darlington. Stephenson persuaded the directors to use steam instead of horse traction. The railway opened on 27 September 1825, and the first public passenger train in the world was drawn by Stephenson's Active, later renamed Locomotive. In 1829 the Liverpool and Manchester railway held a contest to decide upon the best kind of traction to use and it was won by Stephenson's Rocket. The success of the Rocket was attributed to its multitube boiler and its more effective system for exhausting the steam and creating a draft in the firebox, basic features that continue to be used in the steam locomotives. The Rocket had one pair of driving wheels. After it came the four-coupled locomotive, followed by the six-coupled. The number of coupled wheels grew to a maximum of 14, a locomotive with this remarkable number being built in Russia.

The Liverpool and Manchester railway was opened on 15 September 1830, and it became the first public railway on which all traffic was hauled by steam locomotives.

Stephenson was engineer of many other railways in the midlands, he was also consultant to many foreign companies, notably in Belgium and Spain. His only son Robert Stephenson assisted his father in a survey for all the railways the latter built, but, however, Robert was particularly concerned with the construction of railway bridges and his work extended to Sweden, Denmark, Belgium, Switzerland and Egypt.

George Stephenson's last years were spent in retirement at Tapton House, Chesterfield, where he died on 12 August 1848. The development of railways is one of the great landmarks in the progress of human civilization. And of course, George Stephenson's name, a prominent engineer in the history

**2. Read the text again and underline answers to these questions**

1. What was George Stephenson?

2. When did George Stephenson persuade the director to use steam instead of horse traction?

3. What was the success of the *Rocket* attributed to?

4. When was the first public railway opened?

5. Where was a monument to father and son erected?

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

**3. Find words in the text with the following meaning**

a) A person who studies, plans and builds, machines, etc.

b) Coal-mine and buildings, etc. connected with it.

c) Contrasted with private

d) Of or from another country.

e) Smth. built of wood, stone, concrete or steel across a river/

*1 mark for each correct answer \_\_\_\_\_/5*

of railways is great. A monument to father and son was erected in Westminster Abbey.

---

<b>Text3</b>	<b>Title</b>	<b>2.Read the text again and underline answers to these questions</b>	<b>3.Find words in the text with the following meaning</b>
<p>The construction of Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron &amp; Steel Works (PJSC MMK) started in 1928. In the following year, iron ore mining started at Magnitnaya (Magnetic) Mountain. Three years later, on February 1<sup>st</sup>, 1932, the first blast furnace produced pig iron, thus making the birth of MMK.</p>	<i>1 mark for the correct answer _____/1</i>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. What was built in 1928?</li><li>2. When had MMK become the largest enterprise in the country's steelmaking sector?</li><li>3. What was replaced by BOF?</li><li>4. What has been implementing by PJSC MMK?</li><li>5. What steel grades does MMK produce?</li></ol>	<p>a) Making, building, arranging. _____</p> <p>b) A place for melting iron ore. _____</p> <p>c) Covered with metal. _____</p> <p>d) A gas without colour, smell or taste, necessary for all life. _____</p> <p>e) Iron mixed with carbon and made hard and strong by heating to a very high temperature and cooling suddenly _____</p>
<p>By 1941 MMK had become the largest enterprise in the country's steelmaking sector and has maintained that leading position ever since. The works has passed through several stages in its structural and technological development, each successive stage elevating it to an entirely new level.</p>			
<p>The 1960s saw the commissioning of 2500mm hot and cold rolling mills, two 2014m<sup>3</sup> blast furnaces and the nation's largest open-hearth furnace steel shop with two-bath and Siemens-Martin steelmaking units. The 70s through the 90s was a period of commissioning facilities which significantly broadened the Works' range of products, such as lines for producing cold rolled strip, cold formed sections, galvanized sheet and electrolytic tinplate. Over the 10-years period from 1990 to 2000 steelmaking production at the Works was radically modernized and most of the obsolete open-hearth furnace production replaced by oxygen converters (BOF- Basic Oxygen Furnace).</p>			
<p>All this enabled the decommissioning and dismantling of 30 open-hearth furnaces with a total production capacity of 8Mt/y. The site where the furnaces used to be is now an expanse of green lawn. The company has also been implementing a consistent and purposeful environmental program. In 1999 Europe's most modern coke gas treatment plant was put on stream at MMK. Over the past decade total harmful discharges into the environment have decreased fourfold.</p>			
<p>For the past 5 years the Works has been developing at an accelerated pace, with output increasing 156% between 1996 and 2001. In 2001 MMK produced over 9.2 Mt of rolled steel while in 2002 it was planned to produce 9.5Mt. In the next few years the company intends to concentrate on project ensuring downstream processing of steel. As part of this effort, MMK is currently implementing a large-scale investment program aimed at creating a modern production complex for cold rolled sheet which will be competitive on the world market.</p>		<i>1 mark for each correct answer _____/5</i>	<i>1 mark for each correct answer _____/5</i> <b>Total _____/11</b>

**Part II**  
**Grammar Skills Check**

**1. Выберите наиболее подходящий ответ! “What does your husband do?”**

- a) He is feeding the dog.
- b) He is a doctor.
- c) Yes, he does.
- d) Yes, he is.

**2. Что такое альтернативный вопрос в английском языке?**

- a) Вопрос, требующий ответа «Да» или «Нет».
- b) Специальный вопрос к любому члену предложения.
- c) Вопрос, предполагающий выбор между двумя качествами, предметами или действиями.
- d) Вопрос, являющийся уточнением какого-либо утверждения.

**3. Yesterday I ..... a bird.**

- a) saw
- b) sawed
- c) see
- d) seed

**4. Найдите неправильный глагол: to play, to smile, to laugh, to see.**

- a) to play
- b) to smile
- c) to laugh
- d) to see

**5. При помощи какого суффикса может образовываться наречие в английском языке? От какой части речи?**

- a) При помощи суффикса «-ly» от глаголов.
- b) При помощи суффикса «-ly» от прилагательных.
- c) При помощи суффикса «-ed» от существительных.
- d) При помощи суффикса «-ing» от прилагательных.

**6. Укажите существительное, имеющее неправильную форму множественного числа.**

- a) lady
- b) gentleman
- c) son
- d) daughter

**7. Найдите ошибку в трёх формах глагола:**

- a) teach – taught – taught
- b) catch – caught – caught
- c) bring – braught – braught
- d) seek – sought – sought

**8. Выберите наиболее подходящий ответ! “What is she doing?”**

- a) She is playing with the bunny.
- b) She is a manager.
- c) She cleans the house every day.
- d) She is clean the carpet.

**9. Как совершается действие, выраженное глаголом в Present Continuous?**

- a) Действие совершается постоянно или регулярно в настоящем времени.
- b) Действие только совершится в неопределённом будущем.
- c) Действие совершается в данный момент, или момент речи в настоящем времени.
- d) Действие уже совершено, и в предложении подчеркивается результат такого действия.

**10. Karina never minds ..... the movie again.**

- a) to watch
- b) to be watched



- c) watch
- d) watching

**11. I couldn't help .....**

- a) for laughing
- b) and laughed
- c) laughing
- d) to laughed

**12. Можно мне взять Ваш карандаш?**

- a) Can I take your pencil?
- b) Must I take your pencil?
- c) Should I take your pencil?
- d) May I take your pencil?

**13. Марта никогда не слышала, как он говорит по-английски.**

- a) Martha never heard him spoke English.
- b) Martha never heard him to speak English.
- c) Martha has never heard him speak English.
- d) Martha never heard how he speaks English.

**14. Я знаю его четыре года.**

- a) I know him four years.
- b) I have been knowing him for four years.
- c) I know him for four years.
- d) I have known him for four years.

**15. В каком из представленных ниже слов звук, который передаётся буквой «а»,**

**отличается от остальных:**

- a) map
- b) tape
- c) age
- d) make

**16. I have ..... butter, please, buy some.**

- a) little
- b) many
- c) few
- d) a few

**17. The taxi ..... by 7 o'clock yesterday.**

- a) has arrived
- b) had arrived
- c) arrived
- d) is arrived

**18. Должно быть, он продал свою машину.**

- a) It must be that he has sold his car.
- b) He must sold his car.
- c) He should have sold his car.
- d) He must have sold his car.

**19. Я хочу, чтобы погода была хорошая.**

- a) I want that the weather will be fine.
- b) I want the weather to be fine.
- c) I want the weather be fine.
- d) I want the weather being fine.

**20. Какой же он умный мальчик!**

- a) What an intelligent boy is he!
- b) What the intelligent boy is he!
- c) What an intelligent boy he is!
- d) What the intelligent boy he is!

**21. Find the incorrect sentence.**

- a) Though it was nine o'clock in the evening, there were not many people in the bar.
- b) Although it is nine o'clock in the evening, there are not many

people in the restaurant.

c) It was only nine o'clock in the morning, and there were too many people in the cafe.

d) Through it was eight o'clock in the morning, there weren't many people in the pub.

**22. Какое из перечисленных ниже предложений нельзя перевести на русский язык**

**как «Я читаю»?**

a) I read magazines every day.

b) I am reading a book.

c) I have been reading the magazine for two hours.

d) Все варианты подходят.

**23. When Kate ..... at Pier 90, it was crowded with football fans.**

a) achieved

b) arrived

c) entered

d) reached

**24. There was no one to cheer him .....**

a) on

b) in

c) up

d) over

**25. Could you possibly give me ..... ?**

a) a advice

b) an advice

c) some advices

d) a piece of advice

**26. Marvin asked me .....**

a) what was my favourite vegetable

b) what my favourite vegetable was

c) what is my favourite vegetable

d) what about my favourite vegetable

**27. The accident happened ..... our way home.**

a) in

b) on

c) for

d) about

**28. If he were not so absent-minded, he ..... you for your sister (yesterday).**

a) would not mistake

b) would not have mistaken

c) would not have been mistaken

d) did not mistake

**29. If Mike lived in the country house, he ..... happier.**

a) was

b) is

c) will be

d) would be

**30. .... that wierd man sitting over there?**

a) Which

b) Whose

c) Who's

d) Who

**31. How long ..... his house?**

a) has Mr Johnson had

b) does Mr Johnson have

c) had Mr Johnson had

d) has Mr Johnson been having

**32. Ron has made up his ..... to become a teacher.**

- a) brains
- b) decision
- c) head
- d) mind

**33. If Deborah ..... to dinner tomorrow, I'll be happy.**

- a) will come
- b) comes
- c) came
- d) was coming

**34. Ask somebody for ..... occupation.**

- a) his
- b) her
- c) their
- d) its

**35. Kids shouldn't take those pills, and ..... .**

- a) neither should she
- b) neither she should
- c) she did either
- d) either shouldn't she

**36. The doctor ..... me that there would be no pain.**

- a) sured
- b) insured
- c) reassured
- d) ensured

**37. I am looking for an ..... method of heating.**

- a) economics
- b) economy
- c) economic
- d) economical

**38. We try to be ..... to the needs of the customer.**

- a) responsible
- b) responsive
- c) respondent
- d) response

**39. We can't tell you what to do - it's a matter of ..... .**

- a) fact
- b) consciousness
- c) taste
- d) conscience

**40. This particular college has a very selective ..... policy.**

- a) admission
- b) entrance
- c) admissions
- d) admittance

*1 mark for each  
correct answer \_\_\_\_\_/40*

**Оценка результатов:**

- 0-8 – Beginner (начальный уровень)
- 9-14 – Elementary (базовый уровень)
- 15-22 – Pre-intermediate (ниже среднего)
- 23-30 – Intermediate (средний)
- 31-35 – Upper-intermediate (выше среднего)
- 36-40 – Advanced (продвинутый)

### Part III

#### General Knowledge Quiz

- 9. The Nobel Prize, one of the most highly valued prizes in the world, was provided for the first time in:**
- d) 1901
  - e) 1897
  - f) 1914
- 10. The only woman who was awarded by the Nobel Price twice is:**
- d) Sophia Kovalevskaya
  - e) Rosalind Franklin
  - f) Maria Sklodowska-Curie
- 11. The Nobel Prize is never provided for the achievements in:**
- d) medicine
  - e) mathematics
  - f) economics
- 12. The Periodic Table of Elements was created by:**
- d) T.Edison
  - e) D.I.Mendeleev
  - f) P.L.Kapitsa
- 13. The idea of multistage rocket belongs to:**
- d) S.P.Korolev
  - e) Y.A.Gagarin
  - f) K.E.Tsiolkovsky
- 14. The first jet passenger aircraft was developed by:**
- d) A.N.Tupolev
  - e) S.A.Lavochkin
  - f) A.S.Yakovlev
- 15. The official name of our city-forming enterprise is:**
- d) The Open Joint Stock Company Magnitogorsk Iron & Steel Works
  - e) The Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron & Steel Works
  - f) The Magnitogorsk Iron & Steel Works
- 16. The Magnitogorsk State Technical University is named after G.I. Nosov who was:**
- a) the director of the Iron and Steel Works during the Great Patriotic War
  - b) one of the builders of the Iron and Steel Works
  - c) the most famous steel-maker of the Works
- 17. The hot rolling mill 5000 was put into operation in**
- a) 2005
  - b) 2009
  - c) 2013
- 18. The Magnitogorsk Iron and Steel Works was built near Magnitnaya Mountain because it was rich in:**
- a) gold
  - b) lead
  - c) iron ore

*1 mark for each  
correct answer \_\_\_\_\_/10*

**Part IV**  
**Writing (Приложение 1 к контрольной работе № 3)**  
**Write essays on the following topics:**

1. The 21<sup>st</sup> century has begun. What changes do you think this new century will bring?
2. With the help of technology, students nowadays can learn more information and learn it more quickly. What is your opinion?
3. If you could invent something new, what product would you develop?
4. Telephones and e-mail have communication between people less personal. What is your opinion?

*Итого максимальный балл за задание – 17 баллов*

**Part V**  
**Translation (Приложение 3 к контрольной работе № 3)**

(Текст для перевода предоставляется преподавателем группы индивидуально каждому студенту)

*Приложение 1 к контрольной № 3*

**ESSAY**

**Тип задания:**

Письменное высказывание с элементами рассуждения.

**Проверяемые умения:**

- Высказать свое мнение и привести аргументы, доказательства, примеры.
- Сделать вывод. Последовательно и логически правильно строить высказывание.
- Использовать соответствующие средства логической связи.
- Стилистически правильно оформить в соответствии с поставленной задачей.

**Требуемый объем:**

200-250 слов.

Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10 %. Если в выполненном задании менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10 %, т.е. если в задании более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему.

При этом:

- сокращенные формы: can't, didn't, isn't, и т.п. считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, т.е. 25, 1002 и т.п., считаются как одно слово;
- сложные слова, такие как good-looking, well-bred, twenty-five, считаются как одно слово.

Письменное высказывание с элементами рассуждения оценивается по пяти критериям:

6. Содержание (максимальное количество баллов – 4 б.).
7. Организация текста (максимальное количество баллов – 4 б.).
8. Лексика (максимальное количество баллов – 4 б.).
9. Грамматика (максимальное количество баллов – 4 б.).
10. Орфография и пунктуация (максимальное количество баллов – 1 б.).

**5. СОДЕРЖАНИЕ**

- Вступление - постановка проблемы.
- Мнение автора с аргументами.
- Другие точки зрения с объяснениями, почему автор не согласен.
- Заключение (вывод).

### **Вступление – постановка проблемы (Introduction)**

Во вступлении пишется то, о чем будет данное сочинение. Обычно не более 5 предложений. Не рекомендуется переписывать постановку проблемы, заявленной в теме. Ее лучше перефразировать, используя различные вводные конструкции, пословицы, афоризмы, риторические вопросы.

### **Мнение автора с аргументами / Другие точки зрения с объяснением, почему автор не согласен (Body)**

В сочинении opinion не обязательно использовать аргументы «за» и «против», можно остановиться только на положительных и отрицательных аспектах проблемы. Но при выдвижении своей точки зрения принято сравнивать некоторые ракурсы данной проблемы, а также необходимо четко обозначить различные сферы влияния данного вопроса (социальная, экономическая, моральная и т.п.). Желательно аргументировать свою точку зрения, подкрепляя примерами или ссылками на чужое мнение.

### **Заключение (вывод) (Conclusion)**

В последнем абзаце следует обобщить высказанное мнение и сделать заключение. Заключение – это не свое мнение, заключение, как правило, обобщает то, что было написано в сочинении и соотносится с введением.

## **6. ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА**

- Логичность
- Деление на абзацы
- Использование средств логической связи

### **Логичность**

Текст представляет собой связное и логичное целое. Все абзацы текста взаимосвязаны, есть введение, основной текст, заключение, мысли правильно распределены, что показывает поступательный ход рассуждений. Абзацы строятся следующим образом: первое предложение должно выражать его главную мысль, далее следуют примеры, заканчивается абзац объяснением (обобщением) описываемой проблемы или точки зрения.

### **Деление на абзацы**

Параграфы распределяются следующим образом:

I Introduction

II Body

III Conclusion

### **Использование средств логической связи**

В сочинении должны использоваться вводные слова и слова-связки. Каждый абзац, а лучше каждое предложение нужно начинать с подходящих вводных слов. Подробный список вводных слов и выражений в Приложении.

## **7. ЛЕКСИКА**

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения;
- правильность лексических словосочетаний;
- грамотность словообразования;

- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы).

## 8. ГРАММАТИКА

При оценивании грамматической правильности речи учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

## 9. ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ

При оценивании правильности орфографии и пунктуации учитывается: соблюдение норм орфографии иностранного языка; правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки). Все слова должны быть правильно написаны. Правила пунктуации английского языка можно повторить в таких темах, как Relative Clauses, Adjectives: word order и т.д.

### Приложение 2 к контрольной работе № 3

#### Рекомендации по написанию задания IV(Essay)

8. В первом абзаце очень важно правильно поставить проблему, которая будет обсуждаться в работе. Нельзя переписывать само задание, нужно его перефразировать.
9. В основной части необходимо привести соответствующие аргументы и доказательства, иллюстрируя их примерами.
10. В сочинении, в котором требуется выразить свою точку зрения, абзацы могут располагаться следующим образом: в первом абзаце основной части следует выразить свою точку зрения и обосновать ее, подтверждая ее правильность соответствующими аргументами, а во втором абзаце объяснить, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения.
11. В последней части необходимо сделать вывод, основанный на приведенных ранее аргументах.
12. Очень важно последовательно излагать свои мысли, не перескакивая с одной мысли на другую и правильно использовать союзы, союзные слова и вводные слова для передачи логической связи между частями предложения (and, but, which и др.), а также между предложениями и абзацами ( to begin with, what is more, besides, moreover, on the one hand, on the other, in conclusion, to sum up и др.).
13. В экзаменационном задании IV обычно предлагается план, следуя которому вы правильно постройте свое высказывание. Напишите свой собственный план!
14. После написания сочинения проведите редактирование, используя следующий алгоритм:
  - я правильно использовал(а) грамматические конструкции, времена глаголов, связь между подлежащим и сказуемым не нарушена, правильно использованы предлоги и артикли.
  - я выбрал(а) верную лексику она достаточно официальная.
  - орфография верна.
  - я включил(а) основную идею каждого абзаца в первое предложение, и все предложения имеют отношение к заданной теме.
  - я использовал(а) средства логической связи (слова-связки) и они уместны.
  - я использовал(а) достаточное количество примеров и фактов.
  - моя точка зрения ясна и определена.

### **Приложение 3 к контрольной работе № 3**

Методические рекомендации к переводу текстов по специальности  
(английский язык)

При переводе текстов с английского языка на русский помните о следующем:

11. Текст, предназначенный для перевода, необходимо рассматривать как единое смысловое целое.
12. Начинать перевод надо с названия текста. Однако, если перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста.
13. Прежде чем переводить текст, внимательно прочтите его, стараясь понять его общее содержание и направленность. Обращайте внимание на интернациональные слова, реалии, даты и т.д.
14. Прочитайте весь текст, приступайте к переводу отдельных предложений. Понять предложение – значит выяснить не только значение каждого слова, но и установить, в какой связи находятся друг с другом слова. Не следует выписывать слова сразу из всего текста, так как одно и то же слово часто имеет несколько значений, которые не подходят для данного текста.
15. Первоначальный перевод может быть дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Затем следует приступить к его стилистической, литературной обработке, для чего надо подбирать слова и словосочетания, наиболее четко передающие смысл переводимого текста. Перевод должен быть точным, а не буквальным, дословным. Точность перевода – это краткость, выразительность, логическая последовательность, четкость изложения текста оригинала и соответствие его нормам русского литературного языка. Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова вместо английского без учета его связи в предложении, что обычно приводит к бессмыслице и искажению смысла переводимого текста.

При переводе допускается:

- к) изменение порядка слов в предложении
- л) перенос отдельного слова из одного предложения в другое,
- м) объединение двух или более предложений в одно или наоборот
- п) добавление отсутствующих в тексте слов, но требуемых по смыслу слов и, наоборот, опущение отдельных слов оригинального текста на русском языке,
- о) замена одной части речи другой

При переводе пользуйтесь словарем. Чтобы работа со словарем не отнимала много времени, следует:

-хорошо знать алфавит, так как слова расположены в алфавитном порядке не только по первой букве, но и по всем последующим;

- помнить, что слова даны в их исходной форме, т.е. глаголы – в инфинитиве, существительные – в общем падеже, единственном числе, прилагательное – в положительной степени. После каждого слова в словаре используется сокращение, обозначающее принадлежность слова к определенной части речи.



adverb	adv.	наречие
conjunction	cj.	союз
noun	n	существительное
numeral	num	числительное
plural	pl	множественное число
preposition	prep	предлог
pronoun	pron	местоимение
verb	v	глагол

**СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ!!**  
**НЕЛЬЗЯ ЗЛОУПОТРЕБЛЯТЬ ON-LINE ПЕРЕВОДЧИКАМИ, А ЕСЛИ**  
**ИСПОЛЬЗУЕТЕ, ТО НЕОБХОДИМА СЕРЬЕЗНАЯ РЕДАКТУРА**  
**ПЕРЕВЕДЕННОГО ТЕКСТА!!**

Так, например, Google Translate (<http://translate.google.com/>) – это система статистического машинного перевода, что означает, что GT-система не анализирует синтаксис текста на основе каких-то структурных правил. Она выдает наиболее вероятный перевод предложения или слова, основанный на статистике накопленных человеческих переводов. В основе анализа при этом часто лежат короткие цепочки всего из нескольких слов. Это означает, что когда системе не хватает данных для комплексного статистического анализа или когда в языках оригинала и перевода существенно различается порядок слов, то GT выдает тарабарщину или просто переносит в перевод те слова оригинала, для которых у нее нет перевода.

Контрольная работа № 1  
Teil I Umfassendes Lesen

3. Lesen Sie drei Texte und passen Sie die Überschriften mit Texten an

Erstaunliche Tatsachen über Russland / Ein glücklicher Brief! / Deutschland!

Text1

Titel

1 Punkt für die richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 1

Hallo, Hanna!  
Ich bin nicht mehr arbeitslos! Ich möchte Sie per E-Mail über meine neue Tätigkeit in einem Architekturbüro informieren. Wie du dich erinnerst, habe ich einen Bachelor-Abschluss in Bauingenieurwesen von der Magnitogorsk Technischen Staat Universität und kann sich für eine Stelle in einer Baufirma bewerben. Vor drei Wochen habe ich dich meinen Lebenslauf geschickt, ein Vorstellungsgespräch geführt und jetzt arbeite ich hier.

Seit ich angefangen habe, arbeite ich in der Designabteilung. Die Atmosphäre unter den Mitarbeitern ist sehr entspannt und alle tragen Freizeitkleidung wie Jeans und Turnschuhe. Wir rufen sogar den Supervisor unter ihrem Vornamen an! Wir haben auch viele Kaffeepausen - ich glaube, ich habe zu viel Kaffee getrunken! Dies ist ein Vollzeitjob, also bin ich aufgeregt. Ich bin jeden Tag um sieben Uhr aufgestanden - und Sie wissen, wie sehr ich es hasse, früh aufzustehen! Die Zeit vergeht jedoch sehr schnell, weil es viel zu tun gibt. Diese Woche habe ich an einem neuen Projekt eines Wohngebäudes gearbeitet.

Wir arbeiten als Team, daher ist es wichtig, sich gut mit den anderen Mitarbeitern der Abteilung auseinanderzusetzen. Das Einzige, was ich hier nicht mag, ist die Notwendigkeit, Überstunden zu machen. Wenn Sie Überstunden machen, haben Sie weniger Freizeit und können sich nicht entspannen und alle Probleme in den Hintergrund rücken, obwohl die Entlohnung für Mitarbeiter, die Überstunden machen, flexibel ist.

Was ist mit Ihnen? Haben Sie für Ihren Abschluss hart studiert? Warum gehen wir nicht am nächsten Wochenende? Ich möchte die Bezahlung meines ersten Gehalts feiern. Ich werde am Freitag in meinem Konto sein, und wir haben am Montag den Tag frei, weil es ein Feiertag ist. Lassen Sie mich wissen, welcher Tag für Sie am besten ist.

Ich schreibe das zu Hause, weil es Sonntag ist. Zum Glück arbeite ich nicht am Wochenende! Melde dich bald.

Iwan

2. Lesen Sie den Text noch einmal und unterstreichen Sie die Antworten auf diese Fragen

1. Was ist neue Arbeit?

2. Wo studiert er?

3. Wann steht er auf?

4. Was mag er nicht an seiner Arbeit?

5. Wann und was will er sein erstes Gehalt ausgeben?

1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5

3. Finden Sie die Wörter im Text mit der folgenden Bedeutung

a) der Zustand der Arbeitslosigkeit \_\_\_\_\_

b) der 1. Studienabschluss an \_\_\_\_\_ einer Universität \_\_\_\_\_

c) verursacht starkes Gefühl \_\_\_\_\_

d) Arbeitszeit nach den regulären Arbeitsstunden \_\_\_\_\_

e) zeigen, dass ein Ereignis wichtig ist, indem es etwas tut \_\_\_\_\_

1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5

**Text 2**

**Titel**

*1 Punkt für die richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 1*

Die Bundesrepublik Deutschland (die BRD) liegt in Mitteleuropa und grenzt an Dänemark (im Norden), Polen, die Tschechische Republik (im Osten), Österreich und die Schweiz (im Süden), Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande (im Westen). Die Nordsee und die Ostsee bilden die natürliche Grenze im Norden. Die Fläche der BRD beträgt etwa 357 000 km<sup>2</sup>(dreihundertsiebenundfünfzigtausend Quadratkilometer). Deutschland zählt rund 80 Millionen Einwohner.

Die deutschen Landschaften sind vielfältig: das Norddeutsche Tiefland im Norden, das Mittelgebirge in der Mitte, die Alpen im Süden. Der längste Fluss ist der Rhein, der größte See ist der Bodensee.

Deutschland ist ein Bundesstaat, der aus 16 Bundesländern besteht. Das sind Bayern, Hamburg, Berlin, Brandenburg und andere. Jedes Bundesland hat seine Hauptstadt, sein Parlament, seine Regierung.

Die Hauptstadt der BRD ist Berlin. Es gibt viele große Städte: Hamburg, München, Dresden, Leipzig und andere. In der Bundesrepublik gibt es etwa 40 politische Parteien und Gruppierungen. Das höchste gesetzgebende Organ der BRD – der Bundestag – wählt den Bundeskanzler.

Die BRD ist ein Industriestaat. Die bedeutendsten Bodenschätze sind Stein- und Braunkohle, Eisenerz. Die wichtigsten Industriezweige sind Metallurgie, Maschinenbau, Schiffbau, optische, chemische Industrie u.a. Aber auch die Landwirtschaft spielt in der BRD eine große Rolle.

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Land mit hoher Kultur und hochentwickelter Wissenschaft. In Deutschland lebten und wirkten viele hervorragende Menschen. In der BRD gibt es viele Theater, Museen von Weltruhm, Klubs, Sportklubs und Stadien. Die Sportler dieses Landes sind unter den besten Sportlern der Welt.

**2.Lesen Sie den Text noch einmal und unterstreichen Sie die Antworten auf diese Fragen**

6. Wieviel km<sup>2</sup> beträgt die Fläche der BRD?
7. Woraus 16 Bundesländern besteht der BRD?
8. Welche Bodenschätze gibt es in der BRD?
9. Welches Organ der BRD ist das höchste?
10. Nennen Sie bitte die wichtigsten Industriezweige der BRD?

**3.Finden Sie die Wörter im Text mit der folgenden Bedeutung**

- a) haben gemeinsame Facetten... \_\_\_\_\_
- b) die Gesamtanzahl der Einwohner berechnen \_\_\_\_\_
- c) Staat mit entwickelter Wirtschaft und Industrie \_\_\_\_\_
- d) Wirtschaftszweige \_\_\_\_\_
- e) einer der berühmtesten Athleten unserer Zeit \_\_\_\_\_

*Insgesamt \_\_\_\_\_ /11*

*1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5*

*1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5*

**Text 3**

**Titel**

1 Punkt für die richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 1

Russland ist eines der bevölkerungsreichsten Länder der Welt. Die offizielle Sprache ist russisch, aber es gibt noch 27 weitere Amtssprachen in den verschiedenen Regionen des Landes. Die meisten Menschen wissen, wo Russland liegt, doch viele weitere Informationen über das Land sind oft unbekannt – obwohl sie sehr interessant sind.

**Längste Eisenbahnstrecke der Welt**

Die transsibirische Eisenbahn durchzieht fast das ganze Land, was sie zur längsten Eisenbahnstrecke der Welt macht. Insgesamt verlaufen die 9200 Kilometer von Moskau aus durch den gesamten asiatischen Teil Russlands bis zur Hafenstadt Wladiwostok am Pazifik. Die gesamte Reise dauert ohne Zwischenhalte genau 152 Stunden und 27 Minuten.

**Der größte McDonald's der Welt**

Falls Sie Fans des Gasthauses zum goldenen M sind, dann ist Russland für Sie genau richtig. Das Land ist Heimat des größten McDonald's Restaurants der Welt – mit 700 Plätzen. Eine größere Filiale gab es nur temporär während der Olympischen Spiele von 2012 in London.

**Frauen und Männer**

Es gibt in Russland ca. zehn Millionen mehr Frauen als Männer. Das Ungleichgewicht führt man auf die vielen männlichen Toten des zweiten Weltkriegs zurück.

**Ehering-Tradition**

Für viele Russen ist es Tradition den Ehering am Ringfinger der rechten Hand zu tragen. Einige andere europäische Länder haben diese Tradition allerdings auch.

**Blumen und Aberglaube**

Ein Dutzend Rosen? In Russland bitte nicht! Dort geben Männer Frauen nie eine gerade Zahl an Blumen, den das gilt als Unglücksbringer und wird mit Beerdigungen in Verbindungen gebracht.

**Die größte Landesfläche**

2. Lesen Sie den Text noch einmal und unterstreichen Sie die Antworten auf diese Fragen

6. Wie viel Amtssprachen gibt es in Russland?

7. Was macht zur längsten Eisenbahnstrecke der Welt?

8. Wie viel Plätzen hat das größten McDonald's Restaurant?

9. What are Europe's longest rivers?

10. Wann war Russland der zweitgrößte Ölproduzent weltweit?

3. Finden Sie die Wörter im Text mit der folgenden Bedeutung

a) einen Verlobungsring tragen

b) in einem 90-Sekunden-Zyklus

c) in der Peak Position sein

d) Zwischenstopps

e) zur schlechten Vorahnung führen.

Russland ist das flächenmäßig größte Land der Welt. Die Gesamtfläche beträgt 17,075,400 Quadratkilometer und damit mehr als ein Neuntel der Weltoberfläche. Russland ist damit 1,8-mal grösser als die USA.

*1 Punkt für jede richtige Antwort* / 5      *1 Punkt für jede richtige Antwort* / 5

#### **Heimat vieler Milliardäre**

Moskau hat mit 74 Milliardären mehr Milliardäre als jede andere Stadt der Welt – genau drei mehr als New York City.

#### **Zweitgrößter Ölproduzent der Welt**

Im Jahr 2012 war Russland mit durchschnittlich 9.900.000 Fässern pro Tag der zweitgrößte Ölproduzent weltweit. Saudi Arabien belegt mit 10.900.000 Fässern pro Tag die Spitzenposition. Man geht allerdings davon aus, dass die USA Russland und Saudi Arabien bis 2020 überholen (derzeit sind die USA auf Platz 3).

#### **Schnellste Fortbewegung**

Moskaus beeindruckendes U-Bahn-System ist das schnellste der Welt. Während der Stoßzeit fahren die Züge im 90-Sekunden-Takt. Man geht davon aus, dass mehr als neun Millionen Passagiere täglich damit fahren. Die U-Bahn von St. Petersburg ist zudem mit 100 Metern Tiefe die tiefste der Welt.

#### **Händeschütteln und Aberglaube**

Die Russen schütteln niemals Hände über einer Türschwelle. Man hält das für ein schlechtes Omen und die meisten Russen sind überzeugt davon, dass dies zu Streit führt.

---

*Insgesamt*  
\_\_\_\_\_ / 11

## Teil II Grammatikfähigkeiten

1. rüher .... die Menschen Häuser aus Stein.
  - 1) bauen
  - 2) gebaut
  - 3) bauten
  
2. Holz... ein Baumaterial.
  - 1) seid
  - 2) ist
  - 3) sind
  
3. Dieses Werk .... Baumaschinen.
  - 1) liefert
  - 2) liefern
  - 3) geliefert
  
4. Der Ziegel .... aus Lehm oder Kalk mit Quarzsand geformt.
  - 1) werde
  - 2) wird
  - 3) werden
  
5. Der Ziegel .... im Bauwesen eine verbreitete Anwendung .
  - 1) findet
  - 2) gefunden
  - 3) finden
  
6. Die wichtigsten Baustoffe ... Ziegel, Beton, Eisenbeton, Holz, Zement, Kalk, Glas, und andere.
  - 1) ist
  - 2) bist
  - 3) sind
  
7. Wir wissen, .... er sich für Chemie interessiert.
  - 1) wo
  - 2) dass
  - 3) weil
  
8. ....die Verkehrsampeln rotes Licht zeigen, gehen die Fußgänger nicht über die Straße.
  - 1) wenn
  - 2) bevor
  - 3) solange
  
9. Ich weiß nicht, .... man dieses Wort ins Russische übersetzt.
  - 1) ob
  - 2) wie
  - 3) was
  
10. .... wir die Pole eines Elements durch einen Draht verbinden, so entsteht ein elektrischer Strom.
  - 1) wenn
  - 2) falls

3) nachdem

11. Er fragte mich, .... ich den Text ohne Wörterbuch verstehen kann.

- 1) dass
- 2) wann
- 3) ob

12. Die zu erfüllende Arbeit ist sehr wichtig.

- 1) Выполненная работа очень важна.
- 2) Выполняемая работа очень важна.
- 3) Работа, которую выполнили, очень важна.

13. Das zu prüfende Werkstück wird auf den Prüftisch aufgelegt.

- 1) Испытанный образец положили на испытательный стол.
- 2) Подлежащий испытанию образец, положили на испытательный стол.
- 3) Образец, который испытали, положили на испытательный стол.

14. Das zu lösende Problem ist von großer Bedeutung.

- 1) Решенная проблема имеет большое значение.
- 2) Проблема, которую решили, имеет большое значение.
- 3) Проблема, подлежащая решению, имеет большое значение.

15. Man kann eine Fremdsprache nicht beherrschen, ohne sie systematisch zu studieren.

- 1) Нельзя овладеть иностранным языком, не изучая его систематически.
- 2) Овладеть иностранным языком нельзя, если не изучать его систематически.
- 3) Нельзя овладеть иностранным языком, если не изучать систематически.

16. Sibirien, dessen Reichtümer groß sind, liegt in Asien.

- 1) Сибирь, богатства которой огромны, находятся в Азии.
- 2) Сибирь находится в Азии и её богатства огромны.
- 3) Сибирь расположена в Азии и имеет огромные богатства.

17. Ich ... viel in meiner Wohnung.

- 1) verändern
- 2) veränderte
- 3) verändert

18. In unserer Stadt ....neue Häuser.

- 1) entstand
- 2) entstehen
- 3) entsteht

19. . Glas ... ein modernes Baumaterial.

- 1) ist
- 2) sind
- 3) bist

20. Hauptsächlich ... die Plaste als Ausbau - und Ausstattungsmaterial gebraucht.

- 1) werden
- 2) werde
- 3) werdet

**1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 20**

**Teil III**  
**Allgemeinwissenstest**

**1. Der Name Ihrer Universität lautet**

- a) Nosov Magnitogorsk Technische Staatsuniversität
- b) Magnitogorsk Technische Universität nach G.I.Nosov
- c) Nosov Magnitogorsk Staatliche Universität Staat

**2. Der 2. Abschluss an einer Universität ist**

- a) Bachelorabschluss
- b) Master-Abschluss
- c) Doktorand

**3. Die Farben der russischen Flagge sind**

- a) Red, white, blue
- b) Red, yellow, black
- c) White, blue, red

**4. Moskau, die Hauptstadt Russlands, wurde gegründet**

- a) Im Jahre 1147 vom Fürsten Yury Dolgoruky
- b) 1703 von Peter dem Großen
- c) 1765 von Katharina die Große

**5. Der längste Fluss in Russland ist**

- a) Die Newa
- b) Die Wolga
- c) Die Lena



**6. Die Gebirgskette, die unser Land in Europa und Asien teilt, ist**

- a) Der Kaukasus
- b) Der Ural
- c) Das Altai-Gebirge

**7. Der tiefste Süßwassersee in Russland ist**

- a) Der Bannoe See
- b) Der Ladoga See
- c) Der Baikal

**8. Deutsch ist die Landessprache in ...**

- a) sechs Staaten
- b) vier Staaten
- c) fünf Staaten

**9. W.A. Mozart war ...**

- a) Deutscher
- b) Österreicher
- c) Schweizer

**10. Der Globus und die Taschenuhr wurden in ... erfunden**

- a) Leipzig
- b) München
- c) Nürnberg

*1 Mark für jeden richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 10*

#### **Teil IV**

**Füllen Sie den Lebenslauf mit allen relevanten Informationen über sich selbst aus  
LEBENS LAUF**

Persönliche Details

Name

Adresse

Telefonnummer Mobile

Email

Geburtsdatum

Bildung

Arbeitserfahrung

Profil (Andere Informationen)

Beschäftigung

Referenz

#### **Teil V**

#### **Übersetzung**

(Текст для перевода предоставляется преподавателем группы индивидуально каждому студенту)

## Контрольная работа № 2

### Thema 1.

#### Text 1.

##### 1. Lesen Sie den Text.

##### Wie wird es im Jahr 2030 sein?

In den nächsten Jahrzehnten wird die Erde um mehrere Grad warmer und dabei wird es neue Extreme geben: Hitzewellen, Dürren, Hochwasser. Das Klima im Jahr 2030 hat sich verändert. Man reduziert die Menge der schädlichen Gase, die das Treibhausklima verursachen, durch neue Technologien und Energieeinsparung. In den vergangenen Jahren war das Ozonloch nur über der Antarktis zu beobachten. Aber es wird in Zukunft wohl auch über dem Nordpol auftreten. Die stark erhöhte ultraviolette Strahlung schadet den Meeresalgen, den Tieren und den Menschen, und es ist mit verstärktem Auftreten von Hautkrebs zu rechnen.

«Echte» Lebensmittel – also Milch von der Kuh, Fleisch vom Schwein oder Eier vom Huhn – werden im Jahr 2030 nur noch sehr teuer verkauft. Sie sind Luxus, weil die Industrie ihre Produkte aus dem Labor viel billiger zusammenmischen kann. Auch Kochen ist nun sehr einfach geworden: per Mikrowelle oder durch anderes technisches Zubehör steht das Essen in wenigen Minuten auf dem Tisch. Einkaufen ist im Jahr 2030 ganz anders als im vorigen Jahrhundert. Ein Paar Angaben – per Computer gesendet – genügen, und schon steht alles in der Küche: künstliche Lebensmittel in Fleisch-, Obst- oder Gemüseform, stets gleichbleibend in Geschmack und Qualität. Natürlich wird es auch die Bauern geben, die Luxuswaren produzieren: unter der Erde, mit künstlichem Licht und künstlicher Bewässerung. Das Wachstum der Pflanzen wird durch Temperatur und Licht so gesteuert, dass Schädlinge und Unkraut keine Chance haben.

Die Städte sind so umgebaut worden, dass die Schulen und Fabriken in der Nähe der Wohnung liegen, so dass man das Auto nur selten braucht. Die Häuser werden anders aussehen. Dann darf niemand mehr höher bauen, als die Bäume in der Umgebung wachsen. Auch die Wohnungen haben sich verändert. Viele Unternehmen werden per Computer und Telefax mit ihren Mitarbeitern zusammenarbeiten. Auch deshalb wird der Verkehr auf den Strassen viel weniger. Für die Bewohner eines Häuserblocks gibt es eine gemeinsame Bibliothek, gemeinsame Spielzimmer für Kinder, sogar ein Mini-Café. Wohnen im Jahr 2030 hört also nicht hinter der Haustür auf.

**2. Beim zweiten Lesen finden und unterstreichen Sie die richtigen Antworten auf die folgenden Fragen:**

1. Warum wird sich das Klima in den nächsten Jahrzehnten ändern?

2. Welche Lebensmittel werden wir im Jahr 2030 essen?

3. Was werden die Bauern machen?

4. Wie werden die Städte aussehen?

**3. Finden Sie im Text die Wörter mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung.**

1) etwas einschränken oder auf das richtige Maß zurückführen

2) Leid antun

3) den Bedarf decken

4) tierisches oder pflanzliches Lebewesen, das häufig in größerer Zahl Schaden anrichtet

## Thema 2.

### Text 2.

#### 1. Lesen Sie den Text.

#### Massenmedien und öffentliche Meinung in Deutschland

Man hat die Presse – und im weiteren Sinne alle Massenmedien – als “vierte Gewalt» neben Parlament, Regierung und Gerichtsbarkeit bezeichnet. In der Tat haben alle Massenmedien in der modernen Gesellschaft eine wichtige Funktion. Mit ihrem Nachrichten- und Meinungsangebot sollen sie die Bürger in die Lage versetzen, die Tätigkeit der Parlamente, Regierungen und Verwaltungen zu verstehen und zu kontrollieren. Hier erwächst den Massenmedien eine hohe Verantwortung. Eine freie, nicht von den öffentlichen Gewalt gelenkte, keiner Zensur unterworfenene Presse ist ein Wesenselement des freiheitlichen Staates: insbesondere ist eine regelmässig erscheinende Presse für die moderne Demokratie unentbehrlich. Der Bürger muss, um Entscheidungen zu treffen, umfassend informiert sein, aber auch die Meinungen kennen und gegeneinander abwägen können.

Der Bürger hat die Auswahl unter einer Vielfalt von Medien, die miteinander konkurrieren. Allein die Tagespresse verkauft täglich rund 32,9 Millionen Exemplare. Derzeit sind knapp 32 Millionen Fernseh- und über 35 Millionen Radiogeräte angemeldet. Die grosse Mehrheit unterrichtet sich jedoch regelmässig durch zwei oder mehr Medien. Die Mehrzahl bezieht ihre politischen Informationen zunächst aus dem Fernsehen und vertieft sie dann durch die Lektüre einer Tageszeitung. Über das Geschehen in ihrer näheren Heimat informieren sich die Bürger meist über ihre Lokalzeitung. Junge Menschen lesen weniger regelmässig die Zeitung. Allerdings verliert auch das Fernsehen zunehmend an Attraktivität beim Publikum, obwohl immer mehr neue Programme zu empfangen sind.

Neben den Agenturen sorgen Pressestellen von Verbänden, Behörden, Parteien, Unternehmen usw. für den Nachrichtenfluss zu den Massenmedien. Dies geschieht durch Pressekonferenzen, Pressemitteilungen, Korrespondenzen, Bilderdienste und Journalistengespräche. Ausserdem gehört es zum täglichen Brot des Journalisten, eigene Recherchen zu selbstgewählten Themen anzustellen.

**2. Beim zweiten Lesen finden und unterstreichen Sie die richtigen Antworten auf die folgenden Fragen:**

1. Warum bezeichnet man Massenmedien als «vierte Gewalt» der modernen Gesellschaft?

2. Was braucht der Bürger, um Entscheidungen zu treffen?

3. Wodurch informiert sich der Bürger? Welche Medien stehen ihm zur Verfügung?

4. Wie arbeiten die offiziellen Organe mit den Medien?

**3. Finden Sie im Text die Wörter mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung.**

1) das Recht und die Pflicht zur Rechtspflege  
\_\_\_\_\_

2) mit j-m in Wettbewerb treten  
\_\_\_\_\_

3) große Menge von Dingen verschiedener Art  
\_\_\_\_\_

4) etwas irgendwo liegen oder fallen lassen und es nicht mehr finden  
\_\_\_\_\_

### Thema 3.

#### Text 3.

##### 1. Lesen Sie den Text.

#### Sucht und Sehnsucht

Alkohol, Rauschdrogen, Tabletten – diese Stoffe können jeden abhängig machen. Aber immer wieder erfahren wir von neuen Suchten: Magersucht, Ess-Brechsucht, Spielsucht, Kaufsucht, Computersucht, Fernsehsucht, Beziehungssucht. Was ist aber Sucht eigentlich?

Mit oder ohne Stoff, eins haben alle zwanghaften Verhaltensweisen gemeinsam: das ist nicht mehr steuerbare Verlangen, einen bestimmten Erlebniszustand immer wieder herzustellen, auch wenn dabei Beruf, Familie und Gesundheit zerstört werden.

Aber warum gehen Menschen so selbstzerstörerisch mit sich um? Zu strenge, aber auch zu verwöhnende Erziehung, das Vorbild suchtkranker Angehöriger, nicht realisierbare Machtbedürfnisse, unwirtliche Lebensräume, Leistungsorientierung, ein Überangebot an Suchtstoffen, ererbte Veranlagungen – alles kann eine Rolle spielen. Sicher scheint zu sein, dass zum Abgleiten in die Sucht mehrere Faktoren notwendig sind.

Alle Kulturen und Epochen haben sich von Zeit zu Zeit ein Ausflippen erlaubt, beim Tanz oder mit Drogen. Der Rausch gehörte zu den Ritualen und war damit kontrollierbar. Danach konnte das Leben mit seinen kleinen und großen Pflichten normal weitergehen.

Der Suchtige dagegen findet noch mehr in den Alltag zurück, der ihm ohnehin zu banal und belastend ist. Seine Droge, ob es sich dabei um eine chemische Substanz handelt oder nicht, ist für ihn zum Lebensinhalt geworden. Unbewusst schirmt er sich ab, wenn die Anforderungen ihm zu groß erscheinen. Daher ist es kein Wunder, daß Menschen gerade in schwierigen Situationen – etwa in der Pubertät, in beruflichen Krisen oder bei einer Trennung – auffällig werden.

«Hinter jeder Sucht steckt eine Sehnsucht», behauptet der Volksmund. Suchtkranke haben in ihrer Kindheit kein stabiles Selbstbewußtsein entwickeln können. Sie kennen keine Mittelwerte – entweder sind sie überzeugt von ihrer eigenen Größe oder von dem Gefühl der Nichtigkeit.

**2. Beim zweiten Lesen finden und unterstreichen Sie die richtigen Antworten auf die folgenden Fragen:**

1. Nennen Sie Gründe dafür, dass jemand suchtig wird.

2. Welche Suchtformen kennen Sie?

3. Ist das wahr, dass Droge «Problemloser» ist?

4. Was ist für Suchtkranke typisch?

5. Wann sind die Menschen besonders auffällig für Drogen?

**3. Finden Sie im Text die Wörter mit gleicher oder ähnlicher Bedeutung.**

1) Unterstützung von jemandem brauchen

2) als Erbanlage mitbekommen

3) durch schützende Maßnahmen von jemandem etwas bewahren

4) ins Auge fallend

## **Thema 2. Grammatik**

### **1. Определите род существительных.**

1. Konferenz
2. Zusammenarbeit
3. Hilfe
4. Wissenschaft
5. Sprechen
6. Übung
7. Fachmann
8. Fremdsprache
9. Wissenschaftler
10. Praktikum

### **a) die, b) das, c) der.**

### **2. Укажите глаголы с отделяемыми приставками.**

1. vorlesen
2. verstehen
3. aufmachen
4. beschreiben
5. übergehen
6. wiederholen
7. vorbereiten
8. ablegen

### **3. Укажите глаголы с неотделяемыми приставками.**

1. mitnehmen
2. aufgeben
3. teilnehmen
4. bekommen
5. gefallen
6. vorsagen
7. aufschreiben
8. fortsetzen

### **4. Какому из данных подлежащих соответствует форма сказуемого?**

- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| 1. du                  | a) könnt  |
| 2. die Studenten       | b) kann   |
| 3. der Hochschullehrer | c) können |

4. ihr d) kannst  
5. ich  
6. wer

**5. Укажите, какие из перечисленных глаголов являются модальными.**

1. müssen
2. studieren
3. leichtfallen
4. dürfen
5. wollen
6. sollen
7. kennen
8. können

**6. Вставьте пропущенную форму глагола.**

Wir ... viel wissen und studieren an der Hochschule viel und fleißig.

- a) will
- b) wollt
- c) wollen

**7. Вставьте пропущенную форму глагола.**

Die Hochschullehrer in Deutsch fragt die Studenten: „Kommt Petrov heute? Ist er krank? ... Sie nicht?“

- a) wißt
- b) weißt
- c) wissen

**8. Вставьте пропущенную форму глагола.**

Ich studiere Mathematik fleißig , aber ich ... noch nicht viel.

- a) weißt
- b) weiß
- c) wissen

**9. Какое предложение соответствует переводу:**

Помоги, по-жалуйста, этой студентке!

1. Helft bitte dieser Studentin!
2. Helfen Sie bitte dieser Studentin!

3. Hilf bitte dieser Studentin!

**10. Выберите правильный вариант перевода:**

Не говори так быстро!

1. Sprich bitte nicht so schnell!
2. Spricht bitte nicht so schnell!
3. Sprecht bitte nicht so schnell!

**11. Подберите пары слов с противоположным значением.**

1. breit
2. faul
3. böse
4. gesund
5. fleißig
6. eng
7. krank
8. gut
9. frei

**12. Поставьте знаки препинания.**

1. Nimm das Wörterbuch mit
  2. Schreibst du den Brief in der deutschen Sprache
  3. Wen kennen Sie hier nicht
- a) .; b) ?; c) !

**13. Какое сказуемое соответствует подлежащему?**

- |                |                         |
|----------------|-------------------------|
| 1. ich         | a) können hier arbeiten |
| 2. man         | b) kann hier arbeiten   |
| 3. ihr         | c) könnt hier arbeiten  |
| 4. die Mädchen | d) kannst hier arbeiten |
| 5. du          |                         |

**14. Какое сказуемое соответствует подлежащему?**

- |           |                    |
|-----------|--------------------|
| 1. Mischa | a) stehe früh auf  |
| 2. man    | b) stehen früh auf |
| 3. ich    | c) steht früh auf  |



4. meine Freunde

5. wir

**15. Переведите выделенное слово.**

1. Wir lesen heute **sein** Buch.

2. In einer Stunde möchte ich zu Hause **sein**.

a) свою; b) быть; c) свое; d) его.

**16. В каком предложении подчеркнутое местоимение соответствует русскому «свой»?**

1. Die Studenten geben dem Hochschullehrer ihre Hefte. 2. Wonn kommt Peter? Wie geht es ihm und seinen Kindern? 3. Guten Tag, Herr Berg! Wie geht es Ihrer Frau?

**17. Переведите подчеркнутые местоимения.**

1. Die Bibliothekarin gibt ihr ein neues Lehrbuch.

2. Kommt ihr aus Moskau?

3. Ist es Ihr Sohn?

a) вы; b) ей; c) ваш; d) её.

**18. Подставьте местоимение.**

1. Setz ...! a) sich

2. Setzen wir ... ! b) dich

3. Setzt ... ! c) euch

4. Setzen Sie ...! d) uns

**19. Переведите местоимение «es».**

1. Es ist kalt.

2. Ich nehme das Wörterbuch mit, aber ich brauche es nicht.

3. Guten Tag, Frau Heim! Wie geht es Ihnen?

a) -; b) ее; c) он.

**20. Выберите соответствующие личные местоимения.**

1. Das ist Herr Weiss. Kennst du ...? a) dir

2. Das sind meine Eltern. Kennst du ...? b) ihr

3. Die Studentin braucht ein Buch. Geben Sie ... das Buch! c) uns

4. Wir sind fremd hier. Kannst du ... bitte helfen? d) sie

5. Du brauchst Hilfe. Igor hilft ... in Mathematik. e) ihn

### **Thema 3.**

#### *4. Wie gut kennen Sie Deutschland?*

1. Das Wort „die Deutschen“ bedeutet ...

A) die Germanen. B) das Volk. C) das Bundesland.

2. Die Fläche von Deutschland ist ...

A) 357000 Quadratkilometer. B) 82000 Quadratkilometer. C) 500 Quadratkilometer.

3. Deutschland zählt rund ...

A) 10 Millionen Einwohner. B) 50 Millionen Einwohner. C) 80 Millionen Einwohner.

4. Der höchste Berg ist ...

A) der Brocken. B) die Zugspitze. C) der Fichtelberg.

5. Der größte See Deutschlands ist ...

A) der Bodensee. B) der Müritzsee. C) der Ammersee.

6. ... ist eine Zwei-Städte-Staat.

A) Bonn. B) Bremen. C) Berlin.

7. „Gartenstadt“ nennt man oft die Stadt ...

A) Erfurt. B) Weimar. C) Hamburg.

8. In Berlin leben fast ...

A) 15 Millionen Einwohner. B) 3,4 Millionen Einwohner. C) 1500 Einwohner.

9. Berlin war ... zweigeteilt.

A) nach 1905 bis 1945 B) nach 1945 bis 1989 C) nach 1945 bis 2000

10. Das Schiller- Theater befindet sich in ...

A) Bonn. B) Augsburg. C) Berlin.

11. „Ku-Damm“ ist ...

A) eine schöne Kirche. B) das größte Berliner Museum. C) eine der beliebtesten Straßen der Berliner.

12. Man nennt ... Deutschlands Tor zur Welt.

A) Berlin B) Hamburg C) Bremen

13. Das Parlament Deutschlands heißt ...

- A) der Bundestag. B) die Bundesregierung. C) der Nationalrat.
14. Die BRD wurde ... gegründet.  
A) 1999 B) 1949 C) 1945
15. Man feiert den Tag der Deutschen Einheit ...  
A) am 3. Oktober. B) am 12. Dezember. C) am 12. Juni.
16. Berlin wurde ... gegründet.  
A) 1827 B) 1237 C) 1112
17. Man feiert Weihnachten in Deutschland am ...  
A) 6. Januar. B) 6. Dezember. C) 25. Dezember.
18. Die vier Sonntage vor Weihnachten heißen ...  
A) Weihnachtssonntage. B) Christussontage. C) Adventssonntage.
19. Im Jahre 1885 trug ein Teil der Stadt ... den Namen „Siemensstadt“.  
A) Hannover B) Odessa C) Berlin
20. Das bekannteste Wörterbuch zu allen Fragen der deutschen Schreibung heißt ...  
A) „der Duden“. B) „Schreiben Sie richtig!“ C) „Deutsche Grammatik“.
21. In Bayern sagt man „Grüss Gott!“ statt ...  
A) „Bitte schön.“ B) „Guten Tag!“ C) „Auf Wiedersehen!“
22. Die Germanen wurden von den Römern ... genannt.  
A) „Barbaren“ B) „gute Leute“ C) „kluge Menschen“
23. Die drittälteste Hochschule in der BRD ist ...  
A) die Humboldt-Universität. B) die Universität Bonn. C) die Universität Heidelberg.
24. Der Rhein wird im Volk ... genannt.  
A) „Großvater Rhein.“ B) „Mutter Rhein.“ C) „Vater Rhein“.
25. „Das Wintermärchen“ wurde von ... geschaffen.  
A) H. Heine B) J. W. Goethe C) M. Opitz

#### **Thema 4. Schreibung**

Curriculum vitae  
Persönliche Daten

Familiennamē \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Vatersnamē \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Geburtsort \_\_\_\_\_  
Staatsangēhörigkeit(en) \_\_\_\_\_  
Nationalität / Volkszugehörigkeit \_\_\_\_\_  
Anschrift \_\_\_\_\_  
Familiēstand \_\_\_\_\_

**Berufstätigkeit**

*Praktikum*

*Weiterbildung*

**Hochschulbildung**

**Schulbildung**

**Besondere Fähigkeiten/Kenntnisse**

**Sprachkenntnisse**

**IT-Kenntnisse**

**Thema 5 Перевод**

(Текст для перевода предоставляется преподавателем группы индивидуально  
каждому студенту)

**Контрольная работа № 3**  
**Teil I Umfassendes Lesen**

**1. Lesen Sie drei Texte und passen Sie die Überschriften mit Texten an**

"Der Nobelpreis" / Einer der berühmtesten Ingenieure / Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerk

**Text1**

**Titel**

*1 Punkt für die richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 1*

Der berühmte schwedische Chemiker und Industrielle Alfred Nobel wurde 1833 geboren. Seine Familie lebte lange Jahre in Russland. Einer der Lehrer von Alfred in Sankt - Petersburg war der berühmte russische Chemiker Nikolaj Sinin. Alfred Nobel, sein Vater und zwei Brüder waren begabte Erfinder und haben zur Entwicklung der russischen Industrie beigetragen. Alfred Nobel arbeitete bis 1863 in Russland, wo er ersten drei Patenten erhielt. Er erfand das Dynamit und gründete 1864 in Stockholm eine Fabrik für Sprengstoff und im Jahr darauf eine weitere in Hamburg. Dieser begabte und arbeitsame Industrielle gründete in 20 Ländern 90 Fabriken zur Erzeugung von Sprengstoffen und erhielt 355 Patente, In seinem Testament hat Alfred Nobel verfügt, dass aus den Zinsen seines Vermögens jährlich ein Preis für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Physik, Chemie, Medizin oder Physiologie, Literatur und zur "Förderung des Friedens" vergeben wird. Dieser Preis wurde später Nobelpreis genannt. Alfred Nobel starb 1896.

Erstmals 1901 wurde der Nobelpreis dem berühmten deutschen Physiker Röntgen verliehen. Seit 1969 gibt es auch einen Nobelpreis für Wirtschaftswissenschaften. Die Preise werden alljährlich am Todestag Alfred Nobels, am 10. Dezember vergeben. Den Friedensnobelpreis erhält man in Oslo, die wissenschaftlichen Preise in Stockholm.

18 unserer Landsleute wurden im 20. Jahrhundert mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. Der letzte von ihnen ist Zhores Alferov, dem am 10. Dezember 2000 der Nobelpreis für Physik verliehen wurde.

**2. Lesen Sie den Text noch einmal und unterstreichen Sie die Antworten auf diese Fragen**

6. Wer war Alfred Nobel?
7. Im welchen Jahr wurde Alfred Nobel geboren?
8. Wer wurde in 1901 der Nobelpreis verlieren?
9. Wo erhielt Alfred Nobel ersten drei Patenten?
10. Wieviel unserer Landsleute wurden mit dem Nobelpreis ausgezeichnet?

*1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5*

**3. Finden Sie die Wörter im Text mit der folgenden Bedeutung**

- f) ein Patent bekommen \_\_\_\_\_
- g) Beitrag zur Entwicklung der russischen Industrie \_\_\_\_\_
- h) die Erfindung von Dynamit \_\_\_\_\_
- i) jährliche Auszeichnung für herausragende Leistungen auf dem Gebiet \_\_\_\_\_
- j) geben Nobelpreis \_\_\_\_\_

*1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5*

**Insgesamt \_\_\_\_\_ / 11**

<p><b>Text 2 Titel</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><i>1 Punkt für die richtige Antwort _____ 1</i></p>	<p><b>2. Lesen Sie den Text noch einmal und <u>unterstreichen</u> Sie die Antworten auf diese Fragen</b></p>	<p><b>3. Finden Sie die Wörter im Text mit der folgenden Bedeutung</b></p>
<p>Am 25. November 1844 wurde Karl Friedrich Michael Benz in Karlsruhe geboren. Diesen Namen änderte er später in Carl Friedrich Benz. Den Namen Benz hat er seinen Vorfahren zu Verdanken, die alle aus dem Schmiedehandwerk kamen und die Wurzeln im Schwarzwalddorf <u>Benzenzimmern</u> haben. Sein Vater, ein Lokführer starb 1846, ein Jahr nach der Hochzeit mit seiner Frau Josephine Vaillant. Die Todesursache war Lungenkrebs, den er sich bei seiner Arbeit als Lokführer zugezogen hatte. Deshalb versuchte Carls Mutter ihn immer von der Eisenbahn fernzuhalten. Ihr Wunsch war es, dass Carl Benz Beamter wird und so schickte sie ihn auf das Lyzeum in Karlsruhe. Diese Einrichtung genoss einen ausgezeichneten Ruf, aber Benz interessierte sich mehr für Chemie und Physik und wurde der Assistent des Physiklehrers. Mit seiner Leidenschaft, das Fotografieren, verdiente er sich nebenbei etwas Geld, indem er Filme entwickelte. Seine Aufnahmeprüfung an der "Polytechnischen Schule in Karlsruhe" bestand er am 30.09.1860 und am 9. Juli 1864 beendete Carl Benz erfolgreich das Polytechnikum. Fortan arbeitete er in Fabriken als Lohnarbeiter und sammelte viele Erfahrungen, besonders im Brückenbau. Nachdem seine Mutter im März 1870 verstorben war und er im Juli 1872 Berta Ringer heiratete, schloss er sich mit dem "Mechanikus" August Ritter zusammen und gründete mit ihm die mechanische Werkstätte T6 11. Da jedoch der Erfolg ausblieb und er sich immer mehr verschuldete, wurde die Firma in "Carl Benz, Mannheim, T6 11, Eisengießerei und mechanische Werkstätte" umbenannt. Sein Inventar wurde trotzdem verpfändet und so musste er mit den wenigsten Mitteln arbeiten und konzentrierte sich auf die Konstruktion von Motoren, die im Konkurrenzkampf überall benötigt wurden Als am 4. August 1877 Nicolaus August Otto das Patent für das Viertaktprinzip bei der Motorentechnik erhielt, konzentrierte sich Benz auf den Zweitaktmotor. Diesen Einstieg schaffte er nur in zwei Jahren. In der Silversternacht des Jahres 1879 hält er folgende Erinnerungen fest: "Nach dem Nachtessen sagte meine Frau: Wir müssen doch einmal hinüber in die Werkstätte und unser Glück versuchen. In mir lockt etwas</p>	<p>1. Wann war Karl Friedrich Michael Benz geboren?</p> <p>2. Wenn arbeitete Karl als Lohnarbeiter?</p> <p>3. Wer heiratete Karl im Juli 1872?</p> <p>4. Was erhielt Nicolaus August Otto am 4. August 1877?</p> <p>5. Wann meldete Karl Friedrich Michael Benz sein Automobil mit Gasmotor an?</p> <p style="text-align: center;"><b>1 Punkt für jede richtige Antwort</b></p>	<p>f) Dankbar sein _____</p> <p>g) Absolvieren der Fachschule _____</p> <p>h) allein lassen _____</p> <p>i) Dem Ingenieure beitreten _____ _____</p> <p style="text-align: center;"><b>1 Punkt für jede richtige Antwort</b></p> <p>_____ / 4</p> <p><b>Insgesamt _____ / 11</b></p>

und lässt keine Ruhe. Und wieder stehen wir vor einem großen schwer enträtselbaren Geheimnis. Mit starken Schlägen pocht das Herz. Ich drehe an. Tät, tät, tät antwortete die Maschine. In schönem regelmäßigem Rhythmus lösen die Takte der Zukunftsmusik einander ab. Was keine Zauberflöte der Welt zuwege gebracht hat, das vermag jetzt der Zweitakter. Je länger er singt, desto mehr zaubert er die drückend harten Sorgen vom Herzen ... Auf einmal fingen auch die Glocken zu läuten an. Silvesterglocken! Uns war's, als läuteten sie nicht nur ein neues Jahr, sondern eine neue Zeit ein, jene Zeit, die vom Motor den neuen Paukenschlag empfangen sollte."

Er feilte die Technik noch weiter aus und versuchte sie, einfacher zu machen. Das Patentamt lehnte seine Anträge zunächst ab, gaben aber später ihren Segen, nachdem die Technik weitgehend perfektioniert wurde. Als 1886 dann das Patent von Nicolaus August Otto zum Viertaktmotor fiel, begann Benz mit der Weiterentwicklung des Viertakters. Er entwickelte das Benz'sche Konstruktionsprinzip: Motor und Fahrgestell sollen eine Einheit bilden. Es ist die Geburtsstunde des Automobils. Am 29. Januar 1886 meldete er sein Automobil mit Gasmotor beim kaiserlichen Patentamt an und die Öffentlichkeit nahm immer mehr Notiz von dem Konstrukteur. Der Mannheimer Generalanzeiger schreibt am 5. September 1886: "Wir sahen das erste Vehikel im Stehen und sahen es bereits vor Monaten in Betrieb. Schon bei dem ersten Versuch wurde uns die Gewissheit, daß durch die Benz'sche Erfindung ein Problem gelöst sei Mittels elementarer Kraft einen Straßenwagen herzustellen. Wir glauben, daß dieses Fahrwerk eine gute Zukunft haben wird, weil es bei möglicher Schnelligkeit das billigste Beförderungsmittel für Geschäftsreisende, eventuell auch für Touristen werden wird." 1899 wurde aus Carl Benz Firma eine Aktiengesellschaft und 1926 schlossen sich die Daimler-Motoren-Gesellschaft und die Benz & Co zur Daimler Benz AG zusammen.

\_\_\_\_\_ / 5

**Text3**

**Titel**  
**1 Punkt für die richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 1**

Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke ist ein russisches Unternehmen mit Firmensitz in Magnitogorsk. Das Unternehmen produziert verschiedene Sorten von Stahl. Das Unternehmen produziert rund 20 Prozent des in Russland produzierten Stahls. Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke wird von Wiktor Raschnikow geleitet. Das Unternehmen ist im Aktienindex RTS Index an der Börse in Russland gelistet.

Auf Grundlage der bereits seit dem 18. Jahrhundert bekannten Eisenerzvorräte des Magnetberges (russisch: gora Magnitnaja) – 1928 auf 250, später auf 400 Millionen Tonnen beziffert – begann die Sowjetunion in der neu gegründeten Stadt Magnitogorsk 1929 im Rahmen ihres ersten Fünfjahrplans mit der Errichtung eines Stahlwerkes. Am 1. Februar 1932 erfolgte der erste Stahlabstich. Während des Deutsch-Sowjetischen Krieges wurde die Produktion von G. I. Nossow deutlich verbessert und vergrößert, der das Werk von 1940 bis zu seinem Tode 1951 leitete. 1992 wurde das Werk in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Am 24. Juli 2009 wurde mit einer neuen Grobblechstraße das Kernstück einer großangelegten Modernisierung und Kapazitätserweiterung eröffnet, mit der Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke.

Mit einer Jahresproduktion von 12,2 Mio. Tonnen Rohstahl und 11,2 Mio. Tonnen kommerzieller Stahlprodukte zählt das Werk in Magnitogorsk zu den ganz großen Stahlproduzenten Russlands. Das Unternehmen befindet sich im Süden des Gebietes Tscheljabinsk, an den östlichen Hängen des Süd Ural-Gebirges. Seit 1930 wird dort Stahl und Eisen produziert. Binnen kurzer Zeit entstand hier die größte Eisen- und Stahlproduktion der Welt. Wegen ihrer hohen Effizienz waren die Stahlwerke ein Vorzeigebetrieb der damaligen Sowjetunion. Noch heute geht der Stahl aus Magnitogorsk in 7.000 Betriebe des Landes und in 40 Staaten der Welt. Die TKD stattete den Betrieb im Jahr 2011 mit Motorkabel sowie Kran- und Fördermittelleitungen aus. Das Auftragsvolumen lag bei weit über 1,5 Mio. Euro. Wieder ein anschaulicher Leistungsbeweis der TKD: Kabel und Leitungen für extreme Belastungen und Anwendungen unter härtesten Bedingungen.

**2. Lesen Sie den Text noch einmal und unterstreichen Sie die Antworten auf diese Fragen**

Was wurde 1928 gebaut?

Wann war Magnitogorsk gegründet?

Von wem wird Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke heutzutage geleitet?

Was wurde von Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke implementiert?

Welche Stahlqualitäten produziert Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke?

**1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5**

**3. Finden Sie die Wörter im Text mit der folgenden Bedeutung**

f) an der Börse notieren.

g) das erste Pumpen von Stahl trat auf \_\_\_\_\_

h) wurde das Werk in eine Aktiengesellschaft transformiert \_\_\_\_\_

i) der Betrieb \_\_\_\_\_

j) Die Stahlwerke waren wegen ihrer hohen Effizienz eine Ausstellung der damaligen Sowjetunion. \_\_\_\_\_

**1 Punkt für jede richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 5**

**Insgesamt \_\_\_\_\_ / 11**



## Teil II Grammatikfähigkeiten

### 1. Kreuzen Sie die richtige Aussage an:

- a) Harald macht auf das Fenster.
- b) Harald aufmacht das Fenster.
- c) Harald macht das Fenster auf.
- d) Macht Harald das Fenster auf.

### 2. Welches Verb passt?

- a) Ich habe heute bis 10:00 Uhr schlafen.
- b) Ich habe heute bis 10:00 Uhr schläft.
- c) Ich habe heute bis 10:00 Uhr geschlaft.
- d) Ich habe heute bis 10:00 Uhr geschlafen.

### 3. Welche Frage ist richtig?

- a) Möchtest du heute Abend das Film sehen?
- b) Möchtest du heute Abend eine Film sehen?
- c) Möchtest du heute Abend einen Film sehen?
- d) Möchtest du heute Abend dem Film sehen?
- e)

### 4. Welche Aussage ist richtig?

- a) Ich gehe nach Hause.
- b) Ich gehe von Hause.
- c) Ich gehe aus Hause.
- d) Ich gehe in Hause.

### 5. Welcher Plural ist falsch?

- a) Bücher
- b) Hefte
- c) Stühler
- d) Zeitschriften

### 6. Welche Aussage ist richtig?

- a) Ich mache meinem Hausaufgaben im Café.
- b) Ich mache mein Hausaufgaben im Café.
- c) Ich mache meine Hausaufgaben im Café.
- d) Ich mache meinen Hausaufgaben im Café.

### 7. Welche ist die richtige Antwort zur folgenden Frage: „Wie finden Sie meinen neuen Pullover?“

- a) Oh, der ist aber schön!
- b) Oh, den ist aber schön!
- c) Oh, dem ist aber schön!
- d) Oh, des ist aber schön!

### 8. Welche Frage ist richtig?

- a) Kannst du ich bitte das Buch geben?
- b) Kannst du mich bitte das Buch geben?
- c) Kannst du mein bitte das Buch geben?
- d) Kannst du mir bitte das Buch geben?

### 9. Welche Aussage ist richtig?

- a) Der Unterricht beginnt um Montag um 10.00 Uhr.
- b) Der Unterricht beginnt am Montag um 10.00 Uhr.
- c) Der Unterricht beginnt im Montag um 10.00 Uhr.
- d) Der Unterricht beginnt an Montag um 10.00 Uhr.

### 10. Kreuzen Sie das richtige Satzende an?

„Um 10.00 Uhr beginnt der Unterricht, ...“

- a) ... aber ich habe keine Lust.
- b) ... oder wir lernen viel Deutsch.
- c) ... und ich gehe nach Hause.
- d) ... dann wir lernen viel Deutsch.

### 11. Welche Aussage ist richtig?

- a) Meine Freundin, der ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.
- b) Meine Freundin, die ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste

Woche.

- c) Meine Freundin, das ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.
- d) Meine Freundin, sie ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.

### 12. Welche Aussage ist richtig?

- a) Meine Freundin, der ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.
- b) Meine Freundin, die ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.
- c) Meine Freundin, das ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.
- d) Meine Freundin, sie ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.

### 13. Welcher Satz ist richtig?

- a) Ein Hund ist größer wie eine Maus.
- b) Ein Hund ist größer als eine Maus.
- c) Ein Hund ist mehr groß wie eine Maus.
- d) Ein Hund ist mehr groß als eine Maus.

### 14. Welche Aussage ist richtig?

- a) Ich lese gerne Bücher, aber ich gehe gerner ins Kino.
- b) Ich lese gerne Bücher, aber ich gehe mehr gern ins Kino.
- c) Ich lese gerne Bücher, aber ich gehe besser ins Kino.
- d) Ich lese gerne Bücher, aber ich gehe lieber ins Kino.

### 15. Welche Aussage ist richtig?

- a) Gestern bin ich ins Kino gegangen.
- b) Gestern bin ich ins Kino gehen.
- c) Gestern bin ich ins Kino gelangt.
- d) Gestern bin ich ins Kino gewesen.

### 16. Welche Verbform passt zum Satz?

„Weil der Film so langweilig war, bin ich im Kino ...“

- a) eingeschlafen
- b) eingeschlaf
- c) einschlafen
- d) Einschlaf

### 17. Welche Aussage ist richtig?

- a) Letztes Jahr haben meine Freundin Petra und ich nach Italien gefahren.
- b) Letztes Jahr sind meine Freundin Petra und ich nach Italien gefahren.
- c) Letztes Jahr hat meine Freundin Petra und ich nach Italien gefahren.
- d) Letztes Jahr bin meine Freundin Petra und ich nach Italien gefahren.

### 18. Welcher Satz ist am höflichsten? Sie sind in einem Café und möchten einen Tee.

- a) Ich möchte Tee, bitte.
- b) Ich würde Sie gerne bitten, mir Tee zu bringen.
- c) Könnte ich bitte einen Tee haben?
- d) Könnte ich mal einen Tee haben?

### 19. Welches Verb passt zum folgenden Satz?

„Herr Maier ist krank. Der Arzt hat gesagt, ...“

- a) dass er drei Tage im Bett liegen darf.
- b) dass er drei Tage im Bett liegen will.
- c) dass er drei Tage im Bett liegen soll.
- d) dass er drei Tage im Bett liegen kann.

### 20. Welche Antwort passt am besten zur folgenden Frage:

„Wissen Sie, wo der Bahnhof ist?“

- a) Tut mir leid, ich kann Sie leider nicht helfen.
- b) Tut mir leid, ich kann Ihnen leider nicht helfen.

- c) Tut mir leid, ich kann dich leider nicht helfen.
- d) Tut mir leid, ich kann Dir leider nicht helfen.

**21. Welche Aussage ist richtig?**

- a) Am Montag habe ich meinen Bruder ein Geburtstagsgeschenk gekauft.
- b) Am Montag habe ich meiner Bruder ein Geburtstagsgeschenk gekauft.
- c) Am Montag habe ich meines Bruder ein Geburtstagsgeschenk gekauft.
- d) Am Montag habe ich meinem Bruder ein Geburtstagsgeschenk gekauft.

**22. Welche ist die richtige Antwort zur folgenden Frage:**

**„Hast du deinem Vater das Geschenk schon gegeben?“**

- a) Ja, ich ihm habe es schon gegeben.
- b) Ja, ich habe ihm es schon gegeben.
- c) Ja, ich habe es ihm schon gegeben.
- d) Ja, ich schon habe es ihm gegeben.

**23. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Du musst mir das Buch nicht zurückzugeben.
- b) Du brauchst mir das Buch nicht zurückgeben.
- c) Du brauchst mir das Buch nicht zurückzugeben.
- d) Du bräuchtest mir das Buch nicht zurückgeben.

**24. Welche Verbform ist richtig?**

- a) Hans hat die Vase auf den Tisch gestellt.
- b) Hans ist die Vase auf den Tisch gestanden.
- c) Hans ist die Vase auf den Tisch gestellt.
- d) Hans hat die Vase auf den Tisch gestanden.

**25. Welche Verbform passt?**

- a) eil sie ihre Arbeit schon hat erledigt, ging sie früher nach Hause.
- b) Weil sie ihre Arbeit schon erledigt hat, ging sie früher nach Hause.

- c) Weil sie ihre Arbeit schon hatte erledigt, ging sie früher nach Hause.
- d) Weil sie ihre Arbeit schon erledigt hatte, ging sie früher nach Hause.

**26. Welche Antwort ist richtig? „Hast du gehört? Gabi hat sich einen Porsche gekauft. Woher glaubst du hat sie so viel Geld?“**

- a) Sie wird im Lotto gewonnen haben.
- b) Sie hätte im Lotto gewonnen.
- c) Sie wird im Lotto gewinnen.
- d) Sie wurde im Lotto gewonnen haben.

**27. Welche Verbform passt am besten?**

- a) An deiner Stelle könnte ich zum Arzt gehen.
- b) An deiner Stelle müsste ich zum Arzt gegangen.
- c) An deiner Stelle würde ich zum Arzt gehen.
- d) An deiner Stelle sei ich zum Arzt gegangen.

**28. Welche Aussage hat die gleiche Bedeutung als:**

**„Er könnte krank sein“?**

- a) Er ist mit Sicherheit krank.
- b) Die Leute wollen, dass er krank ist.
- c) Er war letzte Woche krank, und ist es immer noch.
- d) Er ist vielleicht krank.

**29. Welcher Satz ist richtig gebildet?**

- a) Der Mann, bei den ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.
- b) Der Mann, mit den ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.
- c) Der Mann, mit dem ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.
- d) Der Mann, womit ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.

**30. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Wegen den Regen mussten wir die Reise absagen.

- b) Trotz dem Regen mussten wir die Reise absagen.
- c) Wegen des Regens mussten wir die Reise absagen.
- d) Trotz der Regens mussten wir die Reise absagen.

**31. Welche Verbform ist richtig?**

- a) Sie kauft sich lieber neue Kleider anstatt abnehmen.
- b) Sie kauft sich lieber neue Kleider anstatt zu abnehmen.
- c) Sie kauft sich lieber neue Kleider anstatt abzunehmen.
- d) Sie kauft sich lieber neue Kleider anstatt nehmen ab.

**32. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Wenn er die Vokabeln hätte gelernt, hätte er den Test bestanden.
- b) Wenn er die Vokabeln gelernt hätte, hätte er den Test bestanden.
- c) Wenn er hätte gelernt die Vokabeln, hätte er bestanden den Test.
- d) Wenn er hätte die Vokabeln gelernt, hätte er bestanden den Test.

**33. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Nächste Woche werden wir die Arbeit beendet haben.
- b) Nächste Woche wird die Arbeit beendet haben.
- c) Nächste Woche werden wir die Arbeit geendet haben.
- d) Nächste Woche werden wir die Arbeit beendet sein.

**34. Welche Antwort ist richtig? „Ich wusste nicht, dass deine Mutter gestern Geburtstag hatte.“**

- a) Das müsstest du eigentlich wissen.
- b) Das hättest du eigentlich wissen müssen.
- c) Das hattest du eigentlich gewusst.
- d) Das musstest du eigentlich gewusst haben.

**35. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Das Schönste, auf das ich mich erinnern kann, ist meine Hochzeitsreise.
- b) Das Schönste, woran ich mich erinnern kann, ist meine Hochzeitsreise.
- c) Das Schönste, weshalb ich mich erinnern kann, ist meine Hochzeitsreise.
- d) Das Schönste, an was ich mich erinnern kann, ist meine Hochzeitsreise.

**36. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Danke deiner Hilfe konnte ich die Arbeit schnell beenden.
- b) Weil deiner Hilfe konnte ich die Arbeit schnell beenden.
- c) Dank deiner Hilfe konnte ich die Arbeit schnell beenden.
- d) Entlang deiner Hilfe konnte ich die Arbeit schnell beenden.

**37. Welche Aussage hat die gleiche Bedeutung als: „Der Mann, der dort drüben wartet, sieht traurig aus“?**

- a) Der dort drüben gewartete Mann sieht traurig aus.
- b) Der Mann dort drüben wartend sieht traurig aus.
- c) Der dort drüben wartende Mann sieht traurig aus.
- d) Der Mann dort drüben gewartet sieht traurig aus.

**38. Welcher Satz ist richtig gebildet?**

- a) Nadine hat sehr viel Arbeit und kommt jeden Abend total stressig nach Hause.
- b) Nadine hat sehr viel Arbeit und kommt jeden Abend total stressiert nach Hause.
- c) Nadine hat sehr viel Arbeit und kommt jeden Abend total stressend nach Hause.
- d) Nadine hat sehr viel Arbeit und kommt jeden Abend total gestresst nach Hause.

**39. Welche Verbform passt?**

- a) Hast du mein Handy gesehen? – Vorhin ist es noch auf dem Tisch gelegt.
- b) Hast du mein Handy gesehen? – Vorhin hat es noch auf den Tisch gelegt.
- c) Hast du mein Handy gesehen? – Vorhin ist es noch auf dem Tisch gelegen.
- d) Hast du mein Handy gesehen? – Vorhin hat es noch auf dem Tisch gelegen

**40. Welche Aussage ist richtig gebildet?**

- a) Alles, was Sie für den Kurs brauchen, steht auf diesem Zettel.
- b) Alles, das Sie für den Kurs brauchen, steht auf diesem Zettel.
- c) Alles, welches Sie für den Kurs brauchen, steht auf diesem Zettel.
- d) Alles, solches Sie für den Kurs brauchen, steht auf diesem Zettel.

*1 Mark für jeden  
richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 40*

### Teil III

#### Allgemeinwissenstest

**1. Der Nobelpreis, einer der weltweiten Preise, wurde zum ersten Mal in:**

- a) 1901
- b) 1897
- c) 1914

**2. Die einzige Frau, die zweimal vom Nobelpreis ausgezeichnet wurde, ist:**

- a) Sophia Kovalevskaya
- b) Rosalind Franklin
- c) Maria Sklodowska-Curie

**3. Der Nobelpreis wird niemals für die Leistungen in folgenden Bereichen bereitgestellt:**

- a) eine Medizin
- b) Mathematik
- c) Wirtschaft

**4. Das Periodensystem der Elemente wurde erstellt von:**

- a) T. Edison
- b) D.I.Mendeleev
- c) P.L.Kapitsa

**5. Die Idee der mehrstufigen Rakete gehört zu:**

- a) S.P. Korolev
- b) Y.A.Gagarin
- c) K. E. Tioliolski

**6. Das erste Jet-Passagierflugzeug wurde entwickelt von:**

- a) A.N.Tololev
- b) S.A.Lavochkin
- c) A.S.Yakovlev

**7. Der offizielle Name unseres stadtbildenden Unternehmens lautet:**

- a) Die offene Aktiengesellschaft Magnitogorsk Iron & Steel Works
- b) Die Aktiengesellschaft Magnitogorsk Iron & Steel Works

c) Die Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke

**8. Die Magnitogorsk State Technical University ist nach G.I. Nosov wer war:**

a) der Direktor der Eisen- und Stahlwerke während des Großen Vaterländischen Krieges

b) einer der Erbauer der Eisen- und Stahlwerke

c) der berühmteste Stahlhersteller der Werke

**9. Das Warmwalzwerk 5000 wurde in Betrieb genommen**

a) 2005

b) 2009

c) 2013

**10. Die Magnitogorsk-Eisen- und Stahlwerke wurden in der Nähe des Magnitnaya-Gebirges gebaut, weil es reich an:**

a) Gold

b) führen

c) Eisenerz

*1 Mark für jeden richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 10*

**Teil IV**  
**Schreiben (Приложение 1)**  
**Schreiben Sie Essay zu folgenden Themen:**

1. Das 21. Jahrhundert hat begonnen. Welche Veränderungen wird dieses neue Jahrhundert bringen?
2. Mithilfe von Technologie können Schüler heutzutage mehr Informationen lernen und schneller lernen. Was ist deine Meinung?
3. Wenn Sie etwas Neues erfinden könnten, welches Produkt würden Sie entwickeln?
4. Telefone und E-Mail haben Kommunikation zwischen Menschen weniger persönlich. Was ist deine Meinung?

***Итого максимальный балл за задание – 17 баллов***

**Part V**  
**Uebersetzung (Приложение3)**

(Текст для перевода предоставляется преподавателем группы  
индивидуально каждому студенту)

***Приложение 1 к контрольной работе № 3***  
**ESSAY**

**Тип задания:**

Письменное высказывание с элементами рассуждения.

**Проверяемые умения:**

- Высказать свое мнение и привести аргументы, доказательства, примеры.

- Сделать вывод. Последовательно и логически правильно строить высказывание.

- Использовать соответствующие средства логической связи.

- Стилистически правильно оформить в соответствии с поставленной задачей.

**Требуемый объем:**

200-250 слов.

Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10 %.

Если в выполненном задании менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10 %, т.е. если в задании более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему.

При этом:

- сокращенные формы считаются как одно слово;

- числительные, выраженные цифрами, т.е. 25, 1002 и т.п., считаются как одно слово;

- сложные слова считаются как одно слово.

Письменное высказывание с элементами рассуждения оценивается по пяти критериям:

11. Содержание (максимальное количество баллов – 4 б.).

12. Организация текста (максимальное количество баллов – 4 б.).

13. Лексика (максимальное количество баллов – 4 б.).

14. Грамматика (максимальное количество баллов – 4 б.).

15. Орфография и пунктуация (максимальное количество баллов – 1 б.).

**10. СОДЕРЖАНИЕ**

- Вступление - постановка проблемы.

- Мнение автора с аргументами.

- Другие точки зрения с объяснениями, почему автор не согласен.

- Заключение (вывод).

**Вступление – постановка проблемы**

Во вступлении пишется то, о чем будет данное сочинение. Обычно не более 5 предложений. Не рекомендуется переписывать постановку проблемы, заявленной в теме. Ее лучше перефразировать, используя различные вводные конструкции, пословицы, афоризмы, риторические вопросы.

### **Мнение автора с аргументами / Другие точки зрения с объяснением, почему автор не согласен**

В сочинении не обязательно использовать аргументы «за» и «против», можно остановиться только на положительных и отрицательных аспектах проблемы. Но при выдвижении своей точки зрения принято сравнивать некоторые ракурсы данной проблемы, а также необходимо четко обозначить различные сферы влияния данного вопроса (социальная, экономическая, моральная и т.п.). Желательно аргументировать свою точку зрения, подкрепляя примерами или ссылками на чужое мнение.

#### **Заключение (вывод)**

В последнем абзаце следует обобщить высказанное мнение и сделать заключение. Заключение – это не свое мнение, заключение, как правило, обобщает то, что было написано в сочинении и соотносится с введением.

### **11. ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА**

- Логичность
- Деление на абзацы
- Использование средств логической связи

#### **Логичность**

Текст представляет собой связное и логичное целое. Все абзацы текста взаимосвязаны, есть введение, основной текст, заключение, мысли правильно распределены, что показывает поступательный ход рассуждений. Абзацы строятся следующим образом: первое предложение должно выражать его главную мысль, далее следуют примеры, заканчивается абзац объяснением (обобщением) описываемой проблемы или точки зрения.

#### **Использование средств логической связи**

В сочинении должны использоваться вводные слова и слова-связки. Каждый абзац, а лучше каждое предложение нужно начинать с подходящих вводных слов. Подробный список вводных слов и выражений в Приложении.

### **12. ЛЕКСИКА**

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения;
- правильность лексических словосочетаний;
- грамотность словообразования;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы).

### **13. ГРАММАТИКА**

При оценивании **грамматической правильности речи** учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

### **14. ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ**

При оценивании **правильности орфографии и пунктуации** учитывается: соблюдение норм орфографии иностранного языка; правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки). Все слова должны быть правильно написаны.



## Приложение 2 к контрольной работе № 3

### Рекомендации по написанию задания IV

15. В первом абзаце очень важно правильно поставить проблему, которая будет обсуждаться в работе. Нельзя переписывать само задание, нужно его перефразировать.
16. В основной части необходимо привести соответствующие аргументы и доказательства, иллюстрируя их примерами.
17. В сочинении, в котором требуется выразить свою точку зрения, абзацы могут располагаться следующим образом: в первом абзаце основной части следует выразить свою точку зрения и обосновать ее, подтверждая ее правильность соответствующими аргументами, а во втором абзаце объяснить, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения.
18. В последней части необходимо сделать вывод, основанный на приведенных ранее аргументах.
19. Очень важно последовательно излагать свои мысли, не перескакивая с одной мысли на другую и правильно использовать союзы, союзные слова и вводные слова для передачи логической связи между частями предложения, а также между предложениями
20. В экзаменационном задании IV обычно предлагается план, следуя которому вы правильно построите свое высказывание. Напишите свой собственный план!
21. После написания сочинения проведите редактирование, используя следующий алгоритм:
  - я правильно использовал(а) грамматические конструкции, времена глаголов, связь между подлежащим и сказуемым не нарушена, правильно использованы предлоги и артикли.
  - я выбрал(а) верную лексику она достаточно официальная.
  - орфография верна.
  - я включил(а) основную идею каждого абзаца в первое предложение, и все предложения имеют отношение к заданной теме.

- я использовал(а) средства логической связи (слова-связки) и они уместны.

- я использовал(а) достаточное количество примеров и фактов.

-моя точка зрения ясна и определена.

### Приложение 3 к контрольной работе № 3

Методические рекомендации к переводу текстов по специальности

(английский язык)

При переводе текстов с английского языка на русский помните о следующем:

16. Текст, предназначенный для перевода, необходимо рассматривать как единое смысловое целое.
17. Начинать перевод надо с названия текста. Однако, если перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста.
18. Прежде чем переводить текст, внимательно прочтите его, стараясь понять его общее содержание и направленность. Обращайте внимание на интернациональные слова, реалии, даты и т.д.
19. Прочитайте весь текст, приступайте к переводу отдельных предложений. Понять предложение – значит выяснить не только значение каждого слова, но и установить, в какой связи находятся друг с другом слова. Не следует выписывать слова сразу из всего текста, так как одно и то же слово часто имеет несколько значений, которые не подходят для данного текста.
20. Первоначальный перевод может быть дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Затем следует приступить к его стилистической, литературной обработке, для чего надо подбирать слова и словосочетания,

наиболее четко передающие смысл переводимого текста. Перевод должен быть точным, а не буквальным, дословным. Точность перевода – это краткость, выразительность, логическая последовательность, четкость изложения текста оригинала и соответствие его нормам русского литературного языка. Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова вместо английского без учета его связи в предложении, что обычно приводит к бессмыслице и искажению смысла переводимого текста.

При переводе допускается:

- p) изменение порядка слов в предложении
- q) перенос отдельного слова из одного предложения в другое,
- r) объединение двух или более предложений в одно или наоборот
- s) добавление отсутствующих в тексте слов, но требуемых по смыслу слов и, наоборот, опущение отдельных слов оригинального текста на русском языке,
- t) замена одной части речи другой

При переводе пользуйтесь словарем. Чтобы работа со словарем не отнимала много времени, следует:

-хорошо знать алфавит , так как слова расположены в алфавитном порядке не только по первой букве, но и по всем последующим;

- помнить, что слова даны в их исходной форме, т.е. глаголы – в инфинитиве, существительные – в общем падеже, единственном числе, прилагательное – в положительной степени. После каждого слова в словаре используется сокращение, обозначающее принадлежность слова к определенной части речи.

## **НЕЛЬЗЯ ЗЛОУПОТРЕБЛЯТЬ ON-LINE ПЕРЕВОДЧИКАМИ, А ЕСЛИ ИСПОЛЬЗУЕТЕ, ТО НЕОБХОДИМА СЕРЬЕЗНАЯ РЕДАКТУРА ПЕРЕВЕДЕННОГО ТЕКСТА!!**

Так, например, Google Translate (<http://translate.google.com/>) – это система статистического машинного перевода, что означает, что GT-система не анализирует синтаксис текста на основе каких-то структурных правил. Она выдает наиболее вероятный перевод предложения или слова, основанный на статистике накопленных человеческих переводов. В основе анализа при этом часто лежат короткие цепочки всего из нескольких слов. Это означает, что когда системе не хватает данных для комплексного статистического анализа или когда в языках оригинала и перевода существенно различается порядок слов, то GT выдает тарабарщину или просто переносит в перевод те слова оригинала, для которых у нее нет перевода.

**СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ!!**

### Teil III

#### Allgemeinwissenstest

- 1. Der Nobelpreis, einer der weltweiten Preise, wurde zum ersten Mal in:**
  - a) 1901
  - b) 1897
  - c) 1914
- 2. Die einzige Frau, die zweimal vom Nobelpreis ausgezeichnet wurde, ist:**
  - a) Sophia Kovalevskaya
  - b) Rosalind Franklin
  - c) Maria Sklodowska-Curie
- 3. Der Nobelpreis wird niemals für die Leistungen in folgenden Bereichen bereitgestellt:**
  - a) eine Medizin
  - b) Mathematik
  - c) Wirtschaft
- 4. Das Periodensystem der Elemente wurde erstellt von:**
  - a) T. Edison
  - b) D.I.Mendeleev
  - c) P.L.Kapitsa
- 5. Die Idee der mehrstufigen Rakete gehört zu:**
  - a) S.P. Korolev
  - b) Y.A.Gagarin
  - c) K. E. Tioliolski
- 6. Das erste Jet-Passagierflugzeug wurde entwickelt von:**
  - a) A.N.Tololev
  - b) S.A.Lavochkin
  - c) A.S.Yakovlev
- 7. Der offizielle Name unseres stadtbildenden Unternehmens lautet:**
  - a) Die offene Aktiengesellschaft Magnitogorsk Iron & Steel Works
  - b) Die Aktiengesellschaft Magnitogorsk Iron & Steel Works
  - c) Die Magnitogorsk Eisen- und Stahlwerke
- 8. Die Magnitogorsk State Technical University ist nach G.I. Nosov wer war:**
  - a) der Direktor der Eisen- und Stahlwerke während des Großen Vaterländischen Krieges
  - b) einer der Erbauer der Eisen- und Stahlwerke
  - c) der berühmteste Stahlhersteller der Werke
- 9. Das Warmwalzwerk 5000 wurde in Betrieb genommen**
  - a) 2005
  - b) 2009
  - c) 2013
- 10. Die Magnitogorsk-Eisen- und Stahlwerke wurden in der Nähe des Magnitnaya-Gebirges gebaut, weil es reich an:**
  - a) Gold
  - b) führen
  - c) Eisenerz

*1 Mark für jeden richtige Antwort \_\_\_\_\_ / 10*

**Teil IV**  
**Schreiben (Приложение 1)**  
**Schreiben Sie Essay zu folgenden Themen:**

5. Das 21. Jahrhundert hat begonnen. Welche Veränderungen wird dieses neue Jahrhundert bringen?
6. Mithilfe von Technologie können Schüler heutzutage mehr Informationen lernen und schneller lernen. Was ist deine Meinung?
7. Wenn Sie etwas Neues erfinden könnten, welches Produkt würden Sie entwickeln?
  8. Telefone und E-Mail haben Kommunikation zwischen Menschen weniger persönlich. Was ist deine Meinung

*Итого максимальный балл за задание – 17 баллов*

**Part V**  
**Uebersetzung (Приложение3)**

(Текст для перевода предоставляется преподавателем группы индивидуально каждому студенту)

**Приложение 1 к контрольной работе № 3**

**ESSAY**

**Тип задания:**

Письменное высказывание с элементами рассуждения.

**Проверяемые умения:**

- Высказать свое мнение и привести аргументы, доказательства, примеры.
- Сделать вывод. Последовательно и логически правильно строить высказывание.
- Использовать соответствующие средства логической связи.
- Стилистически правильно оформить в соответствии с поставленной задачей.

**Требуемый объем:**

200-250 слов.

Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10 %. Если в выполненном задании менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10 %, т.е. если в задании более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему.

При этом:

- сокращенные формы считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами, т.е. 25, 1002 и т.п., считаются как одно слово;
- сложные слова считаются как одно слово.

Письменное высказывание с элементами рассуждения оценивается по пяти критериям:

16. Содержание (максимальное количество баллов – 4 б.).
17. Организация текста (максимальное количество баллов – 4 б.).
18. Лексика (максимальное количество баллов – 4 б.).
19. Грамматика (максимальное количество баллов – 4 б.).
20. Орфография и пунктуация (максимальное количество баллов – 1 б.).

**15. СОДЕРЖАНИЕ**

- Вступление - постановка проблемы.
- Мнение автора с аргументами.
- Другие точки зрения с объяснениями, почему автор не согласен.
- Заключение (вывод).

### **Вступление – постановка проблемы**

Во вступлении пишется то, о чем будет данное сочинение. Обычно не более 5 предложений. Не рекомендуется переписывать постановку проблемы, заявленной в теме. Ее лучше перефразировать, используя различные вводные конструкции, пословицы, афоризмы, риторические вопросы.

### **Мнение автора с аргументами / Другие точки зрения с объяснением, почему автор не согласен**

В сочинении не обязательно использовать аргументы «за» и «против», можно остановиться только на положительных и отрицательных аспектах проблемы. Но при выдвижении своей точки зрения принято сравнивать некоторые ракурсы данной проблемы, а также необходимо четко обозначить различные сферы влияния данного вопроса (социальная, экономическая, моральная и т.п.). Желательно аргументировать свою точку зрения, подкрепляя примерами или ссылками на чужое мнение.

### **Заключение (вывод)**

В последнем абзаце следует обобщить высказанное мнение и сделать заключение. Заключение – это не свое мнение, заключение, как правило, обобщает то, что было написано в сочинении и соотносится с введением.

## **16. ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА**

- Логичность
- Деление на абзацы
- Использование средств логической связи

### **Логичность**

Текст представляет собой связное и логичное целое. Все абзацы текста взаимосвязаны, есть введение, основной текст, заключение, мысли правильно распределены, что показывает поступательный ход рассуждений. Абзацы строятся следующим образом: первое предложение должно выражать его главную мысль, далее следуют примеры, заканчивается абзац объяснением (обобщением) описываемой проблемы или точки зрения.

### **Использование средств логической связи**

В сочинении должны использоваться вводные слова и слова-связки. Каждый абзац, а лучше каждое предложение нужно начинать с подходящих вводных слов. Подробный список вводных слов и выражений в Приложении.

## **17. ЛЕКСИКА**

При оценивании **лексической грамотности** учитываются:

- точность в выборе слов и выражений и их соответствие теме и ситуации общения;
- правильность лексических словосочетаний;
- грамотность словообразования;
- запас слов и разнообразие используемой лексики (синонимы, антонимы, фразеологизмы).

## **18. ГРАММАТИКА**

При оценивании **грамматической правильности речи** учитывается:

- точность в выборе грамматической конструкции в соответствии с целью высказывания;
- разнообразие используемых грамматических средств;
- сложность используемых конструкций.

### **19. ОРФОГРАФИЯ И ПУНКТУАЦИЯ**

При оценивании правильности орфографии и пунктуации учитывается: соблюдение норм орфографии иностранного языка; правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, восклицательный и вопросительный знаки). Все слова должны быть правильно написаны.

#### **Приложение 2 к контрольной работе № 3**

##### **Рекомендации по написанию задания IV**

22. В первом абзаце очень важно правильно поставить проблему, которая будет обсуждаться в работе. Нельзя переписывать само задание, нужно его перефразировать.
23. В основной части необходимо привести соответствующие аргументы и доказательства, иллюстрируя их примерами.
24. В сочинении, в котором требуется выразить свою точку зрения, абзацы могут располагаться следующим образом: в первом абзаце основной части следует выразить свою точку зрения и обосновать ее, подтверждая ее правильность соответствующими аргументами, а во втором абзаце объяснить, почему автор не согласен с противоположной точкой зрения.
25. В последней части необходимо сделать вывод, основанный на приведенных ранее аргументах.
26. Очень важно последовательно излагать свои мысли, не перескакивая с одной мысли на другую и правильно использовать союзы, союзные слова и вводные слова для передачи логической связи между частями предложения, а также между предложениями
27. В экзаменационном задании IV обычно предлагается план, следуя которому вы правильно построите свое высказывание. Напишите свой собственный план!
28. После написания сочинения проведите редактирование, используя следующий алгоритм:
  - я правильно использовал(а) грамматические конструкции, времена глаголов, связь между подлежащим и сказуемым не нарушена, правильно использованы предлоги и артикли.
  - я выбрал(а) верную лексику она достаточно официальная.
  - орфография верна.
  - я включил(а) основную идею каждого абзаца в первое предложение, и все предложения имеют отношение к заданной теме.
  - я использовал(а) средства логической связи (слова-связки) и они уместны.
  - я использовал(а) достаточное количество примеров и фактов.
  - моя точка зрения ясна и определена.

#### **Приложение 3 к контрольной работе № 3**

Методические рекомендации к переводу текстов по специальности  
(английский язык)

При переводе текстов с английского языка на русский помните о следующем:

21. Текст, предназначенный для перевода, необходимо рассматривать как единое смысловое целое.
22. Начинать перевод надо с названия текста. Однако, если перевод заглавия вызывает затруднения, его можно осуществить после перевода всего текста.

23. Прежде чем переводить текст, внимательно прочтите его, стараясь понять его общее содержание и направленность. Обращайте внимание на интернациональные слова, реалии, даты и т.д.
24. Прочитайте весь текст, приступайте к переводу отдельных предложений. Понять предложение – значит выяснить не только значение каждого слова, но и установить, в какой связи находятся друг с другом слова. Не следует выписывать слова сразу из всего текста, так как одно и то же слово часто имеет несколько значений, которые не подходят для данного текста.
25. Первоначальный перевод может быть дословным, облегчающим понимание основного смысла текста. Затем следует приступить к его стилистической, литературной обработке, для чего надо подбирать слова и словосочетания, наиболее четко передающие смысл переводимого текста. Перевод должен быть точным, а не буквальным, дословным. Точность перевода – это краткость, выразительность, логическая последовательность, четкость изложения текста оригинала и соответствие его нормам русского литературного языка. Буквальный перевод сводится к механической подстановке русского слова вместо английского без учета его связи в предложении, что обычно приводит к бессмыслице и искажению смысла переводимого текста.

При переводе допускается:

- и) изменение порядка слов в предложении
- v) перенос отдельного слова из одного предложения в другое,
- w) объединение двух или более предложений в одно или наоборот
- x) добавление отсутствующих в тексте слов, но требуемых по смыслу слов и, наоборот, опущение отдельных слов оригинального текста на русском языке,
- у) замена одной части речи другой

При переводе пользуйтесь словарем. Чтобы работа со словарем не отнимала много времени, следует:

-хорошо знать алфавит, так как слова расположены в алфавитном порядке не только по первой букве, но и по всем последующим;

- помнить, что слова даны в их исходной форме, т.е. глаголы – в инфинитиве, существительные – в общем падеже, единственном числе, прилагательное – в положительной степени. После каждого слова в словаре используется сокращение, обозначающее принадлежность слова к определенной части речи.

**СЛЕДУЕТ ПОМНИТЬ!!**

**НЕЛЬЗЯ ЗЛОУПОТРЕБЛЯТЬ ON-LINE ПЕРЕВОДЧИКАМИ, А ЕСЛИ  
ИСПОЛЬЗУЕТЕ, ТО НЕОБХОДИМА СЕРЬЕЗНАЯ РЕДАКТУРА  
ПЕРЕВЕДЕННОГО ТЕКСТА!!**

Так, например, Google Translate (<http://translate.google.com/>) – это система статистического машинного перевода, что означает, что GT-система не анализирует синтаксис текста на основе каких-то структурных правил. Она выдает наиболее вероятный перевод предложения или слова, основанный на статистике накопленных человеческих переводов. В основе анализа при этом часто лежат короткие цепочки всего из нескольких слов. Это означает, что когда системе не хватает данных для комплексного статистического анализа или когда в языках оригинала и перевода существенно различается порядок слов, то GT выдает тарабарщину или просто переносит в перевод те слова оригинала, для которых у нее нет перевода.

4. Lisez les textes et répondez aux questions ci-dessous:

Coco Chanel

La mode est un sujet très important en France. Des temps immémoriaux, ce pays est un arbitre des élégances. La mode française avait toujours une grande influence sur les vêtements dans les autres pays européens et les journaux de modes jouissaient d'une grande popularité auprès des élégantes. Il n'y a rien d'étonnant qu'en France travaillaient des couturiers mondialement connus. Le nom de "Coco Chanel" est surtout connu parce que cette modéliste a changé l'image de femme au XX siècle. Les vêtements des femmes étaient longtemps assez lourds et de longueur excessive ce qui n'était pas convenable pour ce siècle pétulant. Coco Chanel a fait des vêtements pour femmes plus simple. Elle a pris les éléments des vêtements masculins, c'est pourquoi, cet habillement était plus pratique et sévère, mais aussi plus élégant. Le principe le plus important principe était « le luxe de la simplicité » qui a fait de ces vêtements en vogue chez toutes les femmes. La couleur préférée de Coco Chanel était le noir et jusqu'à aujourd'hui, la petite robe noire de Coco Chanel reste actuelle et à la mode. Une autre innovation de cette modéliste, était un petit sac que les femmes portaient avec une gourmette ce qui était pratique et élégant.

Le nom de cette Française célèbre est aussi lié au parfum de même nom que Coco Chanel utilisait souvent.

**Répondez aux questions:**

- 1) Qu'est-ce qui a changé Coco Chanel au XXe siècle?
- 2) Comment les vêtements pour femmes ont-ils changé avec Coco Chanel?
- 3) Quel principe de base dans les vêtements était pour Coco Chanel?
- 4) Quelle était la couleur préférée de Coco Chanel?
- 5) Quelle autre innovation a introduit Coco Chanel?

**Le végétarisme**

Aujourd'hui, on parle beaucoup au sujet « d'un mode de vie sain ». De plus en plus de personnes y font y attention et cherchent à faire des efforts pour garder leur santé. Un composant important d'une vie saine est une bonne nourriture.

On dit : « L'homme est ce qu'il mange ». On peut contester cette expression, mais il est vrai que la nourriture occupe une place très importante dans notre vie. Mais dans cette question, les avis sont partagés. Il y a des personnes qui sont pour une diète, les autres affirment que cette mesure n'est pas utile et bonne. Selon eux, il y a intérêt à avoir une nourriture de qualité.

Il y a beaucoup de types de régime mais le végétarisme est plutôt le mode d'alimentation le plus important qui a pour but une vie saine. Cette solution n'est pas nouvelle mais, dans les pays européens, elle connaît un vrai essor et est à la mode. Cette façon de se nourrir a plusieurs



variantes qui se distinguent parfois beaucoup. Il y a des cuisines végétariennes dont les adhérents ne mangent ni œufs, ni poissons, ils préfèrent les aliments végétaux.

Le sujet « végétarisme » provoque des débats et les options sont parfois complètement opposées. Les partisans affirment que cette alimentation est très bonne pour la santé. Selon leur avis, il est plus naturel pour les gens de manger les légumes et les fruits.

De plus, les végétariens se nourrissent bon, ils évitent les fastfood et la nourriture qui sont dangereux pour la santé. Pour les amis des bêtes, il est aussi important qu'on ne tue pas des animaux.

Les adversaires de végétarisme pensent que cette cuisine a plus de désavantages. La viande est aussi importante pour l'organisme que les légumes pour recevoir toutes les vitamines et micro-éléments nécessaires. Si des gens mangent les aliments végétaux, ils ont un manque de ces éléments.

En Russie, le végétarisme est une façon impopulaire de se nourrir. On peut penser que cela est lié à la durée de notre période hivernale pendant.

### Répondez aux questions:

- 1) Qu'est-ce qui est un élément important d'un mode de vie sain?
- 2) Où est le végétarisme le plus commun?
- 3) Quels sont les principaux principes du végétarisme?
- 4) Quel est le point de vue des partisans sur le végétarisme?
- 5) Pourquoi le végétarisme n'est probablement pas développé en Russie?

## Part II Grammaire

1. Il est difficile \_\_\_\_ apprendre les langues étrangères.
  - a) au
  - b) à
  - c) de
  - d) d'
2. J'ai besoin \_\_\_\_ ton aide.
  - a) avec
  - b) de
  - c) à
  - d) au
3. Tu dois réfléchir \_\_\_\_ cette règle.
  - a) à
  - b) sur
  - c) de
  - d) aux
4. Je ne dois pas payer d'impôts parce que je travaille au \_\_\_\_ .
  - a) noir
  - b) marron
  - c) rouge
  - d) blanche
5. Es-tu malade ? Tu es \_\_\_\_ comme un linge.
  - a) blanc
  - b) blanche
  - c) noir
  - d) noire
6. Elle n'a pas appris les mots étrangère, c'est pourquoi, elle avait une peur \_\_\_\_ devant l'examen.
  - a) bleue

- b) bleu
  - c) orange
  - d) rouge
- 7. Après avoir perdu son travail, il est dans le \_\_\_\_.**
- a) jaune
  - b) rouge
  - c) noir
  - d) grise
- 8. Il \_\_\_\_ toujours la même histoire.**
- a) racontais
  - b) raconta
  - c) raconterait
  - d) racontait
- 9. En ville, \_\_\_\_ beaucoup de voitures.**
- a) il y avais
  - b) il y avait
  - c) il y avoirait
  - d) il y aurai
- 10. Si nous \_\_\_\_ le dimanche au café ?**
- a) allons
  - b) allaient
  - c) allions
  - d) alliez
- 11. En automne, \_\_\_\_ souvent.**
- a) il pleura
  - b) il plu
  - c) il pleuvait
  - d) il pleuva
- 12. Je \_\_\_\_ cette lettre.**
- a) t'enverrai
  - b) t'envoyerai
  - c) t'envoyera
  - d) t'enverrez
- 13. Si je trouve un ami, je \_\_\_\_ heureux.**
- a) serai
  - b) êtrai
  - c) seras
  - d) sera
- 14. Demain, \_\_\_\_ toute la journée.**
- a) il pleuvra
  - b) il pleuva
  - c) il pleuvoira
  - d) il pleuvierra
- 15. Je \_\_\_\_ près de mon grand-père.**
- a) assiérerai
  - b) s'assiérai
  - c) m'assiérai
  - d) m'assiére
- 16. Nous irons ... Rennes ... voiture.**
- a) pour / à
  - b) à / en
  - c) à / dans

17. J'ai mis les valises ... la voiture.

- a) à
- b) en
- c) dans

18. Vous pouvez envoyer ce colis ... avion ou ... bateau.

- a) à / à
- b) par / par
- c) en / en

19. J'ai acheté des croissants et des brioches ... le boulanger.

- a) chez
- b) au
- c) à

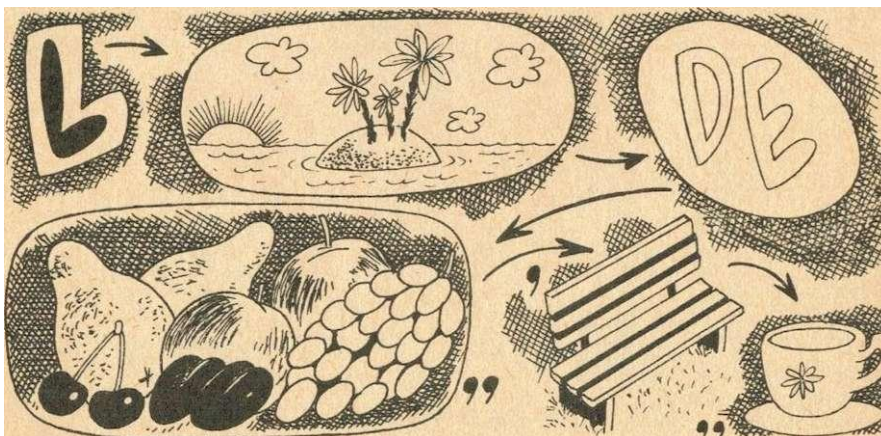
20. ... ce théâtre, les places ne sont pas numérotées.

- a) en
- b) à
- c) dans

### Part III

#### Rébus et charades

##### Rébus 1



c) Déchiffrez le pot des villes de France.

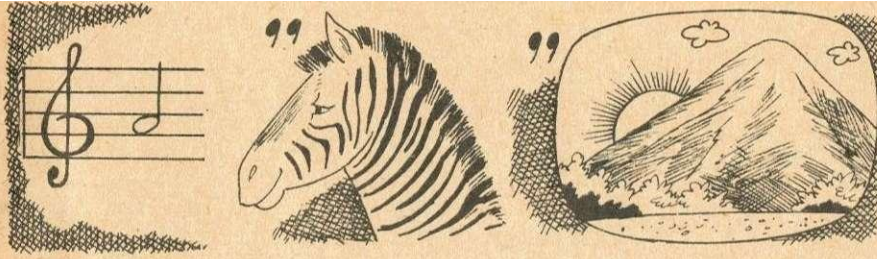
##### Charade 1

Mon premier est le mouvement que l'on fait en marchant.  
Mon deuxième est le verbe *rire* au présent de l'indicatif.  
Mon tout est la capitale de la France.

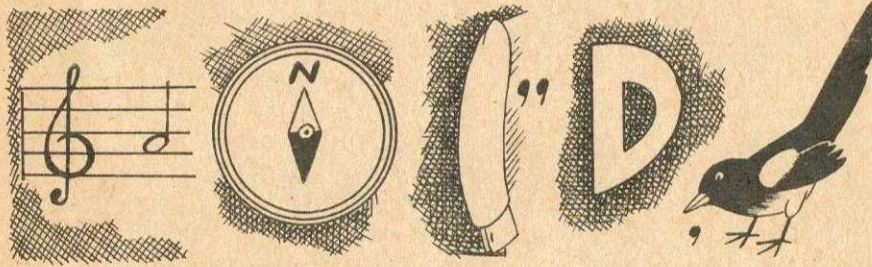
##### Charade 2

Mon premier est un métal très cher.  
Mon second est l'article défini au pluriel.  
Mon dernier est égal à douze mois.  
Mon tout est une grande ville de France située sur la Loire.

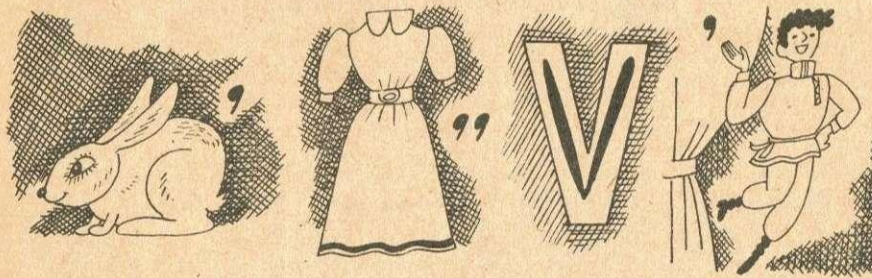
##### Rébus 2.



Rébus 3



Rébus 4



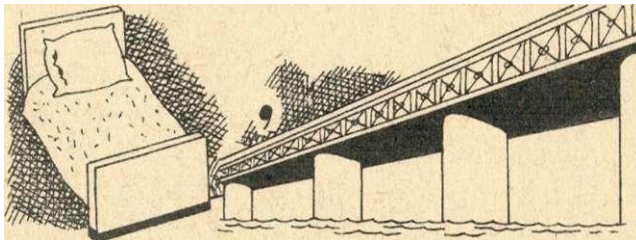
Rébus 5



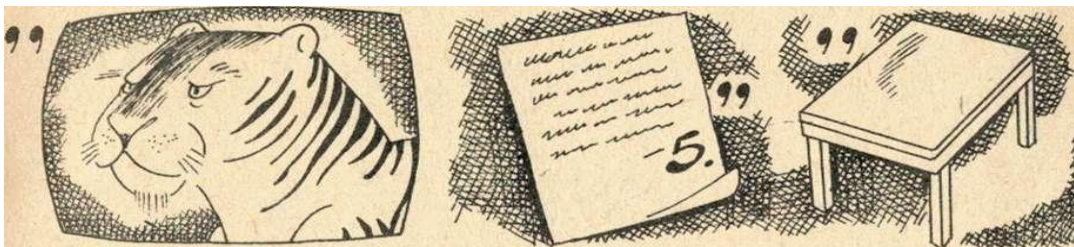
### Rébus 6



### Rébus 7



### Rébus 8



### Charade 3

Mon premier est la dernière partie de chaque charade.  
Mon deuxième est le contraire de l'adjectif *court*.  
Mon tout est un grand port commercial situé sur la Méditerranée.

### Charade 4

Mon premier est le synonyme du mot *rive*.  
Mon second est la partie postérieure du corps, entre les épaules et la ceinture.  
Mon tout est un grand port de France situé sur la Garonne.

**Part IV**  
**CURRICULUM VITAE**

Remplissez le CV en employant vos **renseignements personnels**  
CURRICULUM VITAE (CV)

**Renseignements personnels**

Nom

Domicile habituel (adresse)

Numéro de téléphone  
(Tél)/mobile

E-mail

Date de naissance

Formation

**Expérience professionnelle**

Aire d'activité ( une autre  
information de vous)

Emploi

Références

**Part V**  
**Traduction**

(Текст для перевода предоставляется преподавателем группы)

**Texte 1**

**LA FAMILLE FRANCAISE**

On se fait souvent une idée fautive des Français: on s'imagine le Français comme quelqu'un de léger qui ne respecte pas beaucoup les règles de la vie sociale. En réalité, les Français sont beaucoup plus traditionalistes. La famille française en fournit un exemple. Elle est reconnue comme fondement de la société et devient même l'objet d'une sorte de culte.

La loi française reconnaît le mariage civil, mais la majorité des couples célèbrent encore un mariage religieux.

La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants. Dès son arrivée, l'enfant est l'objet des soins, et le souci principal des parents est de lui donner une bonne éducation.

Depuis 1969, la loi sur l'autorité parentale reconnaît les mêmes droits du père et de la mère sur leurs enfants.

Pour l'ensemble des Français, le mariage est un engagement à vie. Néanmoins, le nombre de divorces a considérablement augmenté en France, comme partout dans le monde.

Le problème de la famille moderne, c'est l'absence: le père trop occupé et souvent fatigué à son retour, la mère absorbée par ses tâches diverses, les enfants livrés à eux-mêmes. C'est une mauvaise utilisation des loisirs familiaux - congé payé et deux jours chômés en fin de semaine - qui devraient permettre d'augmenter le temps passé à la maison et de consolider la communauté familiale.

I. Прочтите и письменно переведите следующий текст.

### Ma journée de travail

1. Je m'appelle Serge Pétrov. Il y a trois ans j'ai terminé l'école secondaire. Maintenant je travaille à l'usine d'automobile comme mécanicien. Je suis un mécanicien qualifié. En même temps je fais mes études par correspondance à l'Institut de Construction Mécanique. Je suis étudiant de la troisième année. Les connaissances théorique acquises à l'institut m'aident dans mon travail à l'usine.

2. Je travaille sept heures par jour. Ma journée de travail commence très tôt. Le matin je me lève à sept heures moins le quart et je commence à faire ma toilette. Je vais dans la salle de bains, je me lave, je me peigne et je m'habille. Ensuite je prends le petit déjeuner.

3. Le travail commence à huit heures. Je vais à pied jusqu' à la place Taganskaïa, je prends le métro et j'arrive à l'usine à huit heures moins dix.

4. A midi, je prends le déjeuner à la cantine de l'usine. Le travail recommence à une heure de l'après-midi et finit à quatre heures. Je quitte l'atelier pour me rendre à l'institut. Parfois je passe à la bibliothèque. Hier j'y ai pris un livre très intéressant.

5. Les cours à l'institut commencent à six heures précises et durent deux heures de suite, puis on a une petite récréation de dix minutes. Pendant la récréation je me repose un peu.

6. Les cours finissent tard. Je rentre à neuf heures et demie. Après le repas du soir j'écoute la radio, je lis ou je regarde la télévision. Mais parfois je vais me promener avec mes amis. Je me couche à minuit.

#### Mots et expressions:

- |                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| 1. en même temps      | – в то же время |
| 2. par correspondance | – заочно        |
| 3. le repas du soir   | – ужин          |

II. Ответьте письменно на следующие вопросы:

1. Où travaille Serge Pétrov?
2. Est-ce que Serge Pétrov fait ses études à l'institut?
3. A quelle heure se lève-t-il le matin?
4. Quand commence le travail à l'usine?
5. Que fait Serge après le repas du soir?

III. Remplacez 1<sup>e</sup> personne par 3<sup>e</sup> personne dans toutes les phrases 2<sup>o</sup> paragraphe. Répétez la formation du présent dans la langue française (Section IV, p. 9). Exemple: Il travaille . . .

IV. Ouvrez les crochets et, en fonction du sens, mettez les verbes *Présent*, *Passé composé*, ou *Futur simple* dans la personne et le nombre appropriés. Répétez la formation des formes principales dans la langue française (Section IV, p. 9). Traduisez les phrases:

1. Ces ouvriers (travailler) sept heures par jour. 2. Demain ils (se rendre) à Moscou. 3. Il y a quelques jours un groupe de spécialistes français (visiter) l'usine d'automobile.

V. Dans la colonne de droite remplacez les points par des adjectifs correspondants

женском роде. Повторите образование женского рода имен прилагательных (Раздел XVII, стр. 21). Напишите их перевод.

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. un quartier neuf       | – une maison . . .       |
| 2. un ouvrier qualifié    | – une ouvrière . . .     |
| 3. un livre illustré      | – une revue . . .        |
| 4. un travail intéressant | – une activité . . .     |
| 5. un équipement acquis   | – une connaissance . . . |

VI. Образуйте множественное число. Повторите образование множественного числа имен существительных и прилагательных (Раздел XVI, стр. 21). Напишите перевод.

1. un journal économique –
2. un travail important –
3. un oiseau rare –
4. un canal large –
5. un prix égal –

VII. Переведите следующие предложения и укажите, является ли каждое из имеющихся в них причастий (*Participe passé*) определением или входит в состав сказуемого. Повторите употребление причастия прошедшего времени (Раздел II, стр. 7):

1. Les connaissances théoriques acquises à l'institut aident Serge dans son travail. 2. Nous avons acquis cet équipement il y a un mois. 3. Hier il a pris à la bibliothèque un livre intéressant. 4. La décision prise était juste.

VIII. Переведите следующие предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов (Раздел XII, стр. 18):

1. Les étudiants sont dans la salle numéro trois. 2. La réunion commencera dans dix minutes. 3. Mon ami a écrit sa thèse (диссертацию) en trois ans. 4. Il reviendra en France. 5. Quand partez-vous pour la France? 6. Nous irons à la campagne pour deux jours. 7. Pour mieux savoir le français il faut lire beaucoup.

IX. Пользуясь данной таблицей, составьте предложения. Повторите формы притяжательных прилагательных во французском языке (Раздел XXI, стр. 26):

je fais	mon travail
tu fais	Ton travail
Il fait	Son travail
nous faisons	notre travail
vous faites	votre travail
Ils font	leur travail

1. Он делает твою работу. – Il fait . . .
2. Мы делаем вашу работу. – . . .
3. Я делаю свою работу. – . . .
4. Они делают свою работу. – . . .



5. Вы делаете свою работу? – Да, мы делаем свою работу. – ...

X. Remplacez les points par un pronom personnel *en* ou *y*. Répétez l'utilisation des pronoms personnels *en*, *y* en français (Section XIV, p. 19). Traduisez les phrases en russe :

1. – Combien de cours avez-vous aujourd'hui?  
– Aujourd'hui nous ... avons trois.
2. – Nos amis sont déjà en France.  
– Nous ... allons aussi.
3. – Venez-vous de l'institut?  
– Oui, nous ... venons.
4. – Pensez-vous à ma proposition?  
– Oui, j' ... pense.
5. – Vas-tu à la bibliothèque?  
– Oui, j' ... vais.

XI. Lisez et traduisez par écrit les textes suivants :

Le développement de la technique, la construction des usines et le développement des grandes villes exercent une grande influence sur la nature. L'Oural est un puissant bastion de notre pays. L'industrie lourde y est concentrée. Le problème de l'écologie dans notre ville est le problème d'actualité. L'ensemble du territoire ouralien est touché par la pollution. C'est la région de Tchéliabinsk qui en souffre le plus. Tchéliabinsk est un des plus grands centres industriels de la Russie, concentrant un grand nombre d'usines: usine métallurgique, usine de tracteurs, tuyauterie, usine de colorants et de vernis, zinguerie, usine d'électrodes, etc. Celles-ci rejettent les gaz nocifs dans l'air comme dans l'eau. Les eaux des rivières sont aussi salées par les ordures de la ville. Les voitures dans les rues et les avions sont à présent la principale source de pollution de l'air. C'est pourquoi nous savons bien ce que c'est que le smog. Parmi les habitants beaucoup sont asthmatiques.

À la pollution de l'air et de l'eau s'ajoutent la pollution des aliments et la pollution sonore. Les agriculteurs emploient des produits chimiques que l'on retrouve dans les aliments. Les sources de nuisance sonore sont de plus en plus nombreuses et de plus en plus fortes.

Un autre problème est celui des déchets solides: ordures ménagères, carcasses de voiture, emballages et déchets radioactifs. Les problèmes sont liés aux conditions de collecte, de destruction, du stockage ou du traitement. Il faut construire des usines d'incinération d'ordures.

Il existe aujourd'hui beaucoup de mouvements et parties qui luttent pour la protection de l'environnement (Fonds mondial pour la nature, Les Amis de la Terre, Jeunes et Nature, Greenpeace, l'Union internationale pour la conservation de la Nature, les Verts, etc.). On ne trouve pas d'indifférents parmi les Ouraliens. Ce qui nous inquiète à présent, c'est le problème des déchets, même des déchets expédiés en Oural du Sud. Certains déchets devront être surveillés pendant des siècles, car ils seront encore longtemps une menace pour les générations futures. Il faut les stocker dans les sites les plus sûrs. Il s'agit de la "domestication" complète de l'énergie nucléaire. "Les Russes maîtrisent portant les techniques de vitrification. Une usine de Mayak a déjà vitrifié un quart des déchets de ce site" (La Recherche, № 301). Mais un des inconvénients de la vitrification est l'ignorance qu'on a de la résistance du verre dans la durée.

De plus, le verre transmet mal la chaleur: sans une très bonne réfrigération des blocs vitrifiés, ils peuvent se dévitrifier.

Chaque habitant de notre région doit faire tout son possible pour défendre la forêt, pour protéger la terre, l'air, l'eau. Il faut que chaque habitant fasse tout pour que les gens puissent vivre en paix et profiter de la terre. (T. Jarkova, "Mosaïque russe", 2001, № 17)

## Текст 2

### VOITURE ELECTRIQUE

Une **voiture électrique** est une automobile mue par la force électromotrice de moteurs électriques, alimentée soit par une batterie d'accumulateurs, soit par une pile à combustible (hydrogène ou méthanol), soit par un moteur thermique générateur (Wankel, Stirling, ou classique).



On distingue ainsi les traditionnelles voitures électriques à batterie comme aujourd'hui la Tesla Roadster, la Renault Fluence Z.E., la Mitsubishi i-MiEV ou le crossover électrique Venturi America (parfois appelée en anglais BEV, *Battery Electric Vehicule*), les voitures électriques à pile à combustible, et les voitures électriques à essence. Il existe également des voitures hybrides électriques à batterie avec prolongateur d'autonomie (EREV, *Extended Range Electric Vehicule*), comme la Chevrolet Volt ou la berline de sport Fisker Karma.

### Principe

La voiture est généralement équipée d'un ou plusieurs moteurs électriques dont la puissance totale peut aller de 15 kW à plus de 200 kW selon la taille du véhicule, l'usage et les performances recherchées. Par exemple : 47 kW (64 ch) pour une petite berline quatre-places (i-MiEV), 111 kW pour l'Opel Ampera, 215 kW pour la Tesla Roadster et 220 kW pour la sportive électrique Venturi Fétish.

Une batterie d'accumulateurs fournit l'énergie provenant de la recharge par câble depuis une source électrique extérieure et, selon les modèles, de la récupération d'énergie lors de la décélération du véhicule, le moteur fonctionnant alors en générateur.

La capacité des batteries varie actuellement de 15 à 200 kWh, leur tension totale étant de 300 à 500 V. L'autonomie du véhicule dépendra directement de la capacité de la batterie, du type de trajet (plat, varié, urbain...), du mode de conduite et des accessoires utilisées (phares, chauffage, climatisation, essuies glace, autres accessoires...). Les constructeurs annoncent une autonomie moyenne de 150 km.

En l'état actuel de la technologie, et selon le volume qui leur est dédié, les batteries permettent d'assurer une autonomie comprise entre 100 et 300 km, et nécessitent des temps de recharge d'environ 8 heures. Certains véhicules électriques sont donc munis de générateurs électriques internes : moteur thermique classique assurant selon la situation une partie de la traction ou une fonction de groupe électrogène (automobile hybride électrique), pile à combustible ou autre groupe électrogène, éventuellement des panneaux solaires intégrés à la carrosserie pour des véhicules spécialement économes. Néanmoins, la Tesla Model S, berline sportive luxueuse, possède une autonomie qui dépasse facilement les 400 km (426 km selon l'EPA [1] et 480 km selon Tesla) avec un système propriétaire de chargement rapide appelé « Supercharger », qui permet de donner 240 km d'autonomie en 30 min, avec une usure de batterie quasiment nulle.

Le coût de la batterie, nécessairement plus élevé que celui d'un simple réservoir d'essence, représente une partie significative du coût du véhicule. Cependant, aux prix actuels sa recharge est plus économique, à kilométrage égal, dans les pays où l'électricité n'est pas elle-même majoritairement fabriquée à partir de combustibles fossiles. Une solution adoptée par quelques fabricants est donc de louer la batterie, ce qui présente différents avantages : le prix d'achat du véhicule est moins dissuasif ; l'échange à la station service ou à domicile est rapide ; en fin de vie, la batterie sera récupérée pour recyclage. Le coût unitaire de ce recyclage dépendra bien entendu du volume à traiter.

La généralisation de ce type de véhicules impliquerait le développement d'équipements collectifs connexes pour la recharge hors de chez soi : stations de recharge (ou d'échange de batteries vides contre des pleines), centrales électriques supplémentaires pour fournir l'énergie électrique se substituant aux carburants actuels, développement massif de l'industrie des batteries, etc. L'industrie automobile (et industries connexes) devrait se modifier profondément.

Une étude réalisée pour Greenpeace [2], Les Amis de la Terre Europe [3], et Transport et Environnement, montre qu'en Europe, les véhicules électriques sont plus durables que les véhicules équipés des moteurs à combustion les plus performants. Les véhicules électriques n'émettent lors de leur propulsion aucun gaz ni particule et ils sont silencieux.

L'impact sur l'environnement, en revanche, est lié à la production de l'électricité.

Les équipements associés doivent répondre aux exigences en matière de sécurité pour les installations, et s'intégrer dans le futur réseau électrique intelligent (smart grid) [4]. Cela pour garantir : des véhicules électriques disponibles, une facture énergétique optimisée et une empreinte carbone minimale.

Sans émission de gaz, sans rejet de particules et silencieux le véhicule électrique peut être vu comme une réponse efficace et concrète pour diminuer l'empreinte environnementale des transports. Il constitue un maillon manquant du panorama de la mobilité urbaine durable (train, tramway, bus, vélo) et répond aux modes de déplacement des conducteurs qui parcourent quotidiennement moins de 20 km, principalement dans le périmètre urbain. C'est l'usage des particuliers qui utilisent leur véhicule pour le trajet domicile – travail mais aussi de nombreuses flottes d'entreprises.

### **Контрольная работа № 3**

I. Прочтите и письменно переведите следующий текст.

#### **Irène Joliot-Curie**

1. Irène Joliot-Curie, la célèbre fille des célèbres parents – Pierre et Marie Curie – naquit le 12 septembre, 1897. A 17 ans elle commença déjà à travailler dans la radiologie. Sa mère l'envoyait dans les hôpitaux où elles montaient des postes radiologiques.

2. Elle avait fait ses études à l'Université de Paris et commença ensuite à travailler au laboratoire de Marie Curie. Elle passa sa thèse de doctorat en 1925.

3. En 1926 Irène annonça à ses parents: "Je me marie avec Frédéric Joliot." C'était le plus brillant des travailleurs de l'Institut du Radium. Ce fut le second heureux couple dans cette famille de savants.

4. Ils firent beaucoup de découvertes ensemble, dont la plus importante était la radioactivité artificielle. Ainsi les expériences géniales de Pierre et Marie Curie et d'autres grands savants étaient couronnées par celles de Frédéric et Irène Joliot-Curie. En 1935 pour la troisième fois le prix Nobel fut attribué à la famille.

5. Pendant la guerre Irène et Frédéric Joliot-Curie travaillaient ensemble dans la Résistance et poursuivaient leurs recherches sur l'atome. En 1946 ils sont nommés Commissaires à l'Énergie atomique française. Ils veulent utiliser leurs découvertes pour le bienfait de l'humanité et non pour la ruine de ce monde.

6. Au moment des expériences atomiques américaines qui brûlèrent par leurs radiations tant de pêcheurs japonais, Irène Joliot-Curie mettait en garde le monde entier

contre le danger de la radio-activité. En 1948 Irène Joliot-Curie avait atteint avec son mari, une fois de plus, la gloire universelle: la pile atomique française entra en fonction.

### Mots et expressions:

1. passer la thèse de doctorat – защитить докторскую диссертацию
2. la radiologie – рентгенология
3. le poste radiologique – рентгеновская установка
4. mettre en garde – предостерегать
5. la pile atomique – атомный реактор

II. Ответьте письменно на следующие вопросы:

1. Où avait fait ses études Irène?
2. Avec qui se maria Irène?
3. Quelle était la plus importante découverte d'Irène et de Frédéric Joliot-Curie?
4. Comment voulaient-ils utiliser leurs découvertes?
5. Quand entra en fonction la première pile atomique française?

III. Переведите следующие предложения, обращая внимание на местоимение *dont* (Раздел XI, стр. 18) :

1. On admire ce savant dont les oeuvres ont une importance immense. 2. Il travaillait dans le laboratoire dont le chef était Marie Curie. 3. Il faisait des expériences dans sa chambre, dont les murs et le parquet en portaient des traces.

IV. Перепишите следующие предложения. Вместо точек вставьте относительное местоимение *que* или *qui*. Повторите относительные местоимения *que*, *qui* (Раздел XI, стр.18). Предложения переведите:

1. L'homme . . . vous voyez est mon frère. 2. L'homme . . . va à cette direction est mon frère.

V. Выпишите из 5<sup>ого</sup> и 6<sup>ого</sup> абзацев глаголы, стоящие в *Imparfait*, *Passé simple* и *Plus-que-parfait*. Повторите образование основных временных форм во французском языке (Раздел IV, стр. 9). Укажите время каждого глагола и переведите их на русский язык. Напишите инфинитив этих глаголов.

VI. Преобразуйте следующие предложения из активной формы в пассивную форму. Повторите образование пассивной формы во французском языке (Раздел IX, стр. 15). Напишите их перевод:

1. Marie Curie a envoyé Irène dans les hôpitaux. 2. Ces savants ont fait beaucoup de découvertes. 3. Irène annonça cette nouvelle à ses parents.

VII. Преобразуйте данные прилагательные из превосходной степени в их положительную и сравнительную степени. Повторите степени сравнения прилагательных и наречий (Раздел X, стр. 16). Напишите их перевод:

- le plus brillant –
- le plus important –
- le meilleur –

VIII. Перепишите вопросы и ответьте на них письменно, употребив в ответах местоимения: *le*, *la*, *les*, *en*, *y*. Повторите употребление местоимений *en*, *y*, *le*, *la*, *les* во французском языке (Раздел XIV, стр. 19). Вопросы и ответы переведите:

1. Lisez-vous ce texte?
2. Voyez-vous ces étudiants?

3. Fais-tu ce travail?
4. Penses-tu à tes examens?
5. Vas-tu au cinéma?
6. As-tu besoin du dictionnaire?
7. Revenez-vous de l'institut?

IX. Traduisez en français les propositions suivantes. Répétez l'utilisation de la tournure *ne ... que*, comparez-la avec les formes négatives *ne ... pas/ ne ... plus* (Section XIII, p. 19).

1. Мы здесь (ici) работаем. 2. Мы здесь не работаем. 3. Мы здесь больше не работаем. 4. Мы здесь работаем только три дня в неделю (*trois jours par semaine*).

X. Traduisez les propositions suivantes en russe, en prêtant attention aux pronoms personnels: *celui, celle, ceux, celles* (Section XV, p. 20):

1. Toute sa vie, celle du savant, celle du citoyen montre dans ses moindres détails son dévouement à la science, son amour pour l'humanité. 2. Je veux présenter mes amis et ceux de ma sœur. 3. Le diamètre de Venus est moins grand que celui de notre planète. 4. Ceux qui veulent peuvent venir.

XI. Lisez et traduisez par écrit les textes suivants:

### Texte 1

*Lisez le texte et répondez aux questions ci-dessous:*

1. Où et quand sont donnés les Prix Nobel?
2. Qui était le père d'Alfred Nobel ?
3. Qu'est-ce que Nobel a découvert en 1863 ?
4. Donnerait-on aujourd'hui le Prix Nobel de la paix à Alfred Nobel?

### **Qui était Nobel?**

*Les prix Nobel – prix de littérature, prix de la paix, prix de chimie, prix de physique, prix de médecine – sont donnés chaque année, le 10 décembre, à Stockholm, avec l'argent, laissé à sa mort par Alfred Nobel, savant suédois (1833-1896). C'est ce que dit le dictionnaire. Mais qui était Nobel?*

*On sait peu de choses sur lui. Les Nobel, au début n'étaient pas riches. Alfred était un enfant petit, trop souvent malade pour pouvoir aller à l'école. Faible de santé, mais curieux de tout, il aimait le travail, il savait travailler et pouvait mieux que personne; surtout il avait des idées, comme son père, beaucoup d'idées.*

*Emmanuel Nobel, le père, avait dessiné des ponts nouveaux, des maisons de bois simples et solides. Il avait construit la première usine suédoise de caoutchouc, les moteurs des premiers bateaux à vapeur de la Volga et de la mer Caspienne. C'est avec lui, dans ses ateliers et dans ses bureaux de Saint-Petersbourg (Ateliers Nobel et fils) qu'Alfred apprend son métier. C'est avec lui qu'il voyage en Allemagne, en France, en Angleterre, en Amérique. "Mon pays est là où je travaille et je travaille partout," écrivait-il.*

*Rentré en Suède, Alfred Nobel reprend les travaux de son père. Il trouve, en 1863, un explosif nouveau, la nitroglycérine, et surtout le moyen de s'en servir. Cet explosif est très dangereux; une fois même la maison où il travaille est démolie dans un éclair. Le plus jeune frère d'Alfred et quatre autres hommes sont tués. Alfred installe alors ses ateliers dans un bateau au milieu d'un lac. Il trouve enfin un moyen d'empêcher l'explosion quand on ne la veut pas. Il appelle le nouvel explosif dynamite.*

*Dans le monde entier on en est intéressé. La dynamite va permettre de gagner beaucoup de temps et beaucoup d'argent, et de réussir des travaux qui jusque-là paraissaient impossible: faire passer les trains sous le Sain-Gothard entre la Suisse et l'Italie, ouvrir en Grèce le canal de Corinthe, creuser une route sous l'East River New York. Des usines Nobel sortent bientôt des milliers de tonnes de dynamite.*

*Nobel s'installe à Paris dans une grande et agréable maison, près de la place de l'Etoile. Il est très riche, mais reste triste et seul. Il envoie une annonce à un journal de Vienne: "Vieux monsieur riche, vivant à Paris, voudrait trouver dame du même âge, connaissant les langues, qui voudrait bien s'occuper de sa maison". Le "vieux monsieur" n'était pas si vieux: il n'avait que quarante-trois ans. Mais il ne réussit pas à se marier et reste aussi seul qu'avant. Il est de plus en plus malade. Il ferme sa belle maison de Paris et va s'installer à San Remo en Italie. C'est là qu'il meurt, le 10 décembre 1896.*

*L'année d'avant, il avait décidé de laisser tout son argent pour qu'on le donne aux savants qui avaient fait le plus de bien aux hommes: les "Prix Nobel", que tout le monde connaît aujourd'hui. "Pour garder la paix dans le monde, disait Nobel, il faut faire des machines de guerre si fortes que les hommes n'oseront plus s'en servir."*

## **Texte 2**

*Lisez le texte et répondez aux questions ci-dessous:*

1. Qui était Alexander Fleming?
2. Qu'est-ce qu'il a remarqué sur une boîte de Petri?
3. Pourquoi A. Fleming a cessé de s'intéresser à la substance à laquelle il avait donné le nom de "pénicilline"?
4. Qui a repris les travaux de Fleming en 1939?
5. Où est employée la pénicilline?

### **La découverte de la pénicilline**

*En 1928, dans un laboratoire de l'hôpital Sainte-Marie à Londres, un bactériologiste travaillait: le professeur Alexander Fleming. Il étudiait les germes qui sont responsables des maladies infectieuses.*

*Or, un jour qu'il examinait des staphylocoques, il remarqua sur une boîte de Petri, qui est un des "milieux" que les bactériologistes utilisent pour faire pousser les microbes, une sorte de moisissure verte auprès de laquelle il n'y avait plus de staphylocoques. Fleming aurait pu jeter cette boîte puisqu'elle ne pouvait plus servir à rien, les microbes n'y poussant plus mais il pensa que cette disparition des staphylocoques avait une cause. Il préleva donc un peu de moisissure et, l'ayant examinée au microscope, il découvrit qu'il s'agissait de *Penicillium notatum*.*

*Avec bien du mal, il parvint à isoler ce liquide. Et il constata qu'il était efficace contre des ennemis redoutables en particulier les microbes responsables des furoncles, de la pneumonie et de la méningite, et dans le traitement des blessures.*

*Mais Fleming se rendait bien compte que, pour être en fait utilisable par les médecins et non plus seulement au cours d'expériences de laboratoire, il fallait que ce liquide soit concentré et purifié. Malheureusement, avec le matériel dont il disposait, cela n'était pas possible. Si bien qu'en 1932, désespérant d'aboutir, Alexander Fleming cessa de s'intéresser à cette substance à laquelle il avait donné le nom de "pénicilline".*

*Quelques années plus tard, en 1939, deux autres bactériologistes, Florey et Chain, reprirent les travaux de Fleming au point où ce dernier les avait abandonnés. La chance aidant et des progrès ayant été réalisés sur le plan technique, ils purent obtenir un liquide plus puissant que celui de Fleming, puis une poudre jaunâtre, semblable à celle que nous connaissons et qui, encore plus efficace et plus purifiée, a guéri et continue de guérir, de par le monde, des millions de malades...*